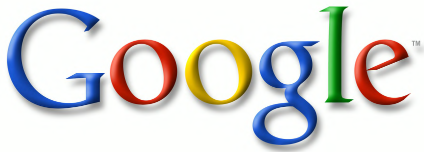
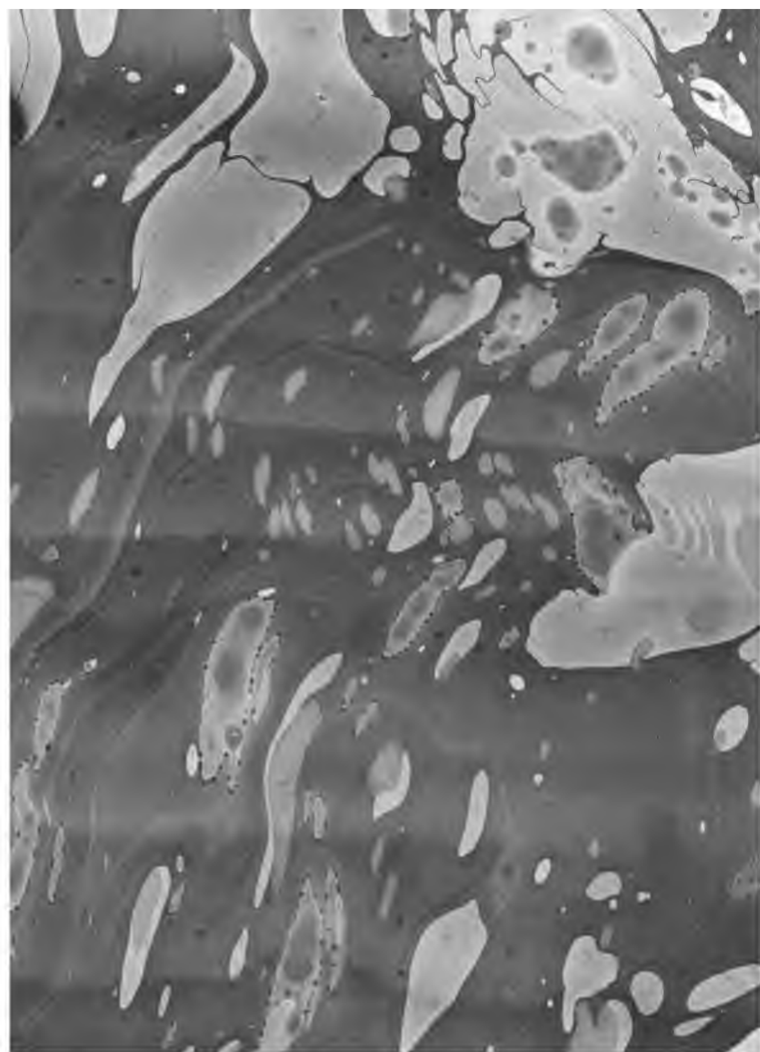
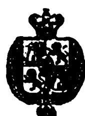






CANTOS POPULARES ESPAÑOLES



Establecimiento tipográfico de FRANCISCO ÁLVAREZ Y C.ª, impresores
de Cámara de S. M. y de SS. AA. RR. los Sermos. Sres. Infantes
Duques de Montpensier, Tetuan 24.

CANTOS POPULARES

ESPAÑOLES

RECOGIDOS, ORDENADOS É ILUSTRADOS

POR

FRANCISCO RODRIGUEZ MARIN

O voi, ch' avete gl' intelletti sani,
Mirate la dottrina che s'asconde
Sotto 'l velame degli versi strani.
(DANTE, *La Divina Commedia*,
Inferno, IX.)

TOMO III

SEVILLA

FRANCISCO ÁLVAREZ Y C.ª, EDITORES.—Tetuan, 24.

MDCCCLXXXII

AMOROSOS

II (*)

(*) Segun lo anunciado en el prólogo (pág. xx), la seccion de *Teoría y consejos amatorios* debia de formar parte del presente volúmen; pero de ser así, éste habia de exceder considerablemente de las 500 páginas. He resuelto, pues, dejar dicha seccion para el tomo IV.

AUSENCIA

3410 Mi amante ba de camino;
La Bírgen baya con él
Y lo traiga en su compañía [1]
Hasta que lo buerba á bé.

3411 Jasta er mueye fuimos juntos
Y platicando los dos
Y ¡ayí fueron los lamentos,
Cuando eya me dijo *adios!*

3412 Hasta el muelle fuí con ella;
En el muelle la dejé;
¡Allí fueron los lamentos,
Cuando de ella me aparté!

3413 L' agarré ' la mano
Y la yebé ar mueye;
¡Que las olitas - der má l' acompañen!
¡Mi Dios la consuele!

3414 Yo no voy ni vengo al muelle,
Porque no tengo que ver;

Que un amante que tenía
Tendió la vela y se fué. [2]

3415 Ayí no hay naíta que bé,
Porque un barquiyo que habia
Tendió la bela y se fué.

3416 En la bentana me puse
Hasta berte trasponé
Y er pañuelo que me dites
En lágrimas lo empapé. [3]

3417 Por aquer camino yano
Arsé los ojos por berte,
Los tuyos no me miraron.

3418 Yo me subí á un arto pino
Por ber si la dibisaba;
Lo que dibisé fué 'r porbo
Der coche que la yebaba.

3419 Se fué mi dueño querido
Y solito me ha dejado,
Como pajarito triste
De rama en rama volando.

3420 Ya mi dueño se ausentó;
Me ha dejado sin compaña;
Se ha llevado mis sentidos
Y las potencias del alma.

3421 Faitigas me dieron,
Ganas e yorá,

Cuando te bide - metío 'n er tren,
La máquina andá. [4]

3422 Cuando mi gitano
S' apartó de mí,
De las faitigas - que me dieron, mare,
Ar suelo caí.

3423 ¡Mal haya mi sueño,
Que tanto he dormío!
Como s' ha dío - la mia compañera
Y no la he sentío.

3424 ¡Mare, yo me boy con é!
¡S' ha yebaíto ese hombre
La raís de mi queré!

3425 A la Crus de la Ensina
No bayas, primo,
Porque ya la paloma
No está 'n er nío.
Primo, no bayas,
Porque ya la paloma
No está 'onde 'staba.

3426 Yo le pregunté á la luna
Por tí, mi dueño adorado,
Y me respondió diciendo:
—Ese hombre se ha ausentado.

3427 Llévame en la trasera
Del carro, Pedro,
Para así estar más cérca
Del bien que dejo.

3428 Si supiera la estrella
Que te guiara,
La metiera en mi pecho,
' La venerara.

3429 Si con er pensamiento
Se caminara,
Más de cuatro ratitos
Te acompañara.

3430 Amor, mientras caminares,
Caminarán mis suspiros;
Donde quiera que parares
Tendrá mi penita alivio. [5]

3431 Suiguiriyas son guindas [6]
Guindas son flores;
Camino de Sebiya
Ban mis amores. [7]

3432 Sólo llevo en mi ausencia
Por compañero
El recuerdo terrible
Del bien que pierdo.
¡Qué feliz fuera,
Si pasadas memorias
Borrar pudiera!

3433 Por esas mares adentro
Va la nave de mi amor
Y mi corazon va en ella
Sirviéndole de timon.

3434 Todas las mañanas voy
A la orillita del mar

Y le pregunto á las olas
Si han visto á mi amor pasar.

3435 Todas las mañanas voy
A la orillita del rio,
A preguntarle á las olas
Si han visto al cariño mio.

3436 Oliyas der má,
No tener sosiego,
Que s' han yebao—á mi compañerita
Aonde no la beo.

3437 Marinero es mi amante,
Mucho lo siento;
Que andan por esos mares
Mis pensamientos.

3438 ¡Mal haya quien hizo el barco,
Y el que lo arrojó á la mar,
Y el que cortó la madera,
Y el que la mandó cortar!

3439 Marinero, sube al palo
Y dile á mi compañera
Que si se acuerda de mí
Como yo me acuerdo de ella. [8]

3440 Ojos que te vieron ir
Por esos mares afuera, [9]
¡Cuándo te verán volver
Para alivio de mis penas!

3441 Ojos que te vieron ir
Por esos mares adentro,

¡Cuándo te verán venir
Para mi divertimiento!

3442 Mis ojos te lloran siempre
Y con pena verdadera,
¡Ojos que te vieron ir
Por esos mares afuera!

3443 Ojos que te vieron ir
Por aquellos olivares, [10]
¡Cuándo te verán volver
Para alivio de mis males!

3444 Ojos que te vieron ir
Por aquel camino llano,
¡Cuándo te verán volver
Con la licencia en la mano!

3445 Er camino de Sebiya,
¡Qué triste 'stá para mí!
Por ayí se fué mi amante;
¡Cuándo lo beré benir!

3446 Deben cegar estos ojos,
Que ya no te pueden ver;
¡Ojos que te vieron ir,
Cuándo te verán volver! [11]

3447 Cuando salí de Marbeya
Jasta 'r cabayo yoraba;
Que me dejé una donseya
Que ar sor sus rayos quitaba.

3448 Cuando salí de Sebiya [12]
Borbí la cara yorando:
—Adios, tierresita mia, [13]
¡Qué léjos te bas queando!

3449 Cuando nos despedimos
En el poyete,
Tus ojos fueron rios,
Los mios fuentes.
No me dió pena,
Hasta que me dijistes:
--Adios, morena.

3450 El dia que me aparté
De tu presencia divina,
Más lágrimas derramé
Que lleva el Guadalmedina.

3451 Nunca supe lo mucho
Que te quería
Hasta que dió la hora
De tu partida.
Porque se ignora
El valor de los bienes
Miéntras se gozan.

3452 Cuando t' apartaron
E la bera mia,
Yo no comia—bocaíto á gusto,
Porque no te bía.

3453 Er dia que tú te fuistes
Fué tanto lo que yoré,

Que los arroyos corrieron
Y las calles anegué. [14]

3454 El dia que te ausentaste
Le eché un candado á mi pecho
Y á mi corazon le dije:
—Tú quedarás satisfecho.

3455 Desde que te ausentastes,
Sol de los soles,
Ni los pájaros cantan
Ni el rio corre.
¡Ay amor mio!
Ni los pájaros cantan
Ni corre el rio.

3456 Las penas que pasa un perro
Cuando le cortan el rabo,
Esas mismas pasé yo
Cuando de tí me apartaron.

3457 Acaba de dar, acaba,
Reló de la catedral,
Que quiero contar las horas
Que ausente mi amor está. [15]

3458 Acaba de dar, acaba,
Beyo reló de marfí,
Que quiero contar er tiempo
Que bibo ausente de tí. [16]

3459 Mi amante se fué y me dijo
Que cantara y no yorara, [17]

Qu' echara penas al aire,
Pero que no l' olbidara.

3460 Sár, solesito, y calienta
A mi pecho, qu' está helado;
Qu' er que me lo calentaba
De mi bista s' h' ausentado.
De mi vista s' h' ausentado,
Pero no der pensamiento,
Pues con los ojos del arma
Lo beo á cada momento. [18]

3461 No estaré jamás sin tí;
Que sólo podrá el rigor
Separarte de mi vista,
Mas no de mi corazon.

3462 ¿Qué importa que no te vea,
Si yo tengo un grande alivio?
Tengo yo mi corazon
Todas las horas contigo.

3463 Dicen que la ausencia es
Semejanza de la muerte,
Y yo digo que es mentira,
Porque te adoro sin verte.

3464 Dicen algunos autores
Que la ausencia causa olvido;
Yo soy una que no puedo
Olvidar lo que he querido. [19]

3465 Dicen que el amor ausente
Con facilidad se olvida;

Ausente lo tengo yo
Y no lo olvido en la vida.[20]

3466 El amor que te tengo
Es como sombra;
Cuanto más apartado,
Más cuerpo toma.
Y eres á un tiempo
Sombra de mis amores,
Pues huyes de ellos.

3467 El querer que te tengo
Sombra parece;
Mientras más apartado,
Mucho más crece.

3468 Por tí no me pregunta
Mi pensamiento,
Para que no le diga
Que estás muy léjos.
Mas le consuela
Mi corazon, que siempre
Te tiene cérca.

3469 Para el mal de la ausencia
Dicen que sirve
De alivio el ser mudable;
Mas yo soy firme.

3470 A los santos les pido
Que en esta ausencia
A tí te dén constancia
Y á mí paciencia.

3471 Más bien quiero aguardarte
Quinientos años,
Que nó beber las hieles
De un desengaño.

3472 Desde que me fí ar serbisio
Y que mi tierra dejé
No pienso más qu' en mi mare
Y en la mujé que yo sé.

3473 Lucero del mes de Abril,
Estrella del mes de Mayo,
Dí, ¿cómo te vá sin mí,
Pues yo sin tí no me hallo?

3474 Muriendo los dos vivimos,
Porque penamos los dos;
Estaré sin verte, sí;
Pero sin quererte nó.

3475 Toítas las mañanas
M' alebanto y digo:
—Er luserito - qu' á mí m' alumbraba
Ya no está cormigo.

3476 Ya me s' acabaron
Las días y benías,
Los paseitos - que por berte daba,
Compañera mia.

3477 Por el camino rëal
Va una doncellita triste
En busca de sus amores;
No hay mata que no registre. [21]

3478 Dichoso es aquel que tiene
Amores en el lugar;
Que yo que los tengo fuera
Los tengo que ir á buscar.

3479 Ya ba pâ tres lúnes,
Contaítos los yebo,
Que no diquelo [22] - ' la mía compañera;
De duquitas muero.

3480 Con lo que me consuelo
Cuando estoy triste
Es con ver el camino
Por donde fuiste.

3481 Mis ojos estaban hechos
A verte todos los dias
Y ahora se me van pasando
Meses, semanas y dias.

3482 Más siento la ausencia tuya
Que la muerte de mi padre;
¿Sabes por qué no echo luto?
Porque la gente no hable.

3483 Las estreyitas der sielo
Se bisten d' asur seleste
Y yo me bisto de negro
Porque mi amor está ausente.

3484 Dosientas sincuenta leguas
Yebo de nabegasion;
Dosientas sincuenta penas
Yebo yo en er corason.

3485 Una pena te envio,
Dueño adorado,
Que es la prenda que tengo
Más á la mano.
Tantas me quedan,
Que en número compiten
Con las estrellas.

3486 ¿Cómo quieres que tenga
Gusto en el cante,
Si la prenda que adoro
No está delante?

3487 ¿Cómo quieres que tenga
Gusto sin verte,
Si eres la que más quiero
Y estás ausente?

3488 En un calabozo oscuro
Estoy pasando la bía
Sin ber á mi compañera:
¡Estas sí que son fatigas!

3489 Aunque 'stoy en er presiyo [28]
Por tus malitos quereles,
Más ganita e berte tengo
Que salí d' estas paderes.

3490 Es el más grande castigo
El castigo de no verte;
Desde aquí te estoy queriendo;
¡Mal haya mi mala suerte!

3491 Ya tomaran mis ojos
A buen partido,

Por no dejar de verte,
No haberte visto.
Ciego dos veces
Quedé, porque te he visto
Y no he de verte.

3492 Si supiera la pena
Que era no verte,
Me hubiera reducido
A no quererte.

3493 Ausente estoy de tu vista;
Mis ojos ya no te ven;
Mi corazon se marchita
De pensar en tu querer.

3494 Ausente de tu vista
Lloro y suspiro;
Solamente descanso
Cuando te miro.
Porque tú eres
El único remedio
De mis paeseres.

3495 Ni veo ni respiro,
Ni oigo ni siento,
Como que está sin alma
Todo mi cuerpo.
Y esto depende
De ser la ausencia ensayo
Para la muerte.

3496 Ausente del bien que adoro,
¿Qué dicha podré tener? [24]

En mí no reina alegría
Hasta que lo vuelva á ver.

3497 Ausente estoy de tus ojos
Y de tu cara morena;
Ausente del bien que adoro,
¿Para qué quiero más penas?

3498 Con la pena de no verte
Estoy viviendo en la tierra;
Cuando no me muero yo,
Nádie se muere de pena.

3499 Con la pena de no verte
No sé cómo tengo vida;
Pero Dios con su poder
Me tiene fortalecida.

3500 Pensativa en mi cuarto,
Mil veces digo:
—Ausente de quien amo,
¿Cómo es que vivo?

3501 Ausente del bien que adoro,
Sin esperanza de verte,
No puede haber para mí
Más consuelo que la muerte.

3502 Ausente del bien que adoro
Me tiene la ingrata suerte;
Como infeliz desgraciado,
Al cielo pido la muerte.

3503 Ausente de tu vista
Mucho más vivo,

Porque cada momento
Se me hace un siglo.
Pero, mi dueño,
Más que vivir ausente
Morirme quiero.

3504 No supe qué era ausencia
Hasta no verte
Y ahora digo que quiero
Mejor la muerte.
Pues en muriendo
Se acabarán mis penas
Y sufrimientos.

3505 ¿Qué tendré yo que no como?
La penita de no berte
Me tiene d' echar ar joyo.

3506 Si me quieres ver morir,
No pongas al mal remedio:
Que yo no te vuelva á ver
Y me iré hácia el cementerio.

3507 ¡Bárgam' Undebé, serrana,
Lo que me cuesta tu ausensia!
Tres años d' enfermedá
Y dos de combalesensia.

3508 Sacan á un pez del agua
Y al punto es muerto,
Así que lo separan
De su elemento.
Yo soy lo mismo,
Así que me separan
De mi cariño. [25]

3509 Cuatro son las heridas
Que me atormentan:
Tu hermosura, tu gracia,
Mi amor y ausencia.
Mira si puedo
Vivir con tanta herida
Por mucho tiempo.

3510 Para placeres, tu amor;
Para dichas, tu presencia;
Para tormento, tus celos;
Y para muerte, tu ausencia.

3511 ¿Qué he de hacer sin tu vista,
Triste y ausente,
Si estaré todo el dia
Siente que siente,
Y hasta que muera
Estará el pecho mio
Pena que pena?

3512 A la Dolorosa
L' ayuno los biérnes,
Pâ que me ponga, - compañera mia,
Aonde yo te biere.

3513 Todas las horas del dia
Le estoy pidiendo á Jesús
Que por su pasion y muerte[26]
Me lleve donde estás tú.

3514 Anoche fuí á suplicarle
Ar Cristo de la Humirdá

Que siquiera po' una horita
Me yebe donde tú estás.

3515 Si San Rafael me diera
Sus alas para volar
Donde tengo el pensamiento
Fuera de un vuelo á parar. [27]

3516 Dicen que el águila real
Pasa volando los mares;
¡Ay, quién pudiera volar
Como las águilas reales!

3517 ¡Quién fuera y llegara ahora
Donde tengo el pensamiento!
El sitio no lo diré,
Porque no lo sé de cierto.

3518 ¡Quién fuera y llegara ahora
Donde está mi pensamiento,
Para llegar y decirle:
—Muchacha, ¿qué estás haciendo? [28]

3519 ¡Quién fuera y llegara ahora
Donde mi moreno está
Y al oido le dijera:
—Moreno, ¿qué tal te va?

3520 ¡Quién estubiera tan arta
Como la estreya der Norte,
Para saber lo que hase
Mi morenito esta noche! [29]

3521 Si yo hallara una hechicera
Que me quisiera llevar

Donde está el bien de mi vida,
Yo le pagara el jornal.

3522 Cuando suspiro ausente,
Con tu memoria
Encuentran dulce calma
Mis penas todas.

3523 Beo que no puede ser;
Pero me queda er consuelo
Que yegarán mis suspiros
Dando muestra e que te quiero.

3524 Mis amores son del campo
Y no vienen al lugar;
Mis suspiros son correos:
Unos vienen y otros van.

3525 Camino de la sierra
Van mis suspiros,
Derribando carrascas,
Robles y pinos.

3526 A Cádiz van mis suspiros,
Al cuartel de Santa Elena;
Si yo viera á mi amantito,
Se me quitaban las penas.

3527 Como Sevilla tiene
Fuertes murallas,
No pueden mis suspiros
Atravesallas. [30]

3528 Hasta los suspiros mios
Son más dichosos que yo;

Ellos se van y yo quedo;
Ellos se van y yo nó. [31]

3529 Del hueso de una aceituna
Tengo que hacer una nave,
Para que vayan y vengan
Mis suspiros por el aire.

3530 Del hueso de una aceituna [32]
Tengo de hacer un navío,
Para que vayan y vengan
Tus suspiros y los mios.

3531 Suspiros exhalados
Del pecho mio,
¡Quién fuera con vosotros
Donde os envío!

3532 Retrocede á mi pecho,
Suspiro mio;
Que en el alma te dejas
Á quien te envío. [33]

3533 Pensamiento que vuelas, [34]
Corre vé y dile
A mi amor, que está ausente,
Que no me olvide.
Pues si me olvida,
Me llevaré llorando
Toda mi vida.

3534 Pensamiento que vuelas
Más que las aves,
Llévale este suspiro

A quien tú sabes.
Sé mensajero
Y dime si suspira
Tambien su pecho. [35]

3535 Pájaro que alzas el vuelo,
Con el pico naranjado,
Llévale noticias mias
A mi triste enamorado. [36]

3536 Pajarillo, amoroso
Que estás llamando
Con tus dulces gorjeos
A mi cuidado,
Por Dios te pido
Que me digas si sabes
Del dueño mio.

3537 Si por esos andurriales
T' encuentras á mi morena,
Dile qu' estoy trabajando
Para sacarla de penas.

3538 Dígal' usté á esa mujer
Que no yore por mi ausensia;
Que no fartará en er mundo
Quien la consuele en sus penas.

3539 Bien conozco que me canso
Sintiendo penas en balde:
Que lágrimas en la ausencia
Cuestan mucho y nada valen.

3540 Ausente de mi vista
Y á tu libertad,
Temo que se divierta
Tu fragilidad.
Pues si presente
Vivo desconfiado,
¿Qué será ausente?

3541 ¿Cómo ha de ser la memoria
El correo en las ausencias,
Si no lleva los recados
Ni vuelve con las respuestas?

3542 Quien ausente lo tenga,
Muerto lo llore;
Que la ausencia y la muerte
Parejas corren.
Yo que tal digo,
Porque ausente lo tengo
Muerto lo miro.

3543 Por más firmeza que haya
En nobles pechos,
Es la ausencia madrastra
De los afectos.
Y así los mios
Los veo en este trance
Casi perdidos.

3544 ¡Válgame Dios, madama,
Qué ausente vives!
Si hay papel en tu tierra,
¿Por qué no escribes?

3545 Porque mi letra no ves,
Piensas que de tí me olvido;
Y en el fondo de mi pecho
A cada instante te escribo.

3546 Ya no me alegran á mí
Las fiestas ni los paseos;
Lo que me alegra son cartas
Que vienen por el correo.

3547 Er dia que yo m' entere
Qu' er correo 'stá 'n bahía,
Todas las penas que tengo
S' han de borber alegrías.

3548 Cartero,
¿Por qué no me traes carta
De la niña que yo quiero?

3549 Anoche fuí al correo,
Por ver si habia
Carta de aquel amante
Que yo queria.
No tuve carta;
Se vistieron de luto
Mis esperanzas. [37]

3550 Jaleíyo y más jaleo. [38]
Biendo que tú no benias,
Eché una carta 'r correo.

3551 ¡Ay, quién tuviera la pluma
De Santo Tomá de Aquino, [39]
Para escribirle una carta
A mi amante con cariño!

3552 Si hubiera papel de oro
Comprara pluma de plata
Y con sangre de mis venas
Te escribiria una carta. [40]

3553 Ya no hay papel en la tienda,
Ya no hay tinta en los tinteros,
Ni plumas tienen las aves
Para escribirle á mi dueño. [41]

3554 Tres beses cogí la pluma;
Tres beses cogí er tintero;
Tres beses me se cayó
Er corason en er suelo.

3555 En paper blanco t' escribo,
Porque blanca fué mi suerte;
En renglones dibidíos,
Porque de tí bibo ausente.

3556 Este corason tendío,
Seyado en er paper blanco,
Para que beas por é
De la suerte que yo trato.

3557 Este corason tendío,
Con parma, setro y corona,
Quiere decir, dueño mio,
Que mi corason t' adora. [42]

3558 Ya no puedo escribir más,
Porque me fartan las fuersas,
Tan sólo en considerar
En tu dilatada ausensia.

3559 Yo firmo porque m' afirmo
Que firmemente te quiero;
Adios, claber; adios, rosa;
Adios, hermoso lusero. [43]

3560 Te la escribí con la pluma,
Te la noté con el arma;
No preguntes de quién es:
Ya sabes cómo se yama.

3561 Llorando te la escribí,
Llorando te la mandé;
Las lágrimas de mis ojos
No me la dejaron ver.

3562 En la carta que escribí [44]
Argunos borrones fueron;
No m' eches la curpa á mí:
Son lágrimas que cayeron.

3563 Por papel van suspiros;
Por letras, ánsias;
Por sobrescrito, penas;
Por firma, el alma.
Y son los celos
Los que llevan la carta,
Por más ligeros.

3564 Vuela, papel venturoso,
Que á manos de un ángel vas;
No digas que yo te envío,
Sino que tú sólo vas.

3565 Papelito venturoso,
¡Quién fuera dentro de tí,

Para darle mil abrazos
Al ángel que te ha de abrir! [45]

3566 —Una carta tengo escrita;
No tengo quien se la lleve
Al amante de mi vida
Y en su mano se la entregue.
—Dame esa carta, serrana,
Que yo se la llevaré
Al amante de tu vida
Y en su mano la pondré.

3567 Dios te dé buenos dias,
Pulida imágen,
Y á las demás personas
De tu linage.
Anda y no llores,
Que te traigo noticias
De tus amores. [46]

3568 He recibido tu carta
Con mucho gusto y placer;
Si no me pongo en camino,
No dudes que moriré.

3569 Cuando á mis manos llegó
Tu carta, dueño querido,
Todo el pesar que tenía
Se convirtió en regocijo.

3570 Mi amante con la luna
Me envía cartas
Y yo con el lucero
Penas á mantas.

3571 Cartas van, cartas vienen
Por el correo;
Nada me satisface
Si no te veo.

3572 No me mandes papeles,
Que no sé leer;
Mándame tu persona,
Que la quiero ver.

3573 Me mandastes una carta
Con una cintita azul;
No quiero carta ni cinta,
Que quiero que vengas tú.

3574 Siempre t' estoy arbirtiendo
Que no me mandes papeles
Y tú siempre 'stás 'scribiendo.

3575 ¡Si *yo biera,* si *yo biera,*
Si *yo biera,* y agua nó...!
¡Si *yo biera,* si *yo biera*
Ar bien de mi corason...!

3576 Todo lo que yo amo
Lo tengo léjos;
Nada me satisface
Si no te veo.
Lo tengo ausente;
Nada me satisface
De lo presente.

3577 Vïudo me considero
Porque de tí vivo ausente;

Que la ausencia del amor
La comparo con la muerte.

3578 Una hoja de sábia [47]
Me comí un dia,
Por ber si con la sábia
De tí sabía.
¡Ay de mí, de mí,
Que me comí la sábia,
No supe de tí!

3579 En una cama de ausencia
Cayó mala mi esperanza;
Lágrimas, tener paciencia,
Que el tiempo todo lo alcanza.

3580 En tierra tan dilatada
Tengo perdido el consuelo:
Mas vivo con la esperanza
De verte, y si nó, me muero.

3581 La esperanza de verte
Me tiene viva;
Que si nó, ya tuviera
La tierra encima.

3582 A la vera de un sauce,
Junto á una fuente,
Suspiraba un amante
Por verse ausente.
Y así decía:
—¿Cuándo volveré á verte,
Bien de mi vida?

3583 Estrellita relumbrante,
¿Cuándo será tu venida,
Que yo te estoy aguardando
Para la Pascua florida?

3584 No siente el pecho mio
Más alegría
Que el dia que se acuerda
De tu venida.

3585 Si supiera la bereda
Por donde habias de venir,
Fuera yo y la enladriyara
Con ladriyos de marfil. [48]

3586 Ya los ojitos me duelen
De mirar hácia el camino,
Por ver si veo venir
Al espejo en que me miro.

3587 Deseando estoy, madre,
Que llegue el viérnes,
Víspera de otro dia
Que mi amor viene. [49]

NOTAS

1 Var.:

Y la Soledá conmigo,

2 Var.:

Yo lo olvidé y él se fué.

3 Una *canson* mallorquina:

El dia que t' en anares
No 'm digueres *á Diós;*
No 'm bastaren mocadós
Per axugarme la cara.

4 Var.:

Cuando te bide - en er baporsito
De Cáis marchá.

5 En Portugal (Braga, ii, 124,3):

Não te posso acompanhar,
Seguir-te não posso, não;
Lá irão onde tu fores
Os ais do meu coração.

6 *Siguiriyas* (seguidillas) *son guindas:* ¿porque, como éstas y las cerezas, al salir una vienen muchas detrás?

7 Var.:

Paliyos de retama
Son mis amores.

Por lo amargos. Una comparacion popular: *Más amargo que la retama*. Un cantar:

Yo probé de la retama,
Del sauco la corteza;
No hay bocado más amargo
Que amor donde no hay firmeza.

8 En Cataluña:

Cara de color de rosa,
Company del meu aymador,
Si 'l veus digas qu' ab mi pensi
Com ab ell hi penso jo.

9 Var.:

Camino de Cartagena,

10 Var.:

Por àquellos arenales,

11 Var.:

Y no te verán volver!

Una *cantiga* portuguesa (Braga, II, 82,5):

Heide deitar os meus olhos
Áquelle poço sem fundo;
Olhos que não tem ventura
De que me servem no mundo?

12 Vars.:

Cuando salí de mi tierra,

Desde la Cruz de la Legua,

13 Var.:

Y le dije:—Tierresiya,

14 Quevedo (*El Parnaso Español*, Musa VI, rom. LIII):

Cubrióse con su manteo,
Que dicen que fué de paño,
Y partióse haciendo lodos
En la arena con el llanto.

15 Una *cantiga* portuguesa (Antonio T. Pires, *Cantos populares do Alemtejo*, n. 69, en el folletin de *A Sentinella da Fronteira*, de Elvas, 1882):

Mandei fazer um relogio
Dos ossos do caranguejo,
Para contar os minutos
Das horas que te não vejo.

16 Los dos últimos versos se refieren al amante.
17 Var.:

Mi amante cuando se fué
Me dijo que no llorara;

18 Lafuente no publica sino la segunda copla de este trovo, levemente variada (II, 197, 1):

Ausente estoy de tu vista,
Pero nó del pensamiento;
Que con los ojos del alma
Te veo á cada momento.

19 Vars.:

Yo estoy ausente y no puedo
Olvidarte, dueño mio.

¡Eso lo dirá algun tonto
Que amores no haya tenido!

20 *En la vida*, frase adverbial de uso corriente; equivale á *jamás*.
21 Así Lafuente, II, 129, 5: Tambien se canta de esta manera:

Camino de no sé dónde
Van mis suspiritos tristes;
Como van en busca tuya
No hay mata que no registren.

22 *Diquelar*, voz gitana, *atender*, *mirar*. En la copla está usada en vez de *dicar*, que significa *ver*.
23 *Presiyo*, por *presidio*.
24 Var.:

El moreno de mi vida
Esta mañana se fué.

25 En Portugal (Braga, ii, 60, 2):

Os peixes viver não podem
Separados da agua fria;
Eu tamben viver não posso
Sem a tua companhia.

26 Var.:

Por horas y por momentos

27 Var.:

Las alas de su bolar,
Pegara yo un boletío
Y fuera donde tú estás.

28 Un canto pop. italiano (Pitré, n. 375):

Vurria sapiri lu mè beni unn' è?
Vurria sapiri chi pensa e chi fa?
Ed a lu latu sò cu' sa cu' cc' è,
E li carizzii me' cu' sa cu' l' ha?
Cu' sa si l' avi cchiú dda ferma fè!
Cu' sa si l' avi cchiú dda volontà!
E veni tu furtuna, e dimmi unn' è?
Cu' sa si m' ama cchiù, cu' sa, cu' sa!

29 Var.:

Para saber lo que pasa
En Gileniya esta noche!

por Gilena, pueblecito de la prov. de Sevilla.
30 *Atrabesayas*, arcáico, *atravesarlas*. Las terminaciones en *allo*, *ello* é *illo* con sus femeninos y plu-

rales, están aún en uso corriente en muchas partes, especialmente en Andalucía: *tenello*, *dejallo*, *decillo*.

31 Var.:

Ellos llegan donde quieren
Y no puedo llegar yo.

32 De los huesos de las aceitunas, como de los de otras frutas, suelen hacer las gentes del Pueblo primorosos canastillos. Quizás esta insignificante industria ha dado lugar al primer verso de esta copla y la antecedente.

33 *Á quien te envio;* quiere decir: *á aquel á quien te envio*.

34 Var.:

Pajarito que vuelas,

35 Tambien se canta con este estribillo:

Dile á mi amada
Que tengo su retrato
Dentro del alma.

36 Dos cantos populares italianos (Marcoaldi, ns. 32 y 58):

O rondinella, che passi Potenza,
Salutamela 'n po' quella speranza:
Digli che cosa fa, che cosa pensa,
Come la tratta la mia lontananza.

O Rondinella, che per l' aria vai,
Ferma lo volo e ascolta du' parole:
Damme 'na penna delle tue belle ali
Pe' 'scrivere 'na lettora al mio amore:
Dopo che l' avrò scritta e fatta a core,
O Ronnonella, portela al mio amore.
Dopo che l' avrò scritta e sigillata
T' arennerò la penna che m' ai data;
Dopo che l' avrò scritta e fatta bella,
Portela allo mio amore, o Rondinella.

37 Lafuente publicó mutilada esta copla, de este modo (i, 159,5):

Fuí anoche al correo,
No tuve carta,
Se vistieron de luto
Mis esperanzas.

38 *Jaleo*, nombre de una de las tonadas populares andaluzas. V. el t. v.

39 La sabiduría de Santo Tomás goza de mucho renombre en el Pueblo, si bien no de tanto como la de Salomon, Séneca, Brijan y Merlin.

40 En Portugal (Braga, ii, 127,7):

Se eu tivera papel d'ouro,
Comprára pena de prata;
Apurára os meus sentidos,
Escrevia-te uma carta.

Casi del mismo modo en Alemtejo (Pires, n. 322):

Se eu tivera penna d'ouro,
Comprava papel de prata:
C'o sangue das minhas veias,
Escrevia-te uma carta.

41 En Portugal (Pires, n. 459):

Jà não ha papel nas tendas,
Nem tinta na vedoria,
Nem aves que botem pennas,
Para t'escrever, Maria.

42 Los enamorados acostumbran escribir sus cartas en papel en que *ad hoc* hay grabada alguna figura simbólica: Cupido con sus flechas, un corazon atravesado por un dardo etc., etc. Cuando el amante no tiene á mano papel apropósito, salva el inconveniente pintarrajeando estos signos ó haciéndolos pintarrajear al memorialista. Á esta costumbre se refieren la copla del texto y la inmediata anterior.

43 Cfr. los ns. 2961-64, t. II.

44 *Escrebí*, barbarismo, *escribí*.

45 Tres cantos de Italia (MARCOALDI, ns. 64 y 150 y PITRÉ, núm. 358):

Vanne, foglio gentil, cammina e gola,
Fermete quanno sei li a Fabriano,
Una ragazza chiamata Niccola,
Quella ti prennerà colla sua mano;
Vedi se t' ho servata la parola
Ora che so' rivato e giunto a Albano;
Como te dissi nella mia partenza
Te scrivo 'n foglio de gran benevolenza.

Vanne, lettera mia, vanne 'n cammino,
Vanne a l' amante mio tanto lontano:
Se te dimanna del mio cor meschino,
Digli che l'hanno i Turchi nelle mano:
Se te saluta, tu fagli un inchino,
E da mia parte fagli un baciamano.

Pártiti, littra mia, pártiti e vai,
Parti sicura e spriscia quantu pôi;
Va dicci a la mè amanti: «Comu stai?
Mentri chi campu saroggiu la toi.
Si t' amu, si non t' amu tu lu sai,
Lu nostru amuri mancari non pôi.»
Littra, non ti móviri di ddai
Si tu non porti la prisenza soi.

En Portugal (PIRES, ns. 199 y 390):

Vae-te carta venturosa,
Lindos olhos vaes a ver,
Põe-te, carta, de joelhos,
Quando te quizerem ler.

Carta vae onde t' eu mando,
As mãos do meu bem parar;
Antes tu ficaras, carta
Eu fôra no teu logar.

Cfr. además estas otras *cantigas* que hallo en la pág. 215 del interesantísimo libro *Tradições populares de Portugal* (Porto, 1882), de mi buen amigo J. LEITE DE VASCONCELLOS:

Carta vae d' onde te eu mando,
A' quellas mãos de marfim:
Carta, põe-te de joelhos,
Dá-lhe um abraço por mim.

Vae-te carta aventurada,
Ao jardim da perfeição,
Onde tenho meus sentidos,
Alma, corpo e coração.

46 El estribillo de esta copla, precedido de una frase vocativa, es el n. 31, t. I.

47 *Sábia*, por *salvia*. No creo que á esta planta atribuya la preocupacion popular virtud para hacer saber de los ausentes; sino que en la copla se ha usado de este modo para que resulte el equívoco.

48 En Italia (MARCOALDI, n. 30):

Se lo sapesse lo vostro venine
La strada la vorrebbe 'mmattonane,
De rose e fiori la vorei coprine,
D' acqua rosata la vorei bagnane.

49 En Galicia (MILÁ Y FRONTANALS, *La Romania):*

Oxe luns, mañana martes,
Corta feira logo vên;
De mañana en outo dias
E a semana que ven.
Cando ha de ser domingo,
Domingo cando ha de ser,
Cando ha de ser domingo,
Miniña para te vêr.

CELOS; QUEJAS Y DESAVENENCIAS

CELOS, QUEJAS Y DESAVENENCIAS

3588 Por no sentir mi dama
Tanto mi ausencia,
Busca quien la consuele
De su tristeza.
Y aunque me escribe,
La que por mí se muere
Con otros vive.

3589 Dias há que lo verde
Me da inquietudes,
Porque mis esperanzas
Se han vuelto azules. [1]

3590 Yo tenía una maceta
De claveles encarnados;
De la noche á la mañana
Se han vuelto marisalados. [2]

3591 Tengo un clavel encarnado
A la sombra y bajo llave,
Para que el sol no lo vea
Y con mirarlo lo aje.

3592 Porque te quiero te celo,
Que si nó, no te celara;
Que si yo no te quisiera,
Aunque el diablo te llevara. [8]

3593 Al amanecer el dia
Me despido de tu calle,
Que la prenda que yo adoro
No quiero que otro la guarde.

3594 Tengo un jardin de rosas;
Para guardarlo
No bastan sus espinas
Ni mi cuidado.
Y receloso,
Porque no las deshojen,
Yo me desojo.

3595 Me llaman el celoso;
¡Mira qué pena!
Soy labrador y quiero
Guardar mi hacienda.

3596 Me preguntó un amigo
Lo que eran celos;
No sabe el bien que tiene
Con no saberlo.
De buena gana
Trocara yo mi ciencia
Por su ignorancia.

3597 Con cuatro letras vivo,
Con cinco peno,
Desfallezco con nueve,

Con doce muero.
La cuenta es clara:
Amor, celos, paciencia,
Desconfianza. [4]

3598 En el pozo de celos
Bajé yo á beber;
Traganteando celos,
Con sed me quedé.
Que en este pozo
Todo el que llega y bebe
Queda celoso.

3599 Yo me embarqué en la nave
De Amor tirano;
Desembarqué en el puerto
Del desengaño.
Y estuve amante
En el golfo de celos
Para anegarme.

3600 Rios de celos vierte
El pecho mio;
Ingratitudes lloro,
Por más que rio.
Y en el tormento
Estoy manifestando
Mayor contento.

3601 Mi pasion he ocultado
Dentro del pecho;
Ya no puedo al presente
Callar con celos.
¡Dolor agudo,

Que sobra para hacerle
Hablar á un mudo!

3602 Pajarito que lloras
Con tus gorjeos,
Porque en tu pecho sientes
El mal de celos,
No te sonrojes,
Que por los celos lloran
Tambien los hombres.

3603 Yo vivo de lo que como
Y bebo lo que me dan;
Pero masco algunas cosas
Que no las puedo tragar. [5]

3604 En una macetita
Sembré un desvelo;
Floreció un desengaño
Y cogí celos.
¡Quién lo creyera
Que tan buena semilla
Tal fruto diera! [6]

3605 Tengo un vestido en el arca,
Que tiene cuatro colores:
La ilusion y la esperanza,
Los celos y los amores.

3606 Más quiero un desengaño
Que me confunda
Que nó vivir penando
Por una duda.

Pues mis recelos
Hacen de leves dudas
Muy graves celos.

3607 Al pié de un verde sauce,
Junto á una fuente,
Lloraba un afligido
Amargamente.
Y eran los celos
Los que á aquel pobre hombre
Lo tenian lelo.

2608 Celos y celosías
Tiene mi amante;
Como es tan celosito,
No hay quien lo aguante.

3609 Como estás esta noche
Tan celosita,
Pareces una rosa
Con espinitas.

3610 No quiero pedir celos
A mi morena,
Porque sintiera mucho
Que me los diera.

3611 Yo no sé lo que haga
Con unos celos,
Que ya estoy para darlos,
Por no tenerlos.

3612 ¿Para qué pides celos
A tus cuidados,

Si has de rabiar con ellos
Si llego á darlos?

3613 Dame, mi bien, pesares;
Dame desvelos;
Dame lo que tú quieras;
No me dés celos. [7]

3614 En insufrible fuego
De celos ardo;
Por eso determino
Morir matando.
Porque me alivia
Ver á la que me mata
Tambien herida.

3615 En el cáliz amargo
De mis disgustos
Se está labrando el centro
De mi sepulcro.
Y mis rivales
Presenciarán con gusto
Mis funerales.

3616 Yo m' estoy muriendito,
Yo estoy cadáber;
Estos pícaros selos
Muerto me traen.
Porque los selos
Matan ar que no sabe
Bibir con eyos.

3617 Yo puse un epitafio
En mi sepulcro

Y un renglon que decia:
«Quien amar supo.»
Y puse luégo:
«Aquí murió un amante
De puros celos.»

3618 Convaleciente estoy
De cierto celo
Y me ha dado la vida
El no ser cierto.
Que si lo fuera,
Ni yo respiraria
Ni ella viviera. [8]

3619 Si yo supiera las piedras
Que mi amor pisa en la caye,
Las borbiera der rebés,
Que no las pisara nádie.

3620 Mi marido es mi marido,
Que no es marido de nádie;
La que quisiere marido
Vaya á la guerra y lo gane.

3621 Los ojos de mi morena,
Santa Lusía, guardarlos;
Y si no son para mí,
Benir, cuerbos, y sacarlos.

3622 Mi amante es tan veleidoso,
Que no lo veo venir:
¡Si se estará divirtiendo
Con flores de otro jardin!

3623 Las ánimas han dado; [9]
Mi amor no viene:
Alguna picarona
Me lo entretiene. [10]

3624 Si á mí me estuviera bien
El andar de noche sola,
Yo sabria si mi amante
Galantea á otra persona.

3625 Esperando estoy las doce
Para salir disfrazada,
Por ver si hallaré á mi amante
Hablando con otra dama.

3626 Si supiera qu' argun guapo
Pretendia tu salero,
Le daba más puñalâs
Qu' estreyitas tiene 'r sielo.

3627 Si supiera, dama hermosa,
Que otro galan te adoraba,
Con un penetrante acero
El corazon le pasara.

3628 La gachí que yo camelo,
Si otro me la camelara,
Sacara mi nabajita
Y er pescueso le cortara. [11]

3629 Si supiera ó entendiera
Que otro mozo te procura,
Debajo de tu ventana
Le abriera la sepultura.

3630 Si supiera ó entendiera
Que á otro quieres más que á mí,
De puñaladas le diera
Y al rey me fuera á servir. [12]

2631 Si te veo hablar con otro,
Te lo juro por Jesús
Que á la puerta de tu casa
Tiene de haber una cruz. [13]

3632 En sabiendo tú que yo
Ando por Andalusía,
Er gachó que te camela
No durará más qu' un dia. [14]

3633 Mucho se para en tu puerta
El sereno de esta calle;
Yo le diré que se vaya
Con la música á otra parte.

3634 Er sereno de mi caye
Me quiere quitar la nobia;
Esta noche nos beremos
Con er chuso y la pistola.

3635 Por pillar uno en tu puerta
Ando que bebo los vientos; [15]
Como lo llegue á pillar,
Tienes en tu puerta un muerto.

3636 Cuando sepa, compañera,
Que otro ocupa mi lugar,
La campanita del alba
A rebato ha de tocar.

3637 El dia que yo te vea
Hablando con quien tú sabes,
Te cayó la lotería
De los números cabales.

3638 Te den un tiro y te maten,
Como sepa que dibiertes
A otro gaché con tu cante.

3639 A servir al rey me voy
Con intencion de volver;
Como te encuentre casada,
De tu sangre he de beber.

3640 —Diga usté, señor platero,
¿Cuánta plata es menester
Para engarzar unos celos
Que me ha dado una mujer?—
Y le responde el platero:
—Si esa mujer fuera mia,
Yo le engarzara los celos
Con palos y mala vida.

3641 Desempedraré tu calle
Y la cubriré de arena,
Para mirar las pisadas
De los que rondan tu reja. [16]

3642 Quisiera abrir en tu pecho
Una pequeña ventana,
Para ver tu corazon
Con quién comunica y trata.

3643 Si tuviera cristales
Tu pecho hermoso,

No viviera este mio
Tan receloso.

3644 Si los hombres se calaran
Como se cala el melon,
Ya le hubiera yo calado
A mi amante el corazon.

3645 Si supiera que en otra
Tu amor ponias,
Le echara un velo negro
Al alma mia.

3646 *Desventura* con celos
Temen mis dudas;
Mas espero que al cabo
Me *dés ventura.*
Aunque, constante,
Me basta la ventura
De ser tu amante.

3647 Me dicen que á otro quieres,
Pero lo dudo;
Que mujer tan amante
Fingir no pudo.
Pero te advierto
Que deseo con ansia
Saber si es cierto.

3648 De tres colores se viste,
Señora, mi corazon:
Encarnado, azul y verde,
Que son tres flechas de amor.

Encarnado, con que rabio
Contra tan duro rigor,
Desde el punto, niña hermosa,
Que en tí puse mi aficion.
Azul, que me matan celos
Cuando me acuerdo de tí;
Te suplico, dueño amado,
Tengas compasion de mí.
Y lo verde es esperanza,
Porque alcanzarte pretendo;
Pues por tí, prenda del alma,
No vivo sino muriendo.

3649 Me han dicho que tienes otra
Que es más bonita que yo;
Más bonita sí será;
Pero más amante nó. [17]

3650 Me han dicho que tienes otra;
No lo niegues ni te escuses;
Que lo ménos que se encienden
En un altar son dos luces.

3651 Tengo barias personitas
Que m' escriben, que me notan
Las horas y los minutos
Qu' estás hablando con otra.

3652 Si piensas que nada sé
Te advierto que nada ignoro;
Que no das paso en la calle
Que no me lo cuenten todo.

3653 Si piensas que nada sé
Y crees que todo lo ignoro,

A quien tú se lo dijistes
Vino y me lo dijo todo.

3654 En una canariera
Tengo un canario
Que me trae noticias
De tus agravios.

3655 Por ocurto que lo jagas
Lo tengo yo de sabé,
Que tengo por consejero
Del arto sielo á Undebé.

3656 No te descuides soñando,
Porque te celan durmiendo:
Lo que á tí te está pasando
Sin querer lo estoy sabiendo.

3657 —A la luna he mirado
Y he visto en ella
Que te has enamorado
De otra doncella. [18]
—¿Quién te lo ha dicho?
—No me lo ha dicho nádie,
Que yo lo he visto.

3658 Los ojitos de tu cara
No los buerbo yo á mirar,
Porque sé que tienes otra
Puestesita en mi lugar.

3659 Ya sé los pasos que traes,
Aunque me lo niegas siempre;
Andate en ese camino:
Cántaro que va á la fuente.... [19]

3660 Conosiendo tú mi genio,
Sabiendo que estoy selosa,
Y por darme que sentir
Te pones á hablar con otra.

3661 Como fiera leona
Que anda en el soto
Me pongo cuando veo
Que hablas con otro.

3662 Con otro has llegado á hablar;
Tú nunca podrás decir
Que yo te he dado mal pago,
Como tú me has dado á mí.

3663 Sé que finezas haces
A otro sujeto;
Bien puedes, pues he sido
Yo tu maestro.
No te equivoques
Y por costumbre en ellas
A mí me nombres.

3664 La otra noche *yobiendo*
Pensé orbidarte,
Porque estaba *yo biendo*
Segundo amante.
Y yo no quiero
Que haya segundo amante,
Y más *yo biendo*. [20]

3665 Vengo más encendida
Que la granada,
Porque he visto á mi amante
Pelar la pava.

3666 Mis ojos fueron testigos
De berte con otro hablar;
Si no es berdá lo que digo,
No bea la claridá.

3667 El corazon tengo herido
Y la sangre la provoco, [21]
Desde que te ví ayer tarde
Pelar la pava con otro.

3668 Todas mis esperanzas
Se me han frustrado,
Pues te he visto esta tarde
Con otro al lado.
Yo te observaba;
Pero tú no atendias
A mis miradas.

3669 Si quieres que yo te quiera,
Has de olvidar á quien amas;
Que sopitas añadidas
Las como de mala gana.

3670 Si quieres que yo te quiera
Sahúmate con romero,
Que te se quite el olor
De los amores primeros. [22]

3671 Aunque de azul me visto,
No soy celosa;
Pero por Dios te pido
No hables con otra.

3672 Aunque á tí te parezca,
No soy celosa,

Ni le quito á mi amante
Que hable con otra;
Pero te advierto
Que mucha confianza
No la consiento.

3673 Está celoso mi amor;
No quiero que hables con nádie,
Sino con tu confesor,
Con tu padre y con tu madre
[Con tus hermanos y yo].

3674 No quiero que á misa vayas,
Ni que á la puerta te asomes,
Ni tomes agua bendita
Donde la toman los hombres. [23]

3675 Cuando bayas á la iglesia,
Ponte un belito 'n la cara,
Que los santos, con ser santos,
De los artares se bajan.

3676 Compañerita del arma,
No pases por la Bitoria,
No sarga un santo y te quite
Mi queré de la memoria.

3677 Cuando miras á otra,
Me desbarato,
Porque con las miradas
Se hacen los tratos.
Y yo quisiera
Que todas las miradas
Para mí fueran.

3678 Si el establecer leyes
En mí estuviera,
Que nádie te mirara
Una ley fuera.
Porque me temo
Que todo el que te mire
Te adore luégo.

3679 Contar las estrellitas
Que hay en el cielo
Es mas fácil que calmen [24]
Por hoy mis celos.
Porque los tengo
Del aire que respiras
Y hasta del cielo.

3680 Tengo celos del aire
Que da en tu cara;
¡Si el aire fuera hombre
Yo lo matara! [25]

3681 No se lo digas á nádie:
Porque escucha tu suspiro
Celos tengo hasta del aire. [26]

3682 Hasta al agua que bebes
Le tengo envidia;
¡Mira si tendré celos
De quien te mira!

3683 «¡Yo te adoro!» una noche
Dije dormido
Y desperté celoso
De haberme oido.

Porque pensaba
Que alguno te decia
Que te adoraba. [27]

3684 Quítate de esa ventana;
No me seas ventanera;
Que la cuba de buen vino
No necesita bandera. [28]

3685 Más quisiera verte, niña,
Embarcadita en el mar
Que nó pasar por tu puerta
Y verte con otro hablar.

3686 Una peseta le mando
A las ánimas benditas
Por que no ronde tu puerta
Aquel que te solicita.

3687 Serrana, si tú me quieres
Y me tienes bolunta,
Ar gachó que te camela
Dile que no güerba más.

3688 El que te quiere soy yo
Y el que te lleva en el pecho;
Pero no quiero que quieras
A ese que yo me sospecho.

3689 Yo te quiero y no quiero,
Que son dos cosas;
Yo te quiero y no quiero
Que hables con otra.

3690 Te quiero; pero quiero
Que tú no quieras
Al que te quiere y quiere
Que no me quieras.

3691 Por Dios te pido, bien mio,
Que cuando con otra estés
No le hagas los cariños
Que á mí me sueles hacer.

3692 Ya te lo he dicho yorando
Que no bayas á esa casa,
Que m' estás mortificando.

3693 ¡Más balía qu' entre cuatro
Te yebaran á la ilesia
Que nó que otro te gosara
Delante de mi presensia!

3694 Considera por tí mesmo
Si tú con otro me bieras
Y tú me quisieras mucho,
Qué fatigas no te dieran. [29]

3695 Considera por tí propio
Y ponte tú á carculá
Si tú con otro me bieras,
Que t' habias de pensá. [30]

3696 Considera por tí propia
Si tú me bieras á mí
Estar hablando con otra,
Qué grasia te hisiera á tí.

3697 A ese que á tu casa biene
Arguna caló [31] l' has dao;
Armítelo si combiene,
Qu' á mí no me da cuidao.

3698 ¿Para qué vienes á berme,
Si tienes quien te lo estorbe?
Dale gusto á esa persona
Y tén partías de hombre.

3699 Dueño mio, bienes tarde
Para mantener parola;
Donde l' has tenío á prima
Puedes tenerla á deshora. [32]

3700 Quiérela y no la dejes,
Que es muy bonita,
Y aunque sea mi contraria,
Pasion no quita.
Y esto es muy cierto,
Porque pasion no quita
Conocimiento.

3701 Anda béte con la otra,
Supuesto que l' has querío, [33]
Que yo sembraré 'n mi güerto
La semiya del orbío
[Y la fló del escarmiento.] [34]

3702 Tú quieres á dos juntas
Y eso me agravia; [35]
Quiéreme á mí solita,
O á mi contraria.
Porque más vale

Que haya una satisfecha
Que dos con hambre. [36]

3703 ¿Qué tenías ayer tarde,
Que en la ventana llorabas?
¿Te habia dicho que nó
El galan que te adoraba? [37]

3704 En tu casa con idea
Entra y sale cierto amigo
Y luégo vienes diciendo
Que nada tiene contigo. [38]

3705 No siento que en tu casa
Éntre ó no éntre;
¡Que se siente á tu lado
Sí que se siente!

3706 Dices que no la quieres
Ni vas á verla;
Pero la veredita
No cria yerba.

3707 Con el arma y con la bía
M' estás disiendo que sí;
Pero con er pensamiento
A otro quieres más que á mí.

3708 En er sementerio entré
Dando boses como un loco
Y hasta la muerte me dijo
Que tú querias á otro.

3709 Que un buen mozo te guste
Nádie lo extraña;

Que á mí una buena moza
Tambien me agrada.
Pero me espanto
De verte enamorada
De un currutaco.

3710 Con el mismo abanico
Que te echas aire
Estás haciendo señas
A quien tú sabes.
Y aquí se halla
Lo que á tí te refresca
Y á mí me abrasa. [39]

3711 Si á otro cuando me quieres
La mano das,
Cuando ya no me quieras,
¿Qué le darás?
Mas no lo digas;
Que estaba yo creyendo
Que eras más fina.

3712 Bien pareces á todos;
Mas, sin dobleces,
Que á todos bien parezcas
Mal me parece.
Y á tí, bien mio,
Parecer bien á todos
Te ha parecido.

3713 Siempre que de tu vista
Me aparto, lloro,
Temiendo que mis dichas
Las logre otro.

Que en mis pesares
Las dichas son ligeras,
Largos los males.

3714 La gloria de mirarte
Será un infierno,
Si se van tus miradas
Hácia otro dueño.
Que es muy amargo
Ver en poder ajeno
Bienes logrados.

3715 Te entraste por los ojos
Con tal estrago,
Que por haberte visto, [40]
Ciego he quedado.
Y si algo veo,
Son las dichas en sombras,
Claros los celos.

3716 Dueño mio, no jures,
Que te condenas;
Si tienes otra dama,
¿Por qué lo niegas?

3717 Como pájaro humilde
Vengo á tu mano;
Me desprecias por otro
Que va volando.

3718 Al balcon de mis ansias
Salgo, luz mia,
Pero siempre te miro
Por celosía.

Y no es impropio,
Pues el que tiene celos
Es todo ojos.

3719 Pues que de mí se ausentan
Tus bellos ojos,
Déjame por tí, niña,
Que nó por otro.
Porque más quiero
Verme de tí olvidado
Que sufrir celos.

3720 De que todos te quieran
Yo no me asusto,
Pues gusto de que todos
Tengan mi gusto.
Pero te aviso
Que no les correspondas,
Que no es preciso.

3721 Más quisiera, bien mio,
Verte difunta,
Que nó que otro mancebo
Te llame suya.
Que de ese modo,
Ya que mia no fueras,
No fueras de otro.

3722 De tus finezas hice
Los escalones
Para subir al trono
De mis amores.
Poco han durado,

Que en batalla los celos
Me han destronado.

3723 Tengo amor, tengo ausencia
Y tengo celos;
Tengo desconfianza,
Pues no te tengo.
Si te tuviera,
Celos ni otros disgustos
Me compitieran.

3724 Deletrea los *cielos*,
Quítales la *i*
Y verás las fatigas
Que tengo por tí.
Porque los cielos,
Si la *i* se les quita,
Quedan en celos.

3725 Son doblados los celos
Que de tí tengo,
Pues celos no son sólo,
Sino recelos.
Pero fundados
En tus facilidades
Y en mis agravios.

3726 El verme en paz contigo
Ya lo deseo,
Porque es muy dura guerra
La de los celos.
Y así, el dejarte
Será el único medio
De hacer las paces.

3727 Dicen que te casas pronto
Y yo pretendo saber
El cómo, con quién y cuándo,
El cuándo, cómo y con quién.

3728 El corazon tengo triste
Y el alma tengo penosa,
En ver que yo te he querido
Y que otro galan te goza.

3729 ¿Cómo has tenío baló
Pâ echarte otro nobio nuebo,
Estando en er mundo yo?

3730 ¡Esto sí qu' está gitano!
Que yo t' esté manteniendo
Y otro t' esté camelando!

3731 Tú no me pagas la casa;
Tú no me das de comé;
Me bienes pidiendo selos;
¿A fundamento de qué?

3732 Todas cuantas finezas
Haces conmigo
Son prolijos ensayos
De otro cariño.
Y yo no quiero
Vestirme con alhaja
Que es de otro dueño.

3733 Con el verde naranjo
Comparo á tu amor;
No sazona su fruto
Y ya echa otra flor.

3734 ¿Qué importa que yo queme
En tus altares
Más incienso que llanto
Dan mis pesares,
Si allá en tu templo
El último que llega
Quema el incienso?

3735 Yo pensé, dueño mio,
Que en tu oratorio
No se daba más culto
Que á un santo solo.
Pero ya veo
Que tienes más santitos
Que el añalejo. [41]

3736 Con todos en la calle
Te paras á hablar
Y luégo á mí me dices
Que es casualidad.
Esa es mi pena:
Que de casualidades
Siempre estás llena.

3737 Mi amor es una viña
Donde yo miro
Pendientes de una cepa
Muchos racimos.
Sepa mi amante
Que yo no quiero cepa
Tan abundante.

3738 El sarmiento en la lumbre
Y el que enamora

Por un lado se encienden
Por otro lloran.
Tú eres lo propio:
Cuando lloras por verme
Te vas por otro.

3739 Es verdad (lo confieso,
Pues lo preguntas),
Que tus falsas caricias
Ya me disgustan.
Porque conozco
Que estos mismos halagos
Haces á otros.

3740 Al paso que tú tratas
Con cuantas quieres,
Dices que es el ruïdo
Más que las nueces. [42]
Y yo respondo
Que las nueces son muchas
Y el ruido poco.

3741 En tu corazoncito
Me diste un cuarto
Y no pude barrerlo,
Por tanto trasto.
Yo no lo quiero,
A ménos que no quites
Trastos de enmedio.

3742 Todo el mundo me lo dice;
Digo que tienen razon:
Que hombre que trata con muchas
A ninguna tiene amor.

3743 Yo m' aparto de tu bera,
Porque aquer qu' á muchas quiere
No puede tener firmesa.

3744 Eres galan que á todas
Las apeteces;
Conténtate con una,
Que no son nueces. [43]

3745 Yo pensé que de tu pecho
Solo tenía la llave;
Mas he llegado á entender
Que todo el que quiere abre.

3746 Yo pensé que era á mí solo,
Serrana, á quien tú querias,
Y te diviertes con otro
Todas las horas del dia.

3747 Yo creí que era yo solo
El que tu jardin regaba
Y ya veo que son muchos
Los que van y sacan agua. [44]

3748 En el jardin de mi reina
Era jardinero yo
Y al tiempo de cojer rosas,
Otro jardinero entró.

3749 Si piensas que son ganancias
El tener á muchos ley, [45]
Es tan sólo una ignorancia
Que las mujeres teneis.

3750 Si por beber de una fuente
Has dejado secar otra,
Olvidar para querer
Es una ignorancia loca.

3751 Si por querer á un paisano
Olvidas á un militar,
Hazte cuenta que has cambiado
Oro fino por metal. [46]

3752 Yo te quise á tí solita;
Tú quisistes á un monton; [47]
Tú querias repicar
Y andar en la procesion. [48]

3753 Eres Marta la piadosa,
Tan llena de caridad,
Que ningun pobre en tu puerta
Desconsoladito va.

3754 Cuando por tu puerta paso
El corazon se me enluta,
De ver que no hay más que un árbol
Y hay muchos para la fruta.

3755 Muchos son los privados
Que en tí se miran;
Sólo á mí, desdichado,
¿Por qué me privas?

3756 Diviértete con todos,
Haz lo que quieras
Y luégo vén y ponme
Las aguaderas.

Y aun después falta
Que á la pila me lleves
A beber agua.

3757 Si acaso tú me quieres,
Yo te lo estimo;
Mas no debo fiarme
De tu cariño.
Porque he notado
Que anda, como pelota,
De mano en mano.

3758 ¿Para qué, me andas diciendo
Que me quieres, que me adoras,
Si en volviendo las espaldas
De cualquiera te enamoras?

3759 ¿Cómo quieres que vaya
De noche á verte,
Si tienes la ventana
Llena de gente?

3760 Te diviertes con quien quieres,
Luégo vienes con achaques
A recobrar lo perdido;
¡Eso, ni con chocolate!

3761 Te diviertes con quien quieres,
Luégo vienes, me lo niegas
Y quieres con tu saber
Hacer á la gente ciega.

3762 A un sujeto conozco
Que está sujeto

En estando delante
De otro sujeto.
Pero en no estando,
Absuelve al penitente
que va llegando.

3763 En mi presencia finges
No hay otra cosa
Y en volviendo la espalda
Vuelves la hoja.
Que eres un tomo
Más grande que el Tostado
Y con más folios. [49]

3764 Anda béte noramala;
Ya m' he cansado d' amarte,
Qu' eres faror de retreta,
Qu' alumbras á todas partes.

3765 El hablar á dos hombres
Requiere maña
Y el quedarse sin ellos
No es cosa extraña.
Esto lo digo
Por si acaso pensabas
Jugar conmigo.

3766 Ingrata, mala mujer,
De Dios te venga el castigo;
Si te has de casar con otro,
¿Para qué tratas conmigo?

3767 Te quiero como si fueras
Hijito de mis entrañas; [50]

Pero si quieres á otra,
¿Por qué no me desengañas.

3768 Si me quieres á mí solo
Seré una muraya firme,
Pero si quieres á otro,
Seré un rayo en despedirme. [51]

3769 Si me quieres á mí solo
Dame un vaso de amor lleno;
Pero si quieres á otro,
Dame un vaso de veneno.

3770 Que te quiero, no lo ignores;
Que te adoro, sol divino;
Lo que llegaré á sentir
Que yo sirva de interino.

3771 Algun dia, algun dia
Fuí yo tu amante
Y ahora me voy quedando
De sobrestante.

3772 Plato de segunda mesa [52]
Nunca en mi vida lo he sido;
Si ahora quieres que lo sea
Estás muy mal entendido.

3773 Por esta calle que es larga
Me tengo de pasear,
Por darle gusto á una dama
Y á un majito en qué pensar.

3774 Tú desprecias mis trapitos
Y te vas con los galones;

Un remiendo mal pegado
Se lleva las atenciones.

3775 ¿Para qué me diste el sí, [53]
Traidora,teniendo dueño,
Si sabes que no se logra
Con gusto lo que es ajeno?

3776 Causa de mi perdicion,
Quiero apartarme de tí;
La mujer que quiere á dos
No puede tener buen fin.

3777 Tú tienes amor con otra
Y quieres amor conmigo;
Tú quieres partir amor;
Yo no quiero amor partido.

3778 Corazones partidos
Yo no los quiero,
Que cuando doy el mio,
Lo doy entero.

3779 Yo te quise no pensando
Que me habias de olvidar;
Tú juegas con dos barajas [54]
Y yo con una no más.

3780 ¿De qué te sirve penar
Y dar voces como un loco
Si yo me muéro por tí
Y tú te mueres por otro. [55]

3781 Tú tienes amor con otro
Y conmigo las chancitas,

Si te quieres divertir,
Compra un trompo y una guita.

3782 Bén acá. serrana triste;
Lo qu' has ganao con otro
Ya cormigo lo perdistes.

3783 Si pasares por la iglesia,
Dile al sacristan que apague
La bela qu' está ensendía,
Qu' á mí no me la da nádie. [56]

3784 Si usté me quiso de gorpe,
Yo lo quise de queíto;
Si usté tiene su pichona,
Yo tengo mi pichonsito.

3785 Haré un hoyito en la arena
Y vivo me enterraré,
Por no ver en mano ajena
Prenda que tanto estimé.

3786 Un rayo caiga der sielo
Y me parta por mitá,
Primero que yo te bea
En manos de otro galan.

3787 ¿Cómo quieres, mozo jóven, [57]
Que ponga mi amor en tí,
Si eres como la veleta,
Hoy aquí, mañana allí?

3788 ¡Mal haya la veleta
Que el aire mueve!

¡Mal haya quien se fia
De las mujeres!

3789 ¡Mal haya la cocina!
¡Mal haya el humo!
¡Mal haya quien se fia
De hombre ninguno!

3790 ¡Mal haya de la beleta [58]
Qu' está en lo arto e la torre:
Biene un aire, biene otro,
Y á toítos les corresponde!

3791 Puse mi amor en un punto
Como beleta en la torre;
Por eso lo dificurto
Que buerban nuestros amores.

3792 Eres como veleta
De campanario;
Que tan pronto está al norte [59]
Como al solano.

3793 Me dijistes veleta;
Yo no lo he sido;
La causa de olvidarte
Tú la has tenido.
Pues de otra suerte,
Te hubiera yo querido
Hasta la muerte.

3794 Me dijistes veleta,
Por lo mudable; [60]
Si yo soy la veleta,

Tú eres el aire.
Que la veleta,
Si el aire no la mueve,
Siempre está quieta.

3795 ¿Cómo quieres que en tí ponga
Una firme boluntá,
Si eres benta de camino
Que á todos le dá posâ?

3796 Eres como el gallo inglés,
Que á todos les haces cara;
Hazte, niña, mesonera,
Y á todos darás posada. [61]

3797 Eres una y eres dos,
Eres tres y eres cuarenta;
Eres la iglesia mayor,
Donde todo el mundo entra.

3798 Chiquiya, tú eres mu loca;
Eres como las campanas,
Que toíto 'r mundo las toca.

3799 Yo pensé qu' eras castiyo
Con arguna fortalesa;
Ya beo qu' eres mujé
Y en tí no cabe firmesa.

3800 He de formar un castillo
Encima de un alfiler
Y ha de tener más firmeza
Que ha tenido tu querer.

3801 Er juramento mi niña
Lo escribió sobre l' arena;
Lo que en la arena s' escribe
Biene 'l aire y se lo yeba.

3802 Escribistes en l' arena
Y firmastes en la mar;
El aire fué tu correo:
¡Baya una seguridá!

3803 Er queré d' esta serrana
En una rama quedó;
Bino un remolino grande,
Rama y querer se yebó.

3804 Er queré que m' emostrabas
Era porbito y arena
Y el aire se lo yebaba.

3805 La palabra que me distes
A la orilla de la fuente,
Como fué junto del agua,
Se la llevó la corriente.

3806 A tu queré lo comparo
Con la nobedá der tiempo:
Ya se nubla, ya se arrasa,
Ya dilubia, ya hase bueno. [62]

3807 Como er sielo en berano
Son tus quereles; [63]
Que se forma tormenta,
Luégo no yuebe.
Tus quereles son;

Que se forma tormenta,
Luégo sale 'r só.

3808 Tienes nubes como el cielo,
Mareas como la mar,
Mudanzas como los vientos,
Y luégo te ha de pesar.

3809 Como las olas der má,
Lo mesmito es tu queré;
Que unos dias son muy grandes
Y otros dias no se ben.

3810 Ar barquiyo que 'n er mar
Está pegando baibenes,
Tengo yo comparaíta
La boluntar que me tienes. [64]

3811 A tu queré lo comparo
Con l' alameda de Seuta,
Que siempre s' está regando
Y ar mejor tiempo se seca.

3812 A tu queré lo comparo
Con er correo de Beles,
Qu' en cayendo cuatro gotas
Se le mojan los papeles. [65]

3813 A tu querer lo comparo
Con la torre de Babel,
Que subió más de cien millas
Y al fin se vino á caer.

3814 Tu queré 's como la bela:
Ya s' apaga, ya s' ensiende;

Ya me quieres, ya me orbías;
Tu queré ni Dios lo entiende.

3815 A tu queré lo comparo
Con la lus d' un montañés;
Yega un borracho, l' apaga,
Y otro la buerbe á ensendé. [66]

3816 Se parece tu cariño,
Muchacha, á la golondrina;
Viene por la primavera
Y al invierno se retira. [67]

3817 Es tu queré como er charco
Y er mio como la fuente: [68]
Sale 'r só, se seca er charco
Y la fuente permanese.

3818 Tu querer es como el charco,
Que lloviendo se secó;
Y el mio como la fuente,
Que siempre permaneció.

3819 Es tu querer como er toro,
Qu' adonde lo yaman ba,
Y er mio como la piedra:
Donde la ponen s' está. [69]

3820 Es tu queré como er biento,
Y er mio como la piera,
Que no tiene mobimiento.

3821 A tu querer lo comparo
Con los pesos e la carne,

Que aunque los dén muy corríos, [70]
Nunca tienen las cabales. [71]

3822 En el mar hay una piedra
Que rueda y no tiene asiento;
Así son las palabritas
Que hablan algunos sujetos.

3823 Bén acá, mala gitana;
T' has güerto como er dinero,
Que anda e duana en duana
Jasta que l' echan er seyo. [72]

3824 Como la lejía turbia
Es, mosuela, tu amistá,
Que nunca puede salir
Á puerto de claridá.

3825 Como los toriyos brabos
Tienes, gitana, el arranque;
Sólo t' acuerdas e mí
Cuando me tienes elante. [73]

3826 La yerbabuena se cria
En la corriente del agua;
¿Para qué me quieres hoy,
Si me has de olvidar mañana?
Si me has de olvidar mañana,
Olvídame luégo al punto;
Porque yo quiero que sea
El llanto sobre el difunto. [74]

3827 Tienes el amor puesto
Con alfileres,

Y tan pronto me dejas
Como me quieres.

3828 El amor de esta serrana
Yo no lo puedo entender;
Que un dia me quiere mucho
Y otro no me puede ver.

3829 Er querer d' esta serrana
Ningun gachó lo chanela;
Es como er berde limon,
Qu' er que lo entiende lo yeba. (?)

3830 ¡Balientemente, serrana,
Muates de paresé [75]
De la noche á la mañana!

3831 De la noche á la mañana
Mudastes de pareser;
Pero quiso Dios der sielo
Que yo me lo imaginé.

3832 Un amor tenía yo
Que me decia llorando
Que nunca me olvidaria....
¡Y ya me estaba olvidando!

3833 Me quisistes, me amastes,
Me has olvidado,
Y hoy vienes á buscarme:
¡Mujer al cabo!

3834 ¡Bien me decian á mí
Que tu querer era vano

Y desapareceria
Como nube de verano!

3835 ¡Bien me lo decia á mí
Mi comadre la ventera
Que tu querer no duraba
Ni una semanita entera! [76]

3836 ¿Para qué me dijistes
«Toma mi alma,»
Si bebes en la fuente
De la inconstancia?

3837 Tienes de sol el rostro,
Cosa es segura;
Pero tienes la cara
Como la luna.
Y es cosa clara
Que, siendo el sol muy fijo,
La luna es varia.

3838 Condiciones de luna
Tiene mi amante;
Para poco creciente,
Mucho menguante.

3839 A la luna parece,
Niña, tu afecto,
Que tiene mil mudanzas
Y mil aspectos.
Sé luna llena
Y deja los menguantes,
Porque te afean.

3840 Tu cariño supongo
Que es á la moda,
Pues quieres como y cuando
Más te acomoda.
Y me parece
Que aquel á quien más amas
Ménos merece.

3841 Lo que ayer te enfadaba
Hoy ya te gusta;
No es seguro el cariño
Que así se muda.
Pues de esa suerte
Se olvidará mañana
Lo que hoy se quiere.

3842 Permite que te diga,
Si no te ofendo,
Que cuanto más te trato
Ménos te entiendo.
Pues prontamente
Retrocedes de amante
A indiferente.

3843 Puse al cielo una querella
Y respondieron los aires
Que mi querer no lo ponga
Donde firmeza no halle. [77]

3844 Me llamastes aparte
Para decirme
Que la mujer es varia
Y el hombre firme.

Y es al contrario:
Que la mujer es firme
Y el hombre vario.

3845 Las sombras que me dices
Que te desvelan
Serán de tus mudanzas
Las consecuencias.
Porque es muy propio
En todos los culpados
Fingir enojos.

3846 En busca de firmezas
Mi amor andaba
Y encontró un desengaño
Que no buscaba. [78]

3847 Como sé que te mudas
A todos aires,
No suspiro, mi vida,
Por no mudarte.
Que aunque es muy leve,
El aire de un suspiro
Mudarte puede. [79]

3848 Eres hermosa en extremo,
Pero tienes una falta:
Que en el campo hay varias flores
Y tú tambien eres varia. [80]

3849 Del mundo imágen viva
Te considero,
Porque imitas lo vario
De sus sucesos.

Sé, pues, constante,
Y ni áun quede en tí sombra
De tal imágen.

3850 Dicen que hay damas firmes;
No sé cuál sea:
La que á mí me ha tocado
Se bambolea.

3851 Eres mujer y fueras
Materia rara
Si firmeza en tu pecho
Mi fé encontrara.

3852 Si usté me quiere escribir,
Yo le diré donde vivo:
En la calle de Firmeza,
Donde usté nunca ha vivido.

3853 No tengas que comparar
Tu voluntad con la mia;
Que es sin fin mi voluntad
Y la tuya duró un dia.

3854 Ayer no me quisistes;
Hoy me pretendes:
Mira tus vanidades
Qué precio tienen.
Pero no importa
Que sirvas de escarmiento
Para las otras.

3855 Si observas cuidadosa
Lo que en tí pasa,

Hallarás el retrato
De la inconstancia.
Pues ahora anhelas
Lo que dentro de poco
Ya te molesta.

3856 Toma la espada y véte,
Moreno mio,
A buscar la firmeza
Que tú has perdido.
Y si la hallas,
Métetela en el pecho,
No te se vaya. [81]

3857 En tocando que toquen [82]
A la aleluya,
Veremos si es constante
La pasion tuya.
Pero recelo
Que todas son lisonjas
Las que voy viendo.

3858 Es tu baile tan lindo,
Que me embelesa;
Si esto hacen las mudanzas,
¿Qué harán firmezas?
Mas no te admire:
Que sólo en las mudanzas
Eres tú firme.

3859 Nunca me gustas ménos
Que cuando bailas,
Porque nunca he gustado
De las mudanzas.

Mas tú, inconstante,
Porque tiene mudanzas
Gustas del baile.

3860 ¿Para qué me preguntas
Qué pito toco, [83]
Si el pito que tocaba
Lo toca otro?
El pito toqué;
Por no tocar el chico,
El pito dejé.

3861 Mi amor está entenguerengue, [84]
Como el navío en la mar;
Y como está entenguerengue,
Ya se viene, ya se va.

3862 Ayer me dijiste que hoy,
Y hoy me dices que mañana,
Y mañana me dirás:
—Ya se me quitó la gana. [85]

3863 Que sí, que nó, que sería,
Que hoy, que mañana, que ayer,
Que ahora, que luégo, que cuándo....
¿Quién diablos te ha de entender?

3864 Si te adoro, me olvidas;
Si hablo, te enojas;
Si callo, te entristeces;
Si me voy, lloras.
¡Oh, amor supremo,
Todo tú eres distancias,
Todo tú extremos!

3865 Si te busco, te ausentas;
Si te hallo, riñes;
Si te riño, te alegras;
Si bailo, gimes.
¡Terribles ansias!
¿Quién podrá hallar firmezas
Donde hay mudanzas?

3866 Si rio, me desprecias;
Si lloro, cantas;
Si canto, no me atiendes;
Si te hablo, callas.
¡Dolor funesto!
¡Cada vez el cariño
Muda de afectos!

3867 Si soy fino, tú ingrata;
Si amante, esquiva;
Si rendido, soberbia;
Si humilde, altiva.
Si fiel, tú falsa;
Si soy tierno, tú dura;
Si firme, varia.

3868 Sabrás como yo tengo
Por tus mudanzas
Enfermas de peligro
Mis esperanzas.
Porque ya tengo
De penas por quererte
El pecho lleno.

3869 Lloro entre los halagos
De una esperanza

Y, como es hembra, tengo
Desconfianza.
Pues en las hembras
Se encuentran más mudanzas
Que en las estrellas.

3870 Todas mis esperanzas
Olas parecen,
Que montes aparentan
Y espumas mueren.
Y tu inconstancia
Es tambien por las olas
Representada.

3871 Aborreciste á otro
Para quererme;
Tambien te será fácil
Aborrecerme.
Que siempre en esto
De aquel refran me valgo:
Quien hace un cesto.... [86]

3872 Yo bien sé que tú tendrás
Quien te quiera; más te advierto
Que quien te quiera tendrás;
Mas nó como yo te quiero. [87]

3873 Si todo el mundo corrieras,
Fácil te será encontrar
Otro amante á quien más quieras;
Mas nó que te quiera más.

3874 Si hallas poco mi querer,
Busca quien te quiera más:

Que yo siempre te he querido
Como á aquélla del altar. [88]

3875 Gitaniya como yo
No la tienes d' encontrar,
Aunque gitana se buerba
Toíta la cristiandá.

3876 A ninguno en este mundo
He querío como á tí [89]
Y tú no lo has conosío:
Ese es mi mayor sentí.

3877 Con mucho gusto te miro;
Con poco gusto me ves;
Mira, pues, si hay diferencia
De tu amor á mi querer.

3878 Mi corazon se derrite
De pena y de sentimiento,
De ver que tú no me quieres
Lo mismo que yo te quiero.

3879 Mi corazon es lëal
Para la persona tuya;
El tuyo para mí nó,
Que siempre va con segunda. [90]

3880 Si mi amor no te gusta,
No busques otro;
Mira que cuesta mucho
Domar un potro.
Pero te advierto

Que en estando domado,
No tiene precio.

3881 Junto á aquel ciprés tan alto
Hay una flor chiquitita;
Junto á mi amor que es tan grande
El tuyo apénas le imita.

3882 Vives desconfiado
De mi cariño;
¡Ojalá fuera el tuyo
Como es el mio!

3883 Parece tu cariño
Flor del almendro;
Nace pronto y fallece
Al primer viento.
No es así el mio,
Pues no le acaba el aire
De tus desvíos.

3884 Una palabra me distes
Que nunca la cumplirás;
Yo sí cumpliré la mia
De no olvidarte jamás.

3885 Te lo he dicho barias beses
Que m' he portao contigo
Mejor que tú te mereses.

3886 Ayer tarde me alargaste
Por la ventana un limon;
Lo partí y estaba seco:
¿Está así tu corazon? [91]

3887 'Stoy echao en orasion,
Por ber si Dios me rebela
Si este queré que me tienes
Es de chansa ó es de béras.

3888 El arma le diera á Dios
Y er corason á Undebé,
Sólo por saber de sierto
Si es fingío tu queré.

3889 Si supiera que estabas
Como nacistes,
Fuera un ángel del cielo
Para servirte.

3890 Te he comparado, niña,
Con un pimiento,
Que nádie ve las pipas
Que tiene dentro.

3891 Hay en el campo una piedra
Y con ella te comparo,
Nó en lo hermosa, que eres fea,
Sino en lo dura de cascos.

3892 Cual roble somos ambos
Que más resiste;
Pero tú por lo dura;
Yo por lo firme.
Y tu dureza
No se ablanda ni cede
A mi firmeza. [92]

3893 Ya no te acuerdas de mí,
Corazon de piedra dura,

Sabiendo que yo por tí
Paso ratos de amargura.

3894 Una cicion componen
Tu amor y el mio;
Yo con la calentura,
Tú con el frio.

3895 Si tienes un corazon
Para amarme tan de hielo,
Acércate, ingrata, al mio
Y verás como es de fuego.

3896 El avefría en el campo
Claramente dice *nieve,* [93]
Y eso lo dice por tí,
Sabiendo que á nádie quieres.

3897 Tres prodigios muy raros
Admiran todos:
Tu hermosura es el uno,
Mi amor el otro.
Y es el tercero
Que tu nieve no pueda
Calmar mi fuego.

3898 Al sol no se derrite
La blanca nieve:
Ya no derrite el fuego
Cosa tan leve.
Pues no ha deshecho
Tanto fuego en mis ojos
Nieve en tu pecho.

3899 Tú y yo nos parecemos
Mucho á la nieve:
Tú, en lo blanca y lo fria;
Yo, en deshacerme.

3900 El jardin de mis gustos
Se ha marchitado
Con la fuerza del hielo
Que tú has sembrado.

3901 Dentro de mi pecho tengo
Una mesa de cristal
Donde juegan á los naipes [94]
Mi amor y tu falsedad.

3902 Si quieres que te lo diga,
Te lo diré en dos razones:
Eres hombre de dos caras
Y de malas condiciones.

3903 Falsas son tus palabras,
Falsas tus obras,
Falsos tus pensamientos,
Tú falsa toda.
Esto lo digo
Porque tengo experiencia
Para decirlo.

3904 Tienes cara de buen mozo,
Cuerpo de corregidor;
Pero tienes una falta:
Que eres falso en el amor.

3905 Mientras más caricias me haces,
Más en confusion me pones,

Porque tus caricias son
Vísperas de tus traiciones.

3906 Aquellas palabritas
Que me dijiste,
Si no fueran *falaces*,
Fueran *felices*.
Y de este modo,
No las creo yo *tanto*,
Que no soy *tonto*.

3907 Si piensas engañarme
Con risa falsa,
Yo daré á tu cariño
La misma paga.
Y si esto sale,
El vale que me diste
De nada vale.

3908 No me digas, aleve,
Que me idolatras;
Que vienen mal las obras
Con las palabras.

3909 Si quieres que te quiera,
Dame fianza,
Pues de tí no me fio,
Que eres muy falsa.

3910 Si quieres que te quiera,
Dame primero
Fianzas con que pueda
Pedirte luégo.

3911 Imposible es que haya
Pecho ninguno
Tan lleno de traiciones
Como está el tuyo.

3912 Con sus voces ocultas
Me dice el alma
Que crea en lo sincero
De tus palabras.
Mas sólo creo
Que deben ser engaños
De mi deseo.

3913 Siempre estás inventando
Dos mil embustes;
Mas fingir que me quieres
No se te ocurre.
¡Buena desgracia,
No encontrar quien me quiera,
Siquiera en chanza!

3914 Tengo en el pecho escritas
Tus falsedades;
Tengo de publicarlas,
Aunque te enfades.
Pues no creyera
Que me hubieras vendido
De tal manera.

3915 Si compras un sombrero,
Cómpralo fino
Y ponle galon falso,
Como tú has sido.

3916 Si yo lo hubiera sabido
Lo falso que era tu pecho,
No me hubiera yo metido
En callejon tan estrecho. [95]

3917 Si yo lo hubiera sabido
Que era tu pecho traidor,
No me hubiera yo embarcado
En tan mala embarcacion.

3918 Me dijistes «¡agua va!»
Al tiempo que me la echastes;
No me dejastes mirar
La falsedad con que obrastes. [96]

3919 Con tus falsas caricias
Me has preparado
Un cáliz de veneno
Purificado.
Y áun con saberlo,
Por venir de tus manos
Voy á beberlo.

3920 Ya me tienes difunta;
Mándame enterrar
En el panteon triste
De tu falsedad.
Échame tierra;
No me dejes, tirano,
Tan descubierta.

3921 Te quise, en la creencia
De que tu pecho
De tórtola tenía

Los sentimientos.
Pero ya miro
Que era tu amor el llanto
Del cocodrilo. [97]

3922 Ya conozco tus tramas
Y tus designios,
Pues bien sabes, ingrata,
Que por el hilo.... [98]
Y no lo extrañes,
Pues eres un ovillo
De falsedades.

3923 Los presos cuentan los dias,
Los estudiantes los años,
Y yo contaré de tí
La falsedad y el engaño.

3924 No trates, dueño mio,
De disculparte,
Que hay difícil disculpa
De culpa fácil.
Eres injusta;
Las ficciones no añadas
A las disculpas.

3925 Al principio de quererte,
Quien te conoció me dijo
Que de tí no me fiara,
Que eres falsa en el cariño.

3926 Cuando mi amor lo rendí,
Fiando en que me adorabas,
Al momento conocí
La traicion que tú fraguabas.

3927 Estándote yo queriendo
Con la voluntad que sabes,
Con una llave maestra
Descubrí tus falsedades.

3928 Con el corazon dañado
Te pones á hablar conmigo,
Y yo con mi sencillez
Lo que me pasa te digo. [99]

3929 Porque te ví desde léjos,
Por éso te quiero tanto;
Haces bien en alejarte:
De cérca pierde lo falso.

3930 En er sementerio entré
Y hasta er romero me dijo
Qu' era farso tu queré.

3931 Entre todos sus vasallos
No ha conocido el Amor
Mujer más falsa que tú
Ni hombre más firme que yo.

3932 Tú pensabas engañarme
Con palabras melositas;
Pero me parió mi madre
Más pícara que bonita.

3933 Tú pensastes engañarme
Como me bistes muchacha;
Tú eres rata de bayao
Y yo culebra de sarsa.

3934 Pensastes engañarme,
Pero ¡mamola!
No me ha dado mi madre
Leche tan boba.

3935 Pensabas engañarme;
Tú te engañabas;
Que si tú tienes conchas,
Yo tengo escamas.

3936 Tres veces me quisiste,
Tres me negaste;
Otro San Pedro fuiste,
Mas no lloraste.
Llegará ocasion
Que quizás cante el gallo
De nuestra pasion. [100]

3937 Tu queré lo pongo en dua;
Que tú me bienes jasiendo
Las aparensias [101] e Júas.

3938 Las apariencias de Júdas,
Serrana, me estás haciendo:
Por delante buena cara,
Por detrás me estás vendiendo.

3939 Ar prinsipio de quererte
Siempre tenía mis duas;
Pero ya m' he combensío
Qu' eres más farso que Júas.

3940 De los hábitos de Júdas
Te he de hacer un delantal,

Para que lleves delante
Tu insignia de falsedad. [102]

3941 Vén acá, falsa y refalsa;
Falsa, te vuelvo á decir; [103]
El dia que me vendiste,
¿Cuánto te dieron por mí? [104]

3942 Si mi amante fuera amante
Que me supiera estimar,
Tengo yo para mi amante
Un corazon muy lëal.

3943 Cual nave combatida
Se halla mi pecho,
Naufragando en las olas
De tus desprecios.
Con la esperanza
Que he de llegar al puerto
De la bonanza.

3944 Aunque fina me amabas,
Hoy tengo duda,
Porque el tiempo y la ausensia
Todo lo mudan.
Mas, sin embargo,
Espero en la palabra
Que ántes me has dado.

3945 Esclavo de unos ojos
Fuí largo tiempo;
Pretendia favores;
Cogí desprecios.
Y en mi desgracia,

Ni áun me queda el alivio
De la esperanza.

3946 ¿De qué sirve el cariño
Que yo te tengo,
Si tú me pagas siempre
Con mil desprecios?

3947 Al balcon del desprecio
Sola me asomo,
A ver lo bien que pago,
Lo mal que cobro.
Si bien cobrara,
Al balcon del desprecio
No me asomara.

3948 Yo te quiero y tú á mí nó;
Yo te amo y me aborreces;
Yo te trato con cariño
Y tú á mí con altiveces.

3949 Los ojitos de mi cara
Los tengo de castigar,
Porque miran con cariño
A quien mal pago les da. [105]

3950 Si supieras mi dolor,
Mi sentimiento y mi pena,
Te mostraras cariñoso,
Aunque más ingrato fueras. [106]

3951 Si la carne de mi cuerpo
La jisieran cuarterones, [107]
No lo sintiera yo tanto
Como siento tus razones.

3952 El alma tengo llena
De confusiones,
Desde que me dijiste
Ciertas razones.

3953 En el fuego en que me abraso
Te quisiera ver arder,
Para que vieras, ingrata,
Lo que cuesta un buen querer.[108]

3954 Dices que me quieres mucho;
Es mentira, no lo creo;
Para tanto cariñito,
Pocos desatinos veo.

3955 Dices que me quieres mucho
Y es mentira, que me engañas:
En un corazon tan chico
No pueden caber dos almas.

3956 Yo no sé lo que tú tienes,
Ni si te han dado consejos;
Que no encuentro tu querer
Como estaba de primero.

3957 Por tí no tengo sosiego;
Por tí no duermo ni como;
Y, aunque ves que estoy muriendo,
Te desentiendes de todo.

3958 Por tí m' acuesto yo tarde;
Por tí son toas las duquitas
Que terelo con mi mare.

3959 Si supieras lo que haces
Con darme á mí que sentir,
No te metieras en éso,
Que me pones á morir.

3960 Yo te quiero, como hay Dios,
Y tú no lo reconoses:
¡Ese es mi mayor doló!

3961 Bien sabe el divino cielo
Que te quiero más que al alma;
Pero tus ingratitudes
Son las que á mí me relajan.

3962 Te quiero más que al alma,
No lo conoces;
¿Quieres que te publique
Mi amor á voces?

3963 Si mis ojos lloraron,
Razon tuvieron,
Porque se enamoraron
De un forastero. [109]

3964 No me mires, que me matas
Con esos ojos tan tristes,
Porque se me representa
El mal pago que me distes. [110]

3965 Anda y dale esos jachares
Ar que te diere motibo,
Que hasta er corason me duele
De jaserlo bien contigo.

3966 Mi corazon está herido
Y no hace más que llorar;
Mientras más gusto te doy,
Más sentimientos me das.

3967 Parece un esqueleto
Mi semejanza;
Me preguntó un ingrato
Cuál es la causa.
Yo le respondí:
—Malas correspondencias
Me tienen así.

3968 Cada dia me parece
Que no puedo sufrir más
Y cada dia me traes
Un aumento de pesar.

3969 ¡A qué precio tan costoso
Dispones de mi amistá!
Por cada horita de gusto
Me das ciento de pesar.

3970 Como sabes, ángel bello,
Que yo me muero por tí,
Tienes el gusto cifrado
En darme á mí que sentir.

3971 Como ves que yo me esmero
En adorarte y quererte,
Por eso, bello lucero,
Me pagas tan malamente.

3972 Como sabes que te quiero,
Te ries de mi cariño

Y me tomas y me dejas,
Como á juguete de niño.

3973 Por lo mismo que sabes
Cuánto te adoro,
Parece que te empeñas
En darme enojos.
Mas no lo extraño,
Pues todas las mujeres
Dan este pago.

3974 Debajo de un laurel verde [111]
Me puse á considerar
Lo mucho que te he querido
Y el mal pago que me das.

3975 Ojitos de terciopelo,
Labios de clavel morado,
No me des más que sentir,
Que ya bastante me has dado.

3976 Tienes el gusto cifrado
En darme á mí que sentir,
Y yo lo tengo cifrado
En no querer más que á tí.

3977 Hermanito, no más penas,
Que me tienes consumía;
Mira que no doy á nádie
Siquiera los buenos dias.

3978 Morenita, no más penas,
Mira que no soy de bronse
Y una piedra se quebranta
A fuersa de tantos gorpes.

3979 ¿Cómo quieres que te quiera, [112]
Si siempre m' estás pegando,
Como si mi cuerpo fuera
De piedresiya de mármo?

3980 ¿Cómo quieres que te quiera,
Si me estás amenazando
Que el dia que sea tuya
La muerte me está aguardando?

3981 ¿Cómo quieres que le diga
A tu madre «madre mia»
Y á tus hermanas «cuñadas,»
Si tú no quieres ser mia?

3982 ¿Cómo quieres que navegue
Un barco que está en la playa?
¿Cómo quieres que yo quiera
Un cuerpo que está sin alma?

3983 ¿Cómo quieres que navegue,
Si no veo tu velera?
¿Quieres que á la mar me arroje
Y desesperado muera?

3984 ¿Cómo quieres que en los aires
Anden pájaros sin alas?
¿Cómo quieres que yo viva,
Si me quitas la esperanza? [113]

3985 ¿Cómo quieres que te quiera,
Si tengo el alma dormida?
¿Cómo quieres que te mire,
Cuando tú ya no me miras?

3986 ¿Cómo quieres que diga
Me estás amando,
Si á cada instante miro
Mi desengaño?
Lo que tú quieres
Es que yo te entretenga
Y entretenerme.

3987 ¿Cómo quieres que tenga
Finos colores,
Si me los van quitando
Tus sinrazones?
Colores finos,
Si me los van quitando
Tus desatinos?

3988 Te quiero y me aborreces
Con tal porfía,
Que ni puedo ser de otra,
Ni tú ser mia.

3989 ¿Para qué, ingrata, quieres
Saber mis males?
Con saber que te quiero
Todos los sabes.

3990 Si en adelante no quieres
Hacer más caso de mí,
La vida que me has robado
Me debes restituir.

3991 Compañerito del arma,
Por la salú de tu mare,
Lo que pasó entre los dos
No se lo cuentes á náide.

3992 Toítos mis sinco sentíos
En tí los bine á poné;
Me cayó tierra en los ojos,
Por mí mesmo me segué.

3993 Los ojitos de mi cara
Los he perdío por tí
Y asín que m' has bisto siego
T' estás burlando de mí.

3994 Grande facurtá te dí
En haberte daíto er mando
Y ahora me beo, compañera,
Castigaíyo e tu mano.

3995 Yo t' estoy queriendo á tí
Sin sabé lo que me jago;
Lo que yegaré á sentí
Que luégo me dés mar pago.

3996 Si me pagas con desdenes,
Seré como el ruiseñor,
Que me pondré entre las hojas
Á llorar mi perdicion.

3997 ¡Mal haya este pecho tierno
Que tanto te ha idolatrado!
¡Mientras más enternecido,
Ha sido más despreciado!

3998 ¿Qué haré yo con contarte
Todas mis penas,
Si aunque tú las escuches,
No las remedias?

3999 De tus ingratitudes
Tengo yo hecho,
Como la Magdalena,
Llaga en el pecho.

4000 Te vinistes á mi casa,
Diciendo que me querias
Y solito me dejastes
Como la una del dia. [114]

4001 Tan remontado te miro,
Tan tibio y tan deslëal,
Que aunque el reclamo te llama,
No lo quieres escuchar.

4002 Dentro de la sepurtura
Te quisiera dar la mano; [115]
Pero reconosco en tí
Que te busco y no te hayo.

4003 Como la memoria es frágil,
No me acuerdo si te quise;
Pero me acuerdo, serrana,
Del mal pago que me distes. [116]

4004 No dupliques los males
A mis fatigas;
Que está de más la muerte
Donde no hay vida.

4005 ¿Qué te han hecho mis ojos,
Que no los miras
Con aquel cariñito
Que tú solias?

4006 Si han de ser tus rigores
Tan duros siempre,
¡Bien haya quien no sabe
Lo que es quererte!

4007 Morena, tú me matas
Con tus rigores;
Quieres que paguen justos
Por pecadores. [117]

4008 Si David con la honda
Mató al gigante,
Tú me matas, bien mio,
Con tu semblante.

4009 Está mi amor tan gachon,
Que lo tengo comparao
Con los niños de la escuela,
Que siempre 'stán enojaos.

4010 No me mates quejosa;
Mátame bella;
Que, armada de hermosura,
Sobra la queja.
Y es suficiente
Para que tú me mates
Sólo yo verte.

4011 ¡Ay de mí, que enojada
Te considero,
Cuando pensé que nunca
Se airaba el cielo!
Mas ya se sabe
Que fantásticas nubes
Su luz distraen.

4012 La desgracia me sigue,
Segun voy viendo,
Pues cuando yo te busco,
Tú vas huyendo.

4013 Parece que jugamos
Al escondite:
Te busco y no te encuentro,
Corazon triste.

4014 ¿Qué quieres tú que yo tenga?
Que te busco y no t' encuentro:
¡M' ajoga la pena negra!

4015 Si no me querias,
¿Por qué me yamabas?
¡P' achicharrarme - mi corasonsiyo
En bibitas yamas! [118]

4016 Si tú no me querias,
¿Quién te obligaba,
Que tan falso cariño
Me demostrabas?
Pues yo no ando
Como pobre mendigo
Tu amor buscando.

4017 Por Dios te pido, mi bien,
Que no me propongas medio:
O mátame de una vez,
O haz por mudar ese genio.

4018 Si tienes queja de mí,
Mátame si te parece;

Pero no vuelvas la cara
Cuando en la calle te encuentre.

4019 Si en el trascurso del tiempo
En la calle me encontrares,
Por Dios te pido, hermanita,
Que te pares y me hables.

4020 Yo no siento que te bayas:
Lo que siento es que te yebes
Sangre mia en las entrañas.

4021 Tú me tienes consumía,
Como la salamanquesa,
Por los rincones metía.

4022 Yo no muero de mi mar;
Que muero de las duquitas
Que tú me jases pasar.

4023 ¡Lo que he pasado por tí!
¡Tu querer cómo me ha puesto,
Que con un aguamanil
Me están dando el alimento! [119]

4024 Este queré que te tengo
Tan sin rienda y sin medía,
Tú me lo bas conosiendo;
Quitarme quieres la bía.

4025 ¡Ay, por Dios, que eso es matarme;
Eso es quitarme la vida;
Eso es echarme á la calle
Como cosilla perdida!

4026 Quisiera que me dijeras
Por qué me echas á la calle,
Después de haberte querido
Como no te quiere nádie. [120]

4027 No m' eches, que yo me iré;
Deja que sarga la luna; [121]
Soy niño y me perderé
Por esa montaña oscura. [122]

4028 La herida penetrante
De que fallezco
Es del puñal agudo
De tu desprecio.
Sin tus finezas,
Moriré á los impulsos
De tantas penas.

4029 Tú no sientes ni consientes
Y no te has de morir nunca;
Yo sí que me he de morir
Y tú has de tener la culpa.

4030 Dueño mio, si quieres
Sacrificarme,
Desenvaina el acero,
Vén á matarme.
Pero detente
Y tén misericordia
De esta inocente.

4031 De los cuatro elementos
Tres me acompañan:
Ardo, suspiro, lloro....

Tierra me falta.
¡Ay, dueño ingrato!
La tierra que me falta
Vas preparando!

4032 ¡Ay de mí, que te amo!
¡Ay, que te quiero!
¡Ay, que tú me aborreces!
¡Ay, que me muero!
Reniego en vano
De quien soy, de quien eres
Y de mi estado.

4033 Dentro de mi pecho tengo
Un entierro bien formado;
Mi corazon es el muerto;
Tu querer me lo ha matado.

4034 Asómate á las rejas
De mi corazon
Y lo verás difunto
Con fiero dolor.
Después de muerto,
Tus desdenes le causan
Duro tormento.

4035 Párate, caminante,
Mira esa losa
Donde tu fiel amante
Muerto reposa.
Tú le has matado
Con el puñal agudo
Del desengaño.

4036 En er sementerio entré,
Lebanté una losa negra,
M' encontré con tu queré.

4037 El corazón tengo herido
De una puñalada tuya,
De ver que me has olvidado,
Sin tener causa ninguna.

4038 El corazon lo tengo
Martirizado,
De ver que sin motivo
Me has olvidado.

4039 Dime, ¿por qué motivo
De mí te apartas?
Dímelo, dueño mio,
Porque me matas.

4040 Chiquiya, ¡balientemente
Orbiastes mi querer, [123]
Por er desí de la gente!

4041 ¿Tienes baló, compañero,
D' orbidarme á sangre fria,
Cuando se le toma ley
A un perriyo que se cria?

4042 Quisiera que me dijeras
Los motibos que te he dado;
¡Castigarme d' otra suerte,
Nó con haberme orbidado! [124]

4043 No siento que tú m' orbíes,
Ni que mi queré no pagues:
Siento que pue y no quise.

4044 Te fuistes y me dejastes
Cuando yo más te queria;
¡No hubieran hecho otro tanto
Los moros de Berbería!

4045 ¡Ni la sentensia de Cristo
Tubiera tanto rigor!
¡Como si fuera delito
Quererte de corason!

4046 ¿Constante no te adoré
Y fino no te serví?
¿No hice cuanto fué tu gusto?
Pues ¿por qué me olvidas? dí.

4047 Corazoncito lëal,
Bien te lo decia yo
Que te habian de olvidar,
Y tú decias que nó.

4048 Bien te lo decia yo
Que me habias de olvidar;
Tú me decias que nó;
¡Mira si salió verdad!

4049 Corazon, te lo decia
Que vivias engañado,
Y vives aborrecido,
Pudiendo ser estimado.

4050 Si preguntas por quién muero,
Tú eres quien me va matando, [125]
Pues soy tu amor verdadero
Y tú me vas olvidando.

4051 Por consejos que m' han dao
No m' han podío bensé,
Y tú con uno tan sólo
T' apartas de mi queré.

4052 Los pajaritos, madre,
Que tan ingratos son,
Los pícaros no tienen
De nádie compasion.
Yo tambien tenía uno;
El tuno me picó
Y se marchó diciendo:
—El pájaro voló.

4053 Si olvidarte fuera fácil,
Bien te olvidaria yo;
Mi corazon gozaria
La libertad que perdió.

4054 Dame siquiera un libro
De tu bufete,
Para estudiar los medios
De aborrecerte.

4055 El alma ya me duele
De suplicarte
Que me des un remedio
Para olvidarte.

4056 ¿Qué importa que me digas
Para consuelo
Que es el medio olvidarte,
Si olvido el medio,
Y en el instante
De tí para tu olvido
He de acordarme?

4057 Compañeriyo del arma,
Esta gitaniya perra
Me trae mortificaíyo,
Queriendo que no la quiera.

4058 Anda y señálame un sitio
Donde yo pueda llorar
Las penas y las fatigas
Que tú me haces pasar.

4059 Anda y señálame un sitio
Donde yo me pueda ir;
Allí lloraré mis penas,
Acordándome de tí. [126]

4060 ¿Con qué ojitos me mirastes,
Que tan bien te paresí
Y tan pronto me orbidastes?
¿Quién t' h' hablao mar de mí? [127]

4061 ¡Bárgame la Crus de Marta [128]
Y er Cristo der Gran Podé!
¡Tanto como me querias,
Y ahora no me puedes bé!

4062 ¡Tanto como me querias,
Tanto como me adorabas,

Tanto como yo valia,
Y ahora no valgo nada!

4063 Acuérdate, dueño mio,
De aquellas conversaciones
Que teníamos los dos,
Tan unidos y conformes.

4064 Si por consejos te apartas,
Cariño, de mi cariño, [129]
Recuerda cuando llorabas
Por mi querer como un niño.

4065 Bén acá, farso cariño;
¿T' acuerdas cuando yorabas
Por mi queré como un niño?

4066 Acuérdate, mi vida,
Cuando algun tiempo
Me decias llorando:
—Por tí me muero.

4067 Acuérdate d' aquer dia
Qu' elante d' un crusifijo
Dijites que me querias.

4068 Acuérdate, tirano,
Cuando decias
Que sólo con la muerte
Me olvidarias.
Ya llegó el tiempo
De que tú me olvidaras
Y no te has muerto.

4069 ¿T' acuerdas cuando pusistes
Tu cara sobre la mia
Y yorando me dijistes
Que nunca m' orbidarias? [130]

4070 ¿T' acuerdas cuando dijistes
Que nunca m' orbidarias...?
Cuando m' acuerdo, me rio
Del afan con que mentias.

4071 Hijito e mala mare,
¿T' acuerdas cuando desias:
—No te orbidaré por náide? [131]

4072 ¿Eres tú la que desias
Qu' en tí no cabe mudansa,
Y te orbidaste de mí
Cuando borbí las espardas?

4073 ¿Eras tú aquér que desias
Que los dientes e mi boca
Ar náca se paresian?

4074 ¿Te acuerdas que, estando un dia
En mi pecho reclinado,
De mi corazon sentiste
Los golpes acompasados?

4075 ¿Te acuerdas cuando me distes
La mano por la ventana
Y llorando me dijistes:
—Quiere á una, ó quiere á ambas?

4076 ¿T' acuerdas cuando dijistes
Que me querias más que á Dios?
¡Qué lástima de palabra,
Que 'r biento se la yebó!

4077 ¿Te acuerdas cuando dijistes
En cierta conversacion
Que se mudaban los montes,
Pero tu palabra nó? [132]
Los montes no se han mudado,
Pero tu palabra sí;
¡Eso estaba yo esperando
De tu cabeza infeliz! [133]

4078 —Primero que te olvide,
Blanca paloma,
Se ha de volver cristiana
La reina mora.
—Me has olvidado;
Pero la reina mora
Mora ha quedado.

4079 En la pila der bautismo
Empesó nuestro queré;
¡Quién s' habia e figurá
Lo qu' ha pasao después!

4080 En la pila der bautismo
Comensó nuestra amistá;
¡Quién habia de desí
Que s' habia d' acabá!
Que s' habia d' acabá,
Flamenca, te lo desia;

¡Mira si ar fin s' h' acabao,
Por tus malitas partías!

4081 ¡Quién me lo diria á mí
Que s' habia de acabá
Este queré tuyo y mio,
Teniendo raíses ya!

4082 ¡Quién lo habia de desí
Qu' una cosita tan durse
Tubiera amarguito er fin!

4083 Cuando dulces suspiros
Tú me mandabas
Y promesas me hacias
De que me amabas,
Dí, ¡quién diria
Que tantos juramentos
Olvidarias!

4084 ¿Para qué me acariciabas
Y me dabas tantas glorias,
Si me habias de borrar,
Ingrato, de tu memoria?

4085 ¿Para qué me acariciabas,
Si me habias de aborrecer?
¿Para qué le diste entrada
En tu pecho á mi querer?

4086 ¿Para qué me acariciabas,
Falso, si no me querias,
Si tenias en el pecho
Otra que á mí me ofendia?

4087 Argun dia en esta caye
Tenia yo mi queré
Y ahora no tengo á nádie,
Por una mala mujé.

4088 Otras veces, vida mia,
En escuchando mis voces
Te asomabas á la puerta [134]
Y ahora ya no me conoces. [135]

4089 Otras veces era yo
En tu casa el más querido
Y ahora, por mi desgracia,
Soy el más aborrecido.

4090 Otras veces era yo
Para tí la más querida;
Con esos amores nuevos
Me tienes aborrecida.

4091 Otras veces mi capote
Andaba en el contrabando,
Arropándote de noche,
¡Y ahora me preguntas cuándo!

4092 Otras veces era yo
De tu plato rica sopa
Y ahora soy un veneno
Maldecido por tu boca.

4093 En argun tiempo era yo
De tus paeres simiento,
Y ahora soy un esconchao
Que se cae con er biento. [136]

4094 Aunque ahora me desprecias,
Algun dia fuí yo bueno;
Calla tú y callaré yo,
Y así los dos ganaremos. [137]

4095 En otro tiempo era yo
El jardin de tus ideas;
Y ahora que quieres á otra,
Te voy pareciendo fea.

4096 Otras veces era yo
La alegría de tu cara [138]
Y ahora no me puedes ver,
Porque he caido en desgracia.

4097 Ya yo he caío en desgrasia;
¿Qué le tenemos d' hasé?
Santitos que yo pintara,
Diablos t' han de paresé. [139]

4098 Aqueya firmesa tanta,
Y aquer ponderar amor,
Y aquer no bibir sin berme,
¡Qué pronto te s' acabó!

4099 Mujeres he visto yo,
Pero como tú ninguna;
Que dejas lo que bien quieres
Por los bienes de fortuna.

4100 El amor y el interés
Salieron al campo un dia
Y más pudo el interés
Que el amor que me tenias.

4101 Er mengue [140] por abarisia
Se condenó y fué al infierno; [141]
Y á tí por abarisiosa
Te ba ' suseder lo mesmo.

4102 Si por pobre me desprecias,
Digo que tienes razon:
Hombre pobre y leña verde
Arden cuando hay ocasion.

4103 Ya yo te voy á dejar,
Porque no tengo que darte;
¡Mira tú, compañerita,
Si mis fatigas son grandes!

4104 Por tu queré, chachipé, [142]
Me beo d' esta manera,
Arriao y sin parné [143]
Y sin tener quien me quiera.

4105 Busca una buena moza,
Rica y afable,
Que yo soy pobrecita
Y despreciable.
Soy como el oro;
Mientras más me desprecies,
Más valor tomo.

4106 Dicen que tú no me quieres,
Porque no tengo que dar;
Cásate con el reló,
Que á todas las horas da.

4107 Porque me bes feo y pobre
Jasta 'l habla m' has negao;
¡Anda con Dios, compañera,
Qu' er mundo no s' h' acabao!

4108 Ya no me jabla' 'n la caye;
En mí se cumplió er reflan: [144]
Tanto tienes, tanto bales.

4109 Por la interés [145] der dinero
Te fistes con un gachó;
¡Y aluégo bienes disiendo
Que la pasion te segó!

4110 Por interés der dinero
Te fuistes de la cabesa; [146]
Dijistes qu' eras gitana,
Te gorbistes montañesa. [147]

4111 Por interés der dinero
Te fuistes y me dejastes;
¡Echate en la fardiquera [148]
La ganansia que sacastes!

4112 Cada cual siente su pena;
Yo siento la mia doble:
No me quieren en tu casa,
Porque dicen que soy pobre.

4113 Ya se lo he dicho á tu madre
De que en boca no me tome;
La diferencia que hay
Es ser tú rico y yo pobre.

4114 Anda vé y dile á tu madre
Si no me quiere por pobre,
Que el mundo da muchas vueltas....
¡Ayer se cayó una torre! [149]

4115 Tu gente [150] no está gustosa
De que me quieras á mí;
No es ninguna penitencia,
Que se tenga que cumplir.

4116 ¡Contigo y siempre contigo!
¡Contigo jasta er morí!
Pero con tu madre nó,
Que ha jablaíyo mar de mí.

4117 Anda diciendo tu madre
De mi honra no sé qué; [151]
¿Para qué enturbiar el agua,
Si la tiene que beber?

4118 Ya mi suegra no me quiere;
No lo puedo remediar:
Los deditos de la mano
No se pueden igualar.

4119 Tu mare 's una judía; [152]
Pasa por la mia bera
' No me da los güenos dias.

4120 Ando rabiando por berte
Y me lo estorba tu madre;
¿Qué l' importa 'r qu' está jarto
Que otro se muera de jambre?

4121 Si ya tu madre no quiere
Que yo contigo platique,
Eso es quitarme la vida
Antes que Dios me la quite.

4122 Toma este puñal dorado
Y dame con él la muerte;
Así quedará gustosa
La tirana de tu gente.

4123 Yo no sé por qué motivo
Mi suegra [153] no me querrá,
Siendo yo tan bien nacida
Como su hijo será.

4124 Anda disiendo tu madre
Que me tiene de perdé;
¡No s' ha de salí con eya,
Por la leche que mamé!

4125 Anda disiendo tu madre
Que s' alegra de mis penas;
¡Ya está metiendo la pata [154]
Y otabía [155] no es mi suegra!

4126 Ya te he dicho que á mi madre
La tienes que venerar
Como á la Vírgen del Cármen
Que está puesta en el altar.

4127 Anda diciendo tu madre
Que conmigo estás perdiendo;
Y estás ganando conmigo
Un veinticinco por ciento.

4128 Anda vé y dile á tu madre
Que no hable mal de mí;
Que pérdidas y ganancias
Todas caerán sobre tí.

4129 Dil' á tu mare que caye;
Que te tengo tapaíta
Una fartita mu grande.

4130 Bén acá, mujé y no jables;
Qu' has tenío nuebe meses
Dentro der cuerpo mi sangre.

4131 Doblen las campanas gordas,
Las de los siete metales; (?) [156]
Que tú jables mar de mí
Serraniya, en tí no cabe.

4132 ¿Por qué jablas mar de mí
Y contra er sielo t' enojas?
Quien malas partías siembra
Justo es que fatigas coja. [157]

4133 Tú has jablaíyo mar de mí;
A quien tú se lo puchastes [158]
Biño y me lo puchó á mí.

4134 Tú has jablaíyo mar de mí;
Yo de tí no he dicho nâ;
Que las campaniyas suenan
Segun tienen er metá.

4135 Tengo un bestío de indiana, [159]

Y otro que m' están cortando,
Y otro que m' están jasiendo
Las indinas [160] de tus manos. [161]

4136 Te pones por las esquinas
A publicar mi querer,
Como si fuera delito
El querer á una mujer.

4137 Por Dios, que no me deshonres;
Que no es delito ninguno
Que una mujer quiera á un hombre.

4138 Te pones por las esquinas;
Como sabes que te quiero,
Me jases pasar fatigas. [162]

4139 Te pones por las esquinas
A desir que m' has dejao;
¡Bárgame Dios, compañera,
Qué mar paguito m' has dao!

4140 Yo te estoy queriendo á tí
Con el más grande silencio
Y tú me vas pregonando
Como aquel que vende lienzo.

4141 Dicen que la mar es ancha
Y en ella cabe un navío;
¡Y en el pecho de mi amante
No cabe un secreto mio!

4142 Si porque te he querido
Te alabas necio,

Otras torres más altas
Combate el viento.
Necio te alabas,
Otras torres más firmes
Combate el agua.

4143 Mira por tus alabansias [163]
Er castigo qu' has tenío;
Er que más jabla más pierde,
Como á tí t' ha susedío.

4144 Eres como la perdiz,
Que por el pico se pierde; [164]
Que te has dejado decir,
Salada, que no me quieres.

4145 Mientras más jables, más pierdes,
Qu' eres como las gayinas,
Que se ponen á escarbá
Y s' echan la tierra ensima. [165]

4146 Por esa farta que tienes
Ya tú has caío en desgrasia;
Que ar que tiene mala lengua
No lo quieren ni en su casa.

4147 Si estás como San Lorenzo,
Por eso no fundo queja;
Persona que está quemada, [166]
Dios nos libre de su lengua.

4148 Ántes era yo buena;
Ahora soy mala;

He caido en tu lengua;
Soy desgraciada.
Traidor, mal hombre,
Ya que no me has querido,
No me deshonres.

4149 Por más que me deshonre
Tu lengua infame,
Soy la espuma del oro
Para adorarte.
Tengo á mi favor
Que el oro, aunque se arrastre,
No pierde el valor. [167]

4150 Si acaso de mí te dieren
Una mala informacion,
Tómala como quisieres,
Que lo mismito haré yo.

4151 Sentí ruido y me paré
Y me he quedado escuchando
Las malas informaciones
Que de mí te estaban dando.

4152 Si tú sintieras por mí
Un poquitito de amor,
No le tomaras oidos [168]
A ningun murmurador.

4153 Aunque me digas fea,
Yo no me enojo;
Que una fea se lleva
Siempre un buen mozo.

4154 Aunque me digas fea,
Yo no me pico,
Porque todas las feas
Llevan bonitos.
¡Ole, salero!
Aquel que no se casa
Queda soltero.

4155 Me dijiste que era fea
Y al espejo me miré;
Algun salerillo tengo;
A algun tonto engañaré.

4156 Me dijiste que era fea,
Me pusiste una corona;
Más vale fea y con gracia
Que nó bonita y bobona.

4157 Déjame pasar, que voy
Por agua á la mar serena,
Para lavarme la cara,
Que dicen que soy morena.

4158 No me diga usté morena,
Porque le diré ladron;
Y el ser ladron es delito
Y el ser morenita nó.

4159 Dicen que tú no me quieres,
Porque me ves chiquitito;
Pues, mira, la gente compra
Por el *aire* el abanico. [169]

4160 Entre cortinas verdes
Y azules rejas
Estaban dos amantes
Dándose quejas. [170]
Quejas se dieron, [171]
Que el corazon y el alma
Se les partieron.

4161 Esta noche á la luna
Me puedes decir
Los motivos y agravios
Que tienes de mí.
Decirme puedes
Los motivos y agravios
Que de mí tienes.

4162 Paseando voy tu calle
Entre las doce y la una,
Y no me bajas á abrir,
Corazon de piedra dura.

4163 Si no sale usté [172] esta noche
A la reja á hablar conmigo,
Desde el dia de mañana
No cuente usté ya conmigo.

4164 ¿Cómo quieres que te quiera,
Si no me vienes á ver,
Y tengo yo quien me haga
Visitas al dia tres?

4165 Anoche estuve en tu puerta;
Tres golpes dí en el candado;

Para tener amor, niña,
Tienes el sueño pesado. [173]

4166 Eres la madre del sueño, [174]
Hermosísima María;
Siempre que te vengo á ver
He de encontrarte dormida.

4167 Una espabilaera
Tengo que darte,
Para que te espabiles
En barias partes.

4168 La guitarra sin prima
Suena quejosa,
Como estoy yo contigo
Por cierta cosa.

4169 Toda la noche al sereno
Cantando porque te asomes,
Y no he podido lograr
Que respondas á mis sones.

4170 Toda la noche me tienes
Ar sereno y ar rosío,
Y luégo al amaneser
Me pagas con un sirbío.

4171 Toda la noche me tienes
En conversaciones varias
Y luégo al amanecer
Con un suspiro me engañas.

4172 Toíta la noche
Me tienes en bela

Como si fuera 'r cuerpesito mio
De mármo ó de piedra.

4173 La ceniza del cigarro
Puede servir de testigo
Que anoche estuve en tu puerta
Y no pude hablar contigo.

4174 Resaladita del alma,
Anoche en tu puerta estuve;
Estabas á la ventana
Y no me dijiste: «sube.»

4175 Me dijistes: «luégo bajo,»
Y te fuistes á dormir;
Te esperé toda la noche
Y no quisistes venir.

4176 Estoy como San Alejo,
Debajo de la escalera,
Esperando la ocasion,
Y la ocasion nunca llega. [175]

4177 Ben acá, mala mujé;
Si en tarde en tarde [176] te beo,
¿Cómo te tomo queré?

4178 Bien mio, vienes tarde;
Te vas temprano;
Yo no quiero visitas
De cirujano. [177]

4179 Amor mio, vienes tarde
Y luégo te vas temprano;

¿De qué me sirven á mí
Visitas de cirujano?

4180 Siempre al tercero dia
Vienes á verme;
Dime si son tercianas
Lo que padeces.
Pues manifiestos
Los males, ya se curan
Con más acierto.

4181 Porque anoche no vine
Te has ofendido;
Ya no siento yo tanto
No haber venido.
Pues satisfecho
De que tú lo sentiste,
Ménos lo siento.

4182 Una vez que vengo á verte
Al cabo de la semana,
Te encuentro triste y llorosa
Y me pones mala cara.

4183 Siempre que vengo á verte
Te hallo llorando;
Explícame la causa
De llorar tanto.
Pues hago juicio
De que llorando imitas
Al cocodrilo.

4184 Ahora has dado en quejarte
De la cabeza;

Sin duda tus discursos
Te la calientan.
Que á las mujeres
El meterse en discursos
No les conviene.

4185 Sólo por que te alivies
Pienso ausentarme,
Pues sin duda mi vista
Causa tus males.
Y esto lo infiero
De que á quejarte empiezas
Así que llego.

4186 Si estás en la puerta, cierras;
Si en la ventana, te escondes;
Dime que te he hecho yo,
Que tan mal me correspondes.

4187 Siempre me echabas achaques
Para no salirme á hablar;
Lo que es tiempo te sobraba;
Te faltaba voluntad.

4188 Abujitas y arfileres
Le clabaran á mi nobia
Cuando la yamo y no biene.

4189 Cuando te llamo, no vienes;
Cuando vienes, no hay lugar,
Así se nos pasa el tiempo
Y así se nos pasará.

4190 Serrana, si fueras buena
Y tuvieras buena sangre,

Cogieras la mantellina [178]
Y saldrias á buscarme.

4191 En la esquinita t' aguardo;
Chiquiya, como no bengas,
Aonde te piye te bardo.

4192 En la esquinita t' espero;
Chiquiya, como no bengas,
Aonde te piye te pego.

4193 Ya me voy enfadando
De tus quereres;
Que hay pocas ocasiones
Y esas las pierdes.

4194 Tú buscaras las horas,
Si me quisieras,
En que yo te explicara
Todas mis quejas.
Bien sé que puedes;
Por eso tus excusas
Servir no pueden.

4195 No digas que no puedes
Hacer favores,
Que la que quiere y ama
Busca ocasiones.
No pongas duda
En que el que quiere y ama
La ocasion busca.

4196 El amor todo lo puede,
Dice un refran, y es así; [179]

Tú me dices que no puedes,
Luégo no hay amor en tí.

4197 Llamas amor al tuyo,
Porque no sabes
Que el amor nunca tiene
Dificultades.
Y tú pretendes
Tener un amor lleno
De inconvenientes.

4198 Si tú á mí me quisieras
Como me dices,
Se juntaran las ramas
Con las raices. [180]
Como lo notas,
Se juntaran las ramas
Unas con otras.

4199 Se parece á los olmos
El amor tuyo,
Que todo es hojarasca,
Pero sin fruto.
Y yo no quiero
Arbol que no da fruto
Para mi huerto. [181]

4200 Tu amor es como el cedro,
Árbol sin fruto,
Que con olor al dueño
Paga el tributo.
Y de esta suerte,
Pagas tú á quien te ama
Tiranamente.

4201 No te afanes, compañera,
Por sacar fruto de mí;
Que el árbol que no se riega
Se le seca la raíz.

4202 Se va secando el árbol
De mis delicias,
Porque le falta el riego
De tus caricias.
Se va secando
Con el contínuo riego
Del desengaño.

4203 ¿Cómo quieres que un triste
Llame á tu puerta,
Si eres de la hermosura
Rica avarienta?

4204 Me han dicho que me quieres,
Dueño del alma;
Dímelo con las obras,
Nó con palabras.

4205 A mí no me gustan plantas; [182]
Mozo bueno, escuche usté;
Lo que me gusta son obras
Y esas no las tiene usté.

4206 Deja de dar consejos,
Porque me enfada
Que tus obras desdigan
De tus palabras.
Sé consecuente;
Mira que estás hablando
Con quien te entiende.

4207 Si pagar no pudieras,
Te perdonara;
Mas poder y no hacerlo
Es ser tirana.
Que es temeridad
Quien para pagar tiene
No querer pagar.

4208 Dile, niña, á tus labios
Que no me hablen,
Porque si les contesto
Quieren pegarme.
Y es fuerte cosa
Que ha de callar un hombre
Si le provocan.

4209 Dime ya si me quieres
O si me engañas,
Porque no me alimento
Con esperanzas.
Maduran tarde
Y entretanto, yo puedo
Morirme de hambre.

4210 Si con hambre castigas
A quien te ama,
Advierte que el desmayo
Quita la gana.

4211 —Dame la mano, prima.
—No quiero, primo;
Que está muy léjos Roma;
No sé el camino.
Primo, ¡están verdes!, [183]

Hasta que diga el Papa:
«Cásense ustedes.»[184]

4212 —Dame un besito, morena,
Que tu madre lo mandó.
—Mi madre manda en lo suyo;
En lo mio mando yo.

4213 —Dame un besito.—No quiero.
—Dame un abrazo.—Tampoco.
—Dame una puñalaíta;
Dámela poquito á poco.

4214 ¡Válgame Dios, mi vida,
Qué ingrata eres!
Mil finezas me has hecho
Y una no quieres.

4215 Si mi querer te enfada,
Yo te prometo
Que no has de hallar cariño
En mí tan presto.

4216 A la mar te pareces
En enojarte,
Porque la mar se enoja
Sólo del aire.

4217 Te enojas cuando te miro;
Si no te miro, te ofendes;
De parte de Amor te digo
Que me digas lo que quieres.

4218 ¡Jechesita e berïera, [185]
Que con mirarla s' ofende!
¡Mal haya la pena negra!

4219 Las penas que yo te daba
Para mí fueran alivio;
Te muestras como el acero
Y eres más blando que el vidrio. [186]

4220 Por ser tú tan mirado
Quieren casarme.
¡Fuego de Dios en hombre
Que es tan cobarde!

4221 ¡Mal haya el gitanillo
Que culpa tiene
De no ser yo la reina
De las mujeres!

4222 ¿Para qué me has querido
Para tan poco?
Perdona que te diga
Que eres muy tonto.

4223 Si temor te parece
Lo que es respeto,
Dame á entender que gustas
De atrevimiento.
Pues en tal lance,
Ni bien soy atrevido,
Ni bien cobarde.

4224 No me trates de burlas,
Sino de véras,

Pues aquéllas me enojan
Y éstas me alegran.
Que las mujeres,
Si tratan de casarse,
Las véras quieren.

4225 Cuidado con que quiebres
Tu querer fino;
Que no se diga al cabo:
—¡Mujer ha sido! [187]

4226 Que no pagas mi afecto
De tí se infiere;
Sólo que lo agradezcas
Mi pecho quiere.
Si lo pagaras,
Yo fuera poderoso;
Tú mendigaras.

4227 La cinta que me diste
Por esperanza,
Tan corta fué, mi dueño,
Que no me alcanza.

4228 Cual te quise te quiero;
Pero ya vivo
Sin esperar ser nunca
Correspondido.
Si no te agradé,
¿Cómo ha de ser ahora
Lo que ántes no fué?

4229 En la escuela de amores [188]
Soy principiante;

Dame lecciones, niña,
Para no amarte.
Pues te aseguro
Que, como salga de ésta,
Seré buen tuno.

4230 Si me quieres, dímelo,
Y si nó, desengañarme;
Que como se muda el tiempo
Se mudan las voluntades.

4231 Si me quieres de balde,
Toda soy tuya;
Pero por el dinero,
Cosa ninguna.

4232 De tus ojos á los mios
Formó el amor un sendero;
A los tuyos va el amor;
A los mios, el desprecio.

4233 Con dos letras te quiero;
Con dos te hablo;
Con dos te dificulto;
Con dos te agravio.
Junta las ocho,
Verás un argumento
Dificultoso. [189]

4234 Nuestro trato y cariño
Nádie lo entiende;
Tú eres *galan fantasma*,
Yo, *dama duende*.

Y estos amores
Serán dentro de poco
Secreto á voces. [190]

4235 ¿Quieres que m' esté cayâ
Y á mi lengua l' eche un nuo?
Son tus cosiyas capases
De jaserle hablar á un muo.

4236 Mi querer y tu querer
Son dos quereres en uno
Y siempre estamos riñendo,
Por si es mio ó por si es tuyo.

4237 Amor, mira que por tí
Paso muchos disgustiyos;
Mira que estoy arrestado [191]
A tomar un tabardiyo.

4238 Dises que me quieres mucho;
Puesto que tanto me quieres,
No me des tantos disgustos.

4239 Esta serraniya perra [192]
M' está jasiendo pasá
Er purgatorio en la tierra.

4240 Judit en hermosura
Me has parecido;
Yo no soy Holofernes;
Tenlo entendido.
Mira no hagas
Lo que con Holofernes
Hizo su amada.

4241 Si con ingratitudes
Hieres mi pecho,
Tú á tí misma te ofendes,
Porque estás dentro.
Pero no extraño
Que por buscar mi muerte,
Busques tu daño.

4242 Calla, no te disculpes,
Que el cargo es justo;
Deja que te convenza
De que te sufro.
No satisfaces
Y me quites el gusto
De perdonarte.

4243 Ya está el carro cargado
De tus desprecios;
Mira no falte el eje
Del sufrimiento.

4244 Una mesa de trucos
Son tus amores;
Todas son idas altas
Tus pretensiones.
Y tus finezas
Para mí siempre fueron
Bolas cubiertas.

4245 Es doctrina fingida
De aquí adelante
Que una cosa produce
Su semejante.
Pues mi cariño

En tu pecho produce
Sólo desvío.

4246 Jasta er corason me duele
De rogarte por la pas,
Y luégo me pides tregua,
Después de la guerra armâ.

4247 Como estoy ciego por tí,
Me estás poniendo con maña
Tus encantos por delante, [193]
Para que tropiece y caiga. [194]

4248 Con furia imaginaria
Tú me quisiste
Y con la misma furia
Me aborreciste.
Y así, te advierto
Que, si vienes con furia,
No te consiento.

4249 Tu querer es como el toro
Cuando se encuentra en la plaza;
Que, como se ve heridito,
Quiere tomar la venganza.

4250 Eres como el olivo
De poca rama;
Que en lugar de ampararme,
Me desamparas.

4251 Eres Ana y eres vana;
Eres cardo, eres jazmin;
Eres buena y eres mala;
Eres diablo y serafin.

4252 Deja las expresiones;
Muda el concepto;
No des satisfacciones
Antes de tiempo.
Mira y repara:
Satisfaccion sin tiempo
Sospecha causa. [195]

4253 Estrella de fuego fuiste
Que en mi corazon entraste;
Dejaste el fuego prendido
Y luégo te retiraste. [196]

4254 El fuego de mi pecho
Tú lo encendiste;
Yo me quedé en las llamas
Y tú te fuiste.
¡Mal haya el fuego
Donde tú no te abrasas
Y yo me quemo!

4255 Espejo de cristar fino,
Que de fino te quebrastes: [197]
En la mejor ocasion [198]
Te fuistes y me dejastes.

4256 Si has pensado pagarme
Lo que me debes,
Ajusta bien la cuenta,
Que errarla puedes.
Que hay muchos datos
Que hasta de tu memoria
Ya se borraron.

4257 Te has hecho, vida mia,
Tan miserable,
Que niegas que te quiero,
Por no pagarme.
Pero esta deuda
Te perdono gustoso,
Como me quieras.

4258 En cuenta de mis ansias
Y mis extremos,
Pondrás muchas partidas
Que estás debiendo.
En ellas entra
Aquel atraso grande
Que erró mi cuenta.

4259 Me citas y me debes,
Chusca del alma;
¿Cuántas veces, morena,
Quieres la paga?
Cuentas iguales
Y verás, prenda mia,
Qué bien que sales.

4260 Finezas y caricias
Te doy á censo;
Los réditos que cobro
Son tus desprecios.
Es injusticia;
Ó paga las pensiones,
Ó el censo quita.

4261 Deja los disimulos;
Pues ya me enfada

El ver que lo que quieres
Siempre disfrazas.
Háblame claro
Y veremos si tienes
Gato encerrado. [199]

4262 Si el hablar te costara
Tanto trabajo
Como el ser generosa,
No hablaras tanto.
Pero tú tratas
De ser muy dadivosa
Sólo en palabras.

4263 Te has vuelto en poco tiempo
Tan embustera,
Que aunque la verdad busques,
Ya no la encuentras.
Que es delicada
Y á quien no la respeta,
Vuelve la cara.

4264 De tu cintura salen
Cuatro mosquetas;
De tu boca no sale
Palabra cierta.

4265 Eres una alabanciosa,
Que cuando vas á comprar,
Todo te cuesta más caro
Y dices que te lo dan.

4266 Si quieres que yo te diga
La pura de la verdad,

Mucho tienes de bonita;
Pero más de vanidad.

4267 Confieso que eres linda;
Mas, por lo mismo,
Porque el pero [200] no falte,
No tienes juicio.
Y así, te advierto
Que si eres más juiciosa,
No tendrás pero.

4268 Eres buena moza y tienes
Una falta y te la digo:
Que en la cámara más alta
Guardas paja y nunca trigo. [201]

4269 Er tambor es tu retrato;
Que mete mucho ruío
Y si se mira por dentro,
S' encuentra qu' está basío. [202]

4270 ¿De qué te sirve que traigas
El sombrero á lo gachon
Y el cuchillo á la cintura,
Si no tienes corazon?

4271 No me bengas con pinturas,
Que yo pinturas no quiero;
Que un nobio que yo tenía
Lo dejé por pinturero. [203]

4272 Yo pensé que tú eras hombre
Y tenías entendimiento
Y veo que eres muchacho
Y como muchacho has hecho.

4273 Tienes entendimiento;
Tienes memoria;
Pero la otra potencia
Se fué á la gloria.

4274 Tienes una carita
De San Antonio
Y una condicioncita
Como un demonio.

4275 Anda bé y dile ar maestro
Qu' á tí t' enseñó á querer
Que te debuerba er dinero,
Porque no t' enseñó bien.

4276 Muchachito criatura, 204
Quisistes tener amores;
Te quisistes comparar
Con la razon de los hombres.

4277 Mientras yo viva en el mundo
Tendré de tí sentimiento:
Te estás burlando de mí,
Porque te falta el talento.

4278 Yo te queria queré;
Pero beo que no tienes
Fundamento de mujé.

4279 Una puñalâ meresco,
Por querer á esta gitana
Con tan poco fundamento.

4280 Por Dios, que no lo creia:
Que de ántes estabas tonta
Y ahora 'stás loca perdía. [205]

4281 Por lo que yo boy mirando,
Si tú no has tiraíyo piedras,
Poquiyo te ba fartando. [206]

4282 Esta gitana está loca,
Loca, que la ban á atar;
Que lo que sueña de noche
Quiere que sea berdá.

4283 Tú me dices que estoy loco;
Yo te confieso que sí;
Que si loco no estuviera,
¿Cómo te quisiera á tí?

4284 Eso no lo manda Dios: [207]
Que tú me tengas por loco,
Siendo er sabio Salomon.

4285 Eso no lo manda er diablo:
Que tú me tengas por loco,
Siendo yo er Salomon sabio. [208]

4286 Eso no lo manda Dios:
Que tú te comas la carne
Y que roa er güeso yo.

4287 Que te engaño imaginas;
Disculpo tu error;
Pues bien en tí se prueba
Que piensa el ladron.... [209]

Y si te engaño,
De quien con lobos anda.... [210]
Sigo el adagio.

4288 Eres como el canario,
Que va y se baña
Y luégo se sacude
Con arte y maña. [211]

4289 Pareces una paloma
Cuando por la calle vas;
Con el meneo que llevas,
¡A cuántos engañarás!

4290 Si con tus *bastos* modos
Me haces jugadas,
Tú me juegas con *copas;*
Yo, con *espadas.*
Porque mis *oros*
No le doy al que juega
Con *bastos* modos.

4291 No me seas retrechera;
Que te habré de comparar
Con el reló de Pamplona,
Que apunta, pero no da.

4292 Como cangilon de noria
Son tus partidas, serrana;
Que unos suben agua buena
Y otros suben agua mala.

4293 Del jardin salen las rosas;
De la marina, los peces;

De mi corazon, traiciones
Para tí que las mereces.

4294 Yo no te solicité;
Recuerda que me buscastes;
Te marchastes por tu gusto
Y volvistes sin llamarte.

4295 De lo que m' está pasando
Yo mesmo tengo la curpa,
Por queré á quien no me quiere
Y buscá ' quien no me busca.

4296 Corazon mio chiquito,
No seas tan lisonjero;
Si t' han daíto mar pago,
Tú lo has daíto primero.

4297 Yo no sé por qué motibo
Tan chungamente [212] me pagas,
Jasiéndolo bien contigo.

4298 Aunque me bes niña y sola,
Güérfana de padre y madre,
No me tires ar codiyo, [213]
Que Dios no esampara á náide.

4299 Aunque me bes chiquitita
Y tú tan arto te bes,
No pienses que soy escoba,
Que conmigo has de barrer.

4300 Mira que no soy de aqueyas
Que ban por los olibares,

Con er pañuelo en la mano,
Yamando á los melitares.

4301 Aunque bayas y te bañes
En el agua der romero,
No te se quita la mancha
De los amores primeros. [214]

4302 Aunque vayas y te bañes
En el golfo de Leon,
No te se quita la mancha
Que de mí te se pegó.

4303 La fortuna que tú tienes,
Que no tengo mala lengua;
Lo que tú has jecho conmigo
No lo sabe ni la tierra.

4304 Siempre predicando en tí
Como padre misionero,
Y no te puedo atraer
Al camino verdadero.

4305 De que quieras, de que nó,
Tú entrará' 'n er caminito,
Poique te lo mando yo.

4306 Como sin padre ni madre;
Como sin rienda er cabayo;
Como te farta er castigo,
Te farta lo nesesario.

4307 Tu persona no es persona;
Tu persona es un castigo;

Tu persona no se enmienda,
Si no se viene conmigo.

4308 No sé cómo tienes gusto [215]
Para lavarte la cara
Y peinarte los cabellos, [216]
Sabiendo lo que me pasa.

4309 Con libertar me querias
Y ahora preso m' aborreses;
¡Desgrasiao aquer que bibe
A boluntar de los jueses! [217]

4310 En la cama y en la cárcel
Los amigos se han de ver; [218]
En diversion no me busques,
Que no quiero tu querer. [219]

4311 Si piensas que porque cayo
Lo jago de bobería,
Aquer que caya y otorga [220]
Obra con más picardía.

4312 Véte á la iglesia y confiesa
Y toma la comunion;
Lleva la cruz con paciencia,
Que tambien la llevo yo.

4313 No me bengas con belenes, [221]
Que me pones la cabesa
Como molino que muele.

4314 No me bengas con belenes,
Que yo belenes no quiero;

Que me pones la cabesa
Como mano de mortero.

4315 No bengas con confusiones,
Que me traes la cabesa
Yenita e cabilasiones.

4316 ¿Para qué me dijiste
«Blanca azucena,»
Si la azucena es blanca,
Yo soy morena?

4317 ¿Para qué me dijiste
«Rosa temprana,»
Si soy la más tardía
Que hay en la rama?

4318 Compañerita del alma,
¿Por dónde la llevas tú?
Yo camino por la arena
Y tú por el cielo azul.

4319 Si piensas sujetarme
Con genio adusto,
Yo no doy gusto á nádie,
Sino á mi gusto.
Y si no es bueno,
Tambien sé yo á mi gusto
Ponerle freno.

4320 De bromiya te lo dije
Que no entraras en mi casa;
Tan á pecho lo tomastes,
Que ni por la puerta pasas.

4321 ¿Cómo quieres que yo baya
A los Madriles [222] contigo,
Si soy casada y no puedo
Orbidar á mi marido?

4322 Mujer, ¿qué quieres de mí,
Tú casaíta y yo sortero?
Es como er refran que dise:
Quien da pan á perro ajeno.... [223]

4323 Bén acá, mala gitana,
¿Qu' es lo que quieres de mí,
Si ando pidiendo limosna
Pâ que no te farte á tí?

4324 ¡Que benga Dios y lo bea
Las ducas qu' estoy pasando
Por una mujé tan fea!

4325 Siempre mercándote peines
Y te jayo espeinaíya;
Chiquiya, dí lo que tienes.

4326 Tengo yo mi corason
Dentro der cuerpo quemao,
Porque me dise la gente
Qu' á los perros t' has echao [224]

4327 Quítate de mi presensia,
No te baya á suseé
Lo qu' er demonio no piensa.

4328 Al infierno que me baya, [225]
Tenemos que dir los dos,

Porque tú tienes la curpa
De que me condene yo.

4329 Como tú tienes la curpa
De que me condene yo,
Tendrás que benir conmigo
A prestar declarasion.

4330 En er sielo pagarás
Malos ratos que m' has dao,
Porque Dios tiene un librito
Y á tôs los yeba apuntaos.

4331 A Sierra Morena
Me tengo que dí,
A jaser bía - con los ermitaños,
Por curpa de tí. [226]

4332 Tengo de pasarme ar moro
Y tengo de renegá;
Tengo de ser más pirata
Que Barselon por la má.

4333 Boy á sé lo que no he sío;
Boy á tené mala lengua,
Lo que yo nunca he tenío.

4334 De los sentros e la tierra
Tengo e sacar un hombre
Y enseñarle mis costumbres,
Por ber si me sale noble.

4335 Como rebienta un cañon,
A fuersa e chungas partías
Tengo que rebentar yo.

4336 ¡Bay' usté mucho con Dios! [227]
Qu' esas malitas partías
No me las meresco yo.

4337 A mí no me queman chispas
De las más ardientes fraguas;
Las que me queman á mí
Son tus partías serranas.

4338 Cuando me siento á la mesa
Y me acuerdo e tus partías,
Tiro er pan y la cuchara
Y aborresco la comía.

4339 Yo soy serranito puro
Por tôs los cuatro costaos; [228]
Si tengo malas partías,
De tí me s' habrán pegao. [229]

4340 La boca te güele á clabo,
Como si fueras tendera;
¿De qué te sirbe ser blanca,
Si tus partías son negras?

4341 He apuntaíyo en un libro
Tus arsiones y partías,
Pâ tenerlas en memoria
Toíto er resto e mi bía.

4342 He querío á esta muchacha
Con el arma y con la bía
Y s' ha benío acaba
Por una mala partía.

4343 M' has jecho malas partías
Y bengativo no soy;
Qu' en queriendo á una persona,
Jasta 'r corason le doy.

4344 Una serrana me ha dicho
De tu misma serranía
Que ningun hombre pequeño
Puede haser buenas partías. [280]

4345 ¿De qué te sirve que jagas
Conmigo malas partías,
Si no te cabe 'n er cuerpo
La sangre que tienes mia?

4346 Flamenquiya, ¿qué dirias
Si yo jisiera contigo
Esas malitas partías?

4347 Si de tus malas partías,
Flamenca, no m' acordara,
Ni mi corason sintiera,
Ni mis ojitos yoraran.

4348 En la sierra eres nasía
Y en la sierra eres criada;
Por eso, chiquiya mia,
Son tus partías serranas.

4349 Mi mare me lo desía:
No te fies de chabales,
Que tienen malas partías.

4350 Mi mare me anda disiendo
Que tú eres, que tú eres,

Una tierresiya mala
Que no sirve pâ paeres.

4351 ¡Bien me lo dijo mi mare!
Cabriya qu' ar monte tira
No hay cabrero que la guarde. [231]

4352 No me armiro que seas mala,
Porque te biene d' herensia;
Porque te dan tentasiones,
Como ar judío en la ilesia. [232]

4353 Eres como los judíos,
Que aunque le quemen la ropa
No niegan [233] de lo qu' han sío.

4354 ¡Hijito e mala mare,
Criaíto en malas tripas,
Regüerto en malos pañales!

4355 Desciendes de mala rama;
No lo puedes remediar;
Las mujeres y melones [234]
Por casta se han de buscar. [235]

4356 Tu mare no ha sío güena;
Tú tampoco lo serás;
De mar trigo, mala harina;
De mala harina, mar pan. [236]

4357 Dices que eres bien nacida
Y de buenos sentimientos;
Y eres hija de un verdugo,
Pues vives dando tormento.

4358 Dime con quien andas,
Te diré quien eres; [237]
Como tú andas - con malas personas,
Malito tú eres.

4359 Creo que no tienes alma,
Ni naciste en este reino,
Sino que en la morería
Tuviste tu nacimiento.

4360 Corazon de fiera
Tiene esta mujé:
Como me be - malito en la cama
' No me biene á bé.

4361 ¡Corason de piedra dura,
Sentrañas [238] de una pantera,
Arma de bronse colao,
Con inclinasion de fiera!

4362 Corazon de leona
Tienes á veces;
Aunque me ves que lloro,
No te enterneces.

4363 Sentimientos de leona
Son los que á tí te acompañan;
Arguna leona fiera
Te hiso á tí las sentrañas.

4364 Tiene la que yo adoro
De ángel la cara,
De leona los hechos,
De bronce el alma.

4365 Los palomos tienen selo
Y toa clase d' animales;
Tú qu' eres criatura humana,
No le tienes ley á nádie.

4366 ¿De qué te sirve tener
Esa cara tan hermosa,
Si tiene tu corazon
Espinas como la rosa?

4367 Eres como la adelfa,
Mala gitana;
Que echas hermosas flores
Y luégo amargan.

4368 Con la flor de la adelfa
Te he comparado,
Que es hermosa y no come
De ella el ganado.

4369 ¿A qué tienes esos clisos [239]
Siempre pâ 'r suelo mirando,
Si eres capás e sacarle
Los dientes á un ajorcao? [240]

4370 Si me vieras mal herido
Y en mi sangre revolcado,
Para tí fuera alegría
El verme morir penando.

4371 Lograstes lo que querias;
Querias quitarme, quitarme,
Querias quitarme la bía.

4372 Ya te se cumplió á tí er gusto,
Qu' era berme por la caye
Bestía de negro luto.

4373 Anda y pregúntale á un sabio
Cuál de los dos perdió más:
Tú perdiste la vergüenza;
Yo perdí la libertad.

4374 Si tú tuvieras talento
Y supieras distinguir,
Te murieras de vergüenza
Cuando te acuerdas de mí.

4375 Si tú tubieras bergüensa,
No pasaras ni miraras
Los umbrales e mi puerta.

4376 Si tú tubieras bergüensa
Y tus sentíos cabales,
Ni pasaras por mi puerta
Ni pisaras mis umbrales.

4377 Si tú tubieras bergüensa
Y tubieras garlochí, [241]
Te se cayera la fila [242]
Cuando pasas por aquí.

4378 Cuando por la caye bas
Tienes carita de santo
Y partías de charran.

4379 Triste estoy y avergonzado
Sólo porque te he querido,

Porque me dice la gente
Que vergüenza no he tenido.

4380 ¡Bien sabes que t' he querío;
Pero m' ha dicho mi mare
Que bergüensa no he tènío!

4381 Por la leche que mamé,
Me da bergüensa er mirarte
Y á tí te dará tamié.

4382 Olvidé padre y madre
Por ir contigo,
¡Y ahora me dejas sola
Por el camino!

4383 De yorá tengo canales,
En bé que por tí he perdío
A mi pare y á mi mare.

4384 Por tí abandoné mís hijos;
Mi mare loca murió;
Ahora m' has dejao tú....
¡No tienes perdon de Dios!

4385 Por tí perdí yo mis bienes;
Por tí perdí mis mejoras;
¡Y ya que perdío me tienes,
Te ba' y me dejas ahora
[Malos sentimientos tienes]!

4386 Por tí me olvidé de Dios;
Por tí la gloria perdí; [243]
Y ahora me voy á quedar
Sin Dios, sin gloria y sin tí. [244]

4387 Déjame buscar á Dios,
Mujer que ya me gosastes; [245]
No tienes nâ que pedirme,
Ni yo tengo nâ que darte.

4388 Déjame buscar á Dios,
Que yo nunca lo he perdío;
Que no quiero que otro logre
Caudales que han sido míos.

4389 Er querer que puse en tí
Tan firme y tan berdadero,
Si lo hubiera puesto en Dios,
Hubiera ganado er sielo.

4390 Er querer que puse en tí
Con tantísima firmesa,
Si lo hubiera puesto en Dios,
Tubiera su recompensa.

4391 Er querer que puse en tí,
Si lo hubiera puesto en Dios,
Argo m' hubiera balido
Más de lo que me balió.

4392 Si er queré que puse 'n tí
Lo hubiera puesto en un perro,
Se biniera etrás de mí. [246]

4393 Mis penas y desventuras
Muchas y grandes han sido;
Pero la mayor de todas
Es haberte conocido.

4394 Donde quiera que me ponga
Diré que no t' he querío;
¡Harto trabajiyo tengo
Con haberte conosío!

4395 Más quisiera ser de Argel,
De una morita nacido
Y renegar de mi fé
Que nó haberte conocido.

4396 Más quisiera haber nacido
Arbol silvestre en el campo
Que nó haberte conocido,
Para no sufrir yo tanto.

4397 Más quisiera haberme muerto
Que nó haberte conosío,
Y no reinara la pena
Qu' está reinando conmigo.

4398 De cinco dedos que tengo,
Diera uno, y quedan cuatro,
Por no haberte conocido
Ni haberte querido tanto.
De los cuatro que me quedan,
Diera uno, y quedan tres,
Por no haberte conocido
Ni haberte querido bien.
De los tres que me quedaban,
Diera uno, y quedan dos,
Por no haberte conocido
Ni haberte tenido amor.
De los dos que me quedaban,
Diera uno, y queda otro,

Por no haberte conocido
Ni haberte visto ese rostro.
¡Ay, el uno que me queda
Lo diera de buena gana,
Por no haberte conocido,
Lucero de la mañana! [247]

4399 Siéntate y ponte á pensar [248]
Lo mucho que t' he querío;
Y horas tendrás en la noche
Que te se borre 'r sentío.

4400 Ponte, compañera, y piensa
Un ratiyo en mi queré
Y horas tendrás en er dia
De no poerte balé.

4401 Siéntate y ponte á pensá
Er tiempo que t' has yebaíto
Jasiéndome charranâs.

4402 Tén presente mis partías
Y recuerda en tu memoria;
Qu' ar recordá yo en la mia,
Mis ojitos sangre yoran.

4403 Acuérdate, esaboría,
Imánge de mis pecaos;
Acuérdate de las penas
Que por tu cuerpo he pasao.

4404 Flamenca, tendrás presente
Lo flamenquiyo qu' he sío,
Flamenquiya, pâ quererte.

4405 Bén acá, mala flamenca,
¿No t' ha queao en er cuerpo
Una gotiya e sangre
Que te jaga mobimiento?

4406 Sólo quiero me digas
Si te ha quedado
Algun triste recuerdo
De lo pasado.
Pero me temo
Que ya de tu memoria
No serás dueño.

4407 Siempre te estoy tratando
Con indulgencia,
Porque tu edad disculpa
Tus ligerezas.
Mas tanto crecen,
Que es preciso un remedio
Para que mengüen.

4408 Si m' has e dá malos ratos,
Más bale que m' aborrescas
Y que no me quieras tanto.

4409 Á Undebé l' estoy pidiendo
Que me diñe [249] resistensia;
Que para bregar contigo
Ya me farta la pasensia.

4410 Te quise porque te ví
Y te ví porque Dios quiso;
Y al ver qué poco me quieres,
Me pesa de haberte visto.

4411 Yo no sé lo que he de hacerme
Atento de tu querer;
Si lo deje de la mano,
O si me pierda por él.

4412 Si piensas que porque callo
Tus sinrazones no entiendo,
Advierte que aquel que calla
Hablará en llegando el tiempo.

4413 Tengo yo un cofrecito
Para ir echando
Penas y pesadumbres
Que me vas dando.
Pero algun dia
Si rompo el cofrecito,
Será la mia.

4414 Agua tengo en los ojos,
Sangre en los labios
Y el corazon herido
De tus agravios.
Pero la cura
Ha de ser á tu costa,
Si este mal dura.

4415 No me mires; que tengo
Sangre en los labios
Y el corazon herido
Por tus agravios.
Llanto en los ojos
Y el corazon herido
Por tus enojos. [250]

4416 Como sabes que te quiero,
Tú te haces de rogar;
De la cuerda tiras tanto,
Que al fin se vendrá á quebrar.

4417 Como sabes que te quiero,
De mí te quieres bengar;
Como t' he sabío querer,
Tambien te sabré orbidar.

4418 Quisistes que te quisiera
Y te quise sin querer;
No quieras que te aborrezca,
Que te voy á aborrecer.

4419 Mientras más te voy queriendo,
Aborreciéndome vas;
El mundo da muchas vueltas;
Como pagas cobrarás.

4420 De enojada y quejosa
Tú punto haces;
Yo he de hacer, si me apuras,
Punto y aparte.
Sufrir no puedo
El paréntesis largo
De tus desprecios. [251]

4421 Tú vives en la calle
De la Garduña;
Yo en la de Poñonrostro,
Que hay menos bulla.
Son dos extremos;
Conque si no te mudas,
No nos hablemos.

4422 Por tí vivo en la calle
De la Amargura,
Y tú en la de Preciados
Vives segura.
Y aunque estoy loco,
Pienso á la del Acuerdo
Mudarme pronto.

4423 O finges, ó no finges,
Tirano dueño;
Si finges, acabóse;
Si nó, acabemos. [252]

4424 Después de sufrir tanto,
Contra mi genio,
Le echastes agua al vaso
Que estaba lleno.
Y así, no extrañes
Que pierda el sufrimiento,
Pues más no cabe.

4425 Si del qué dirán quieres,
Niña, librarte,
Es preciso que hagamos
Punto y aparte.
Porque en el mundo
Nunca en murmuraciones
Se hace punto.

4426 Será rason, compañera,
Que nuestro querer s' acabe;
Pongamos tierra por medio, [253]
Pâ que la gente no hable.

4427 En mi vida solicito
Al que de mí se retira;
Que he tomado por venganza
Olvidar á quien me olvida.

4428 Si me quieres, te quiero;
Si me amas, te amo;
Si me olvidas, te olvido;
A todo hago. [254]

4429 Si me quieres, sé querer;
Si me olvidas, sé olvidar;
Si me desprecias, desprecio,
Porque éste es mi natural.

4430 Favores y desprecios
No los archivo;
Que los doy al instante
Que los recibo.
De esta manera
Le pago á cada uno
En su moneda. [255]

4431 A la que por mí suspira
Con un suspiro le pago;
Yo quiero á quien bien me quiere;
Yo no acaricio ni halago.

4432 Soy más leal que el caballo;
Más humilde que la tierra;
Más carnicero que el lobo,
Si me tratas con cautela.

4433 Soy constante y soy mudable,
Pero con tal distincion:

Constante con quien me ama
Y mudable con quien nó.

4434 Yo soy loquito en queriendo
Y en yegando ' aborresé,
Si te bide no m' acuerdo.

4435 Tu querer y mi querer
Aunque lo rieguen con yanto,
No puede prebaleser.

4436 Yo te iré sobrellevando
Hasta que no pueda más;
Que muchas gotas de cera
Hacen un cirio pascual. [256]

4437 Como fraile novicio
Soy en el amar:
Que aguanto, sufro y callo,
Hasta profesar.
Y en profesando,
Ni aguanto más, ni sufro,
Ni ménos callo.

4438 Desde aquí te estoy mirando
Que me la vas á pegar
Y yo te estoy sentenciando
Que me tengo de vengar.

4439 Como llegues á faltarme
En el trato que hemos hecho,
He de regar las paredes
Con la sangre de tu cuerpo.

4440 Debajo de tu ventana
Tengo un puñal escondido,
Para clavarlo en tu pecho
Si no te casas conmigo.

4441 Tengo de mandar poné
Bandera negrita e guerra
Si tú orbías mi queré.

4442 Si te haces marinero
Con intencion de dejarme,
Permita el cielo divino
Que el agua del mar te falte.

4443 Permita Dios que si bienes
Con intension d' engañarme,
En la mitá der camino
Se abra la tierra y te trague.

4444 Andas jugando conmigo
Como quien juega ar biyá
Y de haser una contigo [257]
Que tiene de ser sonâ.

4445 Dibiértete con quien quieras,
Que tienes lisensia mia;
Y si te piyo en un yerro,
Tienes pena de la bía.

4446 La mujer qu' ha sío mia
Y ahora no me reconose,
Esa mujer meresía
Que la publiquen á boses. [258]

4447 Si lo que sueño de noche
De dia lo imaginara,
Más de cuatro personitas
De sentimiento lloraran.

4448 Tú dejaste mi amistad,
Por querer seguir tu rumbo;
¡Anda, que pronto verás
El pago que te da el mundo!

4449 Anda véte; pero advierte
Que si para mí hay castigo,
Tambien para tí lo habrá,
Más rigoroso que el mio.

4450 ¿Piensas que no ha de benir
De Jesucristo er castigo,
Por lo bien que t' he mirao
Y lo mar que m' has querío?

4451 Ahora que soy el ayunque
Me presisa el aguantar;
Si argun dia soy martiyo,
Bien te puedes preparar. [259]

4452 Ahora que soy el ayunque
De mí no tienes clemensia;
Pero en siendo yo er martiyo,
Tendrás que tené pasensia.

4453 Si porque te ves querida
Me niegas la voluntad,
Yo he visto una casa nueva
Derribarla un temporal.

4454 Si porque te ves querida
Haces de mí lo que haces,
Mira que Dios no es tan viejo:
Que todos los años nace. [260]

4455 Si porque bes que te quiero
Jasta 'l habla m' has negao,
¡Anda con Dios, compañera,
Qu' er mundo no s' h' acabao! [261]

4456 Si de haberme tú querido
Tienes ya remordimiento,
¡Arrepiéntete y verás
Un hombre pasar tormentos! [262]

4457 Por aquella cruz bendita
Que está en aquella paré,
Que te has de quedar en blanco
Como pliego de papel.

4458 Ni durmiendo tendrás tú
Tranquilo tu pensamiento;
Que el que tiene malas cosas
Tiene que vivir despierto.

4459 Bien sabe Dios que 'n er mundo
D' estorbo t' estoy sirbiendo;
Argun dia yorarás,
Cuando no tenga remedio. [263]

4460 Algun dia llorarás,
Cuando no tenga remedio;
Me verás y te veré,
Pero no nos hablaremos.

4461 En el querer no hay venganza;
Tú te has vengado de mí;
Castigo, tarde ó temprano,
Del cielo te ha de venir.

4462 Déjala que cante y ria
Y de mis penas se goce;
Que puede ser que algun dia
Gotitas de sangre llore. [264]

4463 Déjala que vaya y venga
Al pilarito por agua;
Que puede ser que algun dia
En el pilarito caiga.

4464 Por lo que pasó Jesús
Camino de las Olivas,
En volviendo yo la cara,
Verás lo que son fatigas.

4465 Chiquiya, m' has de yorar [265]
Sangre pura, gota á gota;
Eso ha de pasarte á tí,
Chiquiya, por ser tan loca.

4466 Tú te perdistes sin tiempo;
Poca reserba has tenío;
Tus ojos serán canales
Pâ yorar lo qu' has perdío.

4467 Tú te ries de mi llanto
Y puede ser que algun dia
Yo te vea á tí llorar
Más que lloró Jeremías.

4468 Algun dia tú caerás
En aquel yerro que hicistes;
Cuando quieras, no podrás
Recobrar lo que perdistes.

4469 Échale tú á mi caballo
Hojitas de limon verde; *(?)*
Que puede ser que algun dia,
Serrana, de mí te acuerdes.

4470 Argun dia querrá Dios
Que la fortuna se güerba
Y pases por mí doló.

4471 Anda y no me yores más;
Que los gustos qu' has tenío
Te s' han de borbé pesá.

4472 En un hespitá [266] metía
Mis ojitos t' han de bé,
De gusanitos comía,
Porqu' has pagao mi queré
Con mu malitas partías.

4473 Por farsa y por retrechera
Mis ojitos t' han de bé
E puerta en puerta pîendo
Limosna por Undebé.

4474 Como gayinita muerta
Que ruea en los mulaares
Te tienes que bé, serrana,
Sin que te camele náide.

4475 Tú te ves elevada
Y yo abatido;
Señal que estuve en alto,
Cuando he caido.
Y yo espero ver
Como después alguno
Te ha de hacer caer.

4476 Has de bibí con la pena
Que la camisa e tu cuerpo
Te s' ha de borbé cangrena. [267]

4477 Anda véte por el mundo;
Que tú la vuelta darás [268]
Y arrepentido y humilde
Me has de venir á buscar.

4478 ¿De qué te sirbe, chiquiya,
Que te pases sin hablarme,
Si las fatigas t' ajogan
Y has de benir á buscarme?

4479 Como corderiyo manso
M' has de benir á buscar, [269]
Como el agua busca ar rio
Y er rio busca á la mar.

4480 Como el agua busca al rio
Y el rio busca á la mar, [270]
Antes de que pase un año
Me has de venir á buscar.

4481 Has de benir á buscarme
Con er corason partío,
Yorando gotas e sangre.

4482 Como culebra que sale
Der nío para morir; (?)
Has de benir á buscarme
Cuando t' acuerdes de mí.

4483 Bestía de negro luto [271]
T' he de ber por esas cayes
Y t' has de hincar de rodiyas
Pâ que me pare y te hable.

4484 Arrastrando por los suelos
Has de benir á buscarme
Y m' has de pedí por Dios,
Compañera, que te jable.

4485 Si Undibé me l' ha otorgao,
Una fué y dos no será;
Que ya m' he miraíto en mí
Y beo lo qu' er querer da.
Si esto es lo qu' er querer da,
Yo no quiero más queré;
Que tú me dieras mar pago
A mí se m' emplea bien.
A mí se m' emplea bien
Pero er consuelo tenía
Que si dejas mi queré
Sabrás lo que son faitigas.
Sabrás lo que son faitigas
Y Undibé m' ha de otorgá
Que con los brasos abiertos
Tú me bengas á busca. [272]

4486 No digas donde te pongas
Que agua tienes de bautismo;

Que t' han d' escupí á la cara
Por lo qu' has jecho conmigo.

4487 Si la Inquisision supiera
Lo que tú has jecho conmigo,
Binieran y te prendieran
Y te quemarian bibo.

4488 Si la Inquisision supiera
Lo mucho que t' he querío
Y er mar pago que m' has dao,
Te quemaban por judío.

4489 Jasta ar sabio Salomon [273]
Le conté yo tus partías
Y me respondió yorando:
—No paga ni con la bía.

4490 Si al principio de quererte
Me hubieras desengañado,
No hubiera llegado esto
Al paraje que ha llegado.

4491 Si al principio de quererte
Me hubieras dicho que nó,
No hubiera llegado esto
Al paraje que llegó.

4492 Después de haberme engañado,
¿A qué vienes á buscarme?
Más valia que te fueras
Donde no te viera nádie.

4493 Basta para desengaños;
No quiero más ceguedad;

Que el yerro de haber querido
Se paga con olvidar.

4494 Vamos á ajustar la cuenta
Del tiempo que te he querido;
Dame la carta de pago
Y yo te daré el recibo.

4495 Si el querer bien se pagara,
¡Cuánto me fueras debiendo!
Pero como no se paga,
Ni me debes ni te debo.

4496 No quiero que me des gloria,
Porque no la he merecido;
Lo que quiero es que me pagues
El tiempo que te he querido.

4497 Algun dia querrá Dios
Que yo te encuentre en la calle,
Y ajustaremos las cuentas,
Y el que debiere, que pague.

4498 Con venderte no me pagas
Lo mucho que te he querido,
Aunque tu cuerpo valiera
Valor de treinta navíos. [274]

4499 Tengo de escribir mi vida
Y he de mandarla imprimir,
Para que sepa la gente
Que la falta ha estado en tí.

4500 Tengo de escribir mi vida
Y he de mandarla á la imprenta

Para que sepa la gente
Lo que tu querer me cuesta.

4501 Si piensas que son ganansias
Las que contigo he tenío,
He perdío la salú
Y er tiempo que t' he querío.

4502 Quien hubiere encontrado
Una esperanza,
Por Dios que me la vuelva;
Que me hace falta.
Mas.... bien mirado,
Que se quede con ella
Quien la haya hallado.

4503 He de hacer un castillo
Con cuatro torres:
Esperanza, firmeza,
Celos y amores.
Y por remate,
He de poner la estatua
De un firme amante. [275]

4504 Tú me estás dando lugar
De que eche la capa al toro,
Y que tire de la manta, [276]
Y que se descubra todo.

4505 He pensao, compañera,
De no jablarte 'n la bía,
Pâ que no diga tu mare
Que por mí te bes perdía.

4506 Dises qne no me puês be;
Er remedio 'stá 'n tu mano:
Donde quiera que me bieres
Jarme la crus como ar diablo.

4507 No bengas en busca mía;
Berás como no te jago
Ninguna charranería.

4508 Para perder er sentío
Ya tengo lo muy bastante;
Qu' he reconosío en tí
Que quiere Dios castigarme.

4509 A la Vírgen del Rosario
Le pido de corazon
Que de tu vista me aparte;
Que has de ser mi perdicion.

4510 Ya no te quiero, nó, nó;
Ya no te quiero, ni verte;
Que has de ser mi perdicion
Y la causa de mi muerte.

4511 Ya no quiero querer más;
Quiero seguir mi opinion;
Que un querer con mucho estremo
Es causa de perdicion.

4512 Anda véte de mi vera,
Que te lo pido por Dios;
Si no te vas de mi vera,
Has de ser mi perdicion.

4513 Este querer que te tengo
Es una locura grande;
Yo de tí no saco nada;
Lo que saco es condenarme.

4514 Soñé que me condenaba
Si seguia en tu amistá;
Yo me apartaré de tí,
No sarga el sueño berdá.

4515 De rodiyas boy á Roma
A confesar mis pecaos;
Que 'r tiempo que t' he querío
He bibío condenao.

4516 De rodiyas boy á Roma
Con er Papa á confesar;
Que 'r tiempo que t' he querío
He bibío condenâ.

4517 Cuando yo te quise á tí
No estaba yo en mi sentío;
Porque si lo hubiera estao,
Otra cosa hubiera sío.

4518 Jise la cama en un rio,
La cabesera en un poso;
Es berdá que t' he querío;
Pero ya no te conosco.

4519 Cuando hables de mi persona,
No digas que me has querido;
Dí que fué un capricho sólo
Que los dos hemos tenido.

4520 No digas que m' has querío;
Dí qu' has querío á una piedra
Y en er mar s' ha sumergío.

4521 Es piedra que se echa á un rio
El querer que puse en tí:
Que llega al fondo, se clava
Y ya no vuelve á salir.

4522 Adios y olvida mi nombre;
No te acuerdes más de mí;
Bórrame de tu memoria
Y hazte cuenta que morí.

4523 Tu falsa correspondencia
Puso fin á mi alegría;
Es verdad que no te quiero;
No me hables más en tu vida.

4524 Anda véte, que no quiero
Pasar por tí más fatigas;
Te portas como quien eres; [277]
¿Qué más quieres que te diga?

4525 Te pido que no me mires;
Te pido que no me hables;
Que si te escucho y te miro,
Vas á volver á engañarme.

4526 No me acuerdo si te quise;
Lo que m' acuerdo, serrana,
Es der pago que me distes.

4527 Yo no puedo negarte
Que te he querido;

Fué una pasion honesta
Y amor novicio.
No he profesado;
Que es religion estrecha
La del casado.

4528 Se ha marchitado el árbol
De mi esperanza;
Un traidor le ha cortado
Sus verdes ramas.
Pero él no advierte
Que mudando terreno,
Mejor florece.

4529 A mi corazon le he dicho
Que no suspire ni llore;
Que si le has dado mal pago, [278]
No faltará quien le adore.

4530 He pasado en este mundo
Muchas fatigas por tí;
Pero ya ha llegado el dia
De que las pases por mí. [279]

4531 Gracias á Dios que ya tiene
Alivio mi corazon;
Razon será que tú pases
Por lo que he pasado yo.

4532 Será el contento grande
De tu infiel pecho
Cuando sepas, infame,
Que ya me ausento.
Ya quedas suelta;

Prevén otro amor nuevo
Que me suceda.

4533 Ya no te jablo en mi bía;
Con eso tú acabarás
De jaserme picardías.

4534 Ya he roto las cadenitas
Que me ligaban á tí;
Pues donde el engaño empieza
Debe el amor tener fin.

4535 Suéltame la cadenita
Con que me tienes atado;
Que bastante tiempo he sido
De tu rigor castigado.

4536 Cuando te veo con pena,
Te digo:—Bien empleado;
Que no has querido tomar
Los consejos que te he dado.

4537 Güenos consejos te dí;
No los quisistes tomar;
Quéjate á tu mar bibí.

4538 Si escucharas mis consejos
No lloraras como lloras;
No los quisistes tomar; [280]
¿A quién te quejas ahora?

4539 Bien sabes que te lo dije
Que te miraras en ello;
Y te has venido á mirar
Cuando no tiene remedio.

4540 ¿De qué te sirbe que yores
Ni te caliente' 'r sentío,
Si ya no tiene remedio
Lo qu' á tí t' ha susedío?

4541 ¿Que por lo que quieras pase?
He repasaíto mis libros;
Cuenta me tiene 'r dejarte.

4542 En los libros del olvido
Me manda Dios que te ponga,
Porque tu querer ha sido
Como cangilon de noria. [281]

4543 Por cumplir con Dios y el mundo
Te hablaré cuando te encuentro;
Pero para entre los dos,
Como si te hubieras muerto.

4544 Cuando en la caye t' encuentro,
Te jago la seremonia,
Como si estubieras muerto.

4545 No preguntes por qué voy
Toda vestida de negro:
Ando vestida de luto,
Porque para mí te has muerto.

4546 Bien sabe Dios que me alegro
Que andes buscando tu vida
Con la misma libertad
Con que yo busco la mia.

4547 Como cosa propia
Te queria yo;

Pero quererte - como te queria,
Ya eso s' acabó.

4548 Yo estuve queriendo á un hombre,
Tanto, que ya me faltaba
La luz del entendimiento
Cada vez que lo miraba.

4549 Yo estube queriendo á un hombre
Un punto ménos que á Dios; [282]
Jiso una mala partía,
Pero ya no jiso dos.

4550 Yo soy aquer que murió
Y he buerto á resusitar,
Y en er sementerio supe
Quien me quisò bien ó má.

4551 Cuando quise no quisistes
Y ahora que quieres no quiero;
Goza, pues, el amor triste,
Cual yo lo gocé primero. [283]

4552 Yo te quise una semana,
No sabiendo, flamenquita,
La leña que tú quemabas. [284]

4553 —Esta noche vengo solo,
Por si á la ventana sales,
Me dés la respuesta firme
Si pretendes olvidarme.
—La respuesta que te doy
Será firme y verdadera:
Determino el olvidarte
Y buscar más firme prenda.

4554 —Er pañuelo que me distes
Con puntiyas de alamares,
Yo pensé qu' eran cariño [285]
Y eran puras farsedades.
—Si eran puras farsedades,
Señora, perdon' usté;
Que si he caido en un yerro,
Otra bes m' ermendaré. [286]
—Dijistes que t' ermendabas;
No t' has querío ermendá;
Daré parte á la Justisia
Y preso t' ha de yebá. [287]
—Si preso á mí me yebare,
Cormigo tén caridá;
Que siendo tu fino amante,
Lágrimas t' ha de costá.
—Si lágrimas me costara,
Yo mudaria de nombre,
Sólo por haber querido
A un farso, traidor, mal hombre.
—Farso, traidor y mal hombre,
Señora, es berdá qu' he sido;
A tus piés está postrado
Un pecadó arrepentido. [288]
—De mí ya estás perdonado;
De mi padre no lo sé:
Buerbe mañana á la tarde, [289]
La repuesta te daré.
—Por tu caye boy entrando,
Hermoso claber dorado;
La repuesta es la qu' espero;
Dámela si te l' han dado.
—La repuesta que m' han dado
No te la quisiera dá:

Que no pases por mi puerta
Ni que cormigo hables más.
—Haré un hoyito en tu puerta
Y bibo m' enterraré,
Para que la gente diga:
«Aquí fenesió er queré.» [290]

4555 Anda con Dios, amor mio;
Que yo sembraré en mi güerto
La semiya del orbío
Y la flor del escarmiento.

4556 Debajo de tu ventana
Hay un ramito de olivo,
Un manojito de esparto
Y un sarmiento florecido.
El esparto es que me aparto;
El olivo, que te olvido;
Y el sarmiento, me arrepiento
Del tiempo que te he querido.

4557 En er patio de mi casa
Tres arbolitos planté
Y le pido á Dios der sielo
Que me prendan todos tres.
Er primero es el esparto;
Er segundo es el olibo;
Er tersero es un sarmiento,
Un sarmiento floresido.
El esparto es que me aparto;
El olivo, que t' orbido;
Y er sarmiento, m' arrepiento
De lo bien que t' he querido. [291]

4558 Yo pensé ganar contigo
Un puerto como l' Habana
Y lo bine á perder todo
De la noche á la mañana.
De la noche á la mañana
Te borbistes montañés
Y por despachar er bino,
Despachastes mi querer.
Despachastes mi querer;
Pero Dios permitirá
Que puerta adonde t'arrimes
La encuentres clabeteá.
La encuentres clabeteá;
Y entónses, yorando sangre,
Arrepentido y humirde
Has de benir á buscarme.
Has de benir á buscarme;
Pero desde hoy te prebengo
Que ya he plantado en mi patio
Un asiprés y un romero.
Un asiprés yun romero
Quieren desir, dueño mío,
El asiprés, que te yoro;
Y er romero, que t' orbido. [292]

4559 Bajo por la calle abajo, [293]
Paso por tu puerta y digo:
—Aquí vive una serrana
Que algnn tiempo la he querido.

4560 Pasé por tu puerta y dije:
—Aquí bibe una flamenca
Que en argun tiempo la quise.

4561 T' ha castigaíyo Undebé;
Eso t' ha pasao á tí
Por no saberme queré.

4562 Mira qué poquito á poco
Bas pagando lo que debes:
Por tus malitas partías
Nadie 'n er mundo te quiere.

4563 Bén acá, mala mujé;
Mira cómo t' has queao,
Que no te quieren los mosos,
Ni tampoco los casaos.

4564 Tú te fuistes de mi bera
Pensando tené alegría,
Y ahora te bes, compañera,
De tô 'r mundo aborresía.

4565 El pago que te da el mundo
Te está muy bien empleado;
Que siempre la ingratitud
Ha merecido ese pago.

4566 La camisa de mi cuerpo
Pídela y te la daré; [294]
Pero no por eso esperes
Que yo vuelva á tu querer.

4567 Mujer que tanto la quise
Y tan mal pago me dió,
No la miraré á la cara
Mientras mi Dios fuere Dios, [295]

4568 Que te quise fué berdá;
Que los sacais se me sarten
Si te güerbo yo á mirá.

4569 Cuando yo buerba á quererte
Que los ojos se me sarten
D' un doló de clabo fuerte.

4570 Cuando buerba en busca tuya
Que los ojos se me sarten
Como granitos e ubas.

4571 Piedresitas e la caye
Se güerban granos e sá
Y me caigan en los ojos
Si yo te güerbo á mirá.

4572 Si con una lus me buscas, [296]
No me tienes d' encontrá;
Cuando de tu yerro caigas
Ar *mengue* tiês que yamá.

4573 Fundía como campana
Sa menesté [297] qu' estubieras
Pâ que yo sin reselá
A tus quereles borbiera.

4574 Meresía esta serrana
Que la fundieran de nuebo
Como funden las campanas.

4575 Pâ que yo te güerba ' hablá
Sa menesté que te pongas
La bandita e generá.

4576 Con la barita y er palio [298]
Y el obispo por empeño,
Flamenca, yo no te jablo.

4577 Tú te fuistes por tu gusto;
Náide t' ha echao á la caye;
Ahora tú p' hablá cormigo
Nesesitas memoriales. [299]

4578 Pâ que borbiera á quererte
Me tenías que traé,
Escritos e puño y letra,
Los informes d' Undibé.

4579 Pâ que yo te quiera
Es lo nesesario
Que los informes - d' Undebé der sielo
Pasen por mi mano.

4580 Aunque te pongas en cruz,
No te tengo de creer;
Porque ya sé lo que valen
Juramentos de mujer.

4581 Aunque en una cruz te pongas
Vestido de Nazareno
Y pegues las tres caidas,
En tus palabras no creo.

4582 Aunque en una cruz te pongas,
Para mí acabastes ya,
Porque quisistes á un tiempo
Con dos barajas jugar.

4583 Corre á la iglesia y confiesa;
Que tú tiene' 'n este mundo
Mir cositas malas jechas.

4584 Toma el camino de Roma,
Con el Padre Santo habla
Y dile que te perdone,
Que has querido á dos hermanas.

4585 Si quieres ponerte güena
D' ese mar que Dios t' ha dao,
Anda béte á Capuchinos
Y confiesa tus pecaos.

4586 Anda béte á un simenterio,
Y yébate un Santo Cristo,
Y encomiéndale tu arma;
Qu' es muy grande tu delito.

4587 Anda vé y pídele á Dios
Que tus culpas te perdone;
Que sólo Dios puede hacer
Lo que no pueden los hombres.

4588 Para que Dios te perdone
Por lo qu' á tí t' ha pasao
Tiene que benir su Hijo
A redimir tus pecaos.

4589 Ni el Padre Santo de Roma,
Ni el mismo Dios de los cielos,
Pueden perdonarte á tí
Lo que tú conmigo has hecho.

4590 Anda, que ya no mereces
Que mi lengua te salude;
Por el tiempo que te quise
Le pido á Dios que te ayude.

4591 Dios perdone á quien es causa
De mis trabajos perdidos
Y advierta que con la vara
Que mida ha de ser medido.

4592 Por agravios que me hagas,
De tí no me vengaré,
Porque te vale el sagrado
De haberte querido bien. [300]

4593 M' han bendío tus secretos
Personas de tu amistá;
Luego dirás que soy malo;
¡Y no me quiero bengar!

4594 Es más grande mi querer
Que la voluntad de Dios,
Porque Dios no te perdona
Lo que te perdono yo. [301]

4595 Tú, misionero de Dios,
Si por el mundo la encuentras, [302]
Dile que yo la perdono;
Pero que no quiero verla. [303]

4596 Dos aves en un árbol
Juntas vivieron

Y por varias disputas
Se indispusieron.
Y se ausentaron,
Y quedó el árbol seco
Y arruïnado.

NOTAS

1 Recuérdese la nota 35 de la seccion de *Declaracion*, en el t. II.
2 *Marisalados*, de varios colores. Barcia no ha dado cabida á esta voz en su *Diccionario*.
3 Elípsis; se sobrentiende *no me importaria*.
4 Así de mis apuntes. Lafuente lee (I, 197, 1):

Con cuatro letras vivo,
Con cinco muero,
Con siete me cautivan,
Con doce peno.
Y son la causa,
Amor, celos, finezas,
Desconfianza.

5 *Tragar*, además de la acepcion natural, tiene para el Pueblo la metafórica de *avenirse*, *transigir*. *No le puedo tragar*, se dice de un hombre antipático, ó de un hecho con el cual no estamos conformes.
6 Var.:

¡Quién lo pensara
Que tan buena semilla
Tal fruto echara!

7 Var.:

Pero nó celos.

8 Así Lafuente, i, 179,4. Esta seguidilla fué compuesta por Antonio Valladares de Sotomayor y ocupa el n. 56 de su libro *Coleccion de seguidillas ó cantares, de los más instructivos y selectos. Enriquecida con notas y refranes en cada uno, para hacer más fácil su inteligencia, y la leccion más fertil y agradable. Se ilustran con Anecdotas, Apologos, Cuentos y sentencias morales, políticas y jocosas. Todo recogido, dispuesto y exôrnado, para acreditar que ninguna Nacion tiene un ramo de literatura tan exquisito, y laconico, tan abundante de conceptos sublimes, de elegantes máximas, y de morales sentencias en la Poesía, como el que componen nuestras seguidillas: por D. A. V. D. S.* Madrid. Imprenta de Franganillo. 1799 (1). Que las seguidillas contenidas en este curioso libro son obra de su autor, dícelo él en el prólogo, pág. xiv: «Con este objeto me atreví á formar un plan, el que concluido, y por sugetos bien conocidos en el orbe de las letras aprobado, le seguí y tube por conveniente que fuese este tomo todo original, seguidillas y notas; porque no recibiendole bien el Público, sólo yo sufriria la pena, en justo castigo del atrevimiento.»

9 *Las ánimas*, por *el toque de ánimas.*

10 Antiquísima debe de ser esta copla, si, como creo, es una derivacion de aquellos versos que canta Melibea en el acto xix de *La Celestina:*

Papagayos, ruiseñores,
Que cantais á la alborada,
Llevad nueva á mis amores,
Como espero aquí asentada.

---

(1) El ejemplar que poseo, debido á la buena amistad del ilustrado bibliófilo Sr. D. Francisco de B. Palomo, está incompleto y contiene hasta la seguidilla 101, pág. 208 del t. i. Reimprimió este libro el docto Sbarbi en uno de los tomos de su muy estimable *Refranero general español.*

La media noche es pasada
Y no viene:
Sabedme si otra amada
Lo detiene.

11 Var.:

Sacara yo mi cuchiyo
Y á los piés me lo dejara.

Otra version:

Si la mujer que camelo
Otro me la camelara,
Un braso le diera ar moro
Y el otro me lo cortara.

12 Var.:

Ni te mirara á la cara,
Ni me acordara de tí.

13 Era general costumbre en Andalucía, y aún lo es en algunos pueblos, colocar una cruz en el sitio en que habian muerto á una persona. En las que se ponen en el campo, no hay, por lo comun, inscripcion alguna: dos palos atravesados y carcomidos por los temporales denotan que allí murió violentamente un bandolero á manos de sus perseguidores, ó un viandante á manos de los bandoleros. La piedad de los transeuntes carga de pequeñas piedras los brazos del signo de la Redencion: cada una de las piedras indica que se ha rezado un padrenuestro por el alma del finado. Dentro de las poblaciones, las cruces que con el expresado objeto se colocan en las paredes de las calles tienen debajo el nombre del muerto y la fecha de la desgracia, á continuacion de la fórmula inicial: *Aquí mataron....*

14 Vars.:

Tiene pena de la bía.

Bien puede buscar su bía,

y

Le cayó la lotería;

frase irónica que indica la ocurrencia de un mal grave.

15 *Ando, que bebo los vientos:* frase adverbial, con que se denota solicitar una cosa sin descanso. ¿Se dijo por la prolongada aspiracion con que se suele demostrar impaciencia? ¿Se dijo, metafóricamente, por la velocidad con que corta el viento el que corre tras de algun objeto?

16 Cfr. el n. 1905.

17 Un cantarcillo de muchachas:

Y dice María la O
Que es más bonita que yo;
Más bonita sí será,
Pero más graciosa nó.

18 Los amantes tienen por confidente á la luna, á juzgar por este cantar, por el que queda inserto bajo el n. 3570 y por el siguiente:

Cerco tiene la luna;
Mi amor es muerto;
Yo no puedo mirarla,
De sentimiento.

19 *Cántaro que va á la fuente, al fin se quiebra,* dice el refran. Tambien se halla glosado en otro cantar:

Cántaro que á la fuente
Va y viene mucho,
Que salga con victoria
Lo dificulto.

20 Var.:

Lo que *yo bia*
Era er segundo amante
Que tú tenías.

Es el mismo equívoco del n. 3575.

21 *Provocar*, vomitar.

22 Recuérdese que el romero significa olvido. Ya lo dije en la nota 108 de la seccion de *Ternezas*, t. II.

23 Var.:

Ni dés la mano á los hombres.

En Italia los celos del amante llegan hasta prohibir que se lave á la mujer amada (PITRÉ, n. 251):

Cull' acqua stissa tu nun t' hâ lavari,
Ca puramenti mi nni gilusiu.

24 *Que calmen*, para evitar la cacofonía *que que*.

25 ¡Preciosa, original y valentísima copla! Cíteseme un pasaje de un poeta culto en donde se retrate el *summum* de los celos con tan delicada gallardía y tan admirable laconismo.

26 Es una de las muy pocas coplas mias que se han popularizado (n. V de los L cantares originales que inserté en mi primera coleccion de poesías, titulada *Suspiros*, Sevilla, 1875). No sé con qué razon se incomodara RUIZ AGUILERA al ver popularizadas dos de sus coplas; de mí sé decir que si alguna vez me he sentido orgulloso de mi humilde inspiracion poética, fué cuando de labios de un hijo del Pueblo escuché la coplilla mia. Entónces comprendí cuánta satisfaccion se experimenta al ver que la solidaridad del sentimiento hace que tengan eco y resonancia repetidísimos las notas íntimas de nuestra alma. «Mi dolor y mi alegría no son indiferentes á los hombres—me dije—porque son su propio dolor y su propia alegría. Cierta es la sentencia latina: *Homo sum et nihil humani à me alienum puto.*»

27 Esta seguidilla es de CONSTANTINO GIL y corre como popular en Andalucía. Recientemente la ha

reimpreso su autor en la pág. 57 de su linda col. de poesías *Cantos de un mudo*, Madrid, 1882.

28 Cfr. en cuanto al sentido la siguiente *cantiga* portuguesa (PIRES, n. 408):

A salsa, para ser salsa,
Deve 'star no meio da horta;
O amor para ser firme,
Deve 'star longe da porta.

29 Var.:

Si tú mucho me quisieras
Y me biera' hablá con otro,
Las fatigas que te dieran.

30 *Pensarte;* es comun en Andalucía el uso de este verbo como recíproco.

31 *Caló* (calor), en sentido de abrigo, proteccion; frecuente en Andalucía, como femenino.

32 Var.:

Tenla á l' arba, que ya es hora.

33 *Supuesto que*, y nó *puesto que:* leccion de bien decir, que deben de aprovechar muchos autores cultos. *Puesto que* significa, y en tal acepcion lo usaron nuestros clásicos, *aunque*, ó *por más que*.

34 Ignoro qué semilla y qué flor sean éstas, así como la *raíz del querer*, de que tantas veces habla el Pueblo en sus cantares. Probablemente, tales objetos no tienen existencia real é implican tan sólo modos metafóricos de decir, lo mismo que *el jardin de la alegría, la flor de la calabaza, la casa de las penas, la flor de la tontería, la semilla del encanto* etc., etc.

35 Var.:

Y eso es maraña.

36 Otra version:

En querer á dos juntos
Me haces agravio;
O quiéreme á mí solo,
O á mi contrario.
Porque más vale
Que haya uno satisfecho
Que dos con hambre.

37 Var.:

Aquel que en la esquina estaba?

38 Var.:

¿Cómo quieres que yo crea
Que nada tiene contigo?

39 Var.:

Con ese tema,
Lo que á tí te da fresco
A mí me quema.

40 Var.:

Que, del amor herido,

41 Var.:

Mas ya reparo
Que tienes más santitos
Que el calendario.

42 Frase proverbial.

43 El galan de nuestra copla se parecia á la *donna* del siguiente canto italiano (Vittorio Imbriani y Antonio Casetti, *Canti pop. delle provincie meridionali,* Torino, 1871-72, II, p. 235):

'Na donna Cinquecentu sse chiamava,
Ca cinquecentu 'nnamurati avia:
Quandu de la fenescia sse 'nfacciava
Comu 'nu sciamu d'api li vidia.

A ci 'nu risu, a ci 'na basamanu,
Tutti cori cuntenti li facia;
'Rriau l'ura de lu 'mmaretare,
Nuddhu de cinquecentu la 'ulia.

44 Var.:

Los cubos que sacan agua.

45 *Tener ley, tomar ley*, profesar cariño, concebir amor.

46 Una copla gallega:

Trocaches ouro por plata,
O ouro bèn che valia.
Trocachesm' á min por outra:
Eu á ti non ch' o facia.

En un canto italiano citado por D'Ancona (*La poesia pop. italiana*, pág. 378-79):

¡O misera di te, che mi perdesti!
L'argento per il piombo tu cambiasti.

47 Var.:

Yo te queria á tí sola
Y tú querias á dos:

48 *Repicar y andar en la procesion*, frase proverbial.

49 El Tostado (Alfonso de Madrigal) es uno de los personajes que con más frecuencia andan en boca del Pueblo. *Escribe más que el Tostado*, se dice de quien escribe mucho.

50 Var.:

Nacido de mis entrañas;

51 Var.:

Seré un rayo para irme.

52 *Ser plato de segunda mesa*, suplir faltas de otro.
53 Var.:

¿Para qué me acariciabas,

54 *Jugar con dos barajas, una para ganar y otra para no perder*, frase tomada de las costumbres de los tahures: obrar con marcada malicia, para engañar á dos personas, diciéndoles cosas contradictorias. No hallo esta frase en los diccionarios.
55 Tambien en esta forma:

¿De qué te sirve penar
Y dar vueltas como un loco,
Si tú te mueres por ella
Y ella se muere por otro?

56 ¿Quiere decir la copla que la persona objeto de ella habia hecho encender una luz á algun santo, como ofrenda encaminada á conseguir la salud ó el alivio de un segundo amante?
57 Var.:

¿Cómo quieres que te quiera
Ni jaga caso de tí,

58 Var.:

Eres como la beleta

59 Var.:

Tan pronto mira al norte

60 Var.:

Me han dicho que tú has dicho
Que soy mudable;

61 Var.:

A mí no me la has de hacer,
Porque te conozco, pava.

62 **Tambien así:**

A tu querer lo comparo
Con los dias del imbierno:
Ya se nubla, ya s' aclara,
Ya yuebe, ya jase bueno.

63 Ya vimos en el núm. 2194 y nota correspondiente como el Pueblo suele usar en plural los verbos sustantivados, diciendo *quereres*; pero no hemos visto hasta ahora, segun creo, que, convirtiendo en *l* la *r* de la terminacion, dice *querеles*. Este fenómeno fonético se observa, no muy generalizado, en algunos pueblos de Andalucía, donde se dice *matal*, *comel* (matar, comer) etc. Idéntica subrogacion se verifica en medio de vocablo, diciendo: *Cálmen*, *puelta*, *caltero* (Cármen, puerta, cartero) etc. Tambien se suele sustituir la *r* á la *d* final: *boluntar*, por voluntad.

64 *Tener voluntad á una persona*, quererla, tenerle *buena* voluntad. Es quizás forma elíptica.

65 Para entender bien la copla, téngase en cuenta que se llama *papeles mojaos* á las excusas inadmisibles, á los documentos que á nada obligan, etc.

66 *Montañés* significa para el Pueblo andaluz *tabernero*, por ser montañeses del norte casi todos los que en las capitales andaluzas se dedican á esta industria. Para explicar la copla, bueno es recordar que ántes que se generalizara el uso del petróleo y el gas, el alumbrado de las tabernas consistia en un gran velon colocado sobre el mostrador. Estando, pues, la luz tan al alcance del soplo de los borrachos, y siendo el vino padre de los caprichos, frecuentemente los beodos caian en la tentacion de apagarla.

67 Var.:

Que cuando pasa el verano,
A su tierra se encamina.

68 Var.:

¿Cómo quieres comparar
El charco con una fuente?

69 Esta copla y, si no me engaño, las dos anteriores, fueron compuestas, en su juventud, por Vicente Adrian y Nevado, habilísimo cajista de Sevilla y verdadero poeta popular.

70 Var.:

Qu' aunque yeguen hasta er suelo,

71 *Las onzas cabales*, quiere decir.

72 Tambien en forma de *soleá:*

Tu queré 's como er dinero,
Que anda e duana en duana,
Jasta que l' echan er seyo.

Duana, aféresis, *aduana;* el Pueblo, al decir *la aduana*, confunde en una las dos vocales: *la 'duana*, y de aquí la figura de diccion.

73 O de este modo:

Como potriyo serrí
Tiene mi niña el arranque;
Con todo er mundo se ba
Cuando no me tiene elante.

74 *El llanto, sobre el difunto*, refran.

75 Var.:

Orbiastes mi queré

76 Var.:

Ni una semana siquiera!

77 Así Lafuente, II, 232,5. He oido en mi pueblo esta version:

Ar sielo m' aquereyé (1)
Y oí una bos por el aire:
—Náide ponga su queré
Donde firmesa no haye. (2)

78 Var.:

Que no esperaba.

79 Así Lafuente, i, 215,1. Otra version:

Como sé que te mudas
A cualquier aire,
Ni á suspirar me atrevo,
Por no mudarte.
No así mi pecho;
Que el aire del suspiro
Aviva el fuego.

80 Así Lafuente, ii, 232,7. Cfr. el siguiente fragmento de un romance morisco (ed. de la *Biblioteca Universal*, i, 86):

Confieso que eres más bella
Que las flores con el alba;
Mas al fin hay varias flores,
Y tú tambien eres varia.
Espejo eres de hermosura,
Pero tienes una falta:
Que á todos haces buen rostro,
¡Notable vicio en las damas!

81 Tambien en esta forma:

Vamos, vamos andando,
Corazon mio,
A buscar la firmeza,
Que se ha perdido.

---

(1) *Aquereyé*, prót., *querellé*.
(2) Var.:

Quien quiera bibir tranquilo,
No ponga su amor en nádie.

Que en este mundo
No se encuentra ya un hombre
Firme y seguro.

82 *En tocando que toquen*, forma de pleonasmo muy frecuente.
83 Para preguntar qué influencia ó intervencion tiene una persona en determinado asunto, se suele decir: *¿Qué pito toca Fulano?*
84 *Entenguerengue*, vacilante, inseguro.
85 Var.:

¿Cuándo me abrirás la puerta
Que me dé á tu pecho entrada?

86 El refran dice:

Quien hace un cesto, hará ciento,
Si le dan mimbres y tiempo.

Al estribillo se suele sustituir este otro:

Bien claro se ve
Que conmigo lo mismo
Puede suceder.

87 Una *cantiga* portuguesa (Braga, ii, 102, 1):

Qualquer pessoa que chegue
A possuir-te ou gozar-te,
Será mais feliz do que eu,
Mas não mais capaz de amar-te.

88 *Como á la Virgen*, quiere decir; perífrasis.
89 Var.:

A náide he querío yo
Con más estremo que á tí

90 Elípsis; quiere decir *con segunda, con doble intencion*.
91 Recuérdese la nota 84 de la seccion de *Ternezas*.

92 Así de mis apuntes. Lafuente, i, 198,2, publica esta otra version:

Mármol somos entrambos,
Pero consiste
Que lo eres tú en lo duro
Mas yo en lo firme.
Y así es notorio
Que por lados opuestos
Lo mismo somos.

93 Interpretacion popular. Háilas tambien del canto de otras aves. Del de la codorniz, por ej.: *huéspedes y buen pan hay.*

94 Var.:

Donde juegan á los dados

95 En Portugal (Pires, n. 15):

Se eu soubera quem tu eras
Quem tu avias de ser,
Nunca te eu tivera dado
O meu peito a conhecer.

96 Var.:

¡Anda con Dios, picarona,
Que por fin me la pegastes!

97 Refiérese á la vulgarísima creencia de que los cocodrilos se esconden en las orillas de los rios y fingen sollozos humanos, para devorar al caminante que acude enternecido.

98 *Por el hilo se saca el ovillo*, refran.

99 Lo mismo en Portugal (Pires, n. 401):

Com o coração damnado
Te pões a fallar comigo;
E eu, com sinceridade,
O que me passa te digo.

100 Así Lafuente, i, 216,3. Otra version:

Tres veces me has querido;
Tres me has negado;
¡Qué buen San Pedro has hecho!
Mas no has llorado.
Pero aunque callo,
Puede ser que algun dia
Te cante el gallo.

101 *Aparensias*, sínc., *apariencias*.

102 Para el Pueblo, Júdas Iscariote es el prototipo de la falsedad. Su memoria es cordialmente execrada, hasta el punto de quemarle en efigie en muchas partes, cuando llega el Sábado de Gloria. Es fama que Júdas era bermejo (*Rubicundus erat Judas*) y este antecedente hace mirar con prevencion á los que siquiera en esto se le parecen: *Ni perro ni gato de aquella color*, dice el refran. En la comedia *El tejedor de Segovia*, de Ruiz de Alarcon, jorn. ii, esc. viii:

En mucho ménos que yo
Júdas á Cristo vendió;
Es verdad que era bermejo.

Un cantar de Galicia:

Cando o rio fosse enriba
E os carballos deren uvas
Han de ser homes de ben
Os homes de barbas rubias.

103 Var.:

Tú para mí fuiste Júdas;
Yo fuí Cristo para tí;

104 En Portugal (Braga, ii, 93,4):

Oh falsa, mil vezes falsa,
Oh falsa, que me vendeste;
Quanto te deram por mim,
Que dinheiro recebeste?

En Italia (Imbriani y Casetti, ii, 164):

'Ngrata, addhu' scera li toi giuramenti,
La fedeltate e le prumesse tante?
Facisti comu Sciuda tradimenti,
Sciuda tradiu lu Diu, e tu l'amanti.

105 Ó de este modo:

Á las niñas de mis ojos
Les tengo de regañar,
Porque miran con cariño
Á quien no deben mirar.

106 Var.:

Aun cuando no me quisieras.

107 Var.:

Si de mi cuerpo sacaran
La sangre por cuarterones,

108 Una *cantiga* portuguesa (Braga, ii, 97,2):

As saudades te persigam,
Que te não possas valer;
Para que saibas, ingrato,
Quanto custa o bem querer.

109 Cfr. en cuanto al sentido el siguiente cantar gallego:

Augua d'o Pilar de Cruña,
Augua d'o lindo beber,
Quen amores tên ó lonxe
Mas lle valera non ter.

El propio pensamiento expresa este cantar andaluz:

Más balia á un hombre ser
Ladron en Sierra Morena
Que nó benir á buscar
Amores en tierra ajena.

110 Var.:

La noche que me perdistes.

111 Var.:

Al pié de la yerbabuena....

Ya habrán reparado los lectores que hay muchas coplas que empiezan con este verso. ¿Qué significará la yerbabuena para el Pueblo y qué deberá de entenderse por estar *al pié de la yerbabuena?*

112 Var.:

¿Cómo quieres que no yore,

113 Es de PALAU (n. 1), y comienza en su coleccion:

¡Cómo quieres que los aires
Cruce un pájaro sin alas!

114 Var.:

Como la luna en el dia.

115 Es decir: quisiera serte fiel aún más allá de la muerte.

116 Tambien se canta como *soleá*, prescindiendo del primer verso.

117 *Pagar justos por pecadores*, frase proverbial.

118 Cfr. el siguiente cantar de Portugal (BRAGA, II, 105,7):

Se você me não queria
Para que me acarinhou?
Para agora me deixar
No estado em que estou.

119 Se suele cantar como *soleá*, suprimiendo el primer verso.

120 Var.:

Como no se quiere á nádie.

121 Var.:

> A yorar mi desbentura;

122 En un canto popular italiano (MARCOALDI, *Canti pop. latini*, Genova, 1855, n. 7):

> Mamma, non mi manda' per l'acqua sola,
> Son piccolina e non mi so guardare.

123 Var.:

> S'acabó nuestro queré,

124 Var.:

> ¡Castígame de otra suerte;
> Nó con tu orbido tirano!

125 Elípsis. *Sabe que tú eres...* quiere decir.
126 Casi lo mismo BALMASEDA Y GONZALEZ, en la seccion primera, n. 156 de su librito *Primer cancionero de coplas flamencas populares, segun el estilo de Andalucía*, Sevilla, 1881:

> Déjame y buscaré un sitio
> Donde no sepas de mí;
> ¡Allí lloraré mis penas,
> Acordándome de tí!

BALMASEDA, jóven de veinticuatro años, falto de toda instruccion, *ma d'ingegno naturale, d'inmaginazione ricca, poetica e feconda, di squisita sensibilità e grande facilità di esprimere le sue idee e i suoi sentimenti*, como afirma el ilustre PITRÉ en el *Archivio per lo studio delle tradizioni pop.*, de acuerdo con el prologuista del referido *Cancionero*—BALMASEDA, iba á decir, ha muerto ¡de hambre! ¡Pobre compañero! ¡Pobre poeta! exclamo con mi querido amigo LUIS MONTOTO. Séame lícito trascribir, por via de oracion fúnebre, el atinado juicio crítico que este otro compañero mio hizo de las coplas del malogrado BALMASEDA, coplas ca-

si desconocidas hoy, pero llamadas á alcanzar popularidad grandísima en breve plazo.

Escribia Montoto á Demófilo (*La Ilustracion Bética*, Sevilla, n. VII, 1881):

«A un tiempo mismo recibí tu *Coleccion* y un librito titulado *Primer cancionero de coplas flamencas*, cuyo autor es un trabajador en las líneas férreas, limpiador de los coches de los trenes de viajeros.

»Desprovisto de toda educacion literaria, siente hondo y tiene de poeta más que muchos de los que escriben versos muy pulidos y aderezados. Manuel Balmaseda, que así es nombrado, canta *porque sí*; por la misma razon que canta el pájaro; porque Dios ha querido que cante. Y si es ó nó poeta, tú lo dirás después de haber leido sus coplas. Canta nuestro pobre trabajador:

Si el *queré* era bueno ó malo
A un sabio le pregunté,
Y el sabio no habia *querío*
Y no supo *respondé*.

Todos los sabios del mundo
Vienen á *aprendé* de mí,
Y aprovechan la ocasion
Cuando me sienten dormir.

»¿Qué *irán* á aprender de este poeta desconocido todos los sabios del mundo? Dado el caso de que tengan que aprender mucho de él, porque todo hombre es materia abundante de estudio, ¿qué puede aprenderse de un hombre cuando está dormido? Estas preguntas me hice al leer la segunda copla y no acerté á contestarlas.

Enmedio de mis fatigas
Varias veces desperté
Y ví á un sabio que escribia
Lo que yo durmiendo hablé.

»El poeta me dió la solucion del enigma, y es: que de los secretos misteriosos del alma, de las penas como de las alegrías, del amor como del ódio, la razon alcanza muy poco y el sentimiento lo publica todo: es que, si del mundo invisible del sentimiento se trata, el poeta, el soñador, sin saberlo él mismo, es el mejor de los maestros.

»Lee más coplas de Balmaseda, en desquite de mi prosa desaliñada y de mi estilo ramplon.

Aquel que tenga un *sentí*
Que no se ponga á *pensá*,
Que si piensa en achicarlo
El mismo lo agrandará.

Espinita grande era
La que le saqué al leon;
Siendo fiera me lamia,
¡Mira si lo agradeció!

La *verdá* se cayó al mar,
Los peces se la llevaron,
Y no se pudo *cogé*,
Porque hasta el agua enturbiaron (1).

Como la bayeta negra
Tengo yo mi corazon;
Como la verde mis ojos,
Como la amarilla yo.

Lo *mismito* que aquel perro
Que anda siempre por las calles
Buscando *güesos* que tiran,
Has de *andá* tú por buscarme.

Llenita de penas muero,
Vueltecita á la *paré*:
El sentimiento que tengo,
¿A quién se lo contaré?

(1) ¿Estará inspirada esta copla en el cuento que inserté en las págs. 196-97 del vol. II?

Yo quise pesar mis penas,
Pero ya no pudo ser;
Por más que yo la buscaba,
La pesilla no encontré.

Anoche durmiendo ví
Un Cristo á mi cabecera,
Enclavaíto en la cruz,
Con dos velitas de cera.

»Muy sentidas son sus *seguidillas gitanas;* de ellas puede decirse, repitiendo palabras tuyas, que son «delicados poemas de dolor.»

Límpiate los ojos,
Que *llorá* no vale;
Que la manchita que á tí te ha *caío*
Se lava con sangre.

En el suelecito
Yo me tenderé;
Con las señales que mi cuerpo *jaga*
Un *joyo* abriré.

Por aquí pasó,
Pá agrandá mis males,
El mismo carrito, yo lo conocí,
Que llevó á mi *mare.*

Hasta el carrerito
Pasaba llorando;
Y la conocí por el pañolito
Que la iba tapando.

La ví *enterraíta*
Con la mano fuera;
Que como era tan *desgraciaíta,*
Le *fartó* la tierra.

»¿Puede pintarse la desgracia de una mujer con color más vivo que el que Balmaseda emplea en la última *seguidilla?* Fué tanta la desgracia de aquella

infeliz, que le *faltó la tierra;* lo que más abunda en la sepultura de los pobres.

»Un Bécquer encontraria en esa *seguidilla* motivo para preciosa leyenda; y no digo nada si la relacionara con aquella otra, de todos conocida, que dice así:

En el carro de los muertos
Ayer pasó por aquí:
Llevaba la mano fuera;
Por eso la conocí.

»Apuesto todas mis coplas á que la mano que se quedó sin tierra fué la misma que salia del carro de los muertos, como para dar al mundo el adios postrero.»

Balmaseda ha dejado en el mundo dos séres que le lloren al llorar por sí propios: una mujer y un niño; ha dejado la debilidad en brazos de la miseria. Montoto y Demófilo, inspirados por la bondad de sus corazones, han pedido, desde las páginas de *El Folk-Lore Andaluz*, una limosna para la viuda y el huérfano. ¡Confiemos en la injusticia de los hombres: nádie se acordará de esos dos séres desvalidos! ¡Si Balmaseda hubiera sido *torero*, no le faltaria ni áun la proteccion de las regiones más elevadas; ¡pero un poeta...! Mediten los sabios; consideren cómo esta desmoralizada sociedad se alarma y conmueve cuando un *diestro* sufre una cogida, en tanto que deja morir en el abandono, en la oscuridad y en la miseria á hombres de tanto mérito como el malogrado poeta ecijano; reflexionen sobre este indigno desafuero y comprenda mi amigo Luis Montoto que nó sin razon *vate* y *vaticinio* son palabras simétricas y que, si cantasen los muertos, Balmaseda, ratificándose en lo que cantó vivo, repetiria:

Todos los sabios del mundo
Vienen á *aprendé* de mí,
Y aprovechan la ocasion
Cuando me sienten dormir.

¡Duerma en paz el tranquilo sueño de la muerte!

127 Ó trocando la colocacion de los versos, como en Lafuente, ii, 276, 4:

Cuando bien te parecí,
¡Con qué ojitos me miraste!
¿Quién te ha hablado mal de mí,
Que tan pronto me olvidaste?

128 Vars.:

Bárgame la Crus der Campo *(Sevilla)*

Bárganme las tres Marías

129 Var.:

Si por consejos me olvidas,
Cariño de mi cariño,

130 Var.:

—Flamenco, ya estoy perdía?

131 Var.:

—No paso ducas por náide?

132 Recuerda unas palabras del Evangelio.
133 Lafuente publica sólo la primera copla de este trovo (ii, 275, 3).
134 Var.:

Bajabas descalza á abrirme;

135 Tambien de esta manera:

Si me tuvieras amor,
Así que oyeras mis voces
Te asomaras al balcon;
Pero ya no me conoces.

136 Y de este modo:

¡Otras beses era yo
La piedra de tu simiento
Y ahora soy un esconchao:
¡Mira lo que trae er tiempo!

137 Var. (Lafuente, n. 270, 5):

Y asi los dos callaremos.

138 Var.:

El espejo de tu cara

139 Var.:

Angeles que yo pintara,
Demonios tienen que se.

Las dos lecciones son una frase hecha.

Cfr. en cuanto al sentido la siguiente rima de Blasco, Soledades, XXX:

Ayer fui yo para ti
Apuesto, hermoso y galan;
Hoy con desusado afan
Buscas defectos en mí.
¡Vista te dan los enojos;
Yo á tu furor me doblego;
Pues sé que el amor es ciego
Y el odio tiene cien ojos!

140 *Er mengue*, calo, el diablo.

141 Alude evidentemente á la leyenda de los tumultos celestiales.

142 «*Chachipé*—dice Lafuente (n, 244)—es una palabra gitanesca, que significa propiamente *es verdad, así es*. A veces es una interjeccion de significado vago y difícil de determinar con precision, como sucede en esta copla, donde parece aludir á la persona á quien se dirige, como si dijera: *por tu querer, salero*, ó cosa semejante.» Segun Quindalé, *chachipé* ó *chachipén* significa *verdad, realidad*; y para decir *así es*, hay que unirla con el adverbio: *chachipén sinela*.

143 *Arriao y sin parné*, abatido y sin dinero.

144 *Reflan*, por *refran*, como *flaile* por *fraile*.

145 *La interés:* otro femenino popular, como *fin*, *tema* etc.

146 *Irse de la cabeza* significa perder el sentido, desvanecerse, volverse loco.

147 Los *montañeses*, de quienes he hablado en la nota 66, son muy avariciosos, en opinion del Pueblo andaluz.

148 *Fardiquera*, por *faldriquera* ó *faltriquera*. Y mírese por dónde el Pueblo pronuncia esta palabra con más acierto que los cultos y la ACADEMIA: «*Faldriquera* representa *faldiquera*, porque la primera *faldriquera* fué el bolsillo de las *faldas*. (BARCIA, *Dicc. etimológico*.)

149 Es el cantar n. XVII de RUIZ AGUILERA. Hé aquí su forma originaria:

Anda, vé y dile á tu madre
Si me desprecia por pobre,
Que el mundo da muchas vueltas,
Que ayer se cayó una torre.

Que, en mi sentir, vale más con la enmienda del Pueblo.

150 *Tu gente*, por *tu familia*. Rara vez se dice de otro modo por las clases populares de Andalucía.

151 Var.:

Tus hermanos y tu madre
Disen que no me puên ber;

152 *Judío, a*. Con esta palabra se califica comunmente á los que tienen malos sentimientos. Aún gasta nuestro Pueblo con largueza del caudal de ódio que le fuera legado por los siglos negros. *Perro judío* y *perro moro* son dicterios que andan de boca en boca. Cuando un muchacho escupe sobre otro, dícenle los

demás: *judío;* probablemente, en memoria de los que escupieron al rostro de Jesús.

153 Es usual llamar anticipadamente *suegra* á la madre de la persona amada, y asimismo *suegro* al padre y *cuñados* á los hermanos. Y es que para el Pueblo, digan lo que quieran cuantos tienen interés en retratarlo mal, el verdadero lazo que une á dos amantes está en el cariño que se profesan y nó en la fórmula del sacramento. Y ya que hablo de esta materia, no dejaré de consignar que el Pueblo, pensando por su cuenta y nó por la de la Curia Romana, profesa animadversion al matrimonio celebrado entre parientes, aunque intervenga la dispensa canónica. Hay casos de enlaces de este género; pero son muy pocos con relacion á los que se cuentan entre las clases elevadas. En corroboracion de mi aserto, véase la copla siguiente:

Toma el camino de Roma,
Con el Padre Santo habla,
Y dile que te perdone;
Que has querido á dos hermanas.

Y, sobre todo, este cantar gallego (*Colec. ms.* de Valladares):

Con dispensa non me caso,
Porque sei qu' á Dios ofendo;
A dispensa non me tira
A sangre de donde a teño.

154 *Meter la pata,* faltar á las conveniencias, decir alguna cosa inoportuna, desbaratar un plan.

155 *Otabía.* De *todavía, toavía;* y después, por metát., *otavía.* Tambien se dice *entoabía,* por *aún todavía,* pleonasmo frecuente.

156 Var.:

¡Qué lástima de tumbaga
Que tenga farsos metales!

157 Recuerda el refran: *Quien siembra vientos, recoge tempestades*, glosado en esta copla:

El que siembra alcachofas
Espinas coge;
Y el que cria colmenas
La miel se come.

158 *Puchar*, según QUINDALÉ, *preguntar*. En la copla está usado en acepcion de *revelar, decir*.
159 *Indiña*, por *indiana*, buscando el equívoco con el cuarto verso.
160 *Indino*, y tambien *endino*, adjetivo familiar; *travieso, mal intencionado*. ¿Síncopa de *indigno?*
161 *Cortar un vestido, ó un sayo, á álguien*, murmurar de él. Una copla:

Anoche, en el velatario
De una prima hermana mia,
Me cortaron un vestido;
Por Dios que no me venía.

162 Probablemente falta el primer verso.
163 *Alabansias*, por *alabanzas, alabamientos*. BARCIA incluye en su *Diccionario* el adjetivo familiar *alabancioso*, pero nó este sustantivo.
164 Porque canta é indica su paradero al cazador.
165 *Echarse tierra encima*, hablar ú obrar contra la propia conveniencia.
166 *Quemado*, en sentidò de *enfadado*.
167 Tambien así:

Por más que me deshonre
Tu lengua infame,
En la espuma del agua
He de quedarme.
Soy como el oro, etc.,

como en el n. 4105.

168 *Tomar oidos*, precisamente en vez de *dar* ó *prestar oidos*.

169 Cfr. el n. 3078.

170 Creo que los colores verde y azul están usados aquí en su valor simbólico de esperanza y celos respectivamente.

171 Esto es: *Tales quejas se dieron....*

172 Es frecuente sustituir el *usted* al *tú* para demostrar enojo hácia alguna persona, en señal de haberse perdido la cariñosa confianza que implica el segundo tratamiento. No faltan ejemplos de ello en los AA. de los siglos XVI-XVII. «De todo lo que he dicho *has* de inferir, Sancho, que es menester hacer diferencia de amo á mozo, de señor á criado, y de caballero á escudero: así que, desde hoy en adelante nos hemos de tratar con más respeto, sin darnos cordelejo, porque de cualquiera manera que yo me enoje con *vos*, ha de ser mal para el cántaro: las mercedes y beneficios que yo *os* he prometido llegarán á su tiempo, y si no llegaren, el salario á lo menos no se ha de perder, como ya *os* he dicho.» (CERVANTES, *El Ingenioso Hidalgo*, parte 1.ª, cap. XX.) En una muy notable causa criminal (inédita) que se siguió en Osuna, en 1622, por el asesinato de la que aún recuerdan los ursaonenses con el nombre de *La Dama de Palacio*, obran varias cartas amorosas del Dr. D. Luis de Roxas, colegial mayor de aquella Universidad; en todas habla de tú á D.ª Juana de Asensio, excepto en una de quejas, en que dice: «Sin que me lo dijera *su merced* ni mi criado, eché muy bien de ver la buena ocupacion que *ha* tenido hoy.»

173 Cfr. en cuanto al sentido el siguiente canto italiano (VIGO, n. 1042):

La bella dissi:—Veni a li dui uri—;
Ed eu, l' amaru!, mi jivi a curcari;
Sona lu roggiu e sonanu tri uri,
Satu 'ntra un lampu e dugnu lu signali;

—Grapimi, bedda, ca sunnu tri uri—;
—Nè quattru, nè cincu ti pozzu grapiri;
Cci curpa lu tò sonnu tradituri;
Cu' porta amuri nun diva durmiri.

174 *La madre del sueño.* Ántes de intentar la explicacion de este giro, citaré otra copla en que se repite á distinto propósito:

Penitas sobre penitas;
Sobre penitas más penas;
¡Vengan penas sobre mí,
Que yo soy la madre de ellas!

Cuando en una persona domina un afecto hasta el punto de constituir el rasgo saliente de su carácter, el Pueblo no se limita á ver en tal persona el objeto sobre quien tal afecto recae, sino que llega á suponerla fuente y orígen del afecto semejante de los demás. *La madre de las penas, la madre del sueño, el padre del orgullo;* esto es: la causa de que respectivamente se originan el orgullo, el sueño y las penas.
175 Tambien:

Esperando la fortuna,
Y la fortuna no llega.

176 *En tarde en tarde*, por *de tarde en tarde:* suprimida la *d* de la preposicion, *e tarde;* y luégo, por analogía, *en tarde.*
177 A las visitas cortas se suele llamar *visitas de médico.*
178 Var.:

Te pusieras la mantilla

179 *Para el amor y muerte, no hay cosa fuerte.*
180 Esto es: no habría cosa difícil que no realizaras.
181 Así Lafuente, i, 202, 3. Otra version:

A tu amor lo comparo
Con el saúco:
Muy cargado de flores,
Pero sin fruto. (1)
No me está á cuenta
Arbol que no da fruto
Para mi huerta.

182 *Plantas*, en sentido de *jactancias*. Tambien se suele llamar *plantista* al presumido y pagado de su persona y sus cualidades.

183 *¡Están verdes!* frase con que se demuestra la imposibilidad de conseguir un propósito. Se originó de la sabidísima fábula de la zorra y las uvas.

184 En ningun modo se opone este cantar á lo que dejo manifestado en la nota 158; dicho queda tambien que las seguidillas, por lo general, no son obra de la clase verdaderamente popular.

185 *Berïera*, por *vidriera*.

186 El Pueblo confunde lo *blando* con lo *frágil*, lo cual es muy disculpable: ¡no ha asistido á ninguna cátedra de Física!

187 Respecto á la opinion en que comunmente se tiene á la mujer, recuérdese la nota 91 de la seccion de *Declaracion*. Y vaya otro texto de que no me acordé en aquel lugar (Gallardo, *Ensayo para una biblioteca* etc., I, 611, en el extracto de un MS. del siglo XVI):

Su querer con mil quereres
Por peor galardonar,
Enojos dan por placeres,
Y firmeza de mujeres
No puede mucho durar.
(Rom. del Conde Claros de Montalvan.)

---

(1) Cuéntase que el saúco producia copioso y riquísimo fruto; pero que Júdas lo malefició con el hecho de ahorcarse en sus ramas, y desde entónces no produce más que flores.

188 Var.:

En la escuela de Vénus

189 ¡Y tan dificultoso! Yo confieso que no he podido descifrar el enigma, ni áun estudiándolo en esta otra version:

Con dos letras te quiero,
Con dos te amo,
Con dos te solicito,
Con dos te aguardo.
Junta las ocho, etc.

190 Las frases que van en letra cursiva son títulos de tres comedias del teatro antiguo.
191 *Arrestado*, aquí en acepcion de *expuesto* y nó de *dispuesto*.
192 *Perra*, en sentido de *mala*. Usual.
193 Var.:

Piedras en el caminito,

194 Recuerda la rima de Bécquer:

Mi vida es un erial;
Flor que toco se deshoja;
Que en mi camino fatal
Alguien va sembrando el mal
Para que yo lo recoja.

195 Conozco otros dos estribillos de esta copla:

Mira y observa:
Satisfaccion sin tiempo
Causa sospecha.

Mira y discurre:
Satisfaccion sin tiempo
Sospecha arguye.

Los dos versos finales del primero de estos estri-

billos corren como refran. Los ergotistas decian: *Escusatio non petita, acusatio manifesta.*

196 ¡Bellísima copla!

197 En un romance caballeresco:

¡Oh, triste reina mi madre,
Dios te quiera consolare,
Que ya es quebrado el espejo
En que te solías mirare!

198 *En la mejor ocasion*, lo mismo que *á lo mejor; cuando ménos era de esperar.*

199 *Gato encerrado*, misterio, intríngulis, ardid oculto. Al dinero escondido ó enterrado se suele llamar *gato*. ¿De aquí la frase?

200 *Pero*, es la conjuncion sustantivada, que significa *defecto, mala cualidad.* Cuando se quieren señalar las faltas de alguna persona, se suele empezar enumerando las buenas y recomendables, en señal de imparcialidad; y, terminada la enumeracion, viene *el pero:* «Fulano es buen amigo, es ilustrado, servicial etc.; *pero* miente mucho.»

Para alabar incondicionalmente á alguno, es costumbre decir: *No tiene pero.*

201 Es decir: que tienes la cabeza llena de vanos pensamientos.

202 Repárese en el buen acierto con que está hecho el símil.

203 *Pinturas* y *pinturero*, lo mismo que *plantas* y *plantista*. V. la nota 182.

204 *Muchachito criatura*, pleon.: por antonomasia se llama criaturas á los niños.

205 *Loco perdío*, de uso frecuente: *perdidamente loco.*

206 V. la nota 175 de la seccion de *Ternezas.*

207 De lo notoriamente injusto suele decir el Pueblo, nó *Dios prohibe eso*, sino *Eso no lo manda Dios.*

208 Es fenómeno digno de tenerse en cuenta la particularidad de atribuirse gran saber los poe-

tas populares. V. además de las dos del texto, las siguientes coplas:

Soy la esensia en er sabé
Y juego con sentimiento;
Que juego con quien no sabe
Y siempre sargo perdiendo.

Ni la sensia ni er sabé
M' ha serbiíto de nâ;
Que me tiene tu queré
Sujeto á tu bolunta.

Por cosiyas que me digan
Yo no m' ofendo ni agrabio:
Tengo yo más güen sentío
Que Salomon con ser sabio.

Soy pájaro qu' en er buelo
Comprendo lo porbenir;
Tiro chinas por los aires
Y usté no m' entiende á mí.

Todos los sabios der mundo
Bengan á tomá lersion,
Porque tengo yo un librito
Que me lo dió Salomon.

Este libro no puede ser otro que el de la experiencia, que es *madre de la ciencia*, segun el adagio; pero que tampoco satisface el ánsia infinita de saber que acosa al hombre:

Er libro de la esperiensia
No le sirbe al hombre e nâ:
Tiene ar finá la sentensia
Y nádie yega 'r finá.

209 *Piensa el ladron que todos son de su condicion*, refran.

210 *Quien con lobos anda, á ahullar se enseña*, refran.

211 *Con arte y maña;* Así LAFUENTE, I, 198, 2. ¿Con *artimaña?*

212 *Chungamente,* adv. gitano, *ruinmente, de mala manera.* No tiene esta voz el *Diccionario* de QUINDALÉ, ni tampoco el adj. *chungo, a.*

213 «*Tirar al codillo,* frase metaf. Procurar destruir á alguno, haciéndole todo el daño posible.» (BARCIA.)

214 Cfr. el n. 8670.

215 Var.:

No sé cómo tienes mano

216 Var.:

Y hacerte los caracoles,

217 Var.:

¡Desgrasiao aquer que cae
En las manos de los jueses!

218 Estos dos versos son una frase proverbial.

219 Var.:

Porque no te quiero ver.

220 ¿Deberá decir *y no otorga?*

221 «La palabra *belenes* es andaluza y se emplea en la acepcion de pamplinas y otras muchas. En esta bellísima copla creemos que está en sentido de *líos y enredos. Estar en Belen* (estar atontado), *Tener un belen* (estar en relaciones ilícitas con una mujer) y *belenes,* etc., son frases populares muy dignas de estudio. Poner la cabeza *como un molino que muele* es un símil de primer órden y sumamente expresivo.» (DEMÓFILO, *Colec. de cantes flamencos,* pág. 40.)

222 *Madriles,* por *Madrid,* voz digna de estudio, no solamente por cambiar en *l* la letra última, como en *quereles,* sino tambien por hacer plural de un nombre de poblacion.

223 *Quien da pan á perro ajeno, pierde el pan y pierde el perro.*

224 *Echarse á los perros*, prostituirse, encenagarse en los vicios.

225 Var.:

Cuando Dios nos yame á cuenta

226 Tambien de este modo:

A los montes e Armenia *(sic)*
Me tengo que dí,
A jaser bía - con los alimales,
Por curpa e tí.

Alimales, por *animales*. Es rara esta subrogacion.

227 *¡Baya ustê mucho con Dios!*, fórmula de despedida desdeñosa.

228 *Por tôs los cuatro costaos*, esto es, por los cuatro abuelos.

229 Los serranos, por sólo el hecho de serlo, tiénense por leales y buenos, como se advierte en la copla del texto y en la siguiente:

Fué mi nasimiento en Ronda
Y fué mi madre serrana;
Por esa rason no cabe
En mi pecho una arsion mala.

Pero es el caso que la misma cualidad de serranos hace que los que no lo son les tengan por poco formales y por falsos; así, para indicar que una accion es ruin y mala, la llaman *partía serrana*. Dícese también de ellos *que pagan en castañas*, frase que corrobora el pésimo concepto, si se tiene en cuenta que *dar una castaña* equivale en Andalucía á engañar á uno. Más aún: de la particularidad de ser de Ronda (Málaga) deduce su lealtad y nobleza el autor de la copla sobredicha; de la misma particularidad deduce otro todo lo contrario; véase:

Eres de Ronda, rondeña;
De Ronda son tus partías;
Si no la pega' á la entrâ,
La pegas á la salía.

¿Quién tiene razon? Ni uno ni otro, por las causas que alega *El Folk-Lore Frexnense* en un interrogatorio que ha hecho circular por las provincias extremeñas y andaluzas. «La rivalidad que suele observarse entre los pueblos que están muy próximos entre sí, ó que se creen iguales en importancia, ha dado orígen á ciertos *dichos locales* enderezados á deprimir, las más de las veces injustamente, las cualidades respectivas de sus habitantes. Por una reaccion contraria, el pueblo zaherido, en desquite de las diatribas que su rival le dirige, inventa otro dicho para encomiar sus propias condiciones ó las de sus gentes.» Así han nacido los siguientes refranes geográficos:

a) De Osuna,
Ni la luna.—*(Sevilla.)*

b) De Moron,
Ni el sol.—*(Id.)*

c) Olvera,
Ni por la vera.—*(Cádiz.)*

ch) Granaíno,
Ladron fino.—*(Granada.)*

d) Ni güey de Monda,
Ni hombre de Ronda.—*(Málaga.)*

e) En Brenes
Yeba pan pâ que senes.—*(Sevilla.)*

f) —¿De dónde es usté?
—Del Condao.
—Pues bastante hemos hablao.—*(Huelva.)*

g) Ni hombre cordobés,
Ni cuchillo pamplonés,
Ni mozo burgalés,
Ni zapato de baldés.—*(passim.)*

h) Al andaluz,
Hazle la cruz.—*(passim.)*

i) De la Fuente y con serón,
Ladron.—*(Badajoz.)*

j) En Albatera
La que no es tuerta es ciega.—*(Valencia.)*

k) Cañizar y Villarejo,
Gran campana y ruin concejo.—*(Búrgos.)*

l) Cuatro cosas de bueno
Tiene Villalba:
Montes sin leña,
Rio sin agua,
Mujeres sin vergüenza,
Hombres sin alma.—*(Cuenca).*

Compárense ahora estos refranes apologéticos:

a) Quien no ha visto Granada,
No ha visto nada.

b) Quien no ha visto Sevilla,
No ha visto maravilla.

c) Pamplona la bona,
Estella la bella,
Olite y Tafalla,
La flor de Navarra.

ch) Villa por villa,
Valladolid en Castilla.

d) Rincon por rincon,
Calatayud en Aragon.

Y basta de ejemplos. Existe también gran número de coplas en que se encomian ó deprimen respectiva-

mente las condiciones de los pueblos y de sus habitantes. Las insertaré en el tomo IV.

230 El refran dice: *Hombre chiquitin, embustero y bailarin.*

231 Recuerda el refran: *La cabra siempre tira al monte.*

232 Tambien se canta como *soleá*:

A tí te biene d' herensia;
Que te dan las tentasiones
Como ar judío en la ilesia.

Es vulgar opinion que cuando un judío entra en la iglesia siente vehementes deseos de abofetear al Crucificado.

233 *Niegan*, por *reniegan*.

234 Var.:

Las mujeres y caballos

235 El refran dice: *Las mujeres y los melones por la casta*. En un MS. del siglo XVII, existente en la Biblioteca Nacional y citado por Gallardo en el *Ensayo*, I, 1044 y sigs., hay estos versos:

Usa de algunas traiciones
Que son malas de entender,
Que conocer de mujer
Es conocer de melones.

A los dos últimos versos del cantar suelen sustituir estos otros:

Aunque quieras obrar bien,
No te deja la maldad.

236 Refranes concordantes: *Dichosa la rama que al tronco sale; De tal palo, tal astilla; Por donde salta la cabra, salta la chiva;*

P... la madre,
P... la hija,
P.. la manta
Que las cobija.

Un cantar:

El andar de la madre
Tiene la hija;
Siempre salen los cascos
A la botija.

Una redondilla de no recuerdo quién:

No puede ser buena esposa
Ni hacer feliz al marido
La mujer que no ha tenido
Madre honesta y cariñosa.

Un canto popular italiano (Marcoaldi, *Canti del popolo fabrianese*, n. 158):

Fior de giunchiglia.
É quisto un bel proverbio che no' sbaglia:
Quello che fa la mamma, fa la figlia.

237 Refran.

238 *Sentrañas*, por *entrañas*. Es curiosa la causa de esta inopinada prótesis. En la nota 78 de la seccion de *Requiebros* dije que cuando una sílaba termina con *s* y la siguiente empieza con vocal ó *h* muda, se une á la vocal el sonido de la *s*, de tal manera, que parece que ha pasado á formar sílaba con aquélla: *lo sojos*, *lo shombres* (los ojos, los hombres.) Ahora bien, por idéntico motivo pronuncia el Pueblo andaluz *la sentrañas* (las entrañas); y de tal manera va confundiéndose con la palabra la *s* que pudiéramos llamar *de aluvion*, que al separar de ella el artículo, no consigue éste llevársela.

239 *Clisos*, git., *ojos*.

240 De quien no tiene reparo en hacer acciones

villanas ó infamantes se dice que es *capás de sacarle los dientes á un ajorcao.*

241 *Garlochi* (*garlochín*, segun Quindalé,) *corazon.*

242 *Fila*, germanía, *cara.*

243 Var.:

A Dios dejé por quererte
Y á la gloria aborrecí,

244 «Esta copla... paréceme el principio de una cancion mas larga, que acaso tenia tonada propia. Por su gusto literario, créola nacida en el siglo xv ó xvi. D. Agustin Durán, en una linda *Imitacion de la poesía y coplas del siglo* xv, (*Revista de Madrid*, t. i, año de 1839, pág. 261), dice:

Desde el punto que te ví,
Me hallé, y el cielo es testigo,
Sin saber si estoy conmigo,
Sin Dios, sin tigo y sin mí.

»Y Lope de Vega, en su comedia *El castigo sin venganza* (acto ii, esc. últ.):

En fin, Señora, me veo
Sin mí, sin vos y sin Dios:
Sin Dios, por lo que os deseo,
Sin mí, porque estoy sin vos;
Sin vos, porque no os poseo.
. . . .
. . . .

Al decir que soy quien soy,
Tal estoy, que no me atrevo,
Y por tales pasos voy,
Que aun no me acuerdo que debo
A Dios la vida que os doy.

Culpa tenemos los dos
Del no ser que soy agora,

Pues olvidado por vos
De mí mismo, estoy, Señora,
Sin mí, sin vos y sin Dios.»
(RODRIGUEZ MARIN, *Juan del Pueblo*, 73-74.)

Compárense con el cantar del texto las dos *cantigas* portuguesas siguientes (BRAGA, II, 111, 2):

Por te amar perdi a Deos,
Por teu amor me perdi;
Agora vejo-me só
Sem Deos, sem amor, sem ti.

(PIRES, n. 113):

Eu por amar deixei Deus,
Ai Jesus que me perdi!
P'ra agora me vêr no mundo
Sem Deus, sem amor, sem ti.

245 *Gozar á uno*, explotarle, abusar de su credulidad y buena fé.

246 La parodia de estas coplas:

Si el querer que puse en tí
Lo hubiera puesto en un fraile,
Ya me lo hubiera pagado
En visitas por las tardes.

247 «Este bellísimo trovo fué recogido en Utrera (Sevilla), con porcion abundante de coplas, por mis estimadas amigas las SRTAS. DE CRESPO. No creo que nádie lo haya publicado ántes que yo, que le dí cabida en la presente historia amorosa popular, impresa por primera vez en la revista sevillana *La Enciclopedia* (año III, 1879, págs. 298-304) y lo inserté luégo en una monografía titulada *Los trovos*, que vió la luz en la misma revista (año IV, págs. 367-75, 298-309 y 336-46). En este último trabajo le puse un comentario que no creo del todo ocioso trascribir á este lugar.

»Difícilmente—dije—se hallará en nuestra literatura popular copla ni trovo que puedan competir con éste en ternura, delicadeza y melancolía. El quejoso y á la vez apasionado amante daria un dedo de los cinco que tiene—refiérese á la mano derecha (á la mano por antonomasia)—por no haber conocido ni haber querido tanto á la mujer que es causa de sus pesares. Pero no solamente daria uno, sino otro, y otro más, y los cinco, todos y cada uno de ellos por que aquello no hubiera sucedido: ¡tanto importaria para la paz de su alma! Y ¡qué magistralmente revela, con sólo el requiebro del último verso, que á pesar suyo, no ha podido dejar de admirar y querer á la que á tan tristes y al par ternísimos pensamientos le ha traido!

»Para apreciar en todo su gran valor el sacrificio que estaria dispuesto á hacer por que no hubiera acaecido la amorosa desgracia que con repeticion lamenta, téngase en cuenta lo que vale un dedo para un poeta del Pueblo, para un menestral ó un campesino, cuya subsistencia depende exclusivamente de su trabajo manual. ¿Qué porvenir podria esperar el desconocido cantor, habiendo dado sucesivamente, con tal que no fuese lo que habia sido, todos los dedos de la mano? El hambre y la mendicidad: mendicidad y hambre que soportaria con preferencia á las penas que su amada le ha ocasionado;

Por no haberla conocido
Ni haberla querido tanto.

»Un dedo, pues, no lo da el Pueblo por cualquiera fruslería, sino por conseguir algo que verdaderamente merece la pena de darlo. Véase:

Por ber á mi mare diera
Un deíyo de la mano,
Er que más farta me hisiera;

¡cuánto más todos cinco!

»Hé aquí por qué atribuimos tanto valor á esta perla de nuestra literatura popular.» (RODRIGUEZ MARIN, *Juan del Pueblo*, págs. 75-76.)

248 No se vaya á creer que es un detalle sin importancia lo de *siéntate*. Todo el verso equivale á decir: *Piensa despacio; medita con calma*. De quien espera que suceda algo que no se ha de realizar, se dice: *¡Que espere sentado!*

249 Algunas veces se oye:

Que m' endiñe resistensia.

No es lo mismo *diñar* que *endiñar*, segun me aseguran personas que han estudiado á conciencia las costumbres y conversaciones de los gitanos. *Diñar* es dar ó entregar naturalmente; *endiñar* es dar con violencia: se *diña* una moneda; se *endiña* una puñalada.

250 Var.:

Sangre en las venas
Y el corazon herido
De amargas penas.

251 Diríase que ha compuesto esta seguidilla un calígrafo.

252 Se suele añadir este estribillo asonantado:

Bastante tiempo
He luchado con dudas
Y con tormentos.

253 *Poner tierra por medio*, loc. familiar, *alejarse*.

254 En Portugal (PIRES, n. 353):

Heide amar-te, se me amares,
Querer-te, se me quizeres,
Deixar-te, se me deixares,
Farei o que tu fizeres.

En Italia (TIGRI, n. 839):

Se m' ami, io t'amo; e se tu m' odii, io t' odio;
Se tu mi vuoi del ben, ten vuo' il cor mio;
Se mi sprezzi, ti sprezzo, e s' altra brami,
S' altra desidri tu, altri bramo io,
Se segui, io seguo, e se tu fuggi, io fuggo:
Se tu ardi per me, per te mi struggo.

255 Var.:

Por este medio
Les pago siempre á todos
Lo que les debo.

256 Frase refranesca.

257 Elípsis. *Una accion*, quiere decir.

258 *Que la publiquen á boses.* ¿Es esto una reminiscencia de los tiempos en que se montaba al delincuente en un burro, siguiéndole el hombre de la penca y sirviéndole de heraldo el pregonero, con el sacramental *Sepan cuantos?*

259 Es glosa del refran: *Cuando ayunque, sufre, cuando mazo, tunde.* Rojas, *La traicion busca el castigo;* acto II, esc. X:

Cuando seais yunques, sufrid:
Cuando fuéreis mazos, dad.

260 Es comun en la conversacion esta fórmula de amenaza.

261 Como quien dice: *Jarrieritos semos* (somos), *y en el caminito nos encontraremos.*

262 Var.:

Pasá en er mundo tormentos!

263 Var.:

Anda con Dios, compañera,
Que ya me echarás de ménos.

264 Tambien se dice:

Déjala que cante y ria
Y que de su tiempo goce;
Que puede ser que algun dia
Conmigo le den las doce
[Y nó las de medio dia,
Sino las de media noche].

265 Var.:

Has de yorar tú por mí

266 *Hespitá*, barbarismo, *hospital.*

Cuatro cosas bien dichas
Dice la gente:
Hespital y *vesita,*
Janega y *juente.*

267 *Cangrena*, por *gangrena.*
268 Var.:

Estoy viviendo en el mundo
Con un consuelo muy grande:
Que arrepentido.... etc.

269 Var.:

Disen que tú no me quieres;
Ya me bendrás á buscar,

270 Var.:

Sale el agua de los caños
Y va derecha al pilar;

271 *De negro luto*, pleonasmo de uso muy frecuente.
272 De *Sirberio.*
273 Var.:

A un gran sabio en confesion

274 Una *cantiga* portuguesa (Braga, II, 59,3):

Se o bem querer se pagasse
Muito me estavas devendo;
Nem com quanto tens me pagas
O bem que te estou querendo.

275 Var.:

He de entrar dentro
Y huir de los amores,
Que son tormentos.

276 *Tirar de la manta*, descubrir, revelar lo que estaba oculto.

Tiró el diablo de la manta
Y se descubrió el pastel.

277 Var.:

Si te digo que te vayas,

278 Var.:

Que si se ve despreciado,

279 Es, levemente variada, la copla 70 de la sec. I de BALMASEDA:

Es verdá que yo he pasao
Grandes fatigas por tí;
¡Pero ya llegará el dia
Que tu las pases por mí!

280 Var.:

Al fin has hecho tu gusto;

281 *Como canjilon de noria*, que tan pronto sube como baja.

282 Var.:

Con más fatigas que Dios;

283 En Portugal (BRAGA, II, 110, 3):

Quando eu quiz tu não quizestes,
Tivestes uma opinião;
Agora queres, não quero,
Tenho minha pretenção,

(PIRES, n. 206):

Quando eu quiz, não me quizeste,
Cuidando que eras mais que eu;
Agora que tu me queres,
Agora te não quero eu.

284 Var.:

A qué santo le rezabas.

285 Var.:

Yo pensé que eran firmezas

286 Var.:

Que yo he caido en un yerro
Y sé que me enmendaré.

287 Var.:

Para alivio de mi mal.

288 Var.:

—No des cuenta á la justicia;
Mírame con caridad;
Que si prenden á tu amante,
Lágrimas te ha de costar.
—Si es que lágrimas me cuesta,
Te lo juro por mi nombre,
Es el haberte querido,
Pícaro, traidor, mal hombre.
—Pícaro, traidor, mal hombre,
Señora, sé que lo he sido;
A tus plantas muy humilde
Por eso perdon te pido.

289 Var.:

Vén mañana á la oracion,

290 A los doce últimos versos sustituyen en la version de Lafuente—á la cual pertenecen las anteriores variantes, ii, 237-38,—los ocho que siguen:

—Aquí me teneis, señora,
Con muchísima humildad,
Esperando la respuesta
Que me tenías que dar.
—La respuesta que te doy
Es que mi padre no quiere
Que yo me case contigo,
Por la condicion que tienes.

La version del texto fué recogida por mí en Osuna, en 1880. De Olvera (Cádiz) me remitió MANUEL LASARTE otra, que sólo difiere de la mia en el desenlace, pues sustituye á los ocho últimos versos los cuatro siguientes:

La respuesta ya la tienes
Con contento y alegría;
Para no andarte moliendo:
¡Te quiero más que á mi bía!

En mi artículo *Los trovos (La Enciclopedia*, 1880), puse á éste el siguiente comentario: .....«Es verdaderamente digna de estudio la marcada tendencia que el Pueblo muestra á dar á sus cantares la forma dialogada. Trovos como el en que nos ocupamos son más bien que cantos líricos y puramente subjetivos, verdaderos alardes dramáticos, compuestos á veces de varias escenas distintas. En tres está dividido el trovo que comentamos: la 1.ª comprende las dos coplas del principio; la segunda abraza las cuatro siguientes, y forman la 3.ª las dos coplas últimas. La misma particularidad se nota en nuestros antiguos romances, circunstancia que nos afirma más y más en nuestra idea de que los trovos vienen á representar una solucion de continuidad entre aquéllos y las coplas.»

291 «Álguien ha dicho que en ninguna obra didáctica se pueden estudiar las figuras retóricas tan bien como escuchando las conversaciones de la gente del Pueblo. Lo mismo afirmamos nosotros ahora, refiriéndonos particularmente á la excelente perífrasis de que en este trovo se vale el Pueblo para dar á conocer *por rodeos*—como él dice—que ya *se quebró el jarrito pintado* del amor. Y la llamamos perífrasis porque es de notar que las significaciones que en el trovo se dan al *esparto*, al *olivo* y al *sarmiento* no obedecen á un simbolismo recibido, sino á la semejanza fonética de esas tres palabras con las tres frases *me aparto*, *te olvido* y *me arrepiento*, á que el poeta quiso venir á parar mediatamente.

»Es bastante comun, sobre todo en Andalucía, valerse de este linaje de circunlocuciones. Una viejecita que, con ser muy vieja, tiene más malicias que años, y á la cual debemos muchos y muy curiosos apuntes acerca de la literatura popular, nos ha contado que allá en sus mocedades, habiendo reñido con su novio, por no sé qué errada interpretacion de éste, le devolvió un pañuelo que de él tenía, después de haber anudado en sus cuatro puntas cuatro puñaditos de alpiste, mostaza, trigo y cebada respectivamente. Extrañado por tal particularidad el enfadado amante, y deseoso de saber qué misterio encerraban los puñaditos sobredichos, fué en persona á preguntarlo á su exnovia. Esta descifró el enigma, diciéndole:—*Alpiste, te fuiste; mostaza, de mi casa; trigo, sin motivo;* y *cebada, á mí no se me da nada.*

«La frase pleonástica *Dios del cielo*, usada en el trovo, es muy frecuente en Andalucía. En cuanto á llamar *arbolitos* al esparto y al sarmiento, téngase presente que el Pueblo no es profesor de botánica. *Que me prendan* está dicho por *que arraiguen;* tambien suele decirse en el mismo sentido *que agarren.*» RODRIGUEZ MARIN, *Los trovos* (en *La Enciclopedia).*

292 Cfr. en cuanto al sentido el siguiente canto italiano (MARCOALDI, n. 26):

Rallegrete, bel fior, che m' hai lasciato,
E piú non sentirai la gente a dire:
Hai fatto a modo di chi t' ha guidato,
De corto tempo t' arai da pentire;
De corto tempo te ne pentirai,
La pace vorai fane e non potrai:
De corto tempo ve ne pentirete,
Le pace vorai fane e non potrete.

293 *Subir arriba* y *bajar abajo* son pleonasmos muy comunes en el habla popular.

294 Var.:

La sangre que me pidieres
Sin rechistar te daré;

295 Una *cantiga* portuguesa (BRAGA, II, 107,1):

Eu amei á uma ingrata
Que tão mau pago me deu;
Ninguem me fale mais n' ella,
Que ella para mim morreu.

296 Es decir: *Aunque me busques con una luz...*

297 Hago mia la siguiente nota de mi querido amigo DEMÓFILO (*Cantes flamencos*, pág. 45):-«*Sa menesté*, por *se ha de menester*, esto es: *se hace necesario*. Al oir esta frase creemos escuchar el sonido muy debilitado de una *e*, como si se dijera: *Sa e menesté*.»

298 Tambien he oido este cantar con cuatro versos, anteponiéndole:

Aunque bengan sien arcardes

299 Var.:

Busca un empeñiyo grande.

300 V. la nota 77 de la seccion de *Declaracion*.

301 Tambien se canta como *soleá*, en esta forma:

Tengo más poé que Dios,
Porque Dios no te perdona
Lo que te perdono yo.

302 Var.:

Mensajero, tú que andas
Por el mundo, si la encuentras,

303 Es originariamente de AUGUSTO FERRAN (*La Pereza*, n. CV):

Si por el mundo la encuentras
Dile que yo la perdono,
Pero que no quiero verla.

ODIO

ODIO

4597 Quise bien y aborrecí,
Que no es delito en quien ama;
Que cuando yo aborrecí,
Más que aborrecido estaba.

4598 No quiero que me quieras,
Ni yo quererte;
Sino que me aborrezcas
Y aborrecerte.

4599 Biendo que no me querias,
Compré un aborresimiento;
Y jise tan güen mercao, [1]
Que t' aborresí ar momento.

4600 Quítate de mi presencia,
Que no te quiero mirar;
Que te tengo aborrecido
Como al pecado mortal.

4601 Tanto como te queria,
Tanto yegué ' aborreserte,

Que si en la iglesia te bia,
Me salia por no berte
[Y hasta la misa perdia].

4602 Tanto como te queria,
Y ahora no te pueo be,
Por tu lengua mardesía.

4603 Sombra de jiguera negra
Te caiga en er corason; [2]
¡Donde quiera que te pones
Sacas mi combersasion!

4604 De tu mardita lengua
Quiero un guisao;
Que tu mardita lengua
M' ha deshonrao.

4605 Un puchero de lenguas
Traigo en sarmuera;
La primera es la tuya
' La de mi suegra.
Traigo en aseite;
La primera es la tuya
' La de tu gente.

4606 Se pone tu madre y dice
Que se alegra de mi mal;
Si la lengua se le balda,
Yo tambien me he de alegrar.

4607 Der sielo caiga una bala,
Parta á mi suegra por 'medio,
Porque me da mala fama.

4608 Por una mala lengua
Que hay en mi barrio,
Ni mi amante me habla,
Ni yo le hablo.
Permita el cielo
Que á esa maldita lengua
Le caiga fuego.

4609 La mardita lengua
Que de mí mormura
Yo la cogiera - por ermedio ermedio,
La dejara mua.

4610 Er que de mí mar hable
Tenga en la lengua
Un carbunco, una yaga
Y una postema.
Y al estribiyo,
Bentisinco alaclanes
En er gayiyo. [3]

4611 Er sapato tengo roto;
¿Con qué lo remendaré?
Con picos de malas lenguas,
Que jablan lo que no es. [4]

4612 ¿Quién te ha dicho mal de mí,
Viviendo de mí tan léjos?
¡Maldito el que lleva y trae
Y el que da malos consejos!

4613 Mal haya quien lleva y trae
Y quien da malos consejos;

Quien pone mal corazon
A aquel que lo tiene bueno.

4614 Mar tiro le dén que muera
A aquer que tubo la curpa
De que tú m' aborresieras.

4615 Aquer que tiene la curpa
De que tú á mí no me quieras
Han de permitir los sielos
Que se lo trague la tierra.

4616 Der sielo caiga una piedra
Que pese dos mir quintales
Y le rompa la cabesa
A quien quiebra boluntares.

4617 De la muraya más arta
Se caiga quien mar me quiera;
Si es hombre, que se rebiente;
Si es mujer, rabiando muera.

4618 Aquel que tiene la culpa
De que yo fatigas pase
Se vea en Argel cautivo,
Sin tener quien lo rescate.

4619 Der sielo benga er castigo
Que merese tu persona
Por lo que has jecho cormigo.

4620 A Undebé l' estoy pidiendo
Te dé lo que te combenga;

Que lo qu' has jecho conmigo
No lo jase ni una negra. [5]

4621 Quisiera que Dios me oyera,
Y que las piedras hablaran,
Y que el castigo viniera
Como yo lo deseara.

4622 Pues los cariños te ofenden,
Le pido á Dios de los cielos
Que de aquel á quien estimas
Tengas que sufrir desprecios.

4623 Quiera Dios que donde pongas
Todos tus sinco sentíos
Le paguen á tu querer
Como tú pagas er mio.

4624 A mi Dios le estoy pidiendo
Que como me matas mueras:
Que te bean mis ojitos
Querer y que no te quieran.

4625 Premita [6] Dios que te beas
Aborresía y queriendo
Y que las ducas te roan
Las entrañas e tu cuerpo. [7]

4626 Entre la hostia y er cális
A mi Dios se lo pedí:
¡Que t' ajoguen las fatigas
Como m' ajogan á mí! [8]

4627 Premitan los sielos
Premítalo Dios,

Que co' r [9] cuchiyo-que matarme quieres
Te matara yo.

4628 Premita Dios que te beas
Esmamparaíta [10] y sola
Y que bengas á peirme
Po' Undibé que te socorra.

4629 Permita Dios que te beas
En la ruea der bapó,
Y er bapó se baya á pique,
Y tú me pias perdon.

4630 Permita Dios que te beas
Metía en San Juan de Dios; [11]
Medesina que tomares
Te la baya dando yo.

4631 Permita Dios que te beas
En un hespitá rabiando
Y no tengas más consuelo
Qu' er que yo te baya dando. [12]

4632 Permita Dios que te beas
En un calaboso oscuro
Y que pase por mi mano
Todo el alimento tuyo.

4633 La maldicion que te echo
Desde hoy en adelante
Es que el dinero te sobre,
Pero que el gusto te falte.

4634 ¡Anda con Dios, bien te logres!
No te deseo mar ninguno...
¡Hora de salú no tengas [13]
Mientras bibas en er mundo!

4635 Permita Dios que te beas
Como se bió Juan Domingues,
Jala jala y Juan Oreja. [14]

4636 Permita Dios que te beas
Como se bió Nobaliches
En er puente d' Arcolea. [15]

4637 Mardita sea la hora
Que yo t' empesé á queré;
Mardito tu padre y madre
Y mardita tú tambien.

4638 ¡Que se pique de cangrena
La boca con que me riñes;
La mano con que me pegas!

4639 Las mantecas e tu cuerpo
Te se bean erretías,
En bé que jases conmigo
Esas chunguiyas partías.

4640 Cuerbos te saquen los ojos,
Y águilas er corason,
Y serpientes las entrañas,
Por tu mala condision. [16]

4641 ¡No saliera [17] d' aquer monte
Una sierpe y te tragara!

¡Tan bien como t' he querío,
Y tan mar como me pagas!

4642 Tierra, ¿por qué no te abres
Y te sales de tu sentro,
Te tragas á esta serrana
Con tan malos sentimientos?

4643 Tantas hojas como tiene
L' alameda del Genil, [18]
Tantos demonios te yeben
Cuando t' acuerdes de mí.

4644 Te quisiera bé *(bis)*
Con er Santolio - á la cabesera,
Yamando á Undebé.

4645 Permita Dios que te mueras,
Y que t' entierren de barde; [19]
Y te tapen la carita,
Pâ que no te bea nádie.

4646 Te fistes y me dejastes,
Y me dejastes perdía;
Las paeres de tu cuarto
De luto se bean bestías.

4647 Anda béte de mi bera;
Mar fin tengas, condenao;
M' ofresistes tu cariño
Y después m' has engañao.

4648 Te fistes y me dejastes;
¡Mar fin tengan los calostros
Que de tu mare mamastes!

4649 Tu cuerpo tenga mar fin;
Los carsones der berdugo
Te sirban de corbatin. [20]

4650 ' Aquer que tubo la curpa,
Mare, de mi perdision,
A cachitos se le caigan
Las alas der corason.

4651 T' has yebaíto e mi cuerpo
La prenda de más baló;
¡A peasos te se caigan
Las alas der corason!

4652 Te den una puñalâ;
Tô 'r mundo de tí consigue;
Yo no pueo conseguí nâ.

4653 Te den una puñalâ
Qu' er Padre Santo de Roma
No te la puea curá. [21]

4654 Mala puñalâ te peguen
Que te parta er corason;
Que lo qu' has jecho cormigo
No te lo perdona Dios.

4655 Mala puñalâ te den
Qu' er corason te lo partan;
Que lo qu' has jecho conmigo
Con nâ der mundo se paga.

4656 Mala puñalâ te peguen;
Que tú t' has rebelaíto;
T' has portao como quien eres.

4657 Te fistes y me dejastes; [22]
Mala puñalâ te peguen
Ar regorbé d' una caye.

4658 Te fistes y me dejastes
Enmedio de mis fatigas;
Mala puñalâ te den
Qu' er Santolio no resibas.

4659 Ar regorbé d' una esquina
Mala puñalâ te den,
Qu' er Santolio no resibas.

4660 Ar reborbé d' una esquina
T' encontré y no me mirastés;
¡Mala puñalâ te den,
Y qué pronto me dejastes!

4661 Mala puñalâ le den
A la mujé mardesía
Que con sus malas arsiones
M' está quitando la bía.

4662 A puñalaítas muera
Er que m' enseñó á queré; [23]
Qu' estaba yo en mi sentío
Y ahora m' encuentro sin é.

4663 Jablo solo por la caye [24]
Estando yo en mi sentío;
Mar tiro le den de muerte
Ar que la curpa ha tenío.

4664 Anda y que te den un tiro
Que los reaños te partan,
Por lo qu' has jecho conmigo.

4665 Anda y que te den un tiro;
Que te jases mu presona [25]
Y á la cara no te miro.

4666 Anda y que te den un tiro;
Que á deshoras de la noche
No quiero jablá contigo.

4667 Tú me bienes gobernando;
Anda, mar tiro te peguen;
¿Quién t' ha daíyo ese mando?

4668 Mi corazon, como niño,
Te demostró su querer
Y tú me lo despreciastes;
¡Anda, mal tiro te den!

4669 No jaserle ningun daño....
Sino una puñalaíta
Que le parta los reaños.

4670 Me han dicho que estás mala;
Dios te levante....
De la cama á la caja,
Para enterrarte.

4671 Yo estoy perdía y m' alegro
De berte perdío á tí;
Y otro perdío s' alegra
De berme perdía á mí.

4672 Aunque me ves que canto,
Cantando rabio:
Soy mujer y no puedo
Vengar mi agravio.

4673 No me bengas con jachares,
Disiéndome que te bas;
Mardita sea tu mare,
Acábate de guiyá.

4674 Tengo yo para un sujeto
La cajita y los blandones,
Sirios y acompañamiento.

4675 Si la lengua te se seca [26]
Con aire de perlesía,
No l' eches la curpa á náide;
Que son mardisiones mias. [27]

4676 Ar sor le tiro corales
Y fuego á una mala lengua,
Causiya de tôs mis males.

4677 Quisiera ser basilisco
Por horas y por momentos,
Matar á quien yo quisiera
Y descansara mi cuerpo.

4678 Mira si tengo rason
Para peírte la bía, [28]
Qu' estoy en un cuarto estrecho
Curándome las jerías.

4679 Ni las murayas de Séuta
Ni er peñon de Gibartá
T' han de balé, compañera,
Como sarga en libertá.

4680 Sólo dos caminos tienes
Si es que te quieres librar:
Ó que te bayas de Cáis,
Ó que te tires ar mar.

4681 Las piedras son, y se chocan [29]
En la corriente del rio;
Pídele á Dios no encontrarte
Algun dia en mi camino.

4682 Si piensas que duermo, velo; [30]
Y si te llego á coger,
Hemos de tener más guerra
Que Francia con el Inglés. [31]

4683 Yo te lo tengo jurao:
Donde quiera que t' encuentre
Tiene' 'l entierro pagao. [32]

4684 Tengo d' haser un castiyo
De car biba y argamasa
Y ayí tengo de meter
Tiempo, lugar y bengansa.

4685 Yo le pedí tiempo ar tiempo
Y er tiempo me respondió
Que con er tiempo tendria,
Tiempo, lugar y ocasion. [33]

4686 En la puerta de tu casa
Tengo escrito con mi sangre:
«No hay plazo que no se cumpla,
Ni deuda que no se pague.» [84]

4687 Si en bía no me bengo,
Me bengaré 'n muerte:
Como andaré - toas las seporturas,
Jasta que t' encuentre. [85]

NOTAS

1 *Güen mercao*, buena compra. Ya he dicho que en Andalucía se oye frecuentemente *mercar*, por *comprar*.

2 Var.:

¡Mal haya sea tu arma
Y tambien tu corason!

Mal haya sea, forma pleonástica. El pueblo conserva y usa esta fórmula de maldicion, pero, como le sucede con otras muchas, no siempre sabe lo que significa. De ahí que, haciendo de las palabras *mal haya* un como participio pasivo, créese en el caso de adjuntarle el verbo *ser* para proferir la imprecacion.

Respecto á la *sombra de jiguera negra*, de que habla el primer verso de la copla, véase la nota 23 de la seccion siguiente.

3 Una *cantiga* portuguesa (Pires, n. 141):

Salsa verde na parede
Tem a folha retorcida;
Retorcida tenha a lingua
Quem fallar na minha vida.

4 *Lo que no es cierto*, quiere decir.

5 El Pueblo atribuye perversos sentimientos á los negros. Tambien se dice: *me tratan peor que á un negro*; *Ni con un negro se hace tal cosa.* Alúdese á los negros en algunos modismos; v. g.: *Se volvió merienda de negros; Sacó lo que el negro del sermon.*

6 *Premita*, metát., *permita*.
7 Compárense con este y los tres cantares anteriores los portugueses siguientes. Braga, II, 93, 7:

Oh falso, permitta o céu
Já que me pagas tão mal,
Que o primeiro amor que tenhas
Que te não seja leal.

Pires, n. 429:

Ingrato, permitta o céo,
Já que me pagas tão mal,
Que a quem tu mais firme fores
Te seja menos leal.

8 Segun Leite de Vasconcellos, los dos primeros versos de este cantar refiérense verosímilmente á la creencia de que una oracion ó una maldicion dichas en el momento que media entre la elevacion de la hostia y el cáliz, en la misa, surte mucho más efecto que en otra cualquiera ocasion. (*Revista Litteraria*, Porto, año I, n. 6.)
9 *Co' r*, contrac. de *con er* (con el).
10 *Esmamparaita*, por *esamparaita* (desamparadita).
11 Hospital de Cádiz.
12 Var.:

Y que el alimento tuyo
Todo pase por mi mano.

13 Var.:

Sino unas tersianas dobles

14 Acerca de estos tres *cabayeros* se puede ver la nota de Demófilo, pág. 45 de su *Colec. de cantes flamencos*.
15 Recuerda la desgracia acaecida al general

Novaliches en la memorable batalla de Alcolea (28 de Setiembre de 1868). V. la parodia:

Permita Dios que te beas
Sacando agüíta d' un poso,
Con la cubeta no pueas.

16 O de este modo:

Cuerbos te saquen los ojos,
Y serpientes las entrañas,
Y águilas er corason,
Por tus condisiones malas.

17 *¡No saliera...* Singular manera de decir. Equivale, en mi concepto, á *¡Ojalay saliera...* y mejor, á *¡Por qué no saldrá...* Es muy comun ese giro.

18 ¿En Granada?

19 *Y que t' entierren de barde.* Parece aludir este verso á la mezquindad de los entierros gratuitos. V. la nota 85 de la seccion de *Rimas infantiles*, en el t. I.

20 Esto es: *Ahorcado te veas*; porque era costumbre, ántes que el garrote sustituyera á la horca, que el verdugo montara á horcajadas sobre los hombros del reo, para abreviar su agonía.

21 *Que* (ni) *er Padre Santo de Roma te la puea curá.* Lo mismo que el Pueblo dice *Ni Dios* (Nota 141 de la sec. de *Ternezas)*, suele decir *Ni el Papa*; *Ni el Padre Santo* hubiera hecho, hace ó podrá hacer tal cosa; con lo cual no se propone sino exagerar la dificultad de la realizacion. V. el n. 2732.

22 Var.:

No me bengas con cantares;

23 Var.:

Mar fin tenga la persona
Qu' á mí m' enseñó á queré;

24 Recuérdese lo dicho en la nota 175 de la seccion de *Ternezas*.

25 *Hacerse persona* ó *muy persona*, enorgullecerse, enfatuarse.

26 En un canto toscano:

> Le male lingue c' han parlato á torto
> Possan seccar come l' erba in dell' orto!

27 Créese vulgarmente que las maldiciones *secan* á quien es objeto de ellas.

28 *Peirle á uno la bia*, reclamar para él la pena de muerte. Otras cosas *se pien* por justicia, que no son susceptibles de devolucion; entónces, al decir que *se pien*, se quiere significar que se reclama su valor ó la indemnizacion oportuna: las mujeres seducidas *pien er b....* á sus seductores.

29 *Las piedras son, y se chocan....*, esto es: *Hasta las piedras, áun siendo piedras, se chocan....*

30 Elípsis. Quiere decir: *Si piensas que duermo, estás engañada; porque velo.*

31 Se refiere seguramente á las guerras de Napoleon I.

Un cantar gallego, de la numerosa *Coleccion ms.* que ha tenido á bien regalarme mi ilustrado amigo el Sr. D. Manuel Murguía, distinguido autor de la *Historia de Galicia:*

> Si pensas que durmo, velo;
> N' algunha t' hei de coller;
> En sabanas d' auguardente
> Os ósos ch' hei d' envolver.

32 Perífrasis.

33 Así de mis apuntes. Lafuente lee (ii, 251,3):

> Yo le he preguntado al tiempo,
> Y el tiempo me contestó:
> Ya vendrá tiempo, en que tengas
> Tiempo, lugar y ocasion.

34 Proverbio.

35 No quiero terminar esta seccion sin hacer una advertencia, en honor de la verdad y en prestigio de nuestro Pueblo. Gran número de las coplas que revelan ódio son hijas de la raza gitana, especialmente las en que se revelan un alma ruin y una idea cobarde y traidora. Dar á uno un tiro ó una puñalada *al revolver de una esquina*, es cosa que, ni pensada, se aviene bien con el carácter franco y leal de los andalucés. Aun tenida en cuenta esta consideracion, repárese en que es relativamente escaso el número de coplas de ódio, circunstancia cuya explicacion nos da el mismo Pueblo en este cantar:

Quien bien quiere tarde olvida
Y, aunque olvide, no aborrece;
Y al mirar lo que ha querido,
Vuelve á querer, si se ofrece.



DESDENES



DESDENES

4688 Ar prinsipio de quererte
Estaba siego y no bía;
Ya me se quitó la benda
Qu' en los ojiyos tenía. [1]

4689 Que te quise cierto fué;
Que te olvidé no es mentira;
Que en los árboles la flor
No dura toda la vida.

4690 Que te quise no lo niego;
Que no te quiero es verdad;
Mira tus malas partidas
A lo que han dado lugar.

4691 Es verdad que te he querido;
Una tontura es negarlo;
Mas para mí ya estás muerto;
Aunque vivieras cien años. [2]

4692 Es verdad que te he querido;
¿Para qué lo he de negar?

Hoy si te canonizaran
No me acercaba á tu altar.

4693 Verdad es que te quise;
Pero dijiste
Que tú hablabas conmigo,
Por divertirte.
Ahora te digo:
Para las ocasiones
Son los amigos. [3]

4694 Me quisistes y te quise;
Me olvidaste y te olvidé;
Los dos tuvimos la culpa,
Tú primero y yo después. [4]

4695 Me quisistes y te quise
Y agradecí tu fineza;
Me olvidaste y te olvidé;
Tú contento y yo contenta.

4696 Ya sabes que te he querido
Dos inviernos y un verano
Y ahora te vuelvo á decir
Que al són que me tocan bailo. [5]

4697 Te quise y me quisiste
Por vanagloria;
El volver yo á quererte
Pica en historia.
Volver no quiero
A emplear, que en tu renta
Pierdo el dinero.

4698 Desde chiquita te quise
Y te demostré mi afan,
Y ahora bienes á quererme,
Cuando no te quieo pâ nâ.

4699 Yo no te quió á tí pâ nâ;
Te bienes jasiendo grande,
Y eres la piedra más chica
Que yo trompieso en la caye.

4700 Es verdad que puse en tí
Amor firme y me olvidaste;
Que yo te olvidé por otro;
¡Claro está! tú me enseñaste.

4701 Una nobia tube yo
Qu' habia pensao dejarme;
Yo le partí er pan con tiempo,
Ántes que le diera jambre. [6]

4702 En la cara te conozco
Que me quieres olvidar;
En el padrenuestro dice:
«Hágase tu voluntad.»

4703 Me han dicho que no me quieres;
Bien sabe Dios que me alegro:
Soy de un natural tan dócil,
Que lo que tú quieres quiero.

4704 Porque tú á mí me dejes
No tengo queja;
Porque en dejar no has sido
Tú la primera.

Mas, por si acaso,
Por no perder de postre,
Gano de mano. [7]

4705 Me mandastes á decir
Por carta que me olvidabas;
Cuando llegó el parte á mí,
Ya de tí no me acordaba.

4706 Bien sabe Dios que me alegro
De que me hayas olvidado;
Ya estaba para decirte:
«Vé y busca por otro lado.»

4707 No digas que me has dejao,
Porque te diré que mientes;
El que te dejó fuí yo,
Que no quise más quererte. [8]

4708 Te pones por las esquinas
A desir que m' has dejao;
Bien sabe Dios y tô 'r mundo
Que lo dises de quemao.

4709 Acúsome, padre mio,
De que quise á una mujer,
Y que por no poder ántes,
Llegué á olvidarla después.

4710 Esclavo por la astucia
Del Niño ciego,
Estuve muchos años
En cautiverio.
Me he libertado,

Huyendo por la puerta
Del desengaño.

4711 Mi amante es un cobarde,
Que no se atreve
A decirme en mi cara
Que no me quiere.
Yo sí me atrevo
A decirle en la suya
Que no lo quiero. [9]

4712 ¿De qué te sirve que andes
Calle arriba, calle abajo,
Si sabes que no te quiero,
Grandísimo porfiado?

4713 Deja de escandalizar
La calle con tus paseos;
Que los suspiros que das
Ni los oigo ni los creo.

4714 Amor mio, te olvide;
A lo hecho no hay remedio;
Arrepentido no estoy:
Busca quien te dé consuelo.

4715 Si quieres que te lo diga,
Cantando te lo diré:
El amor que te tenía
Por donde vino se fué.

4716 Er queré que te tenía
Era poco y me se fué;

Y como bino San Juan,
A otra parte lo mudé. [10]

'17 El querer que te tenía
Lo metí en un agujero;
Y así que llegó el verano,
Las chinches se lo comieron. [11]

El amor q… …uve
Fué de ba…
Se le ha c… …elo;
Ya no calienta.

4719 El amor que te tengo
Y el que me tienes,
Puestos en la balanza,
Ni van ni vienen.

4720 Hice un castillo de plumas
Y el aire se lo llevó;
El amor que te tenía
Era poco y se acabó.

4721 Yo te quise por er tiempo
De las castañas cosías;
S' acabaron las castañas,
Y combersasion perdía. [12]

4722 No digas que yo te quise,
Ni digas que m' has querío;
Dí que fué un capricho sólo
Que los dos hemos tenío.

4723 Si dije que te queria,
Cabayero, en otro tiempo,
Eran mis ojos muy niños,
Fartos de conosimiento.

4724 Me causó tu mudanza
Gran pesadumbre:
Antes ardió mi pecho;
Ya no da lumbre.
Pues me abrasaba
Y se han vuelto cenizas
Aquellas ascuas.

4725 Algun dia te quise,
Porque no supe
Del pié que cojeabas
Ni tus embustes.
Mas ya te entiendo;
No serás tú la maula
Que me dé celos.

4726 Algun dia lloraba
Tus esquiveces;
Hoy de que otros las lloren
Estoy alegre.
Que en este mundo
Suelen llorar los otros
Si rien unos.

4727 Algun dia sentia
Tus esquiveces
Y hoy me son tus finezas
Indiferentes.
De esta mudanza

Pregúntate á tí misma
Cuál es la causa.

4728 Cuando yo más te quería
Era mi deseo el verte,
Y ahora me da lo mismo
El verte como el no verte.

4729 Algun dia, santito,
Fuí tu devota,
Y ahora por Dios te pido
Que busques otra.

4730 Algun dia yo por tí
Lagrimitas derramé;
Mira lo que el tiempo hace,
Que ya no te puedo ver.

4731 Otras beses, compañera,
Pasaba ducas por tí;
Pero y' ha yegaíto er tiempo
Que tú las pases por mí.

4732 Por mirarte algun dia
Suspiros daba,
Y ahora por no mirarte
Vuelvo la cara.

4733 Ya se acabó aquel tiempo
¡Todo se acaba!
Que sólo con mirarte
Me alimentaba.

4734 Argun dia eran tus ojos
Alegrías para mí,

Y ahora son las arcayatas
Donde cuergo yo er candí.

4735 No sé qué estreya reinaba
En er tiempo que te quise,
Que yo estaba alililao [13]
Y no supe lo que jise.

4736 Er quererte fué un antojo
Y el hablarte fantesía; [14]
Y el orbidarte fué un gusto,
Porque yo no te queria. [15]

4737 Yo no te quió á tí pâ nâ;
Una bes que yo te quise
Fué po' una temeriá.

4738 De tu espresio yo me río;
Bien sabe Dios y tô er mundo
Que yo nunca t' he querío.

4739 ¿Qué cuidado me da á mí
Que pases y no me hables,
Si sabes que yo no como
Con buenos dias de nádie?

4740 ¿Qué cuidado le da al rey
De que se muera un soldado?
¿Qué cuidado me da á mí
De que me hayas olvidado?

4741 Tú te tienes por que sabes
Y er sabé no t' ha balío:
Yo he jecho burla de tí
Y tú no l' has conosío.

¡Mia qué castigo has tenío:
He jecho burla e tí
Y tú no l' has conosío!

Ya he lograíyo mi gusto,
Qu' era lo que yo quería;
¿Qué cuidiao [16] me da á mí
Que jagas chungas partías?

De noche me sargo ar patio
Y me jarto de reí,
En ber que me quieres tanto
Y yo no te quiero á tí. [17]

4745 El dia que tú te fuiste
Fué tan grande mi dolor....
Que me comí dos gallinas
Y tres libras de jamon.

4746 Por tu orbío estoy yo loca:
Cuando me siento á comé....
No me para nâ en la boca. [18]

4747 Las fatigas d' un senacho
Quo lo güerben der rebés,
Esas mismas paso yo
Cuando m' acuerdo d' usté.

4748 Cuando me dieron la nueba
De que tú no me querias,
A la mar no me tiré....
Porque 'staba el agua fria.

4749 Cuando me dieron la nueba
De que tú no me querias,

La cara me se queó... [19]
Donde mismo [20] la tenía.

4750 Cuando me dieron la nueba
De que tú no me querias,
Jasta 'r gato de mi casa
Me miraba y se reia.

4751 Yo t' estoy queriendo á tí,
Porque otra cosa no encuentro;
Que si otra cosa encontrara,
Fueras tú mi pasatiempo.

4752 ¡Nada! lo dicho está dicho:
De mí no tengas reselo;
Que me tienes tan seguro....
Como el agua en un jarnero.

4753 Gitaniya, gitaniya,
De mí no tengas cudiao;
Que me tienes tan seguro....
Como el agua en nn tejao.

4754 Amor mio, come y bebe;
De mí no tengas sospecha;
Que me tienes tan segura....
Como el agua en una cesta.

4755 Supuesto que no quieres
Nada conmigo,
Cuando te pareciere
Toma el camino.

4756 Dises que te bá' y no güerbes:
Alería tengo muncha;
De mi santo no t' acuerdes. [21]

4757 Para despedir á un hombre
No es menester mala cara;
Sino con buenas razones,
«Váyase usté noramala.» [22]

4758 Para despedir á un hombre
No es menester josiquito;
Sino con buenas rasones,
«Yo no quiero á usté, mosito.»

4759 Es tanto lo que te quiero,
Tanto el amor que me abrasa,
Que te quisiera tener
A cien leguas de distancia.

4760 Anda béte de mi bera;
Que tienes tú para mí
Sombra de jiguera negra. [23]

4761 Anda béte de mi lao;
Que tú tienes para mí
Sombriya de bacalao. [24]

4762 Anda véte, anda véte,
Barbero loco;
Que mi madre no quiere
Ni yo tampoco.

4763 Anda béte, que no quiero
Contigo más amistá;
Que tiês palabras e santo
Y partías e charran.

4764 Anda béte, que no quiero
Contigo combersasion;

La que he tenido me pesa
Dentro de mi corason.

4765 Yo no quiero más pan tuyo,
Que me amarga la cortesa,
Ni combersasion contigo:
La qu' he tenío me pesa.

4766 Anda béte, corre béte,
Que ya me se fué 'l amó;
Quien s' ha comío la yema
Que se coma er cascaron.

4767 Anda, que ya no te quiero,
Que ya se me fué el amor;
Ya te barrí con la escoba
Dentro de mi corazon.

4768 Anda, que ya no te quiero,
Que ya se me fué el amor:
Anda, picarillo tonto,
Llama al demonio mayor.

4769 Anda véte, ó no te vayas,
Que ya se me fué el querer;
Anda, picarillo tonto,
A engañar á otra mujer.

4770 Anda, que ya no te quiero;
Anda, que ya no te amo;
Donde has pasado el invierno
Pasa tambien el verano. [25]

4771 Anda béte, que no quiero
Borber á tu casa más,

Porque tienes un perrito,
No sé si me morderá.

4772 Anda béte, esaboría;
Qu' er renglon qu' a tí te farta
Lo tiene la letanía. [26]

4773 Anda béte, flamencona; [27]
Que no tienes tú la cara
De dormir de noche sola.

4774 Corre y merca un insensario
Y sajúmate ese cuerpo;
Míra que tienes mar fario. [28]

4775 Anda, que tienes mar fario;
Tú te fistes con el otro,
Porque te subió er salario.

4776 Anda béte á l' alamea;
Que de noche pasa tô,
Jasta la farsa monea.

4777 Anda, que no te quiero;
Que eres del arte;
Que si no bebes vino,
Juegas al naipe.

4778 Anda, que no te quiero;
Que estás besada....
Que te besó tu madre
Cuando mamabas.

4779 Anda, que ya no te quiero;
Que de tu bía y milagros
Malos informes me dieron. [29]

4780 He sabido ya quién eres;
Conque cesen mis pesares;
De mi devocion no esperes
Más incienso en tus altares. [80]

4781 Yo te quise una semana,
Y á la otra no te quise,
Porque no me dió la gana.

4782 ¡Anda con mil demonios!
Que no hay paciencia
Que pueda sufrir tantas
Impertinencias.
¡Cuerno contigo!
¿Has pensado tú acaso
Jugar conmigo?

4783 Llámame como quieras;
Llámame ingrato;
Pero déjame libre
De tus enfados.
Pues lo que quiero
Es no volver á verte,
Ni áun desde léjos.

4784 Acaba de partir nueces
Y echa las piedras al rio;
Que lo que ha sido y no es,
Como si no hubiera sido.

4785 Ya no me queman á mí
Las llamas de tu candela;
Que lo que ha sido y no es,
Como si en la vida fuera.

4786 Satisfacciones me pides,
Y no te las quiero dar;
Que darte satisfacciones
Es volver á tu amistad.

4787 Todas las mañanas voy
A misa á San Agustin,
A darle gracias al santo
Que me ha librado de tí.

4788 Gracias doy á la suerte
Por lo que he visto;
Seas tú de quien quieras,
Pues yo soy mio.
Me han libertado
Tus muchas libertades
De ser tu esclavo.

4789 Ya te se acabó la mina
Que tanto te producía;
Ya te se acabó el orgullo
Que tú conmigo tenías.

4790 Yo tengo sal, aunque poca;
Pero has de saber y escucha:
Que la gasto con quien quiero;
Con personas que me gustan.

4791 Compañero, compañero,
No quieo yo tu compañía,
Ni anque sea pâ dí ar sielo.

4792 No quiero comer contigo
Gallinas ni pavos reales;

Quiero pan de municion
Con personas naturales. [31]

4793 Te pones por las esquinas
Á publicar que te quiero,
¡Y hasta el santo de tu nombre
Aborrecido lo tengo!

4794 Aunque el rey te coronara,
Ya sabes que no te quiero:
Lo que nos pasa á los dos
Lo vas pregonando luégo.

4795 De San Juan quiero la parma
Y de San Diego la crus;
Y der santo de tu nombre
Ni tampoco la salú.

4796 Nâ quiero que me des tú:
De tu santo yo no quiero
Ni tampoco la salú.

4797 Contigo no quieo más liga;
Mi puerta no gasta yabe
De media noche p' arriba.

4798 Contigo no quieo más liga:
Por donde sarta la cabra
Disen que sarta la chiba.

4799 El clavel que me diste
Lo tiré al pozo;
Yo no quiero claveles
De ningun mozo.

Lo que me pesa
Es que lo tuve un rato
En la cabeza.

Del clavel que me distes
Anacarado,
Toma allá las cenizas,
Que lo he quemado.

tengo nada tuyo;
si tuviera,
lumbre lo echara,
ra que ardiera.

4802 Aunque tu padre me dé
Un arca yena de ropa,
No m' he casar contigo,
Porque te jiede la boca.

4803 Aunque tu padre me diera
La mula y el carreton,
No me he casar contigo,
Por tu mala condicion.

4804 Anque tu pare me dé
Los güeyes y la carreta,
No te tengo de queré.

4805 Aunque tu padre me dé
La carreta y el buey cojo,
No te tengo de querer,
Porque eres tuerta de un ojo
[Y con el otro no ves]. [32]

4806 Si mi madre me manda
Que yo te dé el sí,
Puesto que ella te quiere,
Cásese por mí.
Que yo no quiero
Buscar para mí mueble
Por gusto ajeno.

4807 Mi madre me aconseja
Que yo te ame;
Y yo que no me gustas
Digo á mi madre.
Que es fuerte empeño
El querer que yo quiera
Lo que no quiero.

4808 La flor de la calabaza
Es una maldita flor,
Que se la dan á los hombres
En la mejor ocasion.

4809 Toda la calle á lo largo
La he sembrado de melones;
Me han salido calabazas,
Para darlas á los hombres.

4810 Las calabazas de Mayo
Dicen que son las tempranas,
Y yo se las dí á mi amante
En Abril una mañana.

4811 Mi padre y mi madre son
Los dueños de mi persona;
Si te he dado calabazas,
Amante mio, perdona.

A todos les da claveles
La morena de la plaza;
A todos les da claveles,
Y á mí me da calabazas.

Yo he visto á un hombre llorar
En la puerta de una casa;
Que tambien los hombres lloran
Cuando les dan [illegible]labazas. [33]

Me han [illegible]ue estás sembrando
Calabazas [illegible];
Ya las te[illegible] yo con flores:
Adelanto [illegible] cogí.

4815 Dicen que te has alabado
Que me diste calabazas;
Yo tambien me alabaré
Que me las comí en tu càsa. [34]

4816 Si me distes calabazas,
Me las comí con pan tierno;
Mejor quiero calabazas
Que una mujer sin gobierno.

4817 Si me distes calabazas,
Me las comí con tocino:
Mejor quiero calabazas
Que nó casarme contigo.

4818 Si me distes calabazas,
Me las comí con vinagre;
Pero los besos y abrazos,
Que te los quite tu madre.

4819 Tienes el amor trompero,
Como se suele decir;
«Cuantas veo, cuantas quiero;»
No me engañarás á mí. [85]

4820 No quiero prenda con dueño,
Que me la quiten mañana;
Quiero prenda que me dure
El tiempo que me dé gana.

4821 Hay galan que pretende
Tener dos damas
Y luégo al fin se queda
Tocando tablas.
Y tú el primero
Te quedastes tocando
Tabla y tablero.

4822 Yo te quise no pensando
Que tenías otro dueño;
Tú juegas con dos barajas
Y aunque me envidas, no quiero. [86]

4823 Nada de cuanto digas
Quiero creerte;
Que una vez engañado
Lo seré siempre.
Llama á otra puerta,
Porque la de mi casa
Cerrada queda.

4824 Poco me importan á mí
Tu amor ó tu malquerencia,
Porque el que está sin pecado
No teme la penitencia.

4825 Dueño mio, este es mi génio;
Yo no me muero por nádie;
Si vienes, bien te recibo;
Y si te vas, buen viaje.

4826 Si vienes, bien te recibo;
Y si no, no me haces falta;
Has de saber, dueño mio,
Que yo no contemplo gaitas. [37]

4827 Si no me correspondes,
No correspondo;
Mala cara me pones,
Mala te pongo.
Con tal despego,
Que si tú me la pegas,
Yo te la pego.

4828 ¡Qué bien te habrás divertido
En el tiempo de mi ausencia!
Yo tambien hice lo mismo,
Por descargar tu conciencia.

4829 Si por que yo te quiero
Tú te imaginas
Que has de jugar conmigo,
¡Naranjas chinas! [38]
No hay que dudarlo,
Porque tú muy bien sabes
Que soy naranjo.

4830 De mirarte me abstengo,
Porque no digas
Que por que estás sin velo,
Todos te miran.

Si no me abstengo,
Será para mirarte
Con más desprecio.

4831 El que corta una rama
Y la raíz deja,
Es señal que pretende
Volver por ella.
Yo no soy así:
Cuando corto la rama,
Corto la raíz.

4832 Dicen que no me quieres;
Ya me has querido:
Váyase lo ganado
Por lo perdido.

4833 Dicen que no me quieres;
No me quieras, nó:
Donde no hay escritura
No hay obligacion. [39]

4834 Ha cambiaíto er biento,
He cambiaíto yo;
Que donde no hay - escriturita jecha,
No hay obligasion.

4835 Dicen que tú no me quieres,
Aunque doblones me sobran;
Los doblones son doblones
Aquí y en Constantinopla.

4836 Imposible parece
Que no me quieras,

Cuando me huele á oro
La faltriquera.

4837 Las pérdidas que yo tenga,
Como sean por tu causa,
Bien sabe Dios y tô 'r mundo
Que para mí son ganansias.

4838 ¡Bueno será que al cabo
De tanto tiempo,
Me digas que has mudado
De pensamiento!
Mas si así fuese,
Yo seré el ganancioso;
Tú la que pierdes.

4839 Piensas tú ser muy diestra;
Mas muchas veces
Sacas caña y anzuelo,
Pero sin peces.
Y ciertamente
No faltará sujeto
Que á tí te pesque.

4840 Échale trigo á la era
Y á mí no me solicites; [40]
Que en otra puedes poner
El amor que en mí pusistes.

4841 Nunca mi pensamiento
En tí lo puse,
Porque te hallé sujeto
De pocas luces.
Y yo no quiero

En cabeza ligera
Mi pensamiento.

4842 Sentío bienen bendiendo;
Tu madre que te lo compre;
Que te jase tanta farta
Como á una puerta los gonses. [41]

4843 Estrella, tú te estrellas
En perseguirme;
No has de ser tú la estrella
Que ha de seguirme.
Que en tal querella,
Temo que me persiga
La mala estrella.

4844 Tú dices que yo tengo
Condicion fiera;
Creo que te pagara
Si te debiera.
Te satisfago:
Como nada te debo,
Nada te pago.

4845 Tú quieres muchas gachas;
Yo no sé hacerlas;
Anda y busca una mona
Que te entretenga.
Y si te afufas,
Te advierto que en Valencia
Venden cotufas.

4846 Para que veas quien soy,
Memoria no hago de tí,

Ni me acuerdo de tu nombre,
Ni sé si te conocí.

4847 Grandes fatigas pasé [42]
Cuando te estuve olvidando;
Así que lo conseguí
De contento no me hallo.

4848 Si pasares por mi casa
Y allí no estuviere yo,
Conténtate con la jaula,
Que ya el pájaro voló.

4849 Coge la rama de un roble
Y tírala á mi tejado;
Cuando la rama críe flores,
Te daré entónces la mano.

4850 Si la ocasion se presenta
De verte en alguna parte,
Te he de volver las espaldas;
Me he de marchar sin hablarte.

4851 Er mengue m' está tentando
Pâ que te baya á buscá;
Undebé puê más qu' er mengue
Y ese gusto no tendrás.

4852 Por cositas que me jagas
No me s' arborota er pecho:
Las cosas s' han de tomar
Conforme son los sujetos.

4853 Si yo tuviera un novio
Que me celara,

Por éstas que son cruces [43]
Que lo dejaba.
Tú me has celado;
Por éstas que son cruces
Que te he dejado.

4854 Como no tengo fines
Particulares,
No siento que te enojes
Ni que te enfades.

4855 Recuerdo que fuí tu novia;
Te casaste y nó conmigo.
Tú cuando me encuentras, lloras;
Yo si te encuentro, me rio.

4856 Tu genio impertinente
Se me resiste;
Yo no sé quién aguante
Siempre á una chinche.
Porque mi genio
Prefiere á lluvias mansas
Un aguacero.

4857 Oyendo falsedades
Vine á quererte;
Pero has dado, amiguita,
Con quien te entiende.
¡Ay, que no es nada! [45]
¡Con lo que se nos viene
La buena maula!

4858 Todas las noches vienes
A verme un rato:

Al que no quiere coles,
Llenarle el plato. [45]

El candil se está apagando;
La alcuza no tiene aceite...
No te digo que te vayas,
Ni te digo que te quedes.

Pensabas tú que tenías
[illegible]ro de la [illegible]a,
[illegible]go que se [illegible] ha ido
Te has quedado como boba.

4861 En la fuente del amor
Sembré yo una esparraguera;
Y tanto creciendo fué
Que por poco me la seca. [46]

4862 ¿De qué te sirve llorar
Y dar voces como un loco,
Si sabes que soy mujer
Y te he de olvidar por otro? [47]

4863 Una rosa tengo en agua
Y la tengo para Juan;
Otra tengo para Pepe;
Para Antonio, rejalgar.

4864 San Antonio me perdone
Por lo que voy á decir:
Que ninguno de su nombre
Nunca me ha gustado á mí.

4865 Camaraíta del arma,
Usté no sabe queré:

Las mujeres se manejan
Con la puntiya der pié.

4866 Dices que me quieres mucho
Y que te mueres por mí:
Muérete, que yo lo vea,
Y entónces diré que sí. [48]

4867 Un oficial muy fino
Me dijo un dia
Que si yo no le amaba,
Se moriria.
Pero es lo cierto
Que yo no lo he querido,
Y él no se ha muerto.

4868 Esta flamenquiya perra
Me tiene comprometío,
Que quiere que yo la quiera.

4869 Esta serrana está loca;
Quiere que la quiera yo;
Que la quiera su marío,
Que tiene la obligasion.

4870 Esta serrana está loca,
Y está día [49] der sentío;
Que quiere que yo le pague
Er tiempo que m' ha querío. [50]

4871 Esta serrana está loca,
Loca, que la ban á atar; [51]
Que lo qu' ensueña de noche
Quiere que sarga berdá.

4872 Esta noche he soñado
Que te queria;
En mi vida he soñado
Mayor mentira.

4873 Báyase usté dè mi casa,
Que han dado las orasiones
Y usté 's un hombre casado,
Cargado de obligasiones.

4874 A Sevilla me he de ir
A querer á un sevillano;
Que los mozos de esta tierra,
Mucha paja y poco grano.

4875 A la Sierra me he de ir
A querer á una morena;
Que las chicas de este pueblo
Ninguna me da ya pena.

4876 Estoy queriendo á un chabá
Y por sus chabalerías [52]
Ahora lo boy á dejá.

4877 Yo me enamoré de noche
Y la luna me engañó;
Otra vez que me enamore,
Será de dia y con sol.

4878 Yo m' enamoré de noche,
Pensando qu' era bonita,
Y bide al amanesé
Qu' era tuerta la mardita.

4879 Hago yo tanto caso
De tus razones,
Como el rey en palacio
De porfiadores.

4880 Pierde 'r perro y pierde 'r pan
Quien da pan á perro ajeno; [53]
Yo no t' he dao á tí pan,
Por no perdé mas qu' er perro.

4881 A mí se m' importa poco
Qu' er pájaro 'n l' alamea
Se múe d' un árbo á otro.

4882 Las vecinas me dicen
Que soy tu novia;
¡Mira no se te asiente!
¡Ponte cebollas! [54]

4883 Que tenga la boca grande,
Que tenga la boca chica,
Si no has de ser mi marido,
¿A qué me tomas medida?

4884 Me llamaste «la blanca,»
Por hacer burla;
Morenita soy, majo;
Pero nó tuya.

4885 Anda y que te mate un toro
Y que t' entierre Undebé:
Eres más fea qu' er mengue
Y tambien quieres querer.

4886 Te tienes por bonita
Y eres más fea
Que los Hércules biejos
De l' Alamea. [55]
¡Ay, que te quiero....
Para en no habiendo leña
Pegarte fuego!

4887 El que tiene una novia
Fea, como yo,
En lo que está pensando
Bien lo sabe Dios.

4888 Me dices que soy fea;
Yo no lo ignoro;
Como en los almanaques,
Dios sobre todo.

4889 Chiquiya, toma dos cuartos
Y apregona por la caye
Cartiyas y silabarios.

4890 ¡Jole con jole con jole!
Tú l' has tomao conmigo; [56]
Tómala ayá con tu mare,
Que te puede dar castigo.

4891 ¿De qué te sirve tener
Baston de quiquiricaña,
Si te dicen las mozuelas:
«Buen mozo, pero no apaña?»

4892 Anda, loca, y tén talento;
Qu' estás oliendo á pañales, [57]
Y ya quieres casamiento.

4893 Tú tienes mu poca sá;
Anda béte á la salina,
Que te l' acaben d' echá.

4894 Corre y dile á esa mujé
Que á mí no me traiga en boca;
Que una bes que le dí un beso
Por poco se buerbe loca. [58]

4895 Si piensas que yo te quiero
Por que te miro y me rio,
Soy un poquiyo burlona [59]
Y tú no lo has conosío.

4896 No pienses que yo te quiero
Por que te miro á la cara;
Que muchos van á la feria
Á ver y no compran nada.

4897 Porque te miro á la cara,
No por eso te he de amar;
Que muchos van á la feria
Por ver y nó por comprar.

4898 Me parece has creido
Qu' eres mi bida;
Pero te yebas mico,
So relamida. [60]
De las mujeres
El que no cree sus cosas
Bergüensa tiene. [61]

4899 Pensabas que te queria,
Y era para entretenerme;

Miéntras otro me salia,
Me servias de juguete.

4900 Si piensas que yo te quiero
Con algunos desatinos,
Tengo yo mi querer puesto
En otro paño más fino. [62]

4901 Pensabas que te queria
Con algunos desatinos,
Y tengo yo el corazon
Como piedra de molino.

4902 Si piensas que por verte
Me desatino,
Agárrate á las lanas
De un perro chino.

4903 Si piensas que por verte
Salgo á la calle,
Tengo calor y quiero
Que me dé el aire.

4904 Si piensas que te quiero,
Te has engañado;
Porque tengo yo un gusto
Muy delicado.

4905 Si piensas que en tí pienso,
Mal has pensado;
Tengo mi pensamiento
Por otro lado.

4906 Si piensas que en tí pienso,
Has pensado mal;

Ni pienso, ni he pensado,
Ni pienso en pensar.

4907 Tú pensarias que yo
Te habia de querer siempre;
En mi vida lo he pensado,
Ni tú tampoco lo pienses. [63]

4908 Si piensas que con halagos
Me has de ablandar como cera, [64]
Soy yo de tal calidad,
Que el mismo fuego me hiela.

4909 Si piensas que han de volver
Las nueces al cantarillo,
A tí se te fué el amor
Y á mí se me fué el cariño.

4910 Si piensas que por tí son
Los colores que me salen,
En mi vida me enamoro
De hombres que tan poco valen. [65]

4911 Piensas que me vuelven loca
Tus patillas y cuchillo;
Y yo no quiero galanes
Que escupan por el colmillo. [66]

4912 Si piensas que he de echar luto,
Galan, por tu ausencia leve,
Quisiera en esta ocasion
Tener galas que ponerme.

4913 Tú pensarás que me has hecho
Agravio con enojarte; [67]

Y me has hecho un beneficio,
Que no sé con qué pagarte.

4914 Mis amores me dejaron;
Los motivos no los sé;
Piensan que me han hecho un daño;
Lo que me han hecho es un bien. [68]

4915 Pensaba el tonto, pensaba
Que yo por él me moria;
Él pensaba, y yo pensaba
Cómo se la pegaria. [69]

4916 Pensaba la muy tontona,
Pensaba que yoraria;
No sabe qu' en la taberna
Benden cañas d' alegría.

4917 Se pensaba el mozo vano
Que yo por él me moria;
No me he muerto yo por otros
Que más cuenta me tenian.

4918 Si porque tú no me quieres
Me tengo de morir yo....
¡Cabalito! ¡Si Dios quiere!
¡Por supuesto! ¡Sí, señor!

4919 El dia que me dejastes
Creyeron que me moria,
Porque me vieron llorar...
Y lloraba de alegría.

4920 Si quieres darme pesares
Con querer á otra deidad,

Quiérela tú sin recelo,
Que á mí nada se me da.

4921 Mi moreno me olvidó; [70]
No me da pena maldita;
Que la mancha de la mora
Con otra verde se quita. [71]

4922 Dicen que usté no me quiere;
A mí no me da cuidado;
Mañana me pongo luto
De tafetan encarnado. [72]

4923 Si piensas que por tu enojo
Tengo de echarme á llorar,
Mañana me pongo luto
De encarnado tafetan.

4924 Dices que no me quieres,
Porque soy sordo;
Yo tampoco te quiero,
Por lo que oigo.
Porque soy ciego;
Tú tampoco me gustas,
Por lo que veo.

4925 Me dijiste «la blanca
Del azabache;»
Yo me estuve en mi casa;
Tú me buscaste.

4926 ¿Fuistes tú la que dijistes
Ayer en el lavadero [73]
Que te casabas conmigo?
Eso será si yo quiero.

Te pusistes y dijistes
En la Crus de la Berdá
Que te casabas conmigo,
Sin saber mi boluntá.

4928 Mi moreno me olvidó,
Pensando que lo sintiera,
Y en su lugar puse otro:
No hay mal que por bien no venga. [74]

4929 Dicen, niña, que usté tiene
Amores á quien querer;
Los partidos son iguales:
Si usté tiene, yo tambien.

4930 Si tú novia nueva tienes
Y están los gustos cabales,
Novio nuevo tengo yo
Y estamos los dos iguales.

4931 Dicen que no me quieres;
Pues déjalo estar;
Que si tú no me quieres,
Otra me querrá.

4932 Algun dia te queria
Y ahora ya no te quiero,
Porque he encontrado paloma
Que remonte más el vuelo.

4933 Aunque me ves que me caigo,
Con un pié me voy teniendo;
Si tú tienes quien te quiera,
Mira que tambien yo tengo.

4934 Si esta mujer no me quiere,
¿Qué hago con afligirme?
A mí no me ha de faltar
Otra con quien divertirme.

4935 Dicen que no me quieres
Tú ni tu madre;
Si una puerta se cierra,
Ciento se abren. [75]

4936 Dicen que usté no me quiere;
Se me dan tres caracoles;
Más arriba ó más abajo
Me están queriendo á montones. [76]

4937 Yo como y bebo sin tí;
Tu querer no me hace falta;
Ni el mundo se encierra en tí,
Ni los hombres se rematan.

4938 Una silla en mi casa
No te la niego;
Pero te desengaño,
Que no te quiero.
Y si no vienes,
La silla que tú ocupas
Otro la tiene.

4939 Cuando por la caye boy,
Mejores mosas que tú
Con la punta er pié le doy.

4940 Mejores mosos que tú,
Pajariyos e más cuenta,

M' están mirando á la cara,
Pâ tenerme á mí contenta. [77]

Del templo de Cupido
Fuí yo devota
Y el santo que adoraba
Se fué con otra.
No me da pena;
Que ya tengo otro santo
Que más me quiera.

4942 A tu querer lo comparo
Con los platos del bazar;
Que cuando se rompe uno,
Se pone otro en su lugar.

4943 A rey muerto, rey puesto, [78]
Dice mi madre;
No pases, hija mia,
Penas por nadie.

4944 Te quise y me quisistes;
Mas de allí á poco, [79]
Desnudastes á un santo
Por vestir otro.
Pero te digo
Que el que tú desnudastes
Ya está vestido.

4945 Como mi amor desprecias,
Yo marcho en posta
A dar estas noticias
A doña Otra.
Que es el remedio

Con que pronto se olvidan
Estos desprecios.

4946 Si te mueres lloraré
Por la falta que me haces,
Y otro en tu lugar pondré,
Que todo lo nuevo place.

4947 Si piensas darme pesares
Con decir que tienes otra,
Yo tengo para ganarte
Caballo, malilla y sota.

4948 Una caña de pescar
Tengo para mi consuelo;
Si un amante se me va,
Otro queda en el anzuelo.

4949 Échale trigo á la era
Y conmigo no platiques;
Que tengo yo quien me quiera
Desde el dia que te fuistes.

4950 Toma la veredita
Que tú quisieres;
Ni á mí me faltan hombres
Ni á tí mujeres.
Y si me faltan,
No seré la primera
Que no se casa.

4951 Si piensas que en tu ausencia
Me pongo triste,
Para suplir tu falta
Tengo yo quince.

4[illegible] Me quisistes, me olvidastes,
Me volvistes á querer;
Zapatos que yo desecho
No me los vuelvo á poner. [80]

4953 Zapatos que yo desecho
Y los tiro al muladar,
Si otro llega y se los pone,
¿Qué cuidado se me da?

4954 De la lechuga romana
El cogollo me comí;
Que otros se coman las hojas,
¿Qué cuidado me da á mí?

4955 Anda y dile á quien te quiere
Que por mí esté descuidao;
Pero que tenga la pena
De comer de mi sobrao. [81]

4956 En esta calle vive,
Vive y vivia,
La novia de mi novio,
Contraria mia.
Y yo me rio
De ver que ella ha tomado
Desechos mios.

4957 Si tratas de olvidarme,
Pon en tu balcon
Un letrero que diga:
«Ya esto se acabó.»
Yo pondré enfrente
Un letrero que diga:
«Hasta la muerte.»

4958 Ensima de tu bentana
Arsé los ojos y bí
Un letrero que desia:
«No me crio para tí.» [82]
Y yo, como sé escribir,
Quité aquer y puse otro:
«¿No te crias para mí? [83]
Pues yo para tí tampoco.» [84]

4959 Aunque me ves chiquitita,
Huérfana de padre y madre,
No se crió la lechuga
Para tan flojo vinagre. [85]

4960 Aunque me ves chiquitita
Y mi madre no está aquí,
Las lechugas de mi huerto
No se crian para tí.

4961 No te muestres tan esquiva;
Que no me muero por tí;
En otro papel más fino
Me enseñaron á escribir.

4962 Dígale usté al mocito
Que está en la esquina,
Si tiene calentura,
Que tome quina.
—La quina y la quinina
Ya la he tomado;
Pero la calentura
No se ha quitado.

4963 Ya está el pájaro bobo
Puesto en la esquina,

Esperando que salga
La golondrina.

4964 —Quítate de la esquina,
Galan, que llueve;
Deja correr el agua
Por donde viene.
—Si yo estoy en la esquina,
No estoy por ella;
Porque tienes la cara
De pedigüeña.
—Si yo soy pedigüeña,
Nada te pido,
Porque tienes la cara
De relamido.
—Si yo soy relamido,
Tú eres muñeca,
Que en llegando el domingo,
Te pones hueca.
—Si yo me pongo hueca,
Que me pusiere;
El galan que me ronda
Pesetas tiene.
—Pues si tiene pesetas,
Que las enseñe
Y te compre un vestido
De seda verde.
Y después de comprado,
Métele fuego;
Y verás lo que dura
Vestido nuevo.

4965 En er campo hay una yerba
Que se yama cardo-santo;

No se jaga usté persona,
Porque no bal' usté tanto.

4966 No t' eches tanto p' alante; [86]
Que no bale tu persona
La tonaíya d' un fraile. [87]

4967 Anda y no presumas más,
Que tu persona no tiene
Nada de particular.

4968 Anda y no presumas tanto;
Que otras mejores que tú
Se quean pâ bestir santos. [88]

4969 Aunque seas buena moza,
No te lo presumas tanto;
Que tambien las buenas mozas
Se suelen quedar en blanco.

4970 No te pongas tan alta,
Que no eres reina;
Yo me atrevo á alcanzarte
Sin escalera.

4971 Aunque usté diga, niña,
Que es de alta esfera,
Tambien para las torres
Hay escalera.
Y no hay mozuelo
Que no suba en las fiestas
Y toque á vuelo.

4972 Anda á la iglesia y confiesa;
Que te quiten los muñecos
Que tienes en la cabesa. [89]

4973 ¡Basayarme [90] te propones!
Tú tiê 'n la cabesa un nío
E pajariyos culones. [91]

4974 Gastas mucha fantesía;
Parese que tú has pisao
La flor de la tontería. [92]

4975 Gastas mucha fantesía
Y te tienes e queá
Señalando con er deo,
Como se queó Sán Juan.

4976 T' ajoga la fantesía,
El orguyo y er coraje,
Y no sabes, probe tonto,
Qu' estás guindao del aire.

4977 Gastas mucha fantesía
Y estás guindao del aire;
Esos jumos que terelas
Sa menestó que s' acaben.

4978 La fantesía t' ajoga,
Te siega la baniá
Y tu presona no tiene
Naitita e particulá.

4979 Gasta usté más fantesía
Qu' er coche del Intendente
Y no bal' usté dos cuartos
Ni ninguno de su gente. [93]

4980 Ascuch' usté, [94] mosa güena,
No gast' usté fantesía;

Qu' er carro de la basura
Tamien gasta campaniyas. [95]

4981 ¡Salero, biba 'r salero!
¡Biba la sá y la sandunga!
Que bal' usté más pesetas
Que clabos tiene una arcusa.

4982 Si tuvieras dinerales [96]
Como tienes fantasía,
El rio de Manzanares
Por tu puerta pasaria.

4983 Es tanta la vanidad
Que tu cuerpo representa,
Que es menester para hablarte
Doscientos duros de renta.

4984 ¿Sabes lo qu' estás creía?
Qu' eres la diosa de Bénus,
Siendo una bota escurría.

4985 Desde que usté se pasea
Por las calles del lugar,
Está perdida la venta
De las cañas de pescar.

4986 Capitana de ingenieros [97]
Pensastes que ibas á ser;
Tus gentes se engrandecieron
Y el capitan te se fué.
¡Con qué dolor lo refiero!
¡Con qué penita lo digo!
El capitan de ingenieros
Ya no se casa contigo.

4987 A tu mare le dijistes:
Ya este pájaro cayó,
Qu' estaba comiendo arpiste.

4988 Entre la hija y la mare
Están echando unas cuentas,
Las mismas que no le salen.

4989 En la puerta e la Barqueta [98]
Hay un letrero que dise:
«¡Yá jumates, caña güeca!» [99]

4990 Tonta tú, tonta tu mare,
Tonta tu agüela y tu tia;
¿Cómo quieres que te quiera,
Si eres de la tontería? [100]

4991 El quererte yo á tí, sí;
Y el tomar cuanto me dieres;
Pero casarme contigo,
Créelo cuando lo vieres.

4992 El quererte yo á tí, sí;
Y el hablarte cuando pueda;
Pero casarme contigo,
No ha de caerte esa breva. [101]

4993 Es cierto que te he querido;
Que te he querido y te quiero;
Pero casarme contigo,
No lo permitan los cielos. [102]

4994 Es cierto que te he querido
Y que te he sido constante;

Pero casarme contigo,
Eso, ¡ni por chocolate!

4995 Es cierto que te he querido
Y que te he sido lëal;
Pero casarme contigo,
Eso nunca lo verás.

4996 Por donde quiera que voy
Me dicen que yo soy tuya;
¿Qué cadena me has echado,
Que me tienes tan segura?

4997 Que tienes muchos majos
Dicen que dices;
Mira cuando reclames,
No halles perdices. [103]

4998 Me han dicho que tiene usté
Catorce novios contados;
Conmigo no cuente usté,
Que tengo el hato aviado.

4999 Niña de los veinte novios
Y conmigo veintiuno;
Si todos son como yo,
Te quedarás sin ninguno.

5000 Niña de los veinte novios,
Que con ninguno te casas;
Si te guardas para un rey,
Cuatro tiene la baraja. [104]

5001 Si tu madre quiere un rey,
La baraja tiene cuatro:

Rey de oros, rey de copas,
Rey de espadas, rey de bastos. [105]

5002 Tu mare no me quiê á mí;
Tu mare quiere á la reina;
Baya por eya á Marí.

5003 Se puso tu madre y dijo
Que la reina para tí;
Ande vé y dile á tu madre
Que la reina está en Madrí.

5004 Anda diciendo tu madre
Que te mereces la reina;
Anda vé y dile á ese trapo
Que vaya á Madrí por ella.

5005 Anda diciendo tu madre
Que la reina te mereces;
Y yo, como no soy reina,
Te aconsejo que me dejes. [106]

5006 Se puso tu madre y dijo
Que á la reina merecias;
Y yo por engrandecerte,
Dije que no te queria.

5007 Anda disiendo tu mare
Qu' eya no me quiê pâ nuera;
Anda bé y dile á tu mare
Que yo no la quió pâ suegra. [107]

5008 Me dijistes mi cuñada,
Pensando que ya lo era; [108]

No me siento yo en tablao
De tan endeble maera.[109]

5009 Anda disiendo tu madre
Que yo contigo no igualo;
Eso será en er dinero,
Porque en la sangre, te gano.

5010 Se puso tu madre y dijo
Qu' eras tú mejor que yo;
¿En qué libro lo ha leío,
Ó en qué sueño lo ensoñó?

5011 Anda disiendo tu mare
Qu' eres tú mejor que yo;
Y ni eya que t' ha parío,
Ni er pare que t' engendró [110]
[Se comparan con los mios].

5012 Anda disiendo tu mare
Que yo á tí t' h' entretenío,
¡Y te tengo apuntaíya
En er libro del orbío!

5013 Tu madre dice que tú
Te estás burlando de mí;
A deshonra tengo yo
Hacerme caso de tí.

5014 Cuando paso por tu puerta
Compro pan y voy comiendo,
Pâ que no diga tu madre
Que con berte me mantengo.

5015 Cuando paso por tu puerta
Llevo la capa arrastrando,
Por que no diga tu madre
Que te voy enamorando. [111]

5016 Si tu madre se realza
Porque tú tienes dinero, [112]
Si se realza tu madre,
La mia ya llega al cielo.

5017 Anda bé y dile á tu mare
Que no jable mar de mí;
Qu' en su bía estubo honrâ
Jasta que la conosí.

5018 Anda bé y dile á tu mare
Que te pele y que te monde,
Que te buerba á dá la teta
Y que t' enseñe á ser hombre.

5019 Anda bé y dile á tu madre
Que te meta en un nichito
Y t' ensienda cuatro belas,
Que yo no te nesesito.

5020 Mariquita, María,
Dile á tu madre
Que te meta en un cofre,
Te eche la llave.

5021 Anda y dile á tu madre
Que te empapele;
Que la que te queria
Ya no te quiere.

5022 En siertas combersasiones
T' has puesto y m' has despresiao;
Te quisiera preguntar
Quién conmigo t' ha brindao.

5023 Parece que me miras;
¿Quieres comprarme?
No tienes tú dinero
Para pagarme.

5024 Dices que no me quieres,
Porque no igualas;
Mi sangre por la tuya
Tú la tomaras.

5025 Dicen que tienes un pero;
Un pero que no es de Ronda;
Corre y busca una manzana
Que se iguale á tu persona.

5026 Siendo tan güena mosa,
No t' has casao;
Argun pero 'n el arca
Tendrás guardao.
Pero que es pero,
Pero que no es de Ronda,
Yo no lo quiero. [113]

5027 Anda véte enhoramala,
Y en tu cara te lo digo;
Eres tú muy poca cosa [114]
Para casarte conmigo.

5028 No bengas en busca mia;
Que ba mucha diferiensia [115]
De tu persona á la mia.

5029 No te pongas tan alta
Ni tan subida,
Que otras mucho más altas
Se ven caidas.
No me rebajes;
Que puedo ser la honra
De tu linaje.

5030 Náide se iguala conmigo
Ni en sangre ni en caliá;
Tú tienes de dos metales
Y yo de uno nâ más.

5031 ¿A mí te quiês compará,
Siendo tú de dos metales
Y yo de uno nâ más?

5032 ¿Qué más quisiera ese purpo?
¿Qué más quisiera ese caño, [116]
Qu' er bajío [117] de mi boca
Se rosara con sus labios?

5033 M' han dicho qu' andas jasiendo
Pesquisas de mi linaje,
Como si tu desendieras
D' argunos abenserrajes. [118]

5034 M' han dicho qu' andas jasiendo
Pesquisas de mi linaje;
Si tú tienes, yo no tengo
Ramiya que se m' esgaje.

5035 M' han dicho qu' andas jasiendo
Pesquisas de quién soy yo;
Como si tú desendieras
D' argun prínsipe ó señó. [119]

5036 Si estás engrandecida
Con tu linaje,
Mételo en un puchero,
Pon un potaje.
¡Ole, salero!
¡Mal haya tu linaje,
Que no lo quiero!

5037 Dicen que por el pelo
Tienes amores;
Echa el pelo en la olla,
Verás qué comes.

5038 Amores y dolores
Quitan el sueño;
Yo me duermo tranquilo,
Que no los tengo.

5039 Hoy que ya sin cadenas
Libre respiro,
La libertad disfruto
De mi albedrío.
Y estoy contento
De verme tan distante
Del cautiverio.

5040 De las dichas que hallaba
Mi cautiverio,

Ahora que estoy libre
Ya no me acuerdo.
Que aquellas dichas,
Por ser hijas de un ciego,
No tienen vista.

5041 Tuve amor, tuve penas
Y tuve celos,
Y salí de estos males
Aborreciendo.
Ahora me paso
Una vida tranquila,
Sin sobresaltos.

5042 Una vez tuve amores;
Ya no los tengo,
Y puedo asegurarte
Que estoy contento.
No más amores,
Pues quiero vivir libre
De sujeciones.

NOTAS

1 Var.:

Que tan siego me tenía.

2 Var.:

Locura fuera el negarlo;
Para mí ya has concluido,
Aunque vivieras cien años.

3 *Para las ocasiones son los amigos*, frase refranesca. En la copla está usada en sentido irónico.

4 Var.:

No hay en este mundo cosa
Tan falsa como el querer.

5 *Al són que me tocan bailo*, modismo que puede traducirse por *pagar á cada uno en su moneda*.

6 Cfr. en cuanto al sentido esta copla gallega:

Disque me deijas por outra
E d' eso m' alegrarei,
Que, se por outra me deijas,
Eu por outro te deijei.

7 Alusion á juegos de naipes.

8 Un cantar portugués (Pires, n. 405):

O acipreste não se rega,
Nasce-lh' agua da raiz;
Não te gabes que me deixas,
Fui eu a que te não quiz.

9 Esta copla, como muchas otras, especialmente seguidillas, se suele oir cantar á las niñas cuando juegan en rueda; pero nó con la tonada peculiar de esta clase de cantares, sino con otras infantiles. V. el apéndice musical.

10 V. en su última parte la nota 12 de la sec. de *Nanas ó coplas de cuna.*

11 Var.:

Y lo tapé con estopa,
Y luégo le pegué fuego.

12 Vars.:

Y er queré que te tenía.

¡Relasiones concluías!

13 *Alililao*, por *alelado*; onomatopeya.

14 *Fantesía*, barb., *fantasía*. El Pueblo usa casi siempre esta palabra en acepcion de orgullo, vanidad.

15 Dos vars.:

Si eres tonta, abre los ojos;
Ya logré lo que queria.

Abre, paloma, los ojos;
Dispierta si estás dormía.

Abrir los ojos, frase metafórica, *avivarse*, *hacerse cargo*.

16 *Cuidiao*. De *cuidado*, por la pronunciacion andaluza, *cuidao*, y después, por metát., *cudiao;* entérase el Pueblo de que lo dice mal y pone una *i* en su sitio, sin eliminar la mal colocada, y de ahí *cuidiao*. Cosa parecida á lo que sucedió á aquel que, como dijera *mesmo* y un oyente le advirtiera que se pronunciaba con *i*, dijo desde entónces *mesmi*.

17 Es parodia de la siguiente copla de *Penas:*

De noche me sargo ar patio
Y me jarto de yorá,
En ber que te quiero tanto
Y tú no me quieres nâ.

18 Del que come con buen apetito se suele decir irónicamente que *no le pára nada en la boca,* á diferencia de los enfermos á quienes no pára nada en el estómago.

19 Var.:

Me se queó er corason....

20 *Donde mismo,* y tambien *donde mismamente,* por *exactamente en el mismo sitio.*

21 Es decir: *No te acuerdes ni del santo de mi nombre.*

22 En una hoja volante de 1807, impresa en Sevilla:

Para despedir á un hombre
No es menester mala cara,
Se le dice con buen modo
Que se vaya noramala.

23 Otros cantares en que se habla de la sombra de la higuera:

¡Sombra de jiguera negra
Te caiga en er corason!
¡Donde quiera que te pones
Sacas mi combersasion!

La sombra de la jiguera
Es mala para dormir;
Siempre Pedro s' enamora;
Poco pretende bibir.

«Que se llame mala á la sombra de la higuera procede, nó de que lo claro de su ramaje hace que la sombra no sea espesa; sino de que este árbol—especialmente, segun dicen, el que produce el fruto negro—como el enebro, el guao y otras plantas, tiene la propiedad fisiológica de exhalar gases nocivos á la economía animal, no sólo de noche y en pequeña cantidad, como todos los vegetales, mas con abundancia y tambien durante el dia. Asimismo, de las personas se dice que tienen *buena* ó *mala sombra,* segun que son gra-

ciosas y alegres, ó antipáticas y desabridas, como dando á entender que es agradable ó desagradable estar á su lado. En idéntico sentido se suele decir tambien *buen ángel* y *mal ángel*, y áun *desangelado*, esto es, *sin ángel*.» RODRIGUEZ MARIN, *Juan del Pueblo*, pág. 68.

24 Porque el bacalao, prensado como se prepara para venderlo, y puesto de canto hácia la luz, proyecta poquísima sombra.

25 Creo haber oido esta copla en forma de seguidilla. Una *cantiga* portuguesa (PIRES, n. 809):

Vocè diz que me não quer,
Para mim, que queira ou não;
Onde passou o inverno,
Póde lá passar o verão.

26 Por la muestra, no quería este galan que le fueran aplicables aquellos versos de GÓNGORA:

Que trague el otro jumento
Por doncella una sirena,
Más catada que colmena,
Más probada que argumento...

27 *Flamencona*, aumentativo despreciativo de *flamenca*.

28 *Mar fario* y *güen fario*, significa lo mismo que *mala* y *buena sombra*. No sé si *fario* es voz gitana. QUINDALÉ no la incluye en su *Diccionario*.

29 Viene á ser, en forma de *soleá*, la siguiente copla de LAFUENTE (II, 319, 3):

No quiero que tú me quieras,
Que yo quien me quiera tengo;
Y de tu vida y milagros
Muy largas noticias tengo.

30 Antójaseme culta esta copla, publicada por LAFUENTE, II, 265, 3.

31 Var.:

Con personas que me agraden.

32 Cfr. con ésta y las tres coplas anteriores estas dos asturianas, de la *Colec. ms.* de Rato y Roces:

Aunque tu padre me diés
La vaca y el xatu pintu
Non me casaba contigo,
Que tienes munchu focicu.

Aunque tu padre me diés
La llosa y les naranxales
Non me casaba contigo,
Esclucador de ventanes.

33 La parodia:

Yo he visto á un hombre llorar
En la puerta de un estanco;
Que tambien los hombres lloran....
Cuando no tienen tabaco.

34 Var.:

De lo que comí en tu casa.

35 Es glosa del refran: *Amor trompero, cuantas veo, tantas quiero.*

36 Var.:

Para no salir perdiendo.

37 Así Lafuente, II, 327, 5. La frase es *templar*, y nó *contemplar gaitas*, y significa andar con contemplaciones para desenojar á alguno. Otra version del cantar:

No te vayas, ó anda véte,
Porque yo no templo gaitas;
Si vienes, bien te recibo;
Y si nó, no me haces falta.

38 *¡Naranjas chinas!* expresion adverbial que equivale á *¡nones!* y al adverbio latino vulgarizado *nequaquam.*

39 El Pueblo en este cantar y el siguiente echa la cuenta sin la huéspeda, y la huéspeda es la repeti-

1.ª tit. I, del libro x de la Novísima Recopi-
un la cual de cualquier modo que el hom-
a obligarse, queda obligado.
Var.:

> Y conmigo no platiques;

41 Tambien se canta de este modo:

> Por la calle venden juicio;
> Dí á tu n[illegible] compre;
> Porque n[illegible]ace
> Que á un[illegible]s goznes.

42 Var.:

> Penitas pasé ocho [illegible]as,

43 *Por estas que son cruces*, fórmula de juramento vulgarísima, con que se acompaña el acto de poner los dedos de una mano entre los de la otra, en forma de cruces. Tambien se dice en Andalucía: *Por este puñao* (puñado) *e cruses*.

44 Así Lafuente, I, 227, 2. *¿Ahí que no es nada?*

45 Refran, de que es version *Al que no quiere caldo, taza y media.*

46 Quiere decir *que por poco (no) me la seca.*

47 Tambien así:

> ¿De qué te sirve que andes
> Por la calle como un loco,
> Si el dia ménos pensado
> Te dejo y me voy con otro?

48 Y de este modo:

> Siempre me anda usté diciendo
> Que se muere usté por mí;
> Muérase usté y lo veremos,
> Y después diré que sí.

49 No se olvide que en Andalucía dicen *dir*, por *ir*.

50 Vars.:

Lo que yo no m' he comío.

Cosa que no m' he comío.

51 Esto es: *loca de atar.*
52 *Chabalerías*, niñadas.
53 Refran.
54 Para curar á los niños el *empacho*, á que tambien llaman en Andalucía *asiento d' estógamo* (de estómago), suelen ponerles las madres un emplasto hecho con cebollas.
55 Refiérese á las estatuas colocadas sobre las columnas de Hércules, en la Alameda Vieja de Sevilla, columnas que, segun mi distinguido amigo Don Joaquin Guichot y Parody, cronista oficial de Sevilla y su provincia, debieron pertenecer á un suntuoso templo erigido (¿á Diana?) en tiempo de la dominacion de los romanos. Fueron sacadas, en el reinado de Pedro I, de una antiquísima casa situada cerca de la iglesia de San Nicolás y dejadas junto al hospital de Santa Marta, hasta que en 1574 fueron llevadas al sitio donde hoy se ostentan, añadiéndoles basas áticas y capiteles corintios y poniendo sobre ellas dos bellísimas estátuas de tamaño colosal, la una que representa á Hércules como fundador (?) de la ciudad y la otra á Julio César como amplificador (?) de la misma. (Guichot, *El cicerone del viajero en Sevilla*, páginas 86 y siguientes.) Ennegrecidas por la intemperie dichas estátuas, tiénelas por feas el pueblo sevillano, y de ahí la comparacion establecida en la copla del texto.
56 *Tomarla con uno, tomar la* tema de molestarle ó burlarle.
57 Esto es: *que eres muy niña.*
58 Como queda advertido en la nota 46: *por poco (no) se vuelve loca.*

59 Var.:

Eso es maña que yo tengo

60 *So.* ¿De *schoh* hebreo, que significa *basta?* ¿Apócope y síncopa de *seor?*

61 Construccion natural: *El que no cree las cosas de las mujeres, ése tiene vergüenza.*

62 Elipsis. *Si piensas....* (piensas mal): *tengo puesto mi querer* etc. Sería cuento de nunca acabar advertir en cada caso las figuras y vicios de diccion y de sintáxis que usa el pueblo en sus cantos, y me voy limitando á fijar la atencion del lector sobre los de más bulto, cuidando de no repetir mucho las observaciones acerca de casos análogos á los ya examinados. Un cantar portugués (Pires, n. 248):

Ó alta serra da neve,
Com castello d' oiro batido,
Se pensas que eu por ti morro,
Alto vae o meu sentido.

63 Var.:

Ni quiera Dios que lo piense.

64 Var.:

Me derrito como cera,

65 Var.:

No son por tí ni por otro,
Que son mios naturales.

66 *Escupir por el colmillo*, echar bravatas, darla de valiente.

67 Var.:

Si piensas que con no verme
Me haces un agravio grande,

68 Así de mis apuntes. Lafuente, ii, 324, 1:

Los amores se me han ido,
La causa yo no la sé;
Piensan que me han agraviado;
Y me han hecho gran merced.

69 Var.:

Y ya estaba yo pensando
El dejarlo al otro dia.

70 Var.:

Dicen que ya no me quieres;

71 Concuerda en cuanto al sentido con el refran *Un clavo saca otro clavo* y con el erróneo aforismo médico *Similia similibus curantur.*

72 Tambien así:

El dia que á mí me digan
Que por otro me has dejado,
Tengo de ponerme luto
De tafetan encarnado.

En otro lugar he dicho que el color encarnado significa alegría.

Un cantar gallego (*Colec. ms.* de Valladares):

Teño un pesar como un puño:
Con chorar non fago nada:
Heime de poñer un luto
De bayeta colorada.

73 Vars.:

En la Crus der Mentïero

En una casa de juego

74 Var.:

Y en su lugar puse siete;
Sinco fartan pâ una osena.

75 Refran.

76 *Querer á montones*, querer mucho.

77 Cfr. en cuanto al sentido la siguiente copla portuguesa (Pires, n. 221):

Tu dizes que me não queres,
Ora, olha a pena! olha agora!
Se até tenho á minha porta
Quem de joelhos me adora.

78 Refran. Un canto italiano (TIGRI, n. 1009):

É morto lo mio amore, e non ho pianto;
Credevo ben che fusse altro dolore;
É morto il Papa e se n' è fatto un altro.

79 Var.:

Tus malas intenciones
Bien las conozco;

80 Dos *cantigas* portuguesas (PIRES, números 228 y 295):

Amores que eu não pretendo
Dou-lhe com o pé p'r'o lado;
Assim faço eu ao sapato,
Quando me fica apertado.

Amores que eu não pretendo
Dou-lhe c' o pé para alem;
Assim faço eu ao sapato,
Quando elle ao pé me não vem.

81 Var.:

Pero que sepa que come
De lo qu' á mí m' ha sobrao.

82 Var.:

«Ya yo no estoy para tí.»

83 Var.:

«¿Ya tú no estás para mí?»

84 Un trovo gallego, en el cual—versos 41-48—se contiene el del texto (*Colec. ms.* de VALLADARES):

—A encarga que me fijèche
Tráyoch' a bèn en seguro:
Non me costou tres pesetas,
Que costou un peso duro.
—S' un peso duro costou,
Metéra-l-o n' un sombreiro
E, non querendo-o usar,
Devolvérasll'o ò tendeiro.

—Ó tendeiro devolve-lo,
Tivèra-o eu por vergonza,
Nin eso fijèras ti,
Preciada de böa moza.
—Böa moza, se Dios quèr
E s'o mundo non m' engaña.
De naide ch' estou sujèta:
Falo con quèn me dá gana.
—A culpa de non ser teu
Tívo-a miña hirman Jacòba,
Que día d'o casamento
Púxose monteira nòva.
—Monteira nòva èla por
Causárache maravilla,
Ahora que vai faltando
O diñeiro de Castilla.
—De Castilla, ou d'outro lado,
Eso si etès razon,
Qu' á gasta-l-o m' ajudáche
N'a taberna d'o Torron.
—Se o gastache, n'o gastáras,
Nin ch'o mandei eu gastar.
De sète damas que tès
Con ningunha has de casar.
—De sète damas que teño,
Pendentes d'a miña boca,
Ti es a que menos vale,
Prò que sin min non s' atòpa.
—Vaite d'hai; càla, nojo,
Borrico de Bardabás,
Que quèrem' e tras min anda
D'a tèrra o millor rapás.
—Que te quère, laberquiña,
Que te quère bèn o oín
E este letreiro aquí escribo:
«Non eres ti para min.»
—Como sei ler e escribir,
Debaijo porei est' outro:
«Se para ti non son eu,
Ti para min ja tampouco.»
—Mais quixèra estar durmindo
Cèn noites c'os pès n' a lama,

Que galan favorecido
Ser de tan altiva dama.
—E mais eu estar rozando
N'os tojos un ano enteiro,
Que ser dama pretendida
De tan flaco cabaleiro.

5 En Portugal (PIRES, n. 77):

Não venhas á minha rua,
Pois dás passos embalde;
Não se criam alfacinhas
Para tão frouxo vinagre.

86 *Alante*, sinc. de *adelante*.

87 Es una de las comparaciones con que el Pueblo exagera el poco valer de una cosa. Hay muchas; v. g.: *No vale un pimiento*, *No vale un pitillo*, *No vale un pitoche*, *Eso vale una copla*, etc., etc.

88 *Quedarse para vestir santos*, quedarse soltera. La frase tiene su orígen en la frecuencia con que se hacen beatas las mujeres y se dedican al servicio de Dios, cuando no pueden consagrarse al de los hombres.

89 *Tener muñecos en la cabeza*, abrigar pretensiones superiores al propio valer; y tambien «forjarse ilusiones desmedidas y atribuirles el valor de realidades,» como indica acertadamente DEMÓFILO (*Cantes flamencos*, pág. 7).

90 *Basayarme*, afér., *avasallarme*.

91 *Culones;* así lo he oido decir muchas veces. ¿Deberá de ser *colones*, es decir, *sin cola*, como *rabon es, sin rabo?* Creo que sí: la frase *tener en la cabesa un nío e pájaros culones*, significa tener en ella ruido vano, como el que producen en el nido los pajarillos que aún no pueden volar. Viene á ser lo mismo que *tener muñecos en la cabeza*.

92 *Pisar una flor*, ó *una yerba*. V. la nota 89 de la seccion de *Adivinanzas*, en el t. I.

93 Tambien así:

Usté no bale un pitiyo
Ni ninguno de su gente
Y gasta usté más fachenda
Que 'r coche del Intendente.

94 *Ascûch' ustê*, barb., *escuche usté.*

95 De un sujeto importante y elevado se dice que es señor *de muchas campanillas;* por otra parte, los carros de la limpieza pública suelen llevar *campanillas*, para avisar á los criados de las casas, á fin de que saquen la basura á la calle. Sobre uno y otro antecedente está fundada esta ingeniosa copla..

96 Var:

Si tú tuvieras caudales

97 Var:

Capitana real de España

98 En Sevilla.

99 «*Caña güeca*, es una bonita metáfora del hombre vanidoso; la frase *ya jumates* es muy comun en Andalucía y se emplea en són de burla, ponderando á otro la dificultad de conseguir alguna cosa. Corresponde tambien algo á las frases *por las que yueben* y *no te verás en ese espejo.*» (Demófilo, *Cantes flam.*, página 25). Estoy del todo conforme con las apreciaciones del iniciador del *Folk-Lore* en España; pero quiero añadir alguna otra. La frase *ya jumates* (ya fumaste), se dijo y repitió primero en su acepcion natural, y fué cosa de *gente de playa.* Pedia uno á otro un cigarrillo y este otro contestaba irónicamente, para indicar que no habia de darlo: *¡Ya jumates!* Dióse luégo extension metafórica á la locucion, y hoy se suele repetir con el objeto que manifiesta Demófilo. Análoga significacion tienen estas otras expresiones: *¡Al instantito* (diminutivo de *instante)! ¡Enseguiíta! ¡Ya estás fresco! ¡Por los catalanes! ¡No te dará en er pico, Perico! ¡Lîm-*

piate, que estás de huevo! En Osuna se dice con frecuencia, en el mismo sentido: *¡Por lole!* (?)

100 Tambien, sustituyendo las palabras *tonta* y *tontería:*

P... tú, p... tu mare, etc,

101 Var.:

Créelo cuando lo veas.

102 Vars.:

Eso, ¡ni por caramelos!

¡Límpiate, que estás de huevo!

103 *Perdices*, usado por su semejanza fónica con *pérdidas* y *perder*.

104 Así Lafuente, II, 315, 4. Tambien se canta:

¡Válgame Dios, María Antonia,
Que ningun hombre te agrada!
Si pretendes algun rey,
Cuatro tiene la baraja.

105 Tambien de este modo:

Si tu madre quiere un rey,
Cuatro tiene la baraja:
Rey de copas, rey de oros,
Rey de bastos, rey de espadas.

106 Var.:

No he pretendido el quererte.

107 Var.:

¿En qué libro habrá leío
Que yo la quiero pâ suegra?

108 Var.:

Anda disiendo tu madre
Que no me quiere por nuera;

109 Una *cantiga* portuguesa (PIRES, n. 64):

Chamaste a meu pae sogro,
E a meu irmão teu cunhado:
Mal sabes o que perdeste
Em andares adiantado.

110 Var.:

Ni tu pare, ni tu mare,
Ni er Dios qu'á tí te crió.

111 Y de este modo:

Cuando paso por tu puerta
Yebo la capiya 'l hombro,
Pâ que no diga tu madre:
«¡Tan chiquita, y tiene nobio!»

112 Var.:

Si tu madre no me quiere,
La mia te quiere ménos;

113 Acerca del *pero* de que se habla en esta copla y la anterior, recuérdese la nota 200 de la sec. de *Celos, quejas y desavenencias.*

114 Var.:

Que no me parió mi madre

115 *Diferiensia*, epént., *diferencia.*

116 *Purpo* (pulpo) y *caño*, calificaciones injuriosas que se usan casi exclusivamente entre gentes de ruin estofa.

117 *Bajío*, vaho, aliento.

118 Esta copla procede de Granada; creo que es la única en que se habla de los abencerrajes. Una variante del último verso:

De personiyas reales.

119 Var.:

Der prénsipe Faraon.

Prénsipe, barbarismo, *príncipe.*

120 Refiérese á Cupido.

PENAS

PENAS

5043 Empecé por capricho,
Seguí por tema,
Continué por desvelo
Y acabé en pena.
Y de esta suerte,
Le temo á los caprichos
Más que á la muerte.

5044 El amor me persigue
Con tal porfía,
Que á millones las penas
Me las envia.

5045 Tengo un dolor en el pecho,
Y los médicos me dicen
Que no es dolor, que es amor,
Que va criando raíces.

5046 ¡Bárgame Dios, qué dolores,
Qué fatigas y qué penas
Pasan los hombres á beses
Por una cara morena!

5047 Yo pensé que el querer bien
Era cosa de juguete,
Y ya veo que se pasan
Las fatigas de la muerte. [1]

5048 Yo pensé que el querer bien
Era fácil de olvidar,
Y es callejon tan estrecho,
Que el que entra no sale más. [2]

5049 Yo me enamoré, pensando
Que el amor era ligero;
No ví carga más pesada
Ni que más me quite el sueño.

5050 Yo me metí en el querer
Muchachito criatura;
Cuando vine á abrir los ojos,
Me encontré en la sepultura.

5051 Nádie se meta á querer,
Que cuesta mucha fatiga;
Mira yo cómo me veo
Por un querer que me obliga.

5052 Los ojitos de mi cara
Tienen los cristales muertos;
Se han metío en er querer,
Sin saber lo que se han hecho.

5053 Todos cuantos van á verme
Me dicen: —¡Ay, qué dolor!
¡Muchachito criatura,
Preso en la cárcel de amor!

5054 Todas las mañanas voy
A preguntarle al romero
Si el mal de amor tiene cura,
Porque yo de amor me muero.

5055 Fuí al campo á preguntarle
A la violeta,
Si para el mal de amores
Habia receta.
Me ha respondido
Que para el mal de amores
Nunca la ha habido.

5056 Anda bé á Santa María
Y encomiéndate á Undebé; [3]
Qu' er que no pasa fatigas
No sabe lo qu' es queré.

5057 Santa Teresa en la cueva
De cilicios se vistió,
Y yo tengo que vestirme
De los cilicios de amor.

5058 Una palomita blanca,
Blanquita como la niebe,
M' ha picaíto en er pecho;
Mamita, [4] mucho me duele. [5]

5059 Tengo yo una cadena
Que me traspasa
De una pared á otra,
Sin tener causa.
Que en esta cárcel
Uno paga [6] el delito
Y otro lo hace.

5060 Tengo una puñaladita
Que me la dió una mozuela;
En mi vida he visto yo
Puñalada que más duela.

5061 Tengo una puñaladita
Que me la dió una mujer;
En mi vida he visto yo
Puñalada más cruel.

5062 ¡Bírgen der Cármen, balerme!
¡Er Santolio, que me muero!
Tengo una puñalaíta
Que me la dió un querer güeno. [7]

5063 Yo me enamoré del aire,
Del aire de una mujer;
Como la mujer es aire,
En el aire me quedé.

5064 ¡Mal haya el amor, mal haya,
Y quien me lo dió á entender;
Que habiendo nacido libre,
Yo mismo me cautivé!

5065 ¡Mal haya el amor, mal haya
Y quien m' enseñó á queré;
Qu' estaba yo en mi sentío
Y ahora m' encuentro sin é!

5066 ¡Mal haya el amor, mal haya,
Y quien del amor se fia:

Que puse yo mi querer
En quien no lo merecia!

5067 ¡Pobre de mí, que me quejo
De un amor que me engañó,
Como el que mira la piedra
Después que ya tropezó!

5068 A mi corazon le doy
Golpes para que se enmiende
Y que se deje de amores,
Que éso es para quien lo entiende.

5069 Yo me senté á la sombra
De un*a morera*
Y allí consideraba
Lo que *amor era.*
Viendo mi pesar,
Una mora me dijo:
—Déjate de amar.

5070 La música fué siempre
Grande remedio
Para alegrar los sanos
Y los enfermos.
Vamos cantando,
Para aliviar enfermos
Y alegrar sanos.

5071 Canta, mi vida, canta:
Canta y no llores;
Que cantando se alegran
Los corazones.

5072 —Canta, mi vida, canta;
Que con el eco
Diviertes la memoria
Y el pensamiento.—
Esto decia
Un amante del alma
Que yo tenía.

5073 ¿Cómo quieres que yo cante,
Si tengo el corazon triste;
Si la prenda que yo adoro
En este mundo no existe?

5074 ¿Quién canta teniendo penas
Como las que tengo yo?
Pâ eso es menester que tenga
Serdas en er corason. [8]

5075 Tengo de morir cantando,
Ya que llorando nací;
Que las dichas de este mundo
Se acabaron para mí. [9]

5076 Quien canta, su mal espanta; [10]
Y aquel que llora, lo aumenta;
Yo canto por divertir
Penillas que me atormentan. [11]

5077 Aunque me ves que canto,
Canta la boca;
Que mi corazon siente
Pena, y nó poca.

5078 Aunque me ves que canto,
Tengo yo el alma

Como la tortolilla,
Que llora y canta,
Cuando el consorte,
Herido de los celos
Se escapa al monte.

5079 El que me oyere cantar
Pensará que estoy alegre;
Yo soy como el pajarito [12]
Que canta cuando se muere. [13]

5080 Si porque me bes que canto
Piensas que tengo alegría,
Yo soy como er caracó, *(?)*
Que se gosa en su agonía.

5081 Calla, canario, y no cantes
Y respeta mi dolor;
Que no es razon que tú cantes
Teniendo penitas yo. [14]

5082 Deja de cantar, gilguero,
Que me estás atormentando;
Que es mucha pena en un triste
Oir cantar y estar llorando.

5083 Aquer pajarito, mare,
Que canta en la berde oliba,
Dígal' usté que se caye,
Que su cantar me lastima. [15]

5084 ¿Qué importa que la calandria,
El ruiseñor y el gilguero
Canten para divertirme,
Si en mí no cabe consuelo?

5085 Un gilguerito llora
Y así le digo:
—¿Tú tambien tienes penas?
Llora conmigo.
Fiel compañero,
Tú al fin tendrás alivio,
Si hallas tu dueño.

5086 Pájaró que vas volando
Y en el pico llevas hilo,
Dámelo para coser
Mi corazon, que está herido. [16]

5087 Pajaritos que bolais
Por esos mundos e Dios,
Desirme dónde hay un hombre
Mas desgrasiao que yo.

5088 Árboles, lirios y plantas,
Que por mí clamen ar sielo,
Pâ qu' esta mujer me quiera,
Que si nó, de pena muero.

5089 Soñé que me querias
La otra mañana,
Y soñé al mismo tiempo
Que lo soñaba.
Que para un triste,
Aun las dichas soñadas
Son imposibles.

5090 Sufriendo está mi pecho
Penas crueles,
Por no saber de cierto
Si tú me quieres.

5091 En la Soledad te ví
Y en la Soledad me vistes;
Que siempre es la soledad
El consuelo de los tristes.

5092 Cuando yo más te queria,
Me se borbieron pesares
Los gustiyos que tenía.

5093 Cuando yo más te queria,
Me presisó el orbiarte,
Porque si nó, me moria.

5094 La alegría para mí
Me parece contrabando;
Desde que te conocí
Vivo en el mundo penando.

5095 Desde que te conosí
En mí no reina alegría;
Que lo que reina es la pena
Que me tiene consumía.

5096 Alegría cuando vienes,
Tristeza cuando te vas:
Siempre está mi corazon
En un contínuo penar.

5097 La pena y la que no es pena,
Todo es pena para mí;
Ayer penaba por verte
Y hoy peno porque te ví.

5098 Ni contigo ni sin tí
Tienen mis males remedio;
Contigo, porque me matas;
Y sin tí, porque me muero.

5099 ¿Dónde estás, prenda querida,
Cielo de mis pensamientos?
¿En dónde estás, que no escuchas
Mis suspiros y lamentos?

5100 Cuando te oigo mentar
M' entra er suó de la muerte;
¡Bárgame Dios, compañera,
Lo que me cuesta er quererte!

5101 Chiquiyo, [17] no me la mientes;
Que, como la quiero tanto,
Faitigas me dan de muerte.

5102 Chiquiyo, no me la mientes;
Mira que boy á tomá
Pórbora con aguardiente.

5103 Fatigas pasa un enfermo
Cuando está para morir; [18]
Esas mismas paso yo
Cuando me acuerdo de tí.

5104 Cuando te encuentro en la calle,
Alzo la vista y te miro,
Las lágrimas de mis ojos
Se me caen hilo á hilo.

5105 Cuando te veo bení
Solito la caye arriba,
Er corason por la boca
Se me sale de fatigas.

5106 ¿Qué mas quieres que te diga,
Si er corason por la boca
Se me sale de faitigas?

5107 Cuando t' encuentro en la caye,
La sangre me se rebota
Y me se quiere salí
Er corason por la boca.

5108 Cuando te veo venir,
Haya gente ó no haya gente,
Sin poderlo remediar,
Me dan fatigas de muerte.

5109 Cuando te beo benir,
Jasta 'r pelo se m' eriza
Y en las esquinas me paro
Jasta perderte de bista.

5110 Cuando paso por tu puerta
Y me miras con desprecio,
Me dejas la sangre helada
Y el corazon sin consuelo.

5111 Cada vez que paso y miro
Donde te he solido hablar,
El corazon se me parte
De la pena que me da.

5112 Cada vez que miro el sitio
Donde te he solido hablar,
Comienza mi corazon
Gotas de sangre á llorar.

5113 Cuando me siento á la mesa
Y en tí me pongo á pensá,
Tiro er pan y la comía,
De fatigas que me dan.

5114 Tres dias há que no como
Más que lágrimas y pan;
Estos son los alimentos
Que tus amores me dan. [19]

5115 **¡Ay, pobre de mí, que soy**
Muchachito criatura,
Y estoy pasando por tí
Muchos ratos de amargura!

5116 Si la mar fuera de tinta
Y el cielo de papel blanco,
Escribirse no podrian
Las penas que por tí paso.

5117 Tengo pasadas más penas
Desde que te conocí
Que pasó la Magdalena
Cuando se fué á convertir.

5118 Tengo pasadas más penas
Desde que te conocí
Que letras tienen los libros
Que escribió San Agustin.

5119 Tengo pasadas por tí
Más penas y fatigas
Que pasan los marineros
En el Callao de Lima. [20]

5120 Ni los Templarios de Roma,
Ni el que inventó los tormentos,
Pasaron tantas fatigas
Como paso por tu cuerpo. [21]

5121 Estoy pasando más penas
Por un pequeñito cuerpo
Que granos de trigo tienen
Sanlúcar, Jerez y el Puerto. [22]

5122 Estoy pasando por tí
Las ducas der caracó,
Que yeba su casa ' cuestas,
Con más fatigas que Dios.

5123 Estoy pasando por tí
Más penas y más pesares
Que pasan los montañeses
Cuando se ban sin pagarles.

5124 Por tu queré estoy pasando
Más fatigas y más penas
Que pasó aquer montañés
Que se le quemó la tienda.

5125 Estoy pasando más penas
Por tu cara morenita
Que pasó aquel ermitaño
Que se le quemó la ermita. [23]

5126 Las penas que por tí paso
No se pueden numerar;
Dame veneno en un vaso
Y acábame de matar.[24]

5127 Si me quieres ver morir,
Dame un vaso de veneno,
Y luégo podrás decir:
—Yo misma maté á mi dueño
(Con veneno que le dí).

5128 No me mates, no me mates;
Déjame que biba, biba;
Déjame que pase, pase,[25]
En este mundo fatigas.

5129 Por aquella cruz bendita
Que en Capuchinos está,
Que no me des más penitas,
Que no las puedo llevar.

5130 Por la Carmelita hermosa,
No me des más que sentir;
Que tu querer será causa
De dar á mi cuerpo fin.

5131 Lusesita e groria,
No me des más penas;
Que yo seré - un esclabo tuyo
Jasta que me muera.

5132 Dentro de mi corazon
Tengo yo una llaga viva,

Que me ha hecho tu querer,
De pasar puras fatigas.

5133 Mi corazon lo tengo,
Que si lo vieras,
Lástima te causara;
Dolor te diera.
De puro sentir,
Negro como la tinta
Fina de escribir. [26]

5134 Tengo yo mi corason
Negro como las colunas
Der templo de Salomon.

5135 Como una morsilla [27] negra
Tengo yo mi corason;
Serranilla, si lo vieras,
Te habia de dar dolor. [28]

5136 Bínge der Mayor Doló,
Como la negrita mora
Tengo yo mi corason.

5137 Válgame Dios de los cielos,
Vírgen del Mayor Dolor,
Como una bayeta negra
Tengo yo mi corazon.

5138 Tengo yo mi corason
Moraíto como er lirio,
Negrito como er carbon.

5139 Cualesquiera que me biere
Dirá que no tengo penas;

¡Y tengo mi corason
Como una bayeta negra! [29]

5140 Cualesquiera que me biere
Dirá que no tengo penas;
¡Por Jesús de los Milagros
Que ya no pueo con eyas!

5141 Todo el dia estoy tranquilo
Y en llegando la oracion
Una piedra de molino
Parece mi corazon.

5142 Una piedra de molino
Tengo yo en el corazon:
Mira si para quejarme
Tengo sobrada razon.

5143 La alegría en mí no reina;
Tengo muerto el corazon.
¡Madre mía del Amparo,
Valerme en esta ocasion!

5144 Si no fuera por la gente,
Yo me vistiera de luto: [30]
Tengo yo mi corazon
Dentro del pecho difunto.

5145 Doblen, doblen las campanas
Y que toquen á silencio;
Vistan las flores de luto,
Que mi corazon ha muerto.

5146 Doblen, doblen las campanas,
No tan en silencio estén;

Vistan las flores de luto,
Que se acabó mi querer.

5147 Mi corazon lo prendieron,
Y á la cárcel lo llevaron,
Y sin delito ninguno
A muerte lo sentenciaron.

5148 Un corazon de madera
Tengo de mandar hacer,
Que no sienta ni padezca, [81]
Ni sepa lo que es querer.

5149 Ay, probe corason mio!
Por más gorpes que le doy,
Nunca se da por bensío.

5150 Triste el corazon se queja
Y yo le pregunto triste:
—Corazon, ¿por qué te has muerto?—
Y él responde:—Porque quise.

5151 A mi corazon le digo
Que se calle y no se queje
Y me contesta diciendo
Que es mucho el dolor que siente.

5152 A mi corazon le digo
Que calle, que le conviene;
Cuando el corazon no calla,
Algun sentimiento tiene.

5153 Mi corazon lloraba;
Yo le decia:

—Corazon, guarda penas
Para otro dia.

5154 Corazon mio, no llores,
No llores ni tengas penas:
Que si tú pasas trabajos,
Otros arrastran cadenas.

5155 Corason mio, no yores
Ni te muestres afligío;
Que lo que ha sío y no es,
Como si no hubiera sío.

5156 Corazon, no suspires;
Alma, no sientas;
Memoria, no te acuerdas
De quien te acuerdas.
Memoria y alma
Y corazon, no ameis
A quien no os ama.

5157 Ya te he dicho, corazon,
Primera y segunda vez
Que no llames á esa puerta,
Que no te han de responder.

5158 No te aflijas, corazon,
Y cese ya tu quebranto;
Que vendrá tiempo mejor
Y se acabará tu llanto.

5159 Se acabará mi querer,
Se acabará mi llorar,
Se acabará mi tormento
Y todo se acabará.

5160 Mi corazon dió un suspiro
Y el alma le preguntó:
—Corazon, ¿por qué suspiras?
—Alma, porque tengo amor.

5161 El corazon dió un suspiro
Y el alma le dijo:—Cesa;
No suspires, corazon,
Que de tí nádie se acuerda.

5162 ¡Ay, pobrecito de mí,
Que doy suspiros al aire,
Y el aire se me los lleva,
Y no los recoge nádie!

5163 Dando tristes suspiros
De sentimiento,
Anegada en mi llanto,
Vivo muriendo.

5164 Ya se siente mi pecho
Tan oprimido,
Que le falta el aliento
Para el suspiro.

5165 ¡Válgame Dios de los cielos,
Qué penosito es mi mal!
Suspirando tengo alivio;
Ya no puedo suspirar.

5166 —¡Válgame Dios del cielo,
(Dijo una niña),
Lo que descansa un alma
Cuando suspira!

5167 Suspirando descansa
Cierto afligido,
Y el descanso le dura
Lo que el suspiro.

5168 Como mis penas nacen
De un vivo fuego,
Repitiendo suspiros,
Más las enciendo.
Y en esta fragua
El agua de mis ojos
Fomenta llamas.

5169 Corazon desdichado,
Tú no estás bueno;
Que suspiras, te agitas
Y tienes miedo.
Sé más constante,
Que el mal que estás sufriendo
No es incurable.

5170 Un suspiro me ofende
Y otro me alivia;
Pero no es favorable
La alternativa,
Pues los que ofenden
Son más que los que alivian
Mi triste suerte.

5171 ¿Quién perdió lo que yo hallé?
Un pañuelo casi nuevo,
En cada pico un suspiro
Y enmedio un ¡ay, que me muero! [82]

5172 Suspiros, ¿por qué quereis
Salir del corazon triste,
Si sabeis que donde vais
Nunca jamás os reciben?

5173 ¡Bárgame Undebé der sielo,
Qué 'sgrasiaíto soy yo! [83]
Suspirando m' anochese,
Yorando me sale 'r só.

5174 Más agua yoran mis ojos
Que derrama una tormenta;
Los suspiros no lo digo,
Porque he perdío la cuenta.

5175 Cansado estoy de llorar,
Triste de pegar suspiros,
Suspenso de imaginar
Que no puedo hablar contigo.

5176 A mi triste corason
Las fatiguiyas lo ajogan,
Y no tiene más descanso
Que 'r rato que por tí yora.

5177 Cuando chiquito lloraba;
Cuando grande tambien lloro;
Cuando chiquito, por teta;
Y ahora por el bien que adoro. [84]

5178 A los piés de mi madre
Nací llorando,
Anunciando las penas
Que estoy pasando.

Llorando nací,
Anunciando las penas
Que paso por tí.

5179 A yorar yo me ponia,
Por ber si con mi yantito
De mí te condolesias.

5180 La otra tarde me dijeron
Que tú ya no me querias,
Y no hago más que llorar,
Moreno del alma mia.

5181 De noche me sargo ar patio
Y me jarto de yorar,
En ber que te quiero tanto
Y tú no me quieres nâ.

5182 Las sábanas de mi cama
Todas las noches las lavo
Con lágrimas de mis ojos,
Que por tu querer derramo. [35]

5183 Cuando me siento en la cama
Y repaso mi memoria,
Los ojos del corazon
Lágrimas de sangre lloran.

5184 A orillas del mar me siento
A recorrer mis memorias,
Y al acordarme de tí
Sangre mis ojitos lloran.

5185 A orillas del mar me siento
Y á voces llamo á quien amo;

Y como no me responde,
Muchas lágrimas derramo.

5186 Los ojitos de mi cara
Los tengo jechos canales,
En ber que por tí he perdío
A mi pare y á mi mare. [36]

5187 Er dia que me perdites
Eran mis ojos dos mares
Cuando la esparda borbites.

5188 Los ojiyos e mi cara
S' han secaíto e yorá,
Porque 'l hombre qu' eyos quieren
L' ha pagaíyo mu má.

5189 Por consejos que le dieron,
Eya á mí m' aborresió;
Mis ojiyos sangre yoran
Po esgrasiaítos que son.

5190 ¿De qué te sirve llorar,
Si no tienes quien te oiga,
Si el que te pudiera oir
Está viviendo en sus glorias?

5191 Si mi corason tubiera
Berieritas e cristar,
T' asomaras y lo bieras
Gotas e sangre yorar. [37]

5192 Cuando me veas llorar,
No me quites el pañuelo;

Que mis penitas son grandes
Y llorando me consuelo.

5193 Ojos mios, lloremos,
Que es el arbitrio
Que les queda á los tristes
Para su alivio.
Lloremos tanto,
Que se aneguen mis ansias
En vuestro llanto.

5194 Ojitos mios, yorar; [38]
Lágrimas, tener pasiensia;
Qu' er que nase desgrasiao
Desde pequeñito empiesa.

5195 Mira qué desgrasiaíto,
Que hasta por yorar, yoré
En er bientre de mi mare
Poco ántes de naser. [39]

5196 Yorar, yorar, ojos mios;
Yorar si teneis por qué;
Que no es bergüensa en un hombre
Yorar por una mujer.

5197 Déjame yorar, amor,
Que me tienes afligío;
La leña berde 'n er fuego
Sale 'l humo contenío.

5198 Si quieres cambiar, cambiemos
Corazones á llorar;
Dame el tuyo y toma el mio;
Veremos cuál llora más.

5199 Cuando me pongo á yorá,
Mi mare, con ser mi mare,
No me puede consolá.

5200 Siempre que miro hácia el cielo
Las lágrimas se me saltan;
No sé de qué ni por qué,
Pero lloro con el alma.

5201 ¿Qué me importa que la gente
Vea á mis ojos llorar,
Si en el mundo todos lloran,
Unos ménos y otros más?

5202 Cuando me siento en la cama,
Lágrimas como garbansos
Me se ruean por la cara.

5203 Tengo el corazon más duro
Que las piedras de la calle;
Y son tan grandes mis penas,
Que lloro gotas de sangre.

5204 ' Aqueya torre más arta
Me tengo de í á yorá,
Pâ qu' escuche mis lamentos
Er Dios qu' en los sielo' 'stá.

5205 Yo sembré en una maceta
La semilla del encanto;
Con lágrimas la regué...
¡Mal haya quien llora tanto!

5206 Ni la tortolilla triste,
Ni el canario más sonoro,
Ni la fuente cristalina
Llorarán como yo lloro.

5207 Los pajaritos y yo
Nos levantamos á un tiempo;
Ellos, á cantar el alba;
Yo, á llorar mi sentimiento.

5208 Salí yorando una pena
Der templo de Salomon; [40]
Lo que no tiene remedio,
Orbidarlo es lo mejor.

5209 Aquer que tenga fatigas
Benga y s' arrime á mi bera;
Qu' ar berme yorando sangre,
Alibio tendrán sus penas.

5210 En er rincon más ocurto
Que tiene la casa mia,
Ayí me pongo á yorar
La mala fortuna mia.

5211 A la Bígen se le hisieron
Canalitas e yorar;
Y yo digo que á mi cara
Güesos no l' han de quedar.

5212 Sufro, siento, padezco,
Suspiro y lloro;
Tengo amor y con ésto
Lo digo todo.

Porque el que adora
Sufre, siente, padece,
Suspira y llora.

5213 Mi corason es muy niño;
No jase más que yorá; [41]
Mientras más le digo «caya,»
Más sentimiento le da.

5214 Camisita de mi cuerpo,
Ya no te labas con agua;
Que te labas con er yanto
Que mis ojitos erraman. [42]

5215 Los jarales [43] e mi nena
No se laban con pañí, [44]
Que se laban con la sangre
De su propio garlochí. [45]

5216 Ar pié d' un pinito
Me puse á yorá;
Y fueron tantas - las mias lagrimiyas,
Que regué 'r piná. [46]

5217 Si las lágrimas que yoro
Se me borbieran ladriyos,
Enmedio der mar salado [47]
Hisiera un fuerte castiyo.

5218 Si lágrimas fueran piedras
Las que por tí he derramao,
Un fuerte castiyo hisiera
Enmedio der mar salao.

5219 Voy á la fuente y bebo,
No la aminoro;
Que aumento su corriente
Con lo que lloro.

5220 Yo voy á la fuente y bebo
Y el agua no la aminoro;
Que se aumentan las corrientes
Con las lágrimas que lloro.

5221 Oriyita er rio
Sus ducas yoraba;
Como eran fuentes - sus ojitos negros,
Cresieron las aguas.

5222 Lágrimas pedí á una fuente
Para llorar mi tormento,
Porque es tan grande mi pena,
Que ya ni lágrimas tengo.

5223 A la mar fueron mis ojos
Por agua para yorar,
Y no tubieron bastante,
Y se borbieron p' atrás.

5224 A la mar fueron mis ojos
Por agua para llorar,
Y se volvieron sin ella,
Porque estaba seco el mar. [48]

5225 Disen que 'l agua dibierte
Y quita pena' y fatigas; [49]
Yo m' arrimaré á una fuente,
Por ber si el agua me anima. [50]

5226 Salí ar campo á dibertirme;
Flores, dejarme, dejarme;
Ar que tiene una penita
No se la consuela nádie.

5227 ¿Qué importa que mis amigos
Me saquen á divertir,
Si en volviendo yo á mi casa,
Vuelvo de nuevo á sentir?

5228 Si las penas mataran
Ya no existiera;
Y así vivo diciendo:
—Me matan penas.

5229 Dicen que las penas matan;
Yo digo que nó y que nó:
Que si las penas mataran,
Ya estaria muerto yo.

5230 Dicen que penas matan;
Yo digo que nó:
Que si penas mataran,
Me muriera yo.

5231 Dicen que las penas matan;
Yo digo que no es así;
Que si las penas mataran,
Me hubieran matado á mí.

5232 Dicen que las penas matan,
Y yo digo que no es cierto;
Que si mataran las penas,
Ya debia yo estar muerto.

5233 Dicen que las penas matan
Y yo digo que es mentira;
Que si las penas mataran,
Ya no tuviera yo vida. [51]

5234 De pena y de sentimiento
Dicen que no muere nádie;
Yo me tengo de morir,
Porque la mia es muy grande. [52]

5235 Yo no m' he muerto de pena,
Porque no he sabío sentí;
Á mi corto entendimiento
L' agraesco yo er bibí.

5236 Dentro de mi pecho tengo
Una escalera de plata;
La suben los desengaños
Y los amores la bajan.

5237 Dentro de mi pecho tengo
Dos escaleras de vidrio;
Por una sube la pena,
Por otra baja el alivio.

5238 Tengo pena y alegría,
Que son dos males á un tiempo:
Cuando la pena me abate,
La alegría me da aliento.

5239 Lo que me da más gusto
Me da más pena;
De tormento me sirve
Lo que me alegra.

5240 ¿Quién ha visto en el mundo
Querer un ciego
La causa de su daño
Para remedio?

5241 Corazon, que tu alivio
Penando encuentras,
Si en la pena descansas,
¿De qué te quejas?

5242 ¡Cuántas y cuántas veces
Mi pensamiento
Sale á buscar alivios
Y halla tormentos!

5243 ¡Oh, crüel, rigorosa
Fortuna mia!
¿Cuándo de ser humana
Llegará el dia?
¿Cuándo tu rueda
Parará la inconstancia
De su carrera?

5244 Cual nave combatida
De opuestos vientos,
Mi corazon fluctúa
Dentro del pecho.
Allí navegan
Y sus tormentos nacen
De sus tormentas.

5245 Como flores de almendro
Fueron mis bienes:
Que nacieron temprano
Para perderse.

5246 Fueron mis ilusiones
Flores de almendro,
Que nacieron temprano,
Se helaron presto.

5247 Siempre que miro al cangrejo
Me pongo á considerar
Que se parece á mis dichas,
Que caminan hácia atrás. [53]

5248 Yo pienso que las dichas
Se han escondido,
Por no dar en el caso
De dar conmigo.
Con las desdichas
Tropiezo á cada paso
Y en cada esquina.

5249 Dicen que trás la alegría
Suele venir el dolor;
Yo conozco los dolores,
Pero la alegría nó.

5250 Cuando del bien no supe,
Viví contento;
Hoy que sé dónde mora,
Por él me muero.
Y en tal conflicto,
Voluntad y memoria
Son mi cuchillo.

5251 Se queja y se lamenta
Mi pensamiento,
Cuando hace memoria

De aquellos tiempos
En que lograba
Amores repetidos
De quien amaba.

5252 Algun dia fuí yo rey,
Y ahora soy un mal vasallo;
Algun dia gobernaba,
Y ahora me están gobernando.

5253 Mil delicias amantes
Logré algun tiempo,
Y ahora sólo pesares
Son los que tengo.
Amor tirano,
Hazme otra vez presentes
Tiempos pasados.

5254 Ya acabaron para mí
Gusto, placer y alegría,
Porque no tiene consuelo
Penita como la mia.

5255 Ya yo no vivo con gusto;
Ya mi suerte se trocó;
Quien perdió lo que bien quiso
Cuanto hay que perder perdió.

5256 Ya no vivo yo en la calle
Donde usté me conoció;
Que vivo en la callejuela
Del Desengaño mayor.

5257 Los gustiyos que tenía
Se m' han redusío á penas;

Váyanse las horas malas
Por las qu'he pasao buenas.

5258 Engolfado en mis dichas
Yo estaba, cuando
Mi contraria fortuna
Me volcó el carro.
¡Quién tal pensara,
Que el carro de mis dichas
Me lo volcara!

5259 Huyo con mucho gusto
De los contentos,
Porque siento más pena
Cuando los dejo.
Y es muy constante
Mi desgracia, y mi dicha
Muere al instante.

5260 Tengo una vana ilusion;
Tengo un loco pensamiento;
Tengo razon y no sé
Dar razon de lo que siento.

5261 Yo no sé lo que me pasa,
Ni tampoco lo que quiero;
Digo, y no sé lo que digo;
Siento, y no sé lo que siento.

5262 Pienso y no sé lo que pienso;
Pienso, que soy desgraciado;
Pienso que siempre la soga
Quiebra por lo más delgado.

5263 No le puedo ver el fin
A este pensamiento mio;
Que mientras más lo distraigo,
Más grande es mi desvarío.

5264 Yo repaso mi sentío
Y solito me pregunto
Qu' es lo que m' ha susedío.

5265 No hay males como mis males,
Ni penas como las mias;
Que he perdío por mi gusto
Lo qu' en er mundo quería.

5266 Nádie se duela de mí;
Sólo mis tormentos pase;
Que el que busca el mal por sí
A nádie debe quejarse.

5267 De las penas que yo paso
Nádie tenga compasion;
Que yo por mi propia mano
Me busqué mi perdicion.

5268 Náide me tenga doló;
Que yo por mis propias baes
M'he buscao mi perdision.

5269 Mare mia der Socorro,
De la noche á la mañana
Me perdí sin saber cómo.

5270 Porque soy desgraciada
Mi madre llora;

No llores, madre mia,
Que no soy sola.

5271 En un pozo muy profundo
De penas estoy nadando,
Y yo solo me confundo
De ver lo que estoy pasando.

5272 ¡Bárgame Dios de los sielos,
Y qué peniya la mia,
Que m' he caío en un poso
Y no encuentro la salía!

5273 Todo aquer que dise «¡ay!»
Es señar que l'ha dolío;
Y yo digo:—¡Ay, ay,
Ay, probe corason mio
[Cómo me lo martratais]!

5274 De los que viven con pena 54
Nádie se iguale conmigo;
Que estoy comiendo y bebiendo
Con mi mayor enemigo.

5275 Tengo yo un cofre lleno
De penas y ansias,
De ocasiones perdidas,
Tiempo y palabras.
Que la fortuna
Tan sólo me enriquece
De desventuras.

5276 ¿No hay quien me ayude á sentir, 55
Pagándole su jornal...?

Como mi penilla es grande,
Nádie me quiere ayudar.

5277 Aquer que le paresiere
Que mi penita no es nâ,
Meta la mano en su pecho
Y se ponga en mi lugá. [56]

5278 Las penas que pasó Cristo
Ayá en er monte Carbario
Las tengo comparaítas
Con las que yo estoy pasando.

5279 Cuando er terremoto grande,
El agua yegó hasta 'rriba;
Pero no puo yegá
Aonde yegan mis fatigas.

5280 Tengo el pecho atravesado,
Por una espada cruel,
Una herida en el costado,
Y en la garganta un cordel.

5281 Tengo una pena, una pena,
Que si esta pena me dura,
Ya me pueden preparar
La caja y la sepultura.

5282 Tengo una pena, ¡qué pena!
Tengo un doló, ¡qué doló!
Tengo un clabo remachao
En mitá der corason.

5283 Me disen que los tormentos
Son cosa de Inquisision,

Y yo digo qu' estos mios
No tienen comparasion.

5284 Son tan grandes mis fatigas,
Que me tiran á ajogá;
Se siguen unas á otras,
Como las olas der má. [57]

5285 Las penitas que yo siento
Son cual las olas del mar:
Unas penitas se vienen
Y otras penitas se van.

5286 Las estrellitas del cielo
Y las arenas del mar
Se parecen á mis penas
En lo largas de contar.

5287 Yo tiré un limon por arto,
Por ber si coloreaba;
Subió berde y bajó berde...
Mis penitas no se acaban. [58]

5288 Ya no puede ser el cuervo
Más negro que son las alas; [59]
Ya no pueden ser mis penas
Más grandes que las pasadas.

5289 ¿Qué quieres que yo le jaga?
Ya no puede ser er cuerbo
Más negro que son las alas.

5290 Ni en Italia, ni en España,
Ni en Francia, ni en Berbería,

Ni en todo lo que el sol baña,
Hay pena como la mia.

5291 Todas las penas del mundo
No igualan con esta mia;
Que se me pasa llorando
Toda la flor de mi vida.

5292 En lo profundo del mar
Tengo de enterrar mis penas;
Son ya tantas mis fatigas,
Que no caben en la tierra.

5293 Yo no sé lo que me jaga;
Me boy á la Morería,
Porqu' en España no cabe
Toíta la peniya mia.

5294 En la casa de las penas
Ya no me quieren á mí,
Porque tengo yo más penas
Que las que caben ayí.

5295 Estoy ya jecho á bibí
En la casa de las penas;
Desde 'r dia que nasí
Tomé posesion en ella.

5296 Estoy tan hecho á penas,
Que en no penando,
Parece que me falta
Lo necesario.

5297 Estoy tan hecho á la pena,
Que me sirve de compaña;

Y el dia que no la tengo
Me parece cosa extraña.[61]

5298 Dicen al verme reir
Que mi suerte es la mejor;
Tan hecho estoy á sufrir,
Que me rio de dolor.

5299 Penitas sobre penitas;
Sobre penitas, más penas;
¡Vengan penas sobre mí,
Que yo soy la madre de ellas!

5300 Penitas sobre penitas;
Sobre mis penas no hay nâ;
Er que quiera tener penas,
Que se ponga en mi lugar.

5301 En una piera m' asiento,[62]
Como si juera[63] la piera
Alibio pâ mi tormento.

5302 A una piedra me arrimé
A llorar mi sentimiento,
Como si fueran las piedras
Alivio de mis tormentos.

5303 En mitá der má
Habia una piedra,
Y se sentaba mi compañerita
A yorá sus penas.

5304 A la cueba más profunda
Que tiene 'r mar en su sentro,

Ayí me tengo de ir
A yorar mi sentimiento.

5305 En er mar hay una parra
Que yega 'r sarmiento ar sielo,
Y ayí se ban á bibí
Los que no tienen consuelo. [64]

5306 Compañerita del alma,
¿Qué quieres que yo te diga?
Que con penillas me acuesto,
Me levanto con penillas.

5307 Tengo un bestío de penas,
Con mangas de sentimiento,
Y los faralares [65] son
De lo qu' acarrea er tiempo. [66]

5308. Tres cordeles á un tiempo
Me están tirando,
Y el que ménos me tira
Me está matando.
Tiran tan fuerte,
Que el que ménos me tira
Me da la muerte.

5309 ¿Qué razon habrá en el mundo
Para que yo esté pasando
Tantas penas y fatigas, [67]
Y otros se estén alegrando?

5310 No sé si será desgrasia,
O será sinito mio,
Que toíto 'r mundo s' alegra
De lo que m' ha suseío.

5311 Todo el mundo está empeñado
En dar tormento á mi cuerpo;
No sé qué motivo ha dado,
Porque yo no se lo encuentro.

5312 Nádie se meta conmigo,
Que yo con nadie me meto,
Y hasta las piedras que piso
Me hacen pasar tormentos.

5313 Ya no s' acuerda mi mare
E los güesos e mi cuerpo;
Los tengo apoliyaítos
De puro pasá tormentos.

5314 La obejita es blanca
Y er praíto es berde;
Y er pastorsito - que la guarda, mare,
De peniya muere.

5315 El dia que me case
Será en secreto,
Y dejaré las fiestas
Para mi entierro.
Que el desgraciado
Tan sólo estará alegre
Ya sepultado.

5316 Pâ los desgrasiaos
Han jecho un combento,
Y er primerito - qu' ayí se metiere
Ha de sé mi cuerpo.

5317 De pura bayeta negra
Mi cuerpo se ha de vestir;
Esa es la mejor librea
De aquel que sabe sentir.

5318 Las aves de la Arabia
Viven eternas;
Viven porque no saben
Lo que son penas.
Que si penaran,
En el mundo no hubiera
Aves de Arabia.

5319 Mi pensamiento al humo
Se le parece:
A medida que sube,
Se desvanece.

5320 ¡Pobres mulitas mias,
Si mi cuidado
Como pesa en el alma
Pesa en el carro! [68]
Pues es preciso
Nos oprima y agobie
Un peso mismo.

5321 ¡Ay de aquella gitana
Que se anda sola,
Sin la buena ventura [69]
Que tienen otras!

5322 Anda y dile á quien yo quiero
Que no se acuerde de mí;

Que el que vive desgraciado
No necesita el vivir.

5323 Soy el herido sin sangre;
Soy el muerto sin morir;
Soy el que penando vivo;
Soy el que penando muero.

5324 Con el dolor que yo vivo
Es imposible vivir;
Si el mundo no da otra vuelta,
Dará de mi vida fin.

5325 Sin vida estoy por vivir
La vida que estoy viviendo;
Pues vivo, y no sé si vivo,
Porque más que vivo, muero. [70]

5326 Cada vez que considero
Que me tengo de morir,
Alzo los ojos y digo:
—Mi Dios, ¿para qué nací? [71]

5327 ¿A qué santo llamaré
Para aliviar esta pena,
Que me ahoga la garganta,
Cual si fuera una cadena?

5328 Bírgen de Consolasion,
La qu' está en los olibares, [72]
Consuela mi corason,
Qu' está yeno de pesares.

5329 ¡Ay de mí, que triste estoy
Y triste siempre estaré!

Yo nací para estar triste
Y triste me moriré.

5330 Tristezas me ponen triste;
Tristezas salgo á buscar,
Para ver si con tristezas
Tristezas puedo olvidar.

5331 En er queré no hay sabé;
Lo tengo esperimentao:
De lo que siempre he juío
Undibé m' ha castigao.

5332 De lo que me reselaba
Bino Dios á castigarme:
Juyendo der peregí,
En la frente bino á darme. [73]

5333 La noche serró con agua;
Ya s' acabó mi bibí;
S' han serraíyo las puertas
Donde yo solia dí.

5334 No sé qué camino tome,
Qué senda ni qué berea;
No hay quien me dé un consejito,
Para alibio de mis penas.

5335 El corazon tengo triste
Y el alma tengo confusa;
Algo me va á suceder....
Triste corazon, ¿qüé anuncias? [74]

5336 ¡Anda que ya biene 'r dia!
¡Si esta flamenca no ispierta,
Ba ' sé la perdision mia! [75]

5337 ¡Puñaladas en mi puerta!
¡Cielos! ¿Qué sucede aquí?
Los hombres se están matando...
Madre, ¿si será por mí? [76]

5338 Ya no hay más remedio
Que conformarse - á la boluntarsita
D' Undebé der sielo.

5339 Toíto er mundo que me be
Me pregunta que qué tengo:
Un mar que no tiene cura
Y siempre m' estoy muriendo.

5340 ¡Bárgame San Isidoro,
Patron de Biyamartin!
Todas las penas s' acaban;
La mia no tiene fin.

5341 Yo me subí á la muraya
Y le dije ar murayero:
—No me tir' usté chinitos;
Mi mar no tiene remedio.

5342 Es mi pena tan fuerte,
Mi mal tan grave,
Que acabaré la vida
Sin que él acabe.
Curar podria,
Si no fuese veneno
La medicina.

5343 Yo pensé que con el tiempo
Mis penas se acabarian,
Y se me van aumentando,
Como las horas del dia. [77]

5344 Al infierno parecen
Mis pensamientos,
En el atormentarme
Y en ser eternos.

5345 Pâ toítos los males
Manda Dios remedio;
Y pâ las ducas - que m' están matando
Ni lo hay ni lo espero.

5346 Muerto estaré y enterrao
Y de gusanos roío,
Y no han de fartarle penas
Ar probe corason mio.

5347 A mis enemigos
No le mande Dios
Estas duquitas - negritas e muerte
Qu' á mí me mandó.

5348 Si esto que me pasa
Le pasara á otro,
Era cosita - de prebelicarse [78]
Y gorberse loco.

5349 No sé cómo ya no estoy
Con caenas amarrao,
Mardisiendo mi fortuna,
Ar paraje qu' ha yegao.

5350 Yo digo que no hay locura;
Porque si locura hubiera,
Amarrao á una coluna
Mi cuerpesito estubiera. [79]

5351 Tiro piedras por la caye;
Ar que le dé que perdone:
Tengo la cabesa loca,
De tantas cabilasiones.

5352 Tiro piedras por la caye;
Perdóneme ar que le diere:
Tengo la cabesa loca,
De pensar en tus quereles.

5353 Nádie diga qu' estoy loco
Porqu' he tiraíyo piedras:
Que se ponga en mi lugá
Aquer que quiere de béras.

5354 Ya viene la noche triste
Para mí que estoy penando;
Duerma quien tuviere sueño,
Que yo la paso velando.

5355 Cuando biene 'r dia
Tengo argun consuelo;
Pero en yegando - á la nochesita,
Siego yo y no beo. [80]

5356 A Undebé l' estoy pidiendo
De béras que benga 'l arba,
Por bé si esta pena mia
Ar sueño se sujetaba.

5357 El sueño tengo perdido
Y no sé dónde buscarlo;
Lo buscaré en el olvido...
¿Y el olvido? ¿Dónde hallarlo?

5358 Er dia paso entre angustias;
La noche la paso en bela;
Si yo no me güerbo loco,
No hay ya quien loco se güerba.

5359 ¡Ay, dígal' usté ar sereno
Que no dé la bos tan arto,
Que quió dormir y no pueo!

5360 Enmedio de mis fatigas,
Por vivir quise dormirme;
Que el que vive como yo,
Cuando duerme es cuando vive.

5361 Dicen que sueño es muerte,
Mas yo lo niego;
Pues cuando duermo, vivo;
Cuando nó, muero.

5362 En la cama me siento
A media noche,
Cansado de mis muchas
Cavilaciones.
Y aunque cavilo,
Para mis tristes penas
No encuentro alivio.

5363 A llorar mi triste suerte
En la cama me senté,

Considerando tan léjos
Lo que tan cérca soñé.

5364 Fatigao de mi sueño
Me suelo yo despertá; [81]
Sobre la cama me siento
Y te comienso á buscá
[¿Aónde 'stás, que no t' encuentro?]

5365 Me siento sobre la cama,
Y te comienso á yamá,
Y á las paeres m' agarro...
¡Si será... si no será!

5366 Me siento sobre la cama,
Y repaso mi memoria,
Y con las paredes hablo,
Y no hallo quien me responda.

5367 ¿Qué quieres que tenga yo?
Que m' acuesto con fatigas,
M' alebanto con doló.

5368 ¿De qué te sirve, ¡ay, cielos!
Hacer memoria
De saber que has logrado,
Si ya no logras;
Pues sólo queda
Una memoria triste
Cuando se acuerda?

5369 En el retrete oscuro
De la memoria,

Repasaba un amante
Pasadas glorias.
Y así decia:
—No quiero entristecerme
Con alegrías.

5370 Para aliviar mis penas
Yo necesito
A cambio de memorias
Comprar olvidos.
Que la memoria
No importa que se pierda
Cuando no importa.

5371 Para saber que vivo
Sólo han quedado
Unas memorias tristes
De lo pasado.
¡Tristes memorias,
Formadas con cenizas
De muertas glorias!

5372 Déjame, memoria triste,
Que me estás atormentando; [82]
Si lo quise ó no lo quise,
No me lo estés recordando.

5373 Déjame, memoria triste,
Que me atormentas el alma;
No traigas al pensamiento
Penitas que son pasadas.

5374 Pensamiento, tú me matas;
Tú me tiras á perder;

Tú me traes á la memoria
Cosas que no pueden ser.

5375 Deja de atormentarme,
Cruda memoria,
Poniéndome presentes
Pasadas glorias.
Memoria triste,
¿Para qué me presentas
Lo que no existe?

5376 D' aqueyos quereles
No quió yo acordarme,
Porque me yora - mi corasonsiyo
Gotitas e sangre.

5377 Dentro de mi pecho tengo
Un relicario de plata,
Y un poquito más adentro
Un recuerdo que me mata. [83]

5378 Las fatigas de un enfermo [84]
Cuando está para morir,
Esas mismas paso yo
Cuando me acuerdo de tí.

5379 Los ojitos de mi cara,
¿Quién los compra? que los vendo:
Tan pobre me voy quedando, [85]
Que ni ojitos tener puedo.

5380 Tengo unos ojiyos, mare,
Que me costó un dinerá; *(sic)*
Ahora los quiero bendé
Por lo que me quieran dá.

5381 Los ojitos de mi cara,
¿Quién me los quiere comprar?
Los vendo por traicioneros,
Porque publican mi mal.

5382 Comunícame tus penas;
Yo te diré mi dolor;
Que penas comunicadas,
Penas con alivio son.

5383 Yo me descubrí á un amigo,
Por ver si me consolaba,
Y el amigo estaba enfermo
Del mismo mal que yo estaba.

5384 Los males comunicados
Dicen que tienen consuelo;
Yo te he contado los mios
Y desde entónces me muero.

5385 Por Dios te lo pido, niña,
Y te lo pido llorando,
Que no le cuentes á nádie
Lo que á mí me está pasando.

5386 A aquel que tiene fatigas
Se le conoce en la cara;
A mí me están ahogando
Y no me conoces nada. [86]

5387 En er mundo no s' ha bisto
Mujé de mi caliá;
Que tengo er semblante alegre
Y la sangre achicharrâ. [87]

5388 Dentro de mi pecho tengo
Un arquita con dos llaves
Y en ella tengo metidas
Cositas que nádie sabe.

5389 Todo el mundo me pregunta
Qué adelanto con llorar,
Y yo le respondo al mundo:
—Algun dia se sabrá.

5390 Corazon triste y lloroso,
Lleno de melancolía,
Lo que á tí te está pasando
Yo lo contaré algun dia.

5391 Aunque tengo más fatigas
Que cuando murió mi madre,
Lo callo y lo disimulo,
Por que no lo advierta nádie.

5392 ¿Quién sabe lo que sucede
En las entrañas del mar?
¿Quién sabe lo que yo sufro,
Aunque no me ven llorar?

5393 Muertas mis esperanzas,
No me lamento,
Por que no sepa nádie
Mi sentimiento.
Me quejo al aire,
Porque no encuentro amigo
De quien fiarme.

5394 Tengo un pesar que me aflige
Dentro de mi corazon;

Pero contarse no puede,
Y esa es mi pena mayor.

5395 No solicito alivio
A mis tormentos,
Porque á nádie declaro
Mi pensamiento.
Mas con silencio,
Para lograr mi gusto,
Doy tiempo al tiempo.

5396 La Bígen de las Angustias
Es la que sabe mi má;
Que me meto en su capiya
Y me jarto de yorá.

5397 A las flores les cuento
Todo mi penar,
Porque sé que las flores
No lo han de contar.
Todo mi sentir,
Porque sé que las flores
No lo han de decir.

5398 ¿A quién le contaré yo
Lo que á mí me está pasando?
Se lo contaré á la tierra,
Cuando me estén enterrando.

5399 Tan solamente á la tierra [88]
Le cuento lo que me pasa,
Porque no encuentro en el mundo
Persona de confianza.

5400 Tengo una pena conmigo,
Que á nádie se la diré;
El fondo de mi pechito
Su sepultura ha de ser. [89]

5401 Tengo una pena muy grande;
Si no la callo, reviento;
Y si llego á publicarla,
Me muero de sentimiento.

5402 Mi corazon tiene penas
Y él mismo las administra;
Por no descubrirse á nádie,
Llorando se mortifica.

5403 Jise un joyito en l' arena
Y enterré mi pensamiento;
Por no descubrirme á nádie,
Martirio le dí á mi cuerpo.

5404 Más bien consiento en morir
Que nó en publicar mis penas,
Que como un borcan de fuego
Salen del arma y me queman.

5405 Corazon mio, no llores,
No sientas ni sufras penas.
No hay corazon como el mio,
Que sufre, calla y espera.

5406 No hay corazon como el mio
Que calle y sienta su pena:
Corazon que siente y calla
No se encuentra donde quiera.

5407 Por culpa de malas lenguas
Perdí la prenda que amaba,
Que me la encuentro en la calle,
Ni me mira ni me habla.

5408 Por mor de las malas lenguas
Que jablan lo que no es,
Tengo mi créito perdío;
¡Cuándo lo recobraré!

5409 Mira lo qu' andan hablando:
Sin tené yo nâ contigo,
La bía m' están quitando. [90]

5410 No me mir' usté á la cara;
Que me da mucha bergüensa
De lo que la gente habla.

5411 Soy una pobre donseya
Que no me meto con náide, [91]
Y por mor de malas lenguas
Tengo mi honor en el aire.

5412 Los pasitos que yo doy,
¡Qué murmuraítos son!
¡Cuántos trompiesan y caen
Y no los murmuro yo!

5413 No siento 'n er mundo más
Que tené tan mar sonío,
Siendo de tan güen metá.

5414 ¡Bárgame Undebé, que tengo
Ojitos e beriera:

Aonde quiera que los pongo,
Biene 'r biento y me los quiebra!

5415 ¡Qué desgrasiaíto soy!
¡Qué mala fortuna tengo
Por donde quiera que boy!

5416 Rosa me puso mi madre,
Para ser más desgraciada;
Que no hay rosa en el rosal
Que no muera deshojada.

5417 ¡Válgame Dios de los cielos,
Qué desgraciado nací,
Que cuando me bautizaron, [92]
Faltó la sal para mí! [93]

5418 ¡Válgame Dios de los cielos,
Qué desgraciado he nacido!
Para todos sale el sol,
Y para mí no ha salido.

5419 Diendo por er mueye alante
Me s' apagaron las belas:
Para mí siempre es de noche;
¡Bárgame la Madalena!

5420 Con el dolor que yo vivo,
No vivirán criaturas:
Siendo mi padre cerero,
Tengo de morir á oscuras. [94]

5421 A mi madre le pregunto
Que si yo he nacido en mártes, [95]

Porque mi malita suerte
Me sigue por todas partes.

5422 Tôs mis hermanitos
Duermen en mi casa
Y yo solito, - por mi mala suerte,
Ando á sarto e mata. [96]

5423 Pâ toítos ha sío
Dia der Señó;
Pâ mí solito - ha sío er Juébes Santo
Biérnes de Pasion.

5424 Toítos s' arriman
Ar pinito berde, [97]
Y yo m' arrimo - á los atunales,
Qu' espinitas tienen.

5425 No sé qué l' he jecho á Dios,
Que toíto me sale 'n contra;
Que me tiro d' una oreja
Y no m' arcanso á la otra. [98]

5426 El demonio me lleva
Cuando recuerdo
Que no consigo nada
De lo que intento.
Y más me lleva,
Al ver que otros consiguen
Lo que desean.

5427 Soy la esensia en er sabé
Y juego con sentimiento:
Que juego con quien no sabe
Y siempre sargo perdiendo.

5428 Si juego ar tresiyo, pierdo;
Si juego ar cané, no gano;
Si juego á la trentiuna,
Jago treinta y dos de mano.[99]

5429 Soy desgrasiaíto
Jasta pâ 'l andá;
Que los pasitos - que p' alante doy
Se güerben p' atrás.

5430 Yo m' asomé á la muraya
Á ber las olas pasar,
Y se borbieron arenas
Las agüitas de la mar.

5431 Yo me metí á labrador,
Y se perdió la cosecha;
Si me meto á sacristan,
Se van á hundir las iglesias.

5432 Vámonos de aquí, que corre
La mala fortuna nuestra;
Ayer se cayó la torre;
Mañana caerá la iglesia.

5433 A mi corazon lo eché
A pedir por esas calles,
Y como lo ven tan pobre,
Limosna no le da nádie.

5434 ¿A quién m' arrimaré yo,
Si no hay un pecho en er mundo
Que quiera darme caló?

5435 Tengo er corason más negro
Qu' er cuerbo tiene la pluma;
Cuando me parió mi mare
Me tiraron á la Cuna. [100]

5436 Sola soy, sola nací;
Sola me parió mi madre;
Sola tengo de morir;
¡La Soledad me acompañe! [101]

5437 Ya no me asomo á la reja
Que me solia asomar;
Que me asomo á la bentana
Que cae á la Soledá.

5438 Vivo solito en el mundo
Y de mí nádie se acuerda; [102]
Busco en los árboles sombra
Y los árboles se secan.

5439 No tengo quien por mí llore,
Sino la triste campana:
Si yo me muero esta noche,
Me entierran por la mañana. [103]

5440 No tengo quien por mí llore,
Ni quien por mí pase pena:
Si yo me muero esta noche,
Por la mañana me entierran.

5441 No tengo quien por mi llore,
Ni quien por mí pase pena,
Sino la triste campana
Que doble cuando yo muera.

5442 Me mató la confianza;
La ignorancia me cegó;
Cuando quise rescatarme,
Ya no tuve redencion.

5443 Por cogé la sarsa - mora,
M'he clabaíto una espina,
Qu'hasta er corason me yora.

5444 Por coger la mora berde,
M'he jincaíto una espina,
Que hasta er corason me duele.

5445 ¡Esto sí qu'es cosa grande:
Tirar chinitas al agua
Y sartar gotas e sangre!

5446 ¡Mal haya mi poca edá
Y mi poco entendimiento:
Que puse yo mi queré
En un molino de biento!

5447 ¡Mira si tengo talento,
Qu'en una resbalaera
Puse un molino de biento!

5448 Yo formé sobre espuma
Torre de arena
Y mi triste esperanza
La puse en ella.
Faltó el cimiento,
Y mi esperanza triste
La llevó el viento.

5449 En la torre de mis gustos,
Donde tan alto me ví,
Por ser los cimientos falsos,
Otro subió y yo caí. [104]

5450 Hise un castiyo de plumas
Y el aire se lo yebó:
¡Mal haya quien s' enamora,
Para bibir con dolor!

5451 Fuí sirguero desgrasiao
Qu'apénas salí der nío,
Me cogieron los muchachos,
Por dos cuartos fuí bendío.

5452 Como muchacho trabieso,
Pájaros salí á buscá;
Metí la mano en un nío
Y me picó un alaclan. [105]

5453 Yo crié un cuerbo chiquito,
Con intension que bolara;
Pero luégo me sacó
Los ojitos e la cara. [106]

5454 Mi corasonsito, mare,
Un cuerbo se lo yebó,
Y enmedio d'aqueyos mares
Abrió er pico y lo sortó.

5455 Una escopeta en quien yo
Tenía mi confiansa,
Ar fin me dió gatillaso....
¡Qué será las que son farsas!

5456 Una escopeta compré;
La llave me salió falsa;
Ni en mujer ni en escopeta
Hay que tener confianza.

5457 Yo m'arrimé á la paré;
Tierra me cayó en los ojos;
Por mí mismo me segué.

5458 En una cueba m'entré;
Salí sacudiendo er porbo
Y éso fué lo que saqué.

5459 Maresita mía,
¡Mir' usté por dónde
Al espejito - donde me miraba
Se le fué 'l asogue!

5460 De lo más arto der sielo
La media luna cayó:
Ya se me quebró el espejo
Donde me miraba yo.

5461 Una granaíya abierta
Fué la causa de mi má:
Sin habérmela comío,
Me la jisieron pagá.

5462 Por comerme una breba
Berde y sin gusto,[107]
M' ha yebao la Justisia
Sien rales[108] justos.
Eso l' espera
Ar que de noche anda
Comiendo brebas.

5463 Ar pié der rosar estube
Y entre mis manos la rama;
Rosa, si no te cogí,
Fué porque no me dió gana. [109]

5464 La tierra, con ser la tierra,
No me comerá 'r doló: [110]
Ar pié del armendro estube
Y no le cogí la fló.

5465 Ar pié del armendro estube
Y no le cogí la fló,
Y asin que m' arretiré, [111]
Otro yegó y la cogió.

5466 Arbolito, te secastes
Teniendo 'l agüita ar pié,
En er tronco la firmesa
Y en la yemita er queré. [112]

5467 Yo tuve un árbol sembrado
Y regado con querer,
Y á lo mejor se ha secado;
¡Mal haya quien quiere bien!

5468 Yo sembré en una maceta
La fundacion del querer,
Y aunque la regué con llanto,
No quiso prevalecer.

5469 Me puse ' ajondar un poso
Con mucho gusto y plasé;
Me salió amarguita 'l agua,
L' eché tierra y lo segué.

5470 Á labrador de amores
Me eché algun tiempo;
Sembré tiernas finezas;
Cogí desprecios.

5471 Unos amores sembré
Y de vicio no granaron;
La simiente he de coger, [113]
Porque los sembré temprano. [114]

5472 Yo me metí á labradó;
Mi pensamiento fué bano:
Yo sembré 'n un peñascá,
Pensando qu' era en un yano.

5473 Yo tomé un cortijo á renta;
Lo tomé por tiempo largo;
La cuenta me salió mala, [115]
Y tuve al fin que dejarlo.

5474 Yo tenía una biñita,
La poaba y la cababa,
Le daba su laborsita,
¡Y otro me la bendimiaba! [116]

5475 Yo estoy loquito en pensá,
Y en pensá me güerbo loco,
En bé que tengo una biña
Y me la bendimia otro. [117]

5476 ¿Para qué tanto yober?
Los ojitos tengo secos
De sembrar y no coger.

5477 Yo sembré tierra morena [118]
Con intension de ser rico;
¡Trigo, sebada y abena
Se m' ha buerto á mí bayico!

5478 En bista de lo que beo,
Ya no creo ni en mi madre:
Qu' el oro fino en la mano
Se m' ha güerto á mí metales. [119]

5479 Me fié de la berdá,
Y la berdá m' engañó;
Cuando la berdá m' engaña,
¿De quién me fiaré yo?

5480 Aunque tengo mal color,
No te pienses cosas malas:
Son penas del corazon
Que me salen á la cara. [120]

5481 Aunque me ves amarilla,
Mi bien, no he comido tierra; [121]
Tus amores y los mios
Me tienen de esta manera.

5482 —¿Qué has comido, que tienes
Pálido el color?
—He comido cenizas
Del fuego de amor.

5483 Desde que te conosí
En mí no reina alegría;
Que lo que reina es la pena
Que me tiene consumía.

5484 Desde que te conosí,
Tubo mi cuerpo más pérdia
Que tubo aquer montañés
Que se le quemó la tienda.

5485 Sin bida tu amor me tiene;
Sin salú boy por la tierra;
Cuando la muerte me busque,
De juro que no m' encuentra.

5486 Como er panar de la sera [122]
Tengo yo mis propias carnes;
Que m' ha puesto tu queré,
Que no me conose nádie.

5487 Conoserás por las señas
Que traigo difunto er rostro;
Que m' ha puesto tu queré,
Que yo mismo me conosco. [123]

5488 No sé cómo no estoy loco
Con esta pena que tengo;
Que me ha puesto tu querer
Tonto, sordo, mudo y ciego.

5489 Ya mi mar no tiene cura,
Como der sielo no benga;
Que m' ha puesto tu querer, [124]
Que me ba á tragar la tierra.

5490 No me mires á la cara,
Qne no tengo más que güesos:
Mira tus malas partías
De la suerte que m' han puesto.

5491 Por tus quereles, serrana,
Me boy quedando en la espina:
Estoy, que me yeba 'r biento
Ar reborbé d' una esquina.

5492 ¡Tu queré cómo m' ha puesto!
Con un arfilé d' á ochabo
Se puê traspasá mi cuerpo.

5493 Si me encuentras en la calle,
No me debes conocer;
Que estoy hecho un esqueleto,
De pensar en tu querer.

5494 Si me encuentras en la calle,
Ya no me conocerás;
Que acaba más una pena
Que una larga enfermedad.

5495 Cualesquiera que me biere
Dirá que no siento nâ;
La carnesita e mi cuerpo
A peasitos me se ba. [125]

5496 Una bela de dos onsas
Parese este cuerpo mio,
Que de puro sentir penas,
S' ha quedao consumío.

5497 Si en la calle me encontrares
Y me quisieres hablar,
Repara y mira mi sombra;
Que ella te responderá.

5498 Como pases por mi puerta
Y m' eches una mirâ,
Si tienes sangre en las benas,
Te tienes qu' echá á yorá.

5499 Ya no soy yo quien he sido
Ni quien yo solia ser:
Soy un cuadro de tristezas,
Arrimado á la paré. [126]

5500 Ya yo no bibo en er mundo,
Que lo que bibe es mi sombra; [127]
Tengo mi cuerpo metío
En una oscura masmorra.

5501 Pare mio Jesús,
Darbos por contento;
Que no le quean - á este cuerpo mio
Nâ más que los güesos.

5502 Hasta la cama en que duermo
Tiene lástima de mí,
Al ver que suspiro y lloro
Cuando me acuerdo de tí. [128]

5503 Hasta la cama en que duermo
Se queja de mi dolor;
Siendo madera y lo siente,
¡Qué será mi corazon!

5504 La siya donde me siento
Se l' ha caío l' anea
De pena y de sentimiento.

5505 Ar pié de una crus bendita
De rodiyas me jinqué;
Las lágrimas que yoraba
Se quejaban ar caé.

5506 A un Santo Cristo de acero
Le hice yo que llorara;
Siendo de acero y lloró,
¡Qué fuera de carne humana!

5507 A un Santo Cristo de acero
Le conté yo mi dolor;
¡Mira qué dolor sería, [129]
Que el Santo Cristo lloró!

5508 A los montes me pasé
A llorar mis desengaños,
Y eran tan grandes mis penas,
Que hasta las fieras lloraron.

5509 En la soledá der campo
Me puse á yorar mis penas,
Y fué tan grande mi yanto,
Que floresieron las yerbas.

5510 ¿Cómo quieres que yo vaya
Al jardin de la alegría,
Si se marchitan las flores
Al ver esta pena mia?

5511 De noche me sargo ar campo
Y en er sitio aonde me siento,
Jasta las yerbas que piso
Se secan de sentimiento.

5512 Me puse á llorar mis penas
En un monte de espesura,
Y se secaron las ramas,
Quedando raíces puras. [130]

5513 Ayer tarde salí ar campo
A yorar por mi sentir,
Y á un árbo que m' escuchaba
Se le secó la raís.

5514 Yo me arrimé á un árbol verde
Y se le secó la flor;
¡Mal haya quien se enamora,
Para vivir con dolor!

5515 Ar pié d' un pinito berde
Con sentimiento yoraba,
Por ber si con er yantito
Las hojas se le secaban. [131]
Y á fuersa de tanto yanto,
Se l' ha secaíyo er tronco.
¡Mal haya quien yora tanto! [132]

5516 Ebajo ' un armendro
Me puse cantando;
Las armendritas - qu' arribita habia
Binieron abajo.

5517 Ebajo ' un olibo
Me puse á yorá,
Y olibarito - más esgrasiaíto
Ni lo hay ni lo habrá.

5518 Yo m' arrimé á un pino berde
Por ber si me consolaba,

Y er pino, como era berde,
De berme yorar yoraba. [133]

5519 Si las piedras de tu calle
Tuvieran conocimiento,
Cuando me vieran venir
Lloraran de sentimiento.

5520 Jasta las piedras más jondas
Que tiene 'r mar en su sentro
Tienen de salí á la oriya
A yorá mi sentimiento.

5521 De noche no caigo en cama, [134]
Y hago las piedras yorar,
De ber con las fatiguiyas
Con que t' empieso á yamá.

5522 Desde que paso tu calle
Enamorado de tí,
Están llorando las piedras,
De verme llorar á mí.

5523 A una piedra de la calle
Le conté yo mi dolor;
¡Mira tú qué le diria,
Que la piedra se partió!

5524 Jasta las piedras que piso
Tienen lástima de mí,
En ber que suspiro y yoro
Cuando m' acuerdo de tí.

5525 Yo tomé la caye arriba,
Bí una piedra y me senté;

De la pena que yebaba,
La piedra la quebranté.

5526 Ar campo yo me salí
Mis penitas á yorá,
Y una piedra que ayí habia
Se partió por la mitá.

5527 Mira si tengo fatigas,
Que hasta las piedra e la caye
Me se buerben boca 'rriba.

5528 La piedra, con ser la piedra,
Al golpe del eslabon
Echa lágrimas de fuego;
¿Qué será mi corazon?

5529 Cuando me meto en mi cuarto
Pâ lamentar mis penitas,
De los suspiros que pego
Las paeres s' escalichan.

5530 Cuando en er patio me siento
Y en tí comienso á pensá,
Las paeres s' escalichan,
De fatigas que le dan. [135]

5531 A yorar me sargo ar campo
Y en un bayao me siento;
De fatigas que le dan
Se menean los simientos.

5532 Yo me subí á la muraya
A yorar mi sentimiento;

Fueron tan grandes mis ducas,
Que temblaron los simientos.

5533 A una murayita firme
Le conté yo mi doló,
Y la muraya al oirme
A peasos se cayó.

5534 ¡Qué grandes son mis tormentos!
Si m' arrimo á una muraya,
Se le caen los simientos.

5535 Si estas ducas mias
Mucho me duraran,
No quearia - murayita en tierra
Que yo no erribara.

5536 Los ejes der mundo tiemblan
Al oirme suspirá;
Las campanas clamorean:
«¡Muera quien mar pago da!»

5537 Er sielo se bistió e luto;
La tierra s'echó á temblá;
Las campanas reoblaron;
¡Muera quien mar pago da! [136]

5538 La tierra sintió mi muerte;
Las campanas reoblaron;
Las seporturas s'abrieron;
Los muertos resusitaron.

5539 ¡Muchachos, apedrearme;
Salir, perros, y morderme;

Que una niña d'esta caye
M'ha dicho que no me quiere!

5540 ¡Jesú, y qué fatigas tengo!
Qu'estoy queriendo de béras
A quien no m'está queriendo.

5541 Ya no tengo yo en mi pecho
Paciencia para sufrir;
Siempre me estoy acordando
De quien se olvida de mí.

5542 Tengo yo un doló contino; [187]
Que digo que no te quiero
Y e noche sueño contigo.

5543 ¡Disiendo que no te quiero,
Y der queré tengo manchas
Como perro perdiguero!

5544 Empecemos, corazon,
A padecer y penar;
Pues adoro un imposible
Que no he de poder lograr. [188]

5545 ¿Qué saco yo de quererte
Ni vivir por tí penando,
Si tú no puedes ser mia,
Como Dios no haga un milagro?

5546 Yo sé que contigo
No m'he de lográ;
Así mis ducas - nunca ban á ménos;
Siempre ban á más.

5547 ¿Qué importa que tú me quieras
Y que yo te quiera á tí,
Si lo que yo solicito
No lo puedo conseguir?

5548 ¿Cuándo querrá Dios del cielo
Que mis deseos se cumplan?
Segun lo que yo voy viendo,
Será tarde, mal y nunca.

5549 El librito de mi sino
Todas las noches lo leo,
Y en el primer renglon dice:
«Morirás con el deseo.»

5550 Por una María muero
Y no me la quieren dar;[189]
La que me dan, no la quiero;
La que quiero, no me dan.

5551 Dentro de mi pecho habita
Una penita mortal,
Porque quiero á una rubita
Y no me la quieren dar.

5552 Tengo una pena conmigo
Y una congoja mortal;
Me encuentro con dos caminos,
Sin saber por cuál tomar.

5553 ¡En qué confusion me veo,
Triste y sin saber qué hacer!
Olvidarla es imposible;
Quererla no puede ser.

5554 El quererte es imposible;
Olvidarte no lo haré;
Verte en manitas de otro,
No lo permita Undebé.

5555 Mi corazon y mi alma
Dentro de mí tienen guerra; [140]
Mi corazon, que te olvide;
Y mi alma, que te quiera.

5556 Mal haya quien me dió á mí
Tanto amor para quererte;
Que ahora para olvidarte
Son mis fatigas de muerte.

5557 Nacimos para querernos;
Con mala estrella nacimos;
Ni tú puedes olvidarme,
Ni yo olvidarte consigo.

5558 No me digas que te olvide,
Que me lo dices llorando;
Toma tú misma el consejo
Y podrás venir á darlo.

5559 Quisiera que Dios me diera
Un olvidar cariñoso;
Que yo te fuera olvidando
Y tú quedaras gustoso.

5560 Quisiera verte y no verte;
Quisiera hablarte y no hablarte;
Quisiera no conocerte,
Para poder olvidarte.

5561 ¡Ay de mí, que siendo niña
Le dí palabra á un mancebo,
Y por temor á mi padre, [141]
A cumplirla no me atrevo!

5562 A mí me publican guerra
Porque me vieron hablá
Contigo por Puerta e Tierra. [142]

5563 Por donde quiera que boy
Yebo puesto un bigilante;
Una palabrita que hablo,
Dosientas ban á contarte.

5564 Si me quitan el verte,
Que es mi alimento,
Suban al campanario,
Toquen á muerto.

5565 Devoto de San Antonio
Toda mi vida lo he sido,
Y ahora me quieren quitar
Tu devocion, santo mio.

5566 Me quieren quitar á mí
El ir á misa por verte;
No le echo la culpa á nádie,
Sino es á mi mala suerte.

5567 Ya se acabó para mí
Gusto, placer y alegría;
Ratos de conversacion
Que yo contigo tenía.

5568 Quédate con Dios, salada;
Mucho me duele el dejarte;
Pero tambien considero
Que siempre no puedo hablarte.

5569 De aquí tengo que ausentarme;
Mi querer está en peligro;
Raices va ya criando,
Como en el suelo el olivo.

5570 A esos montes me he de ir,
Aunque me coman las fieras;
Porque ojitos que no ven
Corazoncito no quiebran. [143]

5571 A esos montes me he de ir
A tratar con animales;
Que puede ser que aunque fieras,
Obren como racionales.

5572 Más valia que mis ojos
Nunca te hubieran mirado;
Con eso no viviria
En sino tan desgraciado.

5573 Ar barrio de la Bitoria [144]
Se l' han corrío los belos; (?)
Quiero entrar y no me dejan;
Quiero salir y no pueo.

5574 Cuando más á gusto estaba,
M' apartaron de tu bera,
Por una persona mala.

5575 No me tires chinitos
A la ventana;
¡Me ha quitado mi madre
De allí la cama![145]

5576 El cielo está nublado
Con varias nubes;
Ocasion para hablarte
Nunca la tuve.

5577 Muchas fatigas me dieron,
Muchas ganas e yorá,
Cuando te bie 'n la caye
Y no te pue naquerá.[146]

5578 ¡Desgraciado el labrador
Que siembra y no coge trigo!
Más desgraciado soy yo,
Que no puedo hablar contigo.

5579 Este vivir no es vivir:
¡Verte y no poderte hablar...!
Esto, mi bien, es morir.
¿Para qué tanto penar?

5580 Tengo pleito con mi madre,
Si no lo gano me muero,
Porque quiere que me case
Con uno que yo no quiero.

5581 Me han dicho que tú te casas;
Así lo dise la gente;
Serán en un mismo dia
tu casamiento y mi muerte.[147]

Primera amonestasion
Qu' en la iglesia se leyere
Será el primer parasismo
Que á mi corason le diere.
Segunda amonestasion,
Pasarás por San Antonio
Y le dirás á los frailes
Que bengan á darme 'l Olio. 148
Úrtima amonestasion,
Ya m' estaré yo muriendo,
Y tú estarás con tu nobio
Echándole mir requiebros.
Aquer dia te pondrás
Tu gran bestido encarnado,
Y á mí m' estarán poniendo
Un hábito fransiscano. 149
Cuando á tí t' estén poniendo
La ropita der baú,
A mí m' estarán poniendo
Los piés en el ataú.
Cuando á tí t' estén poniendo
La sortija de briyantes,
A mí m' estarán poniendo
Cuatro belas por delante. 150
Te yebarán á la iglesia
La madrina y er padrino,
Y á mí m' estarán yebando
En hombros de cuatro amigos. 151
Te yebarán ' acostar
Con alegría y contento,
Y á mí m' estarán echando
En la tierra con los muertos. 152
Er padrino y la madrina
Te yebarán d' armorsar,

Y á mí la misa de *requiem*
Disiéndomela estarán.
¡Cuántas beses pasarás
Por donde yo esté enterrao,
Y ni siquiera dirás:
«Que Dios te haiga perdonao!» [153]

5582 Cada vez que paso y miro
Donde mi amante vivió,
Me contento con la jaula,
Que ya el pájaro voló.

5583 El corazon se me parte
De pena y de sentimiento, [154]
Al ver que estás en el mundo
Y ya para mí te has muerto.

5584 De pena m' estoy muriendo,
En ber qu' estás en el mundo
Y ya para mí t' has muerto.

5585 Las telas del corazon
Se me cubren de tristeza,
De ver que estás en el mundo
Y ya para mí estás muerta.

5586 Yo m' he güerto lililó, [155]
En bé que tu presonita
Ya para mí s' acabó.

5587 En er sielo se formó
Una nube muy escura;
Ya para mí s' acabó
Er difrutá tu hermosura.

5588 Ya se acabó mi querer;
Ya se acabó mi alegría;
No hay una pena en el mundo
Que se iguale con la mia.

5589 Ya para mí las glorias
En este mundo
Se volvieron pavesas,
Ceniza y humo.
Siendo tan cierto,
Que aumenta más mis penas
El pensamiento. [156]

5590 «¡Esperanzas amantes!»
Mi voz repite,
Cuando mis esperanzas
Miro imposibles.
Pues mi desgracia
Sólo para perderlas
Pudiera hallarlas.

5591 Murieron mis esperansas;
Ya s' acabó mi alegría;
Ya no tengo que perdé,
Como no pierda la bía.

5592 Aguarda, caminante;
Detén el paso
Y enjuga de mis ojos
El triste llanto.
Porque aquí yace
La fúnebre esperanza
De un triste amante.

5593 Hoy se hacen las exequias
De una esperanza,
Que murió cuando ménos
Ella pensaba.
Y en este entierro
Su mismo desengaño
Sirve de duelo. [157]

5594 ¡Bírgen der Cármen, balerme,
Que yo me muero de pena;
Que perdí las esperansas,
Como aquer que se condena!

5595 Mal haya er dinero;
Qu' er dinero es causa
Que los ojitos - e quien bien yo quiero
No estén en mi casa.

5596 ¡Ay, mal haya, mal haya
Mi cobardía;
Que por ser yo cobarde,
No eres tú mia!

5597 Sale la cruz de la iglesia,
Vestida de luto negro;
¡Harta cruz tiene el que quiere
Prenda que tiene otro dueño!

5598 Sale la cruz de la iglesia,
Vestida de negro luto;
¡Harto trabajito tiene
El que no logra su gusto!

5599 ¡Ay de mí, que me han quitado
Una rosa siendo mia,

[illegible]

Pero sé que hasta que muera
[illegible]

56[illegible] Entre las sombras [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
Pero mi suerte.
[illegible]
[illegible]

5604 [illegible]
Horitas tengo en er dia
De no poerme bailé.

5605 Horitas tengo en el dia
De sentimiento y de pena;

Si la muerte me llevara,
Creo que no lo sintiera.

5606 De noche me sargo ar campo
A yorar mi mala suerte;
Horitas tengo en er dia
Qu' á boses yamo á la muerte.

5607 Más balia que mi madre
Ar punto que me parió
Me hubiera dado la muerte,
Y no padesiera yo. [159]

5608 Más valia que mi madre
Me hubiera dado la muerte;
Con éso mi corazon
No sintiera lo que siente.

5609 A Dios le diera mi arma,
Y er cuerpo á la mar serena,
Y er corason á la Bígen
De Consolasion d' Utrera.

5610 Yo quisiera morirme
Y oir el doble,
A ver quién me decia:
—Dios te perdone. [160]

5611 Quisiera morirme hoy mismo,
Sin esperar á mañana,
Porque las penas me ahogan
Y los pesares me matan.

5612 La soledad me acompaña,
La música me entristece,

Pues aborrezco la vida,
Pues apetezco la muerte. [161]

5613 Ya yo he perdío er sentío;
S' acabó er mundo pâ mí;
Pâ bibí con tanta pena,
Más bien quisiera morí.

5614 Desdichada pasion mia,
Mátame con tu rigor;
No atormentes mi memoria
Ni recuerdes mi dolor.

5615 Acaba, penita, acaba;
Dame muerte de una vez;
Que con el morir se acaba
La pena y el padecer.

5616 ¡Yo me queria morí,
Por ber si me s' acababan
Estos delirios por tí!

5617 No quió más bibí:
Que pâ esta bía - que yo 'stoy bibiendo,
Más bale morí.

5618 Ya no quiero bibir más:
Ábreme la seportura;
Bibo me quiero enterrá.

5619 Ábreme la seportura,
Que me quió yo meté dentro:
Que una mujé 'sgrasiaíta
La comparo con los muertos.

5620 ¡Cuántas personiyas reales [162]
Biene la muerte y se lleba,
Y á mí no me quiê yebá,
Que se lo pío de béras! [163]

5621 De pena y de sentimiento
No me trato con la gente;
En los rincones me meto
Y á voces llamo á la muerte.

5622 A la muerte le digo:
—Dame tu mano,
Que de andar por la vida
Ya estoy cansado.—
Pero la muerte
Nunca va á quien la llama:
Va á quien la teme. [164]

5623 Yamé á la muerte y le dije
Que biniera y me yebara,
Y me contestó la muerte
Que sufriera y esperara.

5624 ¿No hay quien me pegue un tirito
Que me parta er corason...?
Estoy bibiendo en er mundo
Con munchísima esason. [165]

5625 Si en la muerte descansara,
Yo mismo me la daria;
Qu' er que nase desgrasiao,
¿Para qué quiere la bía?

5626 Quisiera tener la vida
Que tienen todos los hombres,

Para estar solo en el mundo
Y tirarme de la torre.

5627 A la mar fuera y me echara;
Pero ¿qué dirá la gente?
Que vivo desesperado
Y ando buscando la muerte.

5628 Estando solita y triste,
En un poso me iba a echar;
Llegó la Bírgen der Cármen
Y m' agarró por detrás.

5629 No me yores más:
Que si me yoras, - me yoras, me yoras,
Me tiro á matá.

5630 Hermanita mia,
Por Dios, no me yores,
Y las faitigas - grandes que terelo
No me las reobles.

5631 No me yores, no me yores;
Que me pareses yorando
La Bígen de los Dolores.

5632 A las rejas de la cárse
No me bengas á yorá;
Ya que no me quitas penas,
No me las bengas á da. [166]

5633 Dil' usté [167] á mi bata, [168]
Por amor de Dios,
Como en prisiones - se yeban al hijo
E su corason.

5634 Dígale usté á mi serrana
Que se consuele y no yore;
Que algun dia querrá Dios
Que se acaben mis prisiones.

5635 Mi marío tengo preso;
Yo 'stoy en el hospitá;
Ér ruega por mi salú
Y yo por su libertá.

5636 Debajo de la hoja
De la verbena (?)
Está mi amante preso;
¡Jesús, qué pena!
¡Ay, verbenita!
Echa á mi amante fuera,
Que estoy solita.

5637 En la torre más alta
Que tiene el moro
Está mi amante preso;
Por éso lloro.
Y yo le digo:
—Rompe tú las cadenas;
Vénte conmigo.

5638 ¡Mal haya quien puso piedras
En la cárse de Jerés;
Que tengo mi amante preso
Y no lo puedo ir á ber!

5639 Subí á la sala der Crímen
A pedir tu libertá;
Los señores de l' Audensia
No me la quisieron dá.

5640 Muchas penas me han dicho
Que estás pasando;
Sentimiento te tengo,
Porque te amo.
Si no te amara,
No sintiera las penas
Que tú pasaras.

5641 ¡Bien sabe Dios, compañera,
La lástima que te tengo!
Como sé lo que es querer,
Sé lo que estás padeciendo.

5642 Ar pié d' una crus me hinqué [169]
A pedirle á Dios por tí,
Y fueron tantas mis penas,
Que ar pié de la crus caí.

5643 Toíto er mundo traigo andao,
Buscando tu bienestá,
Y á una puerta no m' arrimo
Que no esté clabeteâ.

5644 Por buscarte á tí 'l alibio,
Mia tú la causa por donde
No me conosco yo mismo.

5645 Las estrellitas del cielo
Se visten de colorado,
Y yo me visto de negro,
Porque mi amante es soldado.

5646 ¡Negra estreyita l'a mia!
¡Qué sino tan desgrasiado!



¡Cuándo yo más te queria,
Te yeban á ser sordado!

5647 Al otro lado del Ebro
Tiran fuertes cañonazos;
Artillero de mi vida,
¡Si te habrán hecho pedazos! [170]

5648 Más quisiera verte, niña,
Embarcadita en el Ebro,
Que nó verte en la ventana
Con ese pañuelo negro.

5649 Dime por quién tienes luto,
Para echarlo yo tambien;
Porque tú triste y yo alegre,
Éso no parece bien.

5650 ¡Mal haya la ropa negra
Y el sastre que la cortó:
Que está mi niña de luto,
Sin haberme muerto yo! [171]

5651 Quítate ese luto, niña,
Que me da pena de berte,
Y si lo quieres romper,
Guárdalo para mi muerte. [172]

5652 Quítate ese lutito,
Que me da pena;
Guárdalo para el dia
Que yo me muera.
Que me da dolor;
Guárdalo para el dia
Que me muera yo.

5653 Cada vez que paso y miro
La puerta del hospital,
Le digo á mi cuerpecito:
—Aquí vendrás á parar. [173]

5654 Cada vez que paso y miro
La puerta del camposanto,
Le digo á mi cuerpecito:
—Aquí tendrás tu descanso.

5655 En er sementerio entré;
Le dije ar sepurturero
Si hay un sitio señalao
Pâ los que mueren queriendo.

5656 ¿Qué quieres que yo le jaga?
Una pena sin alibio
Sólo la muerte l' acaba. [174]

5657 Una nochesita e luna
Yo he visto ar seporturero
Cabando mi seportura.

5658 Dios mio, ¿qué será esto?
Sin frio ni calentura
Yo m' estoy cayendo muerto.

5659 ¿Qué dolores serán éstos?
Dolores por la cabesa,
Dolores por toíto 'r cuerpo.

5660 Nenita, yébame ar güerto
Y dame unos paseitos,
Que m' estoy cayendo muerto.

5661 ¿Para qué vas y vienes,
Doctor confuso,
Si el mal que á mí me aqueja
No sale al pulso?

5662 Me han dicho que estás mala;
Dios te dé salú;
Yo no puedo ir á berte:
¡Bien lo sabes tú!

5663 Me han dicho que estás malita
Y que te sangran mañana;
A tí te sangran del pié
Y á mí me sangran del alma.

5664 ¿Quién ha sido el cirujano
Que te ha mandado sangrar?
Siendo tú un ángel humano,
¿Qué sangre tienes de dar?

5665 M' han dicho qu' estás malita
Y á Dios le pío yorando
Que me quite la salú
Y á tí te la baya dando.

5666 De los güesos de mi cuerpo
Tengo d' haser una crus
Y m' he d' enclabar en eya,
Pâ que Dios te dé salú.

5667 Un hábito de sayal
Y un cordon de seda azul
Me tengo de echar al cuello,
Como Dios te dé salú.

5668 Sé que has estado mala
De gran cuidado;
Pero á verte no he ido,
Por no aumentarlo.
Que el mal que tienes
Ni tú ni yo ignoramos
De qué procede.

5669 Cuando te bie 'n la cama
A mi corason de ducas
Se le cayeron las alas.

5670 Cuando tú estabas malito,
Yo me eché sobre tu cama
Y á mi corason de ducas
Se le cayeron las alas.

5671 Cuando tú estabas malito
Sobre tu cama m' echaba;
Con lágrimas e mis ojos
Tu carita la regaba.

5672 A mi pobre corazon
Tengo de ponerle un velo,
Para que no sepa nádie
De la enfermedad que muero.

5673 Aquer que tenga alegría
Que no s' arrime á mi bera;
Que yo estoy costituía
A que me trague la tierra.

5674 Nádie se arrime á mi cama,
Que estoy ético de pena;

Y al que muere de este mal
Hasta la ropa le queman. [175]

5675 S' acabaron mis purmones;
No los pueo reponé;
Estoy ética y me muero
Por causa de tu queré. [176]

5676 Compañera, si me muero,
La casita de los locos
Ha de sé tu paraero.

5677 Cuando yo me muera
Tendrás que yorá
Munchas gotiyas, - gotiyas e sangre
Por la Cariá.

5678 Enmedio de mis fatigas,
El morirme estoy sintiendo,
Por no dejar en el mundo
Persona que estoy queriendo.

5679 Para todos sale el sol;
Para mí, salga ó no salga;
Mañana me muero yo;
Para mí el mundo se acaba.

5680 Señó serujano,
'Sengáñem' usté
Si mis chorreles [177] se quean sin bata,
Sin bato tamié. [178]

5681 'L hospitar me boy;
Por Dios, compañera,

Que no t' apartes - e la bera mia
Jasta que yo muera.

5682 Si acasito muero,
Mira que t' encargo
Que con las trensas - e tu pelo negro
Me ates las manos.

5683 Si acasito muero,
Mira que t' encargo
Er que te pongas - un lutito negro,
Siquiera po' un año.

5684 A la tienda nueba iré,
Mercaré un pañuelo negro
Y ar cueyo me lo echaré.

5685 Si bendes la ropa
Pâ pagá mi entierro,
Mia que no bendas - esa chaquetita
D' aramales [179] negros.

5686 Si entras en er sementerio,
Pon un pié en mi losa y dí:
—Aquí yase una flamenca
Que pasó ducas por mí.

5687 A mi sepurtura irás
Y po' 'r tiempo que fí tuyo, [180]
A Dios m' encomendarás.

5688 Al pié de la sepultura
Te tengo de ir á rezar;
Si es mentira lo que digo,
Que muera del mismo mal.

5689 El corazon de mi amante
Lo van á sacramentar,
Y el mio se está muriendo
De la misma enfermedad.

5690 Dicen que estoy muy malito
Y que me voy á morir;
¡Los que se mueren no sufren
Lo que yo sufro por tí!

5691 Ya yo me boy á morí;
Gitanitos e la Caba, [181]
Benir y yorar por mí.

5692 Gitana, si oyes doblar,
No preguntes quién ha muerto;
Que ha sío mi corason,
De peniya y sentimiento.

5693 Si pasares por la iglesia,
Dile ar sacristan que doble
Y ponga cortinas negras,
Porque ya murió aquel hombre.

5694 Cuando vayas á la iglesia,
Dí que doblen las campanas;
Que ya se murió aquel hombre
Que tanto tormento daba.

5695 Dile al sacristan que doble
Y ponga negras cortinas;
Que ya se murió aquel hombre
Que rondaba tus esquinas.

5696 Ar yegá 'r Santolio
Los ojos abrió;
De las duquitas - qu' ar probe le dieron,
Más pronto meró. [182]

5697 Cerco tiene la luna;
Mi amor es muerto;
Yo no puedo mirarla,
De sentimiento.

5698 Muertesita la encontré;
Como la bí tan bonita,
La carita le tapé. [183]

5699 Ya bienen los frailes,
Ya bienen los curas;
Ban á yebarse - 'la mia compañera
A la seportura.

5700 Faitigas me dieron,
Ganas e yorá,
Cuando yo bie - qu' á mi compañera
La iban á enterrá.

5701 En er carro de los muertos
Ha pasado por aquí;
Llebaba una mano fuera:
Por éso la conosí. [184]

5702 'N er carro e los muertos
Pasó por aquí;
Como yebaba - tapâ la carita,
No la conosí.

5703 Como no la ví difunta,
Mentira me parecia,
Y en la iglesia daba voces,
Y nádie me respondia.

5704 En er sementerio nuebo
La yebaron, la enterraron,
Que mis sacais la bieron.

5705 Ya se murió mi marío;
Ya se murió mi consuelo;
Ya no tengo quien me diga:
«Ojiyos e tersiopelo.» [185]

5706 Me comparo con er cuerbo:
Toítos bisten d' alegría;
Yo bisto de luto negro.

5707 M' acuesto toítos los lúnes,
M' alebanto tôs los martes,
Y me boy ar simenterio,
A recorré funerales. *(?)*

5708 Se lo peí yorando
Ar seporturero,
Que me dijera - la seporturita
Onde la metieron.

5709 Seporturerito, [186]
Le dije yorando,
Que m' enseñara - la seporturita
Onde la enterraron.

5710 Toíto er simenterio [187]
Lo traigo ya andao;

La seportura - ' mi compañerita
Yo no l' h' 'ncontrao.

5711 ¡Ay, pobresita de mí,
Que no tengo quien me quiera,
Porque el que á mí me queria
Se lo ha tragado la tierra!

5712 De llorar me quedé ciego
Cuando supe que era muerta;
¿Para qué quiero los ojos,
Si no he de volver á verla?

5713 Yo no sé por qué cosiya
La muerte se la yebó.
¡Y yo, con tanta peniya...!
¡De mí no s' acuerda Dios!

NOTAS

1 **Un cantar gallego:**

Adios, miña miniña,
A chorar mullei un pano.
Non pensei que namorar
Costase tanto traballo.

Uno italiano (Tigri, n. 555):

Credevo che l' amor fosse un bel giuoco,
Quando l' incominciai a praticare;
M' è riuscito una fiamma di fuoco,
Che no la spegneria l' acqua del mare.

2 **Var.:**

No hay llave para esa puerta
En llegándose á cerrar.

3 **Var.:**

Con lágrimas en los ojos
Ar sielo m' encomendé.

4 *Mamita*, dim. de *mamá;* tambien *mamaïta.*

5 Como seguidilla:

Una paloma blanca
Como la nieve
Me ha picado en el pecho;
Mucho me duele.

6 *Paga*, en sentido de *purgar.*

7 Var.:

En este costao isquierdo.

8 Cfr. en cuanto al sentido la siguiente copla gallega (*Colec. ms.* de MURGUÍA):

Ay de min, que xá non podo!
Ay de min, que xá non sei!
Ay de min, que xá non podo
Cantar como xá cantei!

9 Una *cantiga* portuguesa (BRAGA, II, 41,2):

Eu hei de morrer cantando,
Já que chorando nasci;
Já que os gostos d' esta vida
Se acabaram para mim.

10 Refran. ROJAS, en su comedia *Entre bobos anda el juego*, acto I, esc. II:

Si canta por la mañana,
Como dice aquel proverbio,
No sólo espanta sus males,
Pero espanta los ajenos.

11 Un cantar gallego (*Colec. ms.* de MURGUÍA):

Eu non canto por cantar,
Nin por gana que lle teña;
Que canto por aliviar
Do meu corazon as penas.

En Portugal, lo mismo que la copla del texto (BRAGA, II, 41, 1):

Quem canta seu mal espanta,
Quem chora seu mal augmenta;
Eu canto para espalhar
Uma dor que me atormenta.

Y casi lo mismo que en Galicia (IDEM, II, 42,3):

Não canto por bem cantar,
Nem por bem cantar o digo;

Canto para aliviar
Penas que trago commigo.

En Italia (TIGRI, n. 22):

Quanti ce n' è che mi senton cantare
Diran: buon per colei ch' ha il cor contento!
S' io canto, canto per non dir del male,
Faccio per iscialar quel ch' ho qua drento. Etc.

V. otros cantos italianos análogos que cita D'ANCONA, *La poesía pop. italiana*, págs. 177-79.
MARCOALDI, n. 112:

L' Angeli l' hanno fatto lo cantare,
Quanno se canta non se pensa male.
Se canto tutto il giorno el pa' me manca,
E se non canto me manca a 'gni modo.
Falà, falà', falà, falà, lallera.
Me parto la mattina arvò la sera.

12 Vars.:

Yo soy como la calandria,

Yo soy como el ruiseñor,

13 En Portugal (BRAGA, II, 41, 4):

Quem a mim ouvir cantar
Cuidará que estou alegre;
Tenho o coração mais negro
Que a tinta com que se escreve.

Concuerda con el n. 397 de PIRES.
14 Tambien así:

Calla, ruiseñor, no cantes
Y acompaña mi dolor;
¿Quién te manda á tí cantar,
Estando malita yo?

15 Y de este modo:

A aquel pajarito, madre,
Que canta en el árbol verde,

Decidle, por Dios, que calle,
Porque su canto me ofende.

16 Lo mismo en Galicia (*Col. ms. de* Murguía):

Páxaro que vas voando
E no pico levas fio,
Traimo ti para coser
O meu corazon ferido.

17 *Chiquiyo*, vocativo familiar y cariñoso, de mucho uso en Andalucía.

18 Var.:

Las fatigas que á un enfermo
Le dan cuando va á morir,

19 En Galicia (Murguía):

Tres dias ha que non como
Se non lágrimas con pan;
Eses son os desaunos
Qu' os meus amores me dan.

20 Este cantar parece coetáneo de la guerra del Pacífico, en que tanta prez conquistó para España nuestro valiente Mendez Nuñez.

21 Reminiscencia de la catástrofe ocurrida á los templarios en tiempo de Felipe el Hermoso. ¿Por qué los Templarios *de Roma?*

22 Tres poblaciones importantes de la prov. de Cádiz.

23 Como en la copla anterior, se recuerda en ésta un hecho particular, una desgracia local.

24 Tambien así:

Las penas qne por tí paso,
Son terribles, sin igual;
En continuo sobresalto
Y sin dejar de llorar.

25 Var.:

Déjame bibir que biba;
Déjame pasar que pase

26 La última frase parece copiada del pregon de los que venden tinta por las calles.
27 Así Lafuente. *¿Morilla?*
28 Var.:

Te daria compasion.

29 Var.:

Como er paná de la sera.

30 Vars.:

Por er desí de la gente
No m' he bestío de luto;

Me dicen que soy hermosa,
Mas me retiro del mundo;

31 Var.:

Que no sienta ni consienta,

32 Un cantar portugués (Leite de Vasconcellos, *Tradições pop. de Portugal*, pág. 216):

Quem achar o que eu perdi,
E' um lenço quasi novo:
Tem em cada ponta um *S*
No meio dois: Ay que eu morro!

33 Vars.:

Tengo una limita sorda
Que me parte 'r corason;

Er dia paso con pena
Y la noche con doló;

34 En Portugal (Pires, n. 119):

Eu quando nasci chorava,
Ai, nos braços da parteira;
Agora choro por ti,
Pagas-me d'essa maneira.

35 Var.:

Al ver que me has olvidado.

36 Var.:

Porque para amarte á tí
Orbidé á mi padre y madre.

37 Var.:

Lo tristesiyo qu' está.

38 LAFUENTE lee (II, 280, 5):

Ojos mios, no lloreis;

39 Es el n. 4 de la sec. 1.ª de BALMASEDA.
40 Var.:

Y me dijo Salomon:

41 Var.:

Todo se le ba en yorar;

42 Var.:

Que te labas con la sangre
Que mi corason derrama.

43 *Jarales*; no inserta esta voz QUINDALÉ; debe de significar *camisa* ó una cosa análoga.
44 *Pañí*, git., *agua*.
45 *Garlochí*, git., *corazon*.
46 Hipérbole exageradísima, que recuerda aquella de QUEVEDO:

Y partióse haciendo lodos
En la arena con el llanto.

47 ¡Enmedio! ¡Donde hay mayor profundidad! *¡Ech' usté ladriyos, compare!*
48 ¡Delicada alegoría! Era tanta la mala ventura del poeta, que una vez que necesitó lágrimas para llorarla, halló el mar seco.

49 Es comun preocupacion imaginar que la ictericia se cura viendo correr el agua, y así lo hacen muchos de los que padecen esta enfermedad. Con tal supersticion está relacionada la copla.
50 Var.:

Por ber si esta pena mia
Con el agua se dibierte.

51 En este cantar y en los cuatro anteriores se suele decir *los celos*, en lugar de *las penas*.—Una *canson* mallorquina:

Dilmen que mata l'amó,
Y jo dich que no es axí;
Perque si l'amó matas
Ya m' hauria mort á mí.

Sobre el asunto de estas coplas hice yo, en 1873, el siguiente trovo (*Suspiros*, pág. 59):

A entrar iba por el pueblo,
Y me senté fatigado
Enfrente del cementerio.
Un entierro se acercaba;
Mi corazon se oprimió
Y se entristeció mi alma.
Iba delante una cruz,
Los curas cantando y, luégo,
Descubierto un ataud.
Fijé mi vista en la caja
Y con espanto ví en ella
La niña que yo adoraba.
¡Dicen que matan las penas!...
¡A ser verdad que mataran,
Entónces muerto me hubieran!

52 Var.:

Por ver si se muere álguien.

53 Paréceme de orígen literario esta copla.
54 Var.:

En sangre y en calidá

55 Var.:

¿No hay quien me ayude á una pena,

56 Var.:

Siquiera por una horita
Que se ponga en mi lugá.

57 Tambien así:

Mis penas y mis fatigas
Ya no se pueden contar;
Unas se van y otras vienen,
Como las olas del mar.

58 Var.:

Mis penas se redoblaban.

59 Estos dos versos son una frase hecha, ya hoy en desuso; pero de frecuente empleo en el siglo XVIII. En la *Historia de Historias*, que, á imitacion del *Cuento de cuentos* de QUEVEDO, escribió en 1736 el DOCTOR D. DIEGO DE TORRES VILLARROEL (t. XI de sus obras, Madrid, M.DCC.XCIV-M.DCC.XCIX), se lee (pág. 399): «.... y el Cura se vino á buenas; y viendo ya que el cuervo no podia ser más negro que las alas, buscó á Sebastian....» etc. Y JUAN DE LUNA, en su obra titulada *Diálogos familiares, en los quales se contienen los discursos, modos de hablar, prouerbios, y palabras Españolas mas comunes*, etc. Paris, CIↃ.IↃ.XIX: «—No se enoje, señor soldado, que se hará viejo antes de tiempo. —No puede ya ser mas negro el cueruo, que sus alas.»

60 Var.:

Ni en lo que cobija el sol,

61 Tambien de este modo:

Tengo una pena conmigo
Que me sirve de compaña;
La alegría para mí
Me parece cosa extraña.

62 *M' asiento*, prót., *me siento.*

63 *Juera*, por *fuera.* «En el lugar de la *f*, y lo mismo en el de la *h* en las voces en que procede de vocablo que tiene *f* en latin, se ha subrogado una aspiracion parecida al espíritu áspero de los griegos y que puede significarse, sin gran impropiedad, por medio de nuestra *j*: *jué, janega, jumar*, (fué, fanega, fumar); *jiee, jierro, jería* (hiede, hierro, herida). Y tan genuinamente andaluz es esto, que se suele decir: «Tóo aquer que no diga *jacha, jorma* y *jiguera*, no es de mi tierra.» Rodriguez Marin, *La Enciclopedia*, a. iv, 729.

64 Esta copla, disparatada á primera vista, no lo es si se examina despacio. ¿Es posible que en el mar haya una parra, y nó como las demás, sino cuyos sarmientos lleguen al cielo? Nó. Pues tan imposible es que los que no tienen consuelo hallen lenitivo para sus pesares. Esto, á mi ver, significa la copla.

65 *Faralares*, por *faralaes*, pl. de *faralá.*

66 Es decir: de desengaños. Una var.:

Peniyas que trae er tiempo.

67 Var.:

Las peniyas del infierno,

68 Lo mismo en Galicia (Milá):

Pobres vaquiñas miñas,
S'o meu cuidado
Como pesa n-a y-alma
Pesa n-o carro.

69 *Buena ventura.* Está usado en la doble acepcion de buena suerte y relacion supersticiosa que dicen las gitanas.

70 De este cantar dije en mi opúsculo *Juan del Pueblo*, pág. 74: «Muy estudiada parece esta copla para ser hija de la inspiracion popular, siempre natural y espontánea. Tambien predomina en ella el gusto li-

terario de los siglos XV y XVI, pues recuerda aquellos versos de Santa Teresa:

Vivo sin vivir en mí
Y tanta alta vida espero,
Que muero porque no muero.»

71 Var. en la parodia:

Tiendo la capa en er suelo
Y me jarto de dormí.

72 Refiérese á la imágen de la Vírgen de Consolacion, que se venera en una capilla, en las inmediaciones de la ciudad de Utrera. La copla es una oracion tan sentida como completa: en solos cuatro versos ha sabido encerrar el poeta anónimo la frase vocativa, la seña diferencial ó determinativa, la demanda y la causa á que obedece.

73 *Huyendo del peregil, le nació en la frente*, frase refranesca.

74 El Pueblo cree á puño cerrado en la exactitud de sus presentimientos, á los cuales llama *corazonadas*. *Me lo da el corazon*, dice cuando sospecha el acaecimiento de un hecho.

75 «Parece una página interesante de la historia de unos amores ilícitos. Un verdadero artista podria ver en esta copla, como en otras muchas, un motivo para una bellísima composicion, como lo encontró BÉCQUER en los dos cantares que sirvieron de fundamento á su preciosa leyenda *La venta de los gatos*.» DEMÓFILO, *Cantes flamencos*, pág. 1.ª

76 Así LAFUENTE, II, 287, 6. Otra leccion:

¡Puñaladas en mi puerta...!
¡Cielos, si será por mí!
Los hombres se están matando,
Por mi cabeza infeliz.

77 Tambien se canta como copla de cinco versos, sustituyendo los siguientes á los dos últimos:

Y veo que van en aumento;
Cuantas horas tiene el dia
Te tengo en el pensamiento.

78 *Prebelicarse*, barb., *prevaricar*, en sentido de perder el juicio. En algunos coplas se dice *prebelicar der sentio:*

Er más sabio s' atribula;
Quien tiene rason, la pierde;
Prebelica der sentío
Aquer que quiere y no puede.

A veces se usa este verbo como recíproco; así sucede en el cantar del texto.

79 Y de este modo:

Yo digo que no hay locura;
Porque si nó, yo estubiera
Amarrao á una coluna,
Jasta que me consumiera.

80 *Ciego y no veo*, pleon.

81 Var.:

Si piensas que duermo, velo;
Tambien suelo despertar;

82 Var.:

Dejarme, pensamientiyos,
Que m' estais martirisando;

83 El Pueblo tiene despojado de sus facultades al cerebro y las atribuye al corazon.

84 Var.:

Fatigas pasa un enfermo

85 Var.:

Estoy tan pobre de bienes,

86 Y de este modo:

'Aquer que tiene peniyas
Se le conose 'n la cara;

A mí las mias m' ajogan
Y náide me las pinchara.

Pincharar, git., *conocer*, *percibir*. QUINDALÉ dice *pincherar*.

87 Var.:

Estoy mostrando alegría,
Cuando estoy achicharrá.

88 Var.:

A las piedras de la calle

89 Var.:

Mortificaré mi cuerpo,
Por darle gusto ar queré.

90 Var.:

Er mundo se anda quemando.

91 *Meterse con uno*, injuriarle de palabra ó de obra.

92 Var.:

En la pila del bautismo

93 *Sal* significa *gracia*, conmo he dicho en el t. II, y además, *buena suerte*, *buen sino*. En este sentido creo usada la palabra en el cantar del texto.

94 Los dos últimos versos son una frase hecha con que se pondera la mala suerte de alguno.

95 Alude á la vulgarísima preocupacion de tener por dias aciagos los mártes, preocupacion confirmada en los siguientes proverbios:

En todas partes
Tiene cada semana su mártes.

En mártes
Ni te cases ni te embarques.

En Portugal dicen:

A' terça-feira
Não cases a filha
Nem urdas a teia.

96 *Andar á salto de mata*, andar por los campos, huyendo de las persecuciones de la justicia.

97 El pino verde significa algo agradable, á juzgar por el sentido en que se le nombra en muchos cantares. Por de pronto, se puede asegurar que significa esperanza, por el color. En un romance caballeresco (ed. de la *Bibl. Universal*, pág. 120):

A sombra de un verde pino
Me senté por descansar.

98 Frase con que se da á entender la miseria ó desgracia en que vive una persona.

99 Juegos de naipes. Creo alegórica esta copla y hé aquí por qué le he dado cabida en esta seccion.

100 Tambien así:

Tiene''r corason más negro
Qu'er cuerbo tiene la pluma:
Qu' á un hijito e tus sentrañas
L'has tiraíyo á la Cuna

101 Var.:

Sola me estoy manteniendo,
Como la pluma en el aire.

¡Delicada comparacion! Cfr. en cuanto al sentido la siguiente copla gallega (Murguía):

Eu non teño pai nin nai
Nin muller que por min chore,
Se non ó sol e á luna...
Noso Señor me console.

102 Var.:

Por mí nádie se interesa;

103 Elípsis. Quiere decir: «Me entierran y ¡se acabó! Como si tal hombre no hubiera existido!»

104 En Portugal (Braga, ii, 69,5):

Subi ao teu pensamento,
Nunca tão alto me vi;
Decahi da tua graça,
Outro subiu, eu desci.

105 *Alaclan*, por *alacran*.

106 Es glosa del refran *Cria cuervos y te sacarán los ojos*. Cfr. en cuanto al sentido el siguiente lindísimo canto italiano (Pitré, n. 380):

Un tempu amai 'na merla ammastrata,
La vulia beni cchiù di l'arma mia;
La tinia 'ntra 'na cammara firmata,
Cu li propri me' manu la pascía.
Vinni lu tempu!.. Sta merla ammastrata
Cantari 'n'autru oceddu cci piacía:
Passau lu cuccu e fici la chiamata;
Si nn' jiu cu lu cuccu, e lassò a mia!

107 En esta copla, como en la anterior y en la que lleva el núm. 5444, acaece un mal por buscar un bien que tenía más de soñado que de real. La mora estaba *verde*; la breva, *desabrida* y *falta de sazon*: la granada, *abierta*. Estúdiese el valor de estas coplas, y no sólo de éstas, sino de todas las metafóricas que van comprendidas entre los núm. 5443 y 5478.

108 *Rales*, sínc. de *reales*.

109 Cfr. el n. 2732.

110 *Comer*, en sentido de *consumir*, *gastar*. Dícese principalmente de la lima.

111 *Arretiré*, prót., *retiré*.

112 Var.:

Y en la raís er queré.

113 *Coger la simiente*, cosechar una cantidad igual á la que se sembró.

114 Un refran de agricultura:

Poda tardío y siembra temprano;
Si errastes un año, acertarás cuatro.

115 Var.:

La tierra me salió mala,

116 Compárense en cuanto al fondo con este cantar y varios de los anteriores y subsiguientes, estos tres que cita D'ANCONA (págs. 159 y 162):

E'mi son messo a fabbrica' un castello,
Credevo d'esser vero castellano:
Quando l' ho fabbricato e fatto bello
M' hanno levato le chiavi di mano.
Ed io, meschino, che l'ho fabbricato,
Con pianti e con sospiri l'ho lasciato;
Ed io, meschino, che lo fabbricai,
Con pianti e con sospiri lo lasciai.

Era picciottu, e curtivai un guardinu;
Nun mi scantava di Suli e risenu:
Tantu lu curtivai sira e matinu,
Nzina ch'addivintau jardinu veru.
Autri ci trasi e nesci ri cuntinu,
Si va cugghiennu lu fruttu sirenu;
Edio cutugna cuogghiu, lu mischinu,
Cutugna, ghilusia, tassi e bilenu!

Mayor parecido á nuestra copla se encuentra en este cantar, de orígen literario (IDEM, pág. 164):

Il bon campo che arai con sudor tanto
Un altro a pieno l' ha ricolto in herba.
La vite ch' io posi all'arbor santo
Un altro ha vendemmiato l'uva acerba.
Il frutto ch'io ricoglio è doglia e pianto
Che lo ingrato terreno al cultor serba.
Cossì passando, la mia vita rode,
Chè un altro indegno li miei stenti gode.

117 Tambien como *soleá*:

Yo me boy á gorbé loco,
Porque una biña que tengo
La 'stá bendimiando otro.

118 La tierra morena es considerada como la mejor para sembrar. V. los ns. 1406-1408.

119 En un canto italiano (TIGRI, n. 540):

Che domine ho fatt' io a questo mondo?
Ho l'oro in mano, e mi diventa piombo.
Che domine ho fatt'io alla fortuna?
Ho l'oro in mano, e mi diventa spuma.
Che diamine ho fatt' io a questa gente?
Ho l'oro in mano, e mi diventa niente.

120 Tambien asi:

No presumas cosas malas,
Anque me bes amariya;
Son ducas der garlochí
Que me salen á la fila.

121 *Comer tierra*, por *estar muerto*.
122 Var.:

Como palito quemao

123 *Que yo mismo* (no) *me conozco*.
124 Var.:

Que me se barda la lengua.

125 *Irse las carnes*, *enflaquecer*.
126 Y de este modo:

Ya no soy yo quien solia,
Ni quien solia yo sé;
Que ántes balerme podia
Y hoy no me puedo balé.

127 Es decir: *Soy una sombra de lo que era*.
128 Lo mismo en Portugal (PIRES, n. 453):

Até a cama em que durmo
Tem grande pena de mim,
Em ver que suspiro e choro,
Ao recordar-me de ti.

129 Var.:

¡Qué cosas no le diria,

Sobra el adverbio.

130 Esto es: *quedando puramente* (exclusivamente) *raíces*.

131 Otra version:

Ebajo' un pinito berde
Me puse á yorar un dia,
Por ber si con mi yantito
Las hojas se le caian.

132 Estas dos coplas siempre se cantan juntas en mi pueblo, circunstancia que me obliga á considerarlas como trovo. Repítase al comenzar la segunda el último verso de la primera y tendremos uno de esos trovos en que tal cosa sucede.

133 Lafuente pone á esta copla la siguiente nota (II, 289): «Extraña idea es esta de arrimarse á un pino verde para consolarse y mucho más la de que el pino llorase porque *era verde*. La musa popular parece que se complace muy frecuentemente en burlarse del sentido comun.» Ligero anduvo Lafuente al sentar tan rotunda afirmacion; porque, aparte de ser puramente gratuita, ¿quién mandaba al colector insertar esa copla, si tan mala la creia, máxime cuando habia titulado ó iba á titular su obra *Coleccion escogida?* Buscar de propósito coplas que se tienen por disparatadas y opuestas al sentido comun, no es nada patriótico. Pero examinemos la copla y la nota, y convendremos con Machado y Alvarez (*La Enciclopedia*, a. IV, p. 19) en que ésta «es más extraña que la idea de arrimarse á un pino verde para consolarse.» Ya he dicho (nota 97) que, se puede asegurar que, por el color, significa *esperanza* ese *pinito berde* al cual

Toítos s' arriman. (N.º 5424.)

Y si por tal concepto es agradable á un triste (al anónimo autor del cantar) la proximidad de ese árbol, ¿por qué no ha de arrimarse á él, confiado en que, segun el refran,

Al que á buen árbol se arrima
Buena sombra le cobija?

Véase cómo, contra el dicho de LAFUENTE, no tiene nada de extraña la idea expresada en los versos

> Yo m' arrimé á un pino berde,
> Por ber si me consolaba.

Examinemos los dos versos restantes:

> Y er pino, como era berde,
> De berme yorar yoraba.

Y lloraba, *porque era verde;* precisamente por éso. Por el tronco del pino verde resbala la resina, como las lágrimas por el rostro del hombre; y si se consiento decir en las conversaciones familiares que *plora* el cielo y que *llueven* desgracias sobre una persona—que á todo eso y mucho más llega la elasticidad de la metáfora,—¿por qué el SR. LAFUENTE no ha de permitir lo otro á un poeta, siquiera sea desconocido labriego? ¿No está esa licencia entre las que se pueden buenamente consentir *pictoribus atque poetis?* Y, ¿no se podrá tolerar, además, que Juan del Pueblo, cuando parece que Dios y los hombres, de comun acuerdo, le abandonan en brazos de la desventura, se conceda la melancólica satisfaccion de imaginar que los séres inanimados comparten con él sus pesares y se interesan por su alivio? ¿No son naturalmente humanas estas imaginaciones? ¿No hay numerosos y bellísimos ejemplos de ellas en todas las literaturas populares? Examinemos por via de muestras los siguientes cantos portugueses (LEITE DE VASCONCELLOS, *Tradições pop. de Portugal*, págs. 106 y 129):

> A ponta da vide chora
> Lagrimas a seis a seis:
> Tambem os meus olhos choram,
> A causa bem na sabeis.

> Os gomos da silva choram
> Lagrimas de quatro em cinco:
> As penas que eu por ti passo
> Deus sabe se eu as sinto.

Os gomos da silva choram
Lagrimas de cinco em duas:
Tambem os meus olhos choram
Por ter soidades tuas.

En Galicia se canta la copla del texto en esta forma:

Arriméme á un pino verde
Por ver si me consolaba;
O pino como era verde,
De verme chorar choraba.

134 *No caigo en cama*, por *no me acuesto*.
135 Tambien como *soleá:*

Cuando me pongo á yorá,
Las paeres...

136 Una *cantiga* portuguesa (Pires, n. 497):

O céo se cobriu de luto,
A mesma terra tremeu,
Os ares s' escureceram,
A minha joia morreu!

137 *Contino*, por *continuo*, anticuado.
138 Var.:

Y no lo puedo lograr.

139 Var.:

Todas las chicas me dicen:
¿Por qué no te casas, Juan?

140 Var.:

Sostienen una quimera:

141 Vars.:

Y ahora me riñen mis padres,

Y ahora que soy mayorcita,

142 En Cádiz.
143 *Ojos que no ven, corazon no quiebran*, dice el refran.
144 En Málaga.
145 Var.:

Que está mi padre muerto,
Mi madre mala.

146 *Naquerar*, en vez de *araquerar*, hablar, conversar.
147 Var.:

Así lo publica er pueblo;
Todito será en un dia:
Mi muerte y tu casamiento.

148 Var.:

He de meté un pedimento, *(¿impedimento?)*
Por haberme dado ántes
Palabra de casamiento.

149 Var.:

Estarás en er barcon
Con bestidito encarnado,
Y á mí me berás pasar
Con hábito fransiscano.

150 Dos vars.:

Er dia que tú te cases
T' acompañará tu gente,
Y á mí m' acompañarán
Cuatro sirios solamente.

Te comerás los biscochos
Con contento y alegría,
Y á mí m' estarán poniendo
Cuatro belas ensendidas.

151 Var.:

Er padrino y la madrina
Te yebarán á casar,
Y en hombros de cuatro amigos
Me yebarán á enterrar.

152 Var.:

Cuando á tí t' estén echando
Ricas sábanas bordâs,
A mí m' estarán echando
Tres espuertitas de cá.

153 Esta version, recogida en Osuna, es más completa que la publicada por LAFUENTE, II, 228 y siguientes. VIDAL DE VALENCIANO recogió la siguiente cancion catalana, parecida en el fondo al trovo del texto:

Adeu, Teresa galana,
Princesa dels meus sentits;
Tu robas lo cor als homes
Y á mi 'm fas pená y morí.
Los fadrins son á la porta,
Que no esperan mes que 'l si;
No descontentes ta mare
Pera contentarme a mi.
Un cop né serás casada,
Enviarasmho a dir;
Enviarasmhe una carta
Com te va ab lo teu marit:
Yo te n'enviaré un altre
Com me va en lo monestir.
Si Deu un fill te donaba
Deix que l' hi sia padrí:
Si no m' ha estimat la mare
Qu' al menos m' estime 'l fill.
Un dia dient la missa
Pot ser t'eu veuré venir.
¡Ay Teresa! . . . .
Que no te 'm miris a mi:
Mira á la Verge Santa
Y á nostre Deu Jesu-Crist.

154 Var.:

Pena para mí no es pena;
Que la pena es sentimiento,

155 *Lililó*, como *lelo*.
156 Var.:

Y en tanto daño,
Sólo encuentro el remedio
Del desengaño.

157 Así Lafuente, i, 174, 4. Otras versiones:

Yo me hallé en el entierro
De una que amaba;
Murió la pobrecita
Desesperada.
Y en el entierro.... etc.

Ya murió mi esperanza
De tus finezas,
Y mis lágrimas hacen
Tristes exequias.
En el entierro
Mis duelos bien sentido
Hacen el duelo.

158 Esto, más que una palabra, es un tosido del *cantaor*. Tambien se oye:

¡Ay, queré!

159 Var.:

En mitá der corason.

160 Un canto portugués (Pires, n. 312):

Quem me dera já morrer,
Depois de morta ter vida,
Só p'ra ver quem te gosava,
Prenda d' alma tão querida.

Uno italiano (TIGRI, n. 507):

Vorrei morir di morte picchinina,
Morta la sera e viva la mattina.
Vorrei morire e non vorrei morire,
Vorrei veder chi mi piange e chi ride; (1)
Vorrei morire e non vorrei la morte,
Vorrei veder chi mi piange più forte;
Vorrei morire e star sulle finestre,
Vorrei veder chi mi cuce la veste;
Vorrei morire e stare sulla scala,
Vorrei veder chi mi porta la bara;
Vorrei morire, e vorre' alzar la coce,
Vorrei veder chi mi porta la croce.

161 Var.:

Aborreciendo la vida;
Apeteciendo la muerte.

162 LAFUENTE (II, 313, 4) dice *personillas grandes*; nunca lo he oido así. ¿Es que temió llamar *personillas* á las personas reales, áun obrando por cuenta del Pueblo, y sin embargo de estar usado el diminutivo sin intencion desdeñosa?

163 Var.:

Y no s' ha podío yebá
Ni á mí ni á mi compañera!

164 Es de RUIZ AGUILERA, n. XXX. CAMPOAMOR dice entre sus cantares:

El mismo amor ellas tienen *(las mujeres)*
Que la muerte á quien las ama:
Vienen, si no se las llama;
Si se las llama, no vienen.

---

(1) Segun D'ANCONA (p. 157), este deseo de parecer muerto para ver quién llora y quién nó, hállase tambien en un dístico pop. griego, publicado por MARCELLUS, *Chants pop. de la Grèce moderne*, pág. 261.

Dos cantares que contienen análogo pensamiento:

Lo mismo que la sombra
Son las mujeres;
Huyen de quien las sigue
Y al que huye quieren.
Yo las entiendo;
Si me siguen, aguardo;
Si huyen, las dejo.

La mujer y la sombra
Tienen un símil:
Que buscadas, se alejan;
Dejadas, siguen.

En un romance caballeresco (ed. de la *Bibl. Universal*, pág. 49):

Vén, muerte, cuando quisieres,
No te quieras retardare;
¡Más al que ménos te teme
Le huyes, por más penare!

165 Var.:

Con más fatigas que Dios.

166 En un lindo cuento de CÁRLOS RUBIO recuerdo haber leido este cantar en la siguiente forma, que creo la primitiva:

A la reja de la trena, *(la cárcel)*
No me vengas á llorar;
Piensas que me quitas pena,
Y más penita me das.

167 Creo haber dicho en otro lugar que *dil' usté* es contr. de *dígale usté*. El hecho de haber caido en la cuenta de que en Andalucía es muy frecuente decir: *Anda b' usté*, ha reformado mi opinion. Una y otra forma equivalen á *dile usté* y *vé usté*, usados los verbos *ir* y *decir* como en el tratamiento de *tú*.

168 *Bata*, git., *madre*.
169 Se sobrentiende *de rodillas*.
170 Una *cantiga* portuguesa (Pires, n. 59):

Ó Senhora da Conceição
Lá de cima da muralha,
Defendei o meu amor,
Que anda mettido em batalha.

171 En Portugal (Pires, n. 469):

Mal o haja a cinta preta,
Mais o tear que a teceu;
Já meu bem veste de luto,
Sem lhe ter morrido eu.

172 Var.:

Y ténlo reserbaíto
Para er dia de mi muerte.

173 Una *cantiga* portuguesa (Pires, n. 502):

Tenho cama no hospital,
Um ladrilho na cadeia,
Sete palmos no cardal,
Um amor na minh' aldeia.

174 Var.:

Biene la muerte y l' acaba.

175 V. la leccion de Lafuente (ii, 313, 5), que me parece corrupcion de la del texto:

Nádie se acerque á mi cama,
Que estoy malito de pena,
Y á quien muere de este mal,
Hasta la ropa le quema.

¿Qué mal puede ser ése, que hace que la ropa queme al enfermo? A los tísicos, en cambio, se acostumbra

quemarles la ropa cuando mueren, para evitar el contagio, y para esto propio dice el cantor:

Nádie se arrime á mi cama.

176 Es el n. 51 de la sec. 1.ª de BALMASEDA.
177 *Chorreles*, git., *muchachos*. No contiene esta palabra el *Diccionario* de QUINDALÉ.
178 Probablemente nació esta copla en 1865, cuando el cólera morbo causaba grande estrago en Sevilla.
179 *Aramales*, metát., *alamares*.
180 Var.:

Resarás un padrenuestro

181 En el barrio de Triana (Sevilla).
182 *Meró*, de *merar*, git., *morir*.—Esta *playera* denuncia á la consideracion de las personas sensatas un grave mal. Las ceremonias y ritos de la Iglesia respecto de los enfermos matan seguramente á tantos como los errores de los médicos. Reflexiónese cuánto contribuye para la curacion la esperanza de sanar; repárese en que fórmulas supersticiosas, desprovistas de toda virtud curativa, realizan muchas veces la aspiracion del enfermo, nó por ellas mismas, sino por la confianza que en ellas se tiene, y medítese en lo peligroso que es revelar á los pacientes que se hallan *in extremis*, por medio de la lúgubremente aparatosa administracion de los sacramentos tercero, cuarto y quinto de la Iglesia, y se comprenderá sin esfuerzo que muchos, muchísimos de los que fallecen han muerto de lo que podríamos llamar *disparo de sacramentos*. Esto es meramente sentar un hecho real y cierto, y nó proponer tal ó cual solucion, ni ménos declararse contra creencias dignas de respeto, tanto para amigos como para adversarios.
183 Dice de este cantar mi amigo DEMÓFILO (*Cantes flamencos*, 35): «Es, á nuestro juicio, una belli-

sima copla; con poco que meditemos sobre ella, se ve que encierra una delicadeza de primer órden: es necesario impedir que la gente vea la belleza profanada por la muerte: si esta idea tiernísima y delicada no se hubiese dado de algun modo en la mente del autor de la copla, no la hubiera expresado; independientemente de la hermosura ó fealdad, es una costumbre general en España cubrir la cara de los difuntos con un lienzo, costumbre que parece nacida tambien de un sentimiento muy delicado.» Ésta es general en muchos países. Ludwig Uhland tomó asunto en ella para una delicadísima poesía, que ha traducido al castellano Jaime Clark (t. vi de la *Bibl. Universal*, págs. 51-52).

184 Esta preciosa copla informa el desenlace de la sentida leyenda de Bécquer, titulada *La venta de los gatos*.

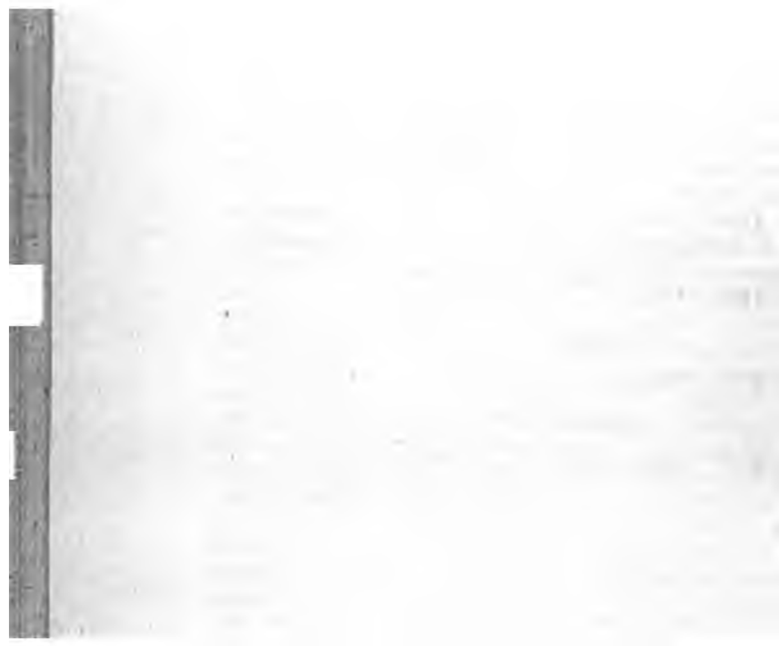
185 Var.:

Serrana, ¡cuánto te quiero!

186 Quizás así:

'R seporturerito

187 *Simenterio*, barb., *cementerio*.



RECONCILIACION



RECONCILIACION

5714 A nádie l' he dicho yo
Qu' he d' orbidar tu querer,
Porque si me dan duquiyas,
No sé si te buscaré.

5715 Después de haberte olvidado,
Pasé por tu puerta y dije:
—Aquí vive una serrana
Que en algun tiempo yo quise.

5716 Pasé por tu puerta un dia
Y m' acordé de los ratos
Que yo contigo tenía.

5717 Yo te queria de béras;
Pregúntaselo á la Bígen
De Consolasion d' Utrera.

5718 ¿Sabes por qué t' orbié?
Por consejos que me dieron;
Como niño los tomé.

5719 Yo enterré mi amor un día,
Creyendo que estaba muerto,
Y de sus secas raíces
Unas plantas florecieron.

5720 Si mi corazón pudiera
Hablar con tu corazón,
En breve rato le diera
De todo satisfacción.

5721 Dijo que no te quería,
Y otra vez vuelvo á buscarte,
Con el corazón partido,
Llorando gotas de sangre.

5722 A pesar del mundo todo,
He de pasar por aquí,
Y darle agua á mi caballo,
Y buscar lo que perdí.

5723 Por entre espinas y abrojos
Deseaba mi corazón á entrar,
Por quitarte los enojos
Y volver á tu amistad,
Clavellina de mis ojos.

5724 Cada vez que yo en ti pienso
Renace mi muerto amor,
Porque donde fuego hubo
Siempre ceniza quedó. [1]

5725 El carbon que ha sido ascua,
Al ver la lumbre se enciende;
Siempre me ha gustado á mí
Platicar con quien me entiende.

5726 Cuando intenté el olvidarte
Se me previno la muerte;
Como la vida es amable,
Volví de nuevo á quererte. [2]

5727 Er joyito de tu barba,
Señora, se me figura
Que tengo sérca la muerte
Y es usté mi sepurtura.
La sepurtura, bien mio,
Jasérmela en buestra cama,
Para que muera con gusto
Y que se sarbe mi arma.
Mi arma sí qu' estará
Gustosa d' haber nasío,
Sólo por berme 'n tus brasos
Y loco d' amor rendío.
Rendirbos, beya madama,
Y darle bao á mis penas,
O acabar d' esengañarme
Pâ buscar otra morena.
Morena, para morenas,
No hay morena como tú;
Por donde quiera que bayas,
Dios te dé muncha salú.
Salú nos dé Dios á dambos
Para lograr nuestro intento;
Ya que no sea de obra,
Que sea de pensamiento.
Tu pensamiento y er mio
Son mu fási de cumplir:
Tu deseas er matarme
Y yo deseo er morir.
Morir en tus brasos, niña,

Será muerte con descanso;
Mira si te quiero bien,
Que hasta ' la muerte m' ayano.
M' ayano por darte gusto,
Tambien por darte alegría;
Mira si te quiero bien,
Regalada prenda mia.
Regalada prenda mia,
Buerbe de nuebo á quererme;
Que otra amante que tenía
Era por entretenerme
Y ber lo que tú desias. [8]

5728 A tus piés estoy postrado;
Mira que tu amante he sido;
Dame la carta de pago,
Que yo te daré el recibo.

5729 Desde que me olvidaste,
Yo no me quise,
Por no querer yo cosa
Que aborreciste.
Vuelve á quererme,
Y verás como dejo
De aborrecerme.

5730 Permita Dios de los sielos
Que te buerbas ' acordá
De la que te quiere tanto
Como los peses ar má.

5731 Si te ves aborrecida
Del galan que te adoraba,
Vuelve, vuelve á mi querer,
Oveja descarriada.

5732 Buerbe tú ar cariño,
Porqu' agüita - pasâ, compañera,
No muele molino. [4]

5733 ¡Bárgame Dios! ¿No conoses
La sangre que tienes mia,
Que t' está yamando á boses?

5734 Por querer á un serafin,
Olvidé un hermoso cielo;
Dos glorias no puede haber;
Volvamos á lo primero.

5735 Así como el muchacho,
Que cuando salta,
Cuanto más se retira
Mejor avanza,
Del mismo modo,
Si me retiro, vuelvo
Más animoso.

5736 Piedra fuí, perdí mi centro
Y me tiraron al mar;
Mas con la fuerza del tiempo,
Mi centro volví á buscar. [5]

5737 No serás tú el primer hombre
Ni yo la primer mujer
Que se quieran y se olviden
Y se vuelvan á querer.

5738 Si me quisieras de nuevo,
No me habias de conocer;
Tengo ya distinto genio
Y otro modo de querer.

5739 Si de árboles vedados
Cogiste fruta,
Date un golpe en el pecho;
Di: «Por mi culpa.»
Que los pecados
Con arrepentimiento
Son perdonados. [6]

5740 De la flor de la canela
Poco fruto sacaremos; (?)
S' acaben nuestros enojos;
De nuebo nos hablaremos.

5741 Bén acá y jaremos pases,
Que no es rason, bida mia,
Qu' entre dos finos amantes
Esté l' amistá perdía. [7]

5742 ¡Qué amariyita qu' estás
Y qué yenita d' ojeras! [8]
Yo te borberé á queré,
Que no quiero que te mueras. [9]

5743 Se acabaron las prisiones
Que tanto me molestaban;
Se unieron los corazones,
Como antiguamente estaban.

5744 Por tí y por mí lo dijeron
Qu' ar cabo e los años mir
Ban otra bes las agüitas
Por donde solian dir. [10]

NOTAS

1 Tambien así:

A lo léjos que te vea,
Se me alegra el corazon;
En donde se hizo candela,
Siempre ceniza quedó.

2 Se suele añadir:

Volví de nuevo á quererte,
Pero nó como de ántes:
Me acuerdo de tus partidas
Y me arrepiento al instante.

3 Tambien el pueblo italiano tiene canciones en versos encadenados (Imbriani y Casetti, ii, 281):

Partu, Ninella mmia, bau 'ntr' a lu focu,
Focu, percè mme sentu consumare;
Consumare mme sentu a pocu a pocu,
Ca pocu la mmia vita ha da durare.
Durare cchiù nu' pote a quistu locu,
Locu addhò ieu mme 'idu 'bbandunare:
'Bbandunare vulia ieu festa e giocu,
Giocu sarà pe' mme lu lacremare.

4 *Con agua pasada no muele molino*, refran.
5 Un canto italiano (MARCOALDI, n. 130):

E quante volte se sconturba el mare,
Tante se ne ritorna al suo dovere;
E così famo noi, mio amante caro,
E pue tornamo al nostro ben volere.

6 Cfr. en cuanto al fondo el siguiente canto italiano (PITRÈ, n. 324):

Pampina di nuci.
Cristu li pirdunau li so' nnimici
E tu pirduna a mia, sanguzzu duci.

7 Var.:

Esté la guerra metía.

En Italia (MARCOALDI, n. 148):

Fior di bammace.
Sentila la ghitara cosa dice:
Non più guerra, Ben mio, famo la pace.

8 Var.:

¡Qué habrás pasao de penas!

9 ¡Delicadísima copla!
10 Glosa del refran:

Al cabo de los años mil
Vuelven las aguas por do solian ir.

MATRIMONIO

MATRIMONIO

5745 San Antonio bendito, [1]
Tres cosas pido:
Salvacion y dinero
Y un buen marido. [2]

5746 En llegándome el pelo
A la cintura
Puede decir mi madre
Que no soy suya.
Me va llegando,
Y mi madre sin hija
Se va quedando.

5747 Si mi madre no me casa
Para er domingo que biene,
Le pego fuego á la casa
Con toíto lo que tiene. [3]

5748 Todo el mundo se casa;
Yo no me caso:
¿No hay quien me parta el alma
De un ladrillazo?

5749 Câ bes que jago la cama
Mardigo la suerte mia;
¡Ay, cama! ¿pâ qué te jago,
Si no tengo compañía?

5750 Como tortoliya triste
Toa mi bía he de pasá;
¡Siempre sola! ¡Siempre sola...!
¡Bárgame la Soleá!

5751 ¡Ay, pobresita de mí,
Que no tengo quien me quiera!
Por éso me boy quedando
Como er paná de la sera.

5752 Entré en la iglesia moza,
Salí casada;
No hay quien desate el nudo
De esta lazada.
Nudo tan fuerte,
Que nádie lo desata
Sino la muerte. [4]

5753 Estando en la mar pescando,
Metí la mano y saqué
Una niña e quinse años,
Y con eya me casé. [5]

5754 Tengo oro, tengo plata,
Tengo un barquito en el mar;
Tengo la mujer bonita;
¿Qué más puedo desear? [6]

5755 A eso de las cuatro
Como tenía - ' mi compañerita
Dormía en mis brasos.

5756 Anoche á las doce y media,
Cuando el sereno pasó,
Estaba yo dormidita
En los brazos de mi amor.

5757 Si el casarse fuera un dia,
Una semaniya ó dos....
Pero por toda la bida,
Eso no lo paso yo. [7]

5758 Yo me casé por un año,
Por saber la vida que era;
El año se va acabando;
Más quisiera estar soltera. [8]

5759 Cásate, niña, á gusto,
Y á nádie temas;
Yo me casé á disgusto
Y paso penas.

5760 Mi marido es un celoso
Y á puros celos me mata:
Celos si me voy á misa;
Celos si me quedo en casa.

5761 El que se casa verás
Al principio muy gustoso;
Vosotros no lo entendeis;
¡Ay de mí, quién fuera mozo!

5762 Te casastes, te enterrastes;
¿No te lo decia yo?
El que se casa se entierra,
Como á mí me sucedió. [9]

5763 ¿Cómo quieres que tenga
Gusto y contento,
Casaíta d' un año,
Mi niño muerto? [10]

NOTAS

1 Var.:

Madre mia del Carmen,

2 Respecto al protectorado de San Antonio de Padua en los asuntos amorosos de las jóvenes ya hablé con alguna extension en la nota 20 de la sec. de *Oraciones, ensalmos y conjuros*, en el vol. I. A lo allí dicho añadiré ahora la relacion de algunos hechos.

La costumbre de meter en el pozo una imágen del Santo, para obligarle á alguna cosa,—costumbre de cuyo ejercicio formal y serio duda sin razon Lafuente (II, 352)—practícase tambien en América, á juzgar por las siguientes palabras del diario madrileño *El Liberal* (9 de Agosto de 1882): «Hacen como los mejicanos de Tierra Caliente, que, cuando su patron San Antonio no les concede lo que piden, agarran su bendita imágen y la meten en un pozo boca abajo.» Mi buen amigo Torre Salvador me ha hecho conocer una version de la copla que inserté en el lugar citado; héla aquí:

Tú fuistes la que enterrastes
A San Antonio en un joyo,
Y de piedras lo cargastes,
Pâ que te saliera nobio.

En Galicia (Milá):

San Antonio bendito,
Dademe un home,
Anque me mate,
Anque m' esfolle.

Tres *cantigas* portuguesas, en que por idéntica razon se menciona al Santo (Braga, II, 158, 3 y 5 y 159, 1):

Oh moças, andem ligeiras,
Vão pedir á Santo Antonio
Que as ponha todas em linha
No livro do matrimonio.

Santo Antonio, Santo Antonio,
Ás moças estende a mão,
Corram moças, vão depressa,
Façam-lhe uma petição.

Santo Antonio aviva os mortos
E dá saude aos doentes;
Não é muito que despache
Mil sadios pretendentes.

En algun punto de Portugal las jóvenes rezan á San Cipriano una oración que en cuanto á la forma se parece mucho á los ns. 1057-58 de la presente obra. (Leite de Vasconcellos, *Tradiçoes pop. de Portugal*, § 379):

Meu S. Supriano,
Meu S. Suprianinho,
Meu feiticeiro,
Meu feiticeirinho,
No mar andastes,
Onze virges encontrastes,
Com ellas fallastes,
Comestes, e bubestes;
Vossa sorte botastes,
Milhor a tirastes:
Dizei-me agora a minha
P'ra saber se casarei.

San Cipriano, segun la creencia pop., fué el primer hechicero que hubo.

3 Una *cantiga* portuguesa (Braga, ii, 132, 1):

Minha mãe, case-me cêdo
Em quanto sou rapariga;
Que o milho sachado tarde
Não dá palha, nem espiga.

Un canto italiano (D'Ancona, 97):

Cara madre, maridemi,
Che non posso più durar;
Caro pare, marideini,
Ch'io la sento.....

4 En Portugal (Braga ii, 133,3):

Dei um nó que nunca dera,
Dado pela mão do cura;
É nó que se não desata
Senão para a sepultura.

5 Un cantar gallego (Milá):

Falando c'unha meniña
Esmortecido quedei;
Acoleime n-a sua casa
E co'a meniña casei.

6 Var.:

Y no quiero trabajar.

7 En Galicia (Valladares):

S'o casar fora d'un dia,
Ou d' un ano tan siquera,
Casáram'eu, churrusqueira,
Por sabe-la vida qu'era.

En Galicia (Milá):

San Antonio bendito,
Dademe un home,
Anque me mate,
Anque m' esfolle.

Tres *cantigas* portuguesas, en que por idéntica razon se menciona al Santo (Braga, ii, 158, 3 y 5 y 159, 1):

Oh moças, andem ligeiras,
Vão pedir á Santo Antonio
Que as ponha todas em linha
No livro do matrimonio.

Santo Antonio, Santo Antonio,
Ás moças estende a mão,
Corram moças, vão depressa,
Façam-lhe uma petição.

Santo Antonio aviva os mortos
E dá saude aos doentes;
Não é muito que despache
Mil sadios pretendentes.

En algun punto de Portugal las jóvenes rezan á San Cipriano una oración que en cuanto á la forma se parece mucho á los ns. 1057-58 de la presente obra. (Leite de Vasconcellos, *Tradiçoes pop. de Portugal*, § 379):

Meu S. Supriano,
Meu S. Suprianinho,
Meu feiticeiro,
Meu feiticeirinho,
No mar andastes,
Onze virges encontrastes,
Com ellas fallastes,
Comestes, e bubestes;
Vossa sorte botastes,
Milhor a tirastes:
Dizei-me agora a minha
P'ra saber se casarei.

San Cipriano, segun la creencia pop., fué el primer hechicero que hubo.

3 Una *cantiga* portuguesa (BRAGA, II, 132, 1):

Minha mãe, case-me cêdo
Em quanto sou rapariga;
Que o milho sachado tarde
Não dá palha, nem espiga.

Un canto italiano (D'ANCONA, 97):

Cara madre, maridemi,
Che non posso più durar;
Caro pare, maridemi,
Ch'io la sento.....

4 En Portugal (BRAGA II, 133,3):

Dei um nó que nunca dera,
Dado pela mão do cura;
É nó que se não desata
Senão para a sepultura.

5 Un cantar gallego (MILÁ):

Falando c'unha meniña
Esmortecido quedei;
Acoleime n-a sua casa
E co'a meniña casei.

6 Var.:

Y no quiero trabajar.

7 En Galicia (VALLADARES):

S'o casar fora d'un dia,
Ou d' un ano tan siquera,
Casáram'eu, churrusqueira,
Por sabe-la vida qu'era.

ERRATAS MÁS NOTABLES

Página	Línea	Dice:	Léase:
27	9	Pajarillo, amoroso	Pajarillo amoroso,
29	27	Santo Tomá	Santo Tomás
31	27	sólo	solo
33	15	'stás	'stá'
43	24	FRONTANALS,	FONTANALS,
55	5	2631	3631
77	11	qué,	qué
79	2	desengañas.	desengañas?
80	23	te sirve	me sirve
96	21	más	mas
137	últ.	indiana,	indina,
147	19	no pueden.	no deben.
149	3	el árbol	al árbol
171	26	acaba	' acabá
193	28	busca.	buscá.
197	1.ª	que no me puês be;	que no me puês bé;
206	28	algnn	algun
246	11	mano	manos
288	20	vuelvo	vengo
291	18	olvide;	olvidé;
316	13	Sierra	sierra
350	31	apuutes.	apuntes.
354	28	*rabon es,*	*rabones,*
355	18	nna	una
367	22	Aquer	' Aquer
394	1.ª	Váyanse	Báyanse
406	3	Ba ' sé	B' á sé
462	2	l' h' 'ncontrao.	la h' 'ncontrao.
463	últ.	*Paga,*	*Pagar,*

SE COMENZÓ Á IMPRIMIR ESTE VOLÚMEN EN 25 DE SETIEMBRE;
SE TERMINÓ EN 6 DE FEBRERO DE 1883.





